

2 AUGUSTUS 2002

**Wet betreffende het toezicht op
de financiële sector en de
financiële diensten**

(Belgisch Staatsblad, 4 september 2002)

(Officieuze coördinatie)

*Laatste update : Wet van 21 december 2013
(BS 30 december 2013)*

Deze officieus gecoördineerde wettekst is een louter formele coördinatie. Verwijzingen naar inmiddels opgeheven wetgeving werden dan ook niet gerectificeerd.

Overeenkomstig artikel 331, eerste lid van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 (Belgisch Staatsblad, 9 maart 2011) worden de woorden "Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen" en het woord "CBFA" respectievelijk vervangen door de woorden "Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten" en het woord "FSMA".

HOOFDSTUK I

Algemeen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

[1° "financieel instrument" : elk instrument dat tot één van de volgende categorieën behoort:

a) effecten, als omschreven in het 31°;

2 AOUT 2002

**Loi relative à la surveillance du
secteur financier et aux services
financiers**

(Moniteur belge, 4 septembre 2002)

(Coordination officieuse)

*Dernière mise à jour : Loi du 21 décembre
2013 (MB 30 décembre 2013)*

Cette coordination officieuse est purement formelle. Les renvois à des législations qui, depuis, ont été abrogées, n'ont pas été rectifiés.

Conformément à l'article 331, alinéa 1er de l'arrêté royal du 3 mars 2011 (Moniteur belge, 9 mars 2011) les mots "la Commission bancaire, financière et des assurances" et le mot "CBFA" sont remplacés respectivement par les mots "l'Autorité des services et marchés financiers" et le mot "FSMA".

CHAPITRE Ier

Généralités

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

[1° "instrument financier": tout instrument appartenant à l'une des catégories suivantes :

a) les valeurs mobilières, telles que définies au 31°;

b) geldmarktinstrumenten, als omschreven in het 32°;

c) rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging;

d) opties, futures, swaps, rentetermijncontracten en andere derivatencontracten die betrekking hebben op effecten, valuta, rentevoeten of rendementen, of andere afgeleide instrumenten, financiële indexen of maatstaven en die kunnen worden afgewikkeld door middel van materiële aflevering of in contanten;

e) opties, futures, swaps, rentetermijncontracten en andere derivatencontracten die betrekking hebben op grondstoffen en in contanten moeten of mogen worden afgewikkeld naar keuze van één van de partijen (tenzij de reden het in gebreke blijven is of een andere gebeurtenis die beëindiging van het contract tot gevolg heeft);

f) opties, futures, swaps en andere derivatencontracten die betrekking hebben op grondstoffen en kunnen worden afgewikkeld door middel van materiële levering, mits zij worden verhandeld op een gereguleerde markt en/of een MTF;

g) andere, niet in f) vermelde opties, futures, swaps, termijncontracten en andere derivatencontracten die betrekking hebben op grondstoffen, die kunnen worden afgewikkeld door middel van materiële levering en niet voor commerciële doeleinden bestemd zijn, en die de kenmerken van andere afgeleide financiële instrumenten hebben, waarbij inzonderheid in aanmerking wordt genomen of de clearing en afwikkeling via erkende clearinghouses geschiedt en of er regelmatig sprake is van "margin calls" (verzoek om storting van extra zekerheden);

h) afgeleide instrumenten voor de overdracht van het kredietrisico;

i) financiële contracten ter verrekening van verschillen ("contracts for differences");

b) les instruments du marché monétaire, tels que définis au 32°;

c) les parts d'organismes de placement collectif;

d) les contrats d'option, contrats à terme, contrats d'échange, accords de taux futurs et tous autres contrats dérivés relatifs à des valeurs mobilières, des monnaies, des taux d'intérêt ou des rendements ou autres instruments dérivés, indices financiers ou mesures financières qui peuvent être réglés par une livraison physique ou en espèces;

e) les contrats d'option, contrats à terme, contrats d'échange, accords de taux futurs et tous autres contrats dérivés relatifs à des matières premières qui doivent être réglés en espèces ou peuvent être réglés en espèces à la demande d'une des parties (autrement qu'en cas de défaillance ou d'autre incident provoquant la résiliation);

f) les contrats d'option, contrats à terme, contrats d'échange et tout autre contrat dérivé relatif à des matières premières qui peuvent être réglés par livraison physique, à condition qu'ils soient négociés sur un marché réglementé et/ou un MTF;

g) les contrats d'option, contrats à terme, contrats d'échange, contrats à terme ferme (forwards) et tous autres contrats dérivés relatifs à des matières premières qui peuvent être réglés par livraison physique, non mentionnés par ailleurs au point f) et non destinés à des fins commerciales, qui présentent les caractéristiques d'autres instruments financiers dérivés en tenant compte de ce que, notamment, ils sont compensés et réglés par l'intermédiaire d'organismes de compensation reconnus ou font l'objet d'appels de marge réguliers;

h) les instruments dérivés servant au transfert du risque de crédit;

i) les contrats financiers pour différences (financial contracts for differences);

j) opties, futures, swaps, rentetermijncontracten en andere derivatencontracten met betrekking tot klimaatvariabelen, vrachttarieven, emissievergunningen, inflatiepercentages of andere officiële economische statistieken, en die contant moeten, of, op verzoek van één der partijen, kunnen worden afgewikkeld (tenzij de reden het in gebreke blijven is of een andere gebeurtenis die beëindiging van het contract tot gevolg heeft), alsmede andere derivatencontracten met betrekking tot activa, rechten, verbintenissen, indices en maatregelen dan die vermeld in het 1° die de kenmerken van andere afgeleide financiële instrumenten bezitten, waarbij inzonderheid in aanmerking wordt genomen of zij op een gereguleerde markt of MTF worden verhandeld, of de clearing en afwikkeling via erkende clearinghouses geschiedt, en tevens of er regelmatig sprake is van “margin calls” (verzoek om storting van extra zekerheden);]

1°, a) tot j) vervangen bij artikel 2, 1° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

k) andere waarden of rechten aangeduid door de Koning [op advies van de FSMA en de Bank], in voorkomend geval voor de toepassing van de bepalingen die Hij aanwijst;

1°, k) gewijzigd bij artikel 199, a) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[2° “gebruikelijke marktpraktijken” : praktijken die op een Belgische gereguleerde markt of op een markt of verhandelingsstelsel zoals bedoeld in artikel 15, redelijkerwijs verwacht worden en aanvaard worden door de FSMA, of, in het geval van een markt in een andere lid-Staat van de Europese Economische Ruimte, door de bevoegde overheid van die lid-Staat;]

2° vervangen bij artikel 2, 1° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

3° “gereguleerde markt” : elke Belgische of buitenlandse gereguleerde markt;

j) les contrats d'option, contrats à terme, contrats d'échange, accords de taux futurs et tous autres contrats dérivés relatifs à des variables climatiques, à des tarifs de fret, à des autorisations d'émissions ou à des taux d'inflation ou d'autres statistiques économiques officielles qui doivent être réglés en espèces ou peuvent être réglés en espèces à la demande d'une des parties (autrement qu'en cas de défaillance ou d'autre incident provoquant la résiliation), de même que tous autres contrats dérivés concernant des actifs, des droits, des obligations, des indices et des mesures non mentionnés par ailleurs au 1°, qui présentent les caractéristiques d'autres instruments financiers dérivés en tenant compte de ce que, notamment, ils sont négociés sur un marché réglementé ou un MTF, sont compensés et réglés par l'intermédiaire d'organismes de compensation reconnus ou font l'objet d'appels de marge réguliers;]

1°, a) à j) remplacés par l'article 2, 1° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

k) les autres valeurs ou droits désignés par le Roi [sur avis de la FSMA et de la Banque], le cas échéant pour l'application des dispositions qu'Il indique;

1°, k) modifié par l'article 199, a) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[2° “pratiques de marché admises” : les pratiques qui sont susceptibles d'être utilisées sur un marché réglementé belge ou sur un marché ou un système de négociation visé à l'article 15, et qui sont acceptées par la FSMA ou, dans le cas d'un marché situé dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, par l'autorité compétente dudit Etat;]

2° remplacé par l'article 2, 1° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

3° “marché réglementé” : tout marché réglementé belge ou étranger;

[4° “multilaterale handelsfaciliteit (Multilateral trading facility - MTF)” : een door een beleggingsonderneming, een kredietinstelling of een marktonderneming geëxploiteerd multilateraal systeem dat verschillende koop- en verkoopintenties van derden met betrekking tot financiële instrumenten - binnen dit systeem en volgens niet-discretionaire regels - samenbrengt op zodanige wijze dat er een overeenkomst uit voortvloeit overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk II van deze wet of titel II van de Richtlijn 2004/39/EG;]

4° vervangen bij artikel 2, 2° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

[5° “Belgische gereguleerde markt” : een door een marktonderneming geëxploiteerd en/of beheerd multilateraal systeem dat verschillende koop- en verkoopintenties van derden met betrekking tot financiële instrumenten - binnen dit systeem en volgens de niet-discretionaire regels van dit systeem - samenbrengt of het samenbrengen daarvan vergemakkelijkt op zodanige wijze dat er een overeenkomst uit voortvloeit met betrekking tot financiële instrumenten die volgens de regels en/of de systemen van de markt tot de handel zijn toegelaten, en waaraan vergunning is verleend en die regelmatig werkt, overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk II;]

5° vervangen bij artikel 2, 3° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

[6° “buitenlandse gereguleerde markt” : elke markt voor financiële instrumenten die is georganiseerd door een marktonderneming waarvan de Staat van herkomst een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte is dan België, en waaraan in deze lidstaat een vergunning als gereguleerde markt met toepassing van titel III van de Richtlijn 2004/39/EG is verleend;]

6° vervangen bij artikel 2, 4° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

[4° “système multilatéral de négociation (Multilateral trading facility - MTF)” : un système multilatéral, exploité par une entreprise d'investissement, un établissement de crédit ou une entreprise de marché, qui assure la rencontre - en son sein même et selon des règles non discrétionnaires - de multiples intérêts acheteurs et vendeurs exprimés par des tiers pour des instruments financiers, d'une manière qui aboutisse à la conclusion de contrats conformément aux dispositions du chapitre II de la présente loi ou du titre II de la Directive 2004/39/CE;]

4° remplacé par l'article 2, 2° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[5° “marché réglementé belge” : un système multilatéral, exploité et/ou géré par une entreprise de marché, qui assure ou facilite la rencontre - en son sein même et selon ses règles non discrétionnaires - de multiples intérêts acheteurs et vendeurs exprimés par des tiers pour des instruments financiers, d'une manière qui aboutisse à la conclusion de contrats portant sur des instruments financiers admis à la négociation dans le cadre de ses règles et/ou de ses systèmes, et qui est agréé et fonctionne régulièrement conformément aux dispositions du chapitre II;]

5° remplacé par l'article 2, 3° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[6° “marché réglementé étranger” : tout marché d'instruments financiers qui est organisé par une entreprise de marché dont l'Etat d'origine est un Etat membre de l'Espace économique européen autre que la Belgique et qui a été agréé dans cet Etat membre en qualité de marché réglementé en application du titre III de la Directive 2004/39/CE;]

6° remplacé par l'article 2, 4° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[7° “marktonderneming” : een persoon of personen die het bedrijf van een gereglemeenteerde markt beheren en/of exploiteren; de gereglemeenteerde markt kan de marktonderneming zelf zijn;]

7° vervangen bij artikel 2, 5° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

[8° “systematische internaliseerder” of “beleggingsonderneming met systematische interne afhandeling”: een beleggingsonderneming of kredietinstelling die op een georganiseerde, frequente en systematische wijze voor eigen rekening cliëntenorders uitvoert buiten een gereglemeenteerde markt of een MTF;]

8° vervangen bij artikel 2, 6° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

9° “financiële tussenpersoon” : elke persoon van wie het gewone bedrijf bestaat in het beroepsmatig verrichten van beleggingsdiensten;

10° “gekwalificeerde tussenpersoon” : elke financiële tussenpersoon die tot één van de volgende categorieën behoort :

a) de kredietinstellingen naar Belgisch recht die zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 13 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

b) de kredietinstellingen waarvan de Staat van herkomst een andere Lidstaat van de Europese Economische Ruimte is en die in België beleggingsdiensten mogen verstrekken overeenkomstig artikel 65 of 66 van dezelfde wet;

c) de kredietinstellingen waarvan de Staat van herkomst een derde Staat is en die in België beleggingsdiensten mogen verstrekken overeenkomstig artikel 79 van dezelfde wet;

[d) de beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die over een vergunning als beursvennootschap of vennootschap voor

[7° “entreprise de marché”: une ou plusieurs personnes gérant et/ou exploitant l'activité d'un marché réglementé; l'entreprise de marché peut être le marché réglementé lui-même;]

7° remplacé par l'article 2, 5° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[8° “internalisateur systématique” : une entreprise d'investissement ou un établissement de crédit qui, de façon organisée, fréquente et systématique, négocie pour compte propre en exécutant les ordres des clients en dehors d'un marché réglementé ou d'un MTF;]

8° remplacé par l'article 2, 6° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

9° “intermédiaire financier” : toute personne qui a pour activité habituelle de fournir des services d'investissement à titre professionnel;

10° “intermédiaire qualifié” : tout intermédiaire financier appartenant à l'une des catégories suivantes :

a) les établissements de crédit de droit belge inscrits sur la liste visée à l'article 13 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

b) les établissements de crédit dont l'Etat d'origine est un autre Etat membre de l'Espace économique européen et qui sont autorisés à fournir des services d'investissement en Belgique conformément à l'article 65 ou 66 de la même loi;

c) les établissements de crédit dont l'Etat d'origine est un Etat tiers et qui sont autorisés à fournir des services d'investissement en Belgique conformément à l'article 79 de la même loi;

[d) les entreprises d'investissement de droit belge agréées en qualité de société de bourse ou de société de gestion de portefeuille et de conseil en

vermogensbeheer en beleggingsadvies investissement;]
beschikken;]

d) vervangen bij artikel 2, 7° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

d) remplacé par l'article 2, 7° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

e) de beleggingsondernemingen waarvan de Staat van herkomst een andere Lidstaat van de Europese Economische Ruimte is en die in België beleggingsdiensten mogen verstrekken krachtens artikel 110 van dezelfde wet, met inbegrip van natuurlijke personen van wie de Staat van herkomst het verstrekken van beleggingsdiensten in de hoedanigheid van natuurlijke persoon toelaat;

e) les entreprises d'investissement dont l'Etat d'origine est un autre Etat membre de l'Espace économique européen et qui sont autorisées à fournir des services d'investissement en Belgique en vertu de l'article 110 de la même loi, y compris des personnes physiques dont l'Etat d'origine admet la prestation de services d'investissement en tant que personne physique;

f) de beleggingsondernemingen waarvan de Staat van herkomst een derde Staat is en die in België beleggingsdiensten mogen verstrekken krachtens artikel 111 van dezelfde wet;

f) les entreprises d'investissement dont l'Etat d'origine est un Etat tiers et qui sont autorisées à fournir des services d'investissement en Belgique en vertu de l'article 111 de la même loi;

[g) ...]

[g) ...]

10°, g) opgeheven bij artikel 2, 8° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

10°, g) abrogé par l'article 2, 8° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

h) de Europese Centrale Bank, de [Bank] en de andere centrale banken van de Lidstaten van de Europese Economische Ruimte, onverminderd de toepassing van artikel 108 van het Verdrag tot oprichting van de [Europese Unie];

h) la Banque centrale européenne, la [Banque] et les autres banques centrales des Etats membres de l'Espace économique européen, sans préjudice de l'application de l'article 108 du Traité instituant [l'Union européenne];

10°, h) gewijzigd bij artikel 198 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 38, 2° van het koninklijk besluit van 12 november 2013 - BS 19 november 2013

10°, h) modifié par l'article 198 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 38, 2° de l'arrêté royal du 12 novembre 2013 - MB 19 novembre 2013

i) de andere financiële tussenpersonen aangeduid door de Koning op advies van de FSMA, in voorkomend geval voor de toepassing van de bepalingen die Hij aanwijst;

i) les autres intermédiaires financiers désignés par le Roi sur avis de la FSMA, le cas échéant pour l'application des dispositions qu'Il indique;

[11° “lidstaat van herkomst” :

[11° “Etat membre d'origine” :

a) in het geval van een beleggingsonderneming:

a) dans le cas d'une entreprise d'investissement :

i) indien de beleggingsonderneming een natuurlijke persoon is, de lidstaat waar deze persoon zijn hoofdkantoor heeft;

i) s'il s'agit d'une personne physique, l'Etat membre où son administration centrale est située;

ii) indien de beleggingsonderneming een rechtspersoon is, de lidstaat waar haar statutaire zetel is gelegen;

iii) indien de beleggingsonderneming overeenkomstig haar nationale wetgeving geen statutaire zetel heeft, de lidstaat waar haar hoofdkantoor is gelegen;

b) in het geval van een gereglementeerde markt: de lidstaat waar de statutaire zetel van de gereglementeerde markt is gelegen of, indien deze overeenkomstig de wetgeving van deze lidstaat geen statutaire zetel heeft, de lidstaat waar het hoofdkantoor van de gereglementeerde markt is gelegen;]

11° vervangen bij artikel 2, 9° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

12° “derde Staat” : elke Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte;

[13° “lidstaat van ontvangst”: de lidstaat die niet de lidstaat van herkomst is en waar de beleggingsonderneming een bijkantoor heeft of diensten en/of activiteiten verricht, of de lidstaat waar een gereglementeerde markt passende voorzieningen treft om de toegang tot de handel in zijn systeem voor in laatstgenoemde lidstaat gevestigde leden of deelnemers op afstand te faciliteren;]

13° vervangen bij artikel 2, 10° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

[14° “voorkennis” : elke niet openbaar gemaakte informatie die nauwkeurig is en rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking heeft op één of meer emittenten van financiële instrumenten of op één of meer financiële instrumenten, en die, indien zij openbaar zou worden gemaakt, de koers van deze financiële instrumenten of deze van daarvan afgeleide financiële instrumenten aanzienlijk zou kunnen beïnvloeden.

Met betrekking tot van grondstoffen afgeleide instrumenten moet evenwel onder “voorkennis” worden verstaan elke niet openbaar gemaakte informatie die nauwkeurig

ii) s'il s'agit d'une personne morale, l'Etat membre où son siège statutaire est situé;

iii) si, conformément à son droit national, elle n'a pas de siège statutaire, l'Etat membre où son administration centrale est située;

b) dans le cas d'un marché réglementé : l'Etat membre où son siège statutaire est situé ou si, conformément à son droit national, il n'a pas de siège statutaire, l'Etat membre où son administration centrale est située;]

11° remplacé par l'article 2, 9° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

12° “Etat tiers” : tout Etat qui n'est pas membre de l'Espace économique européen;

[13° “Etat membre d'accueil”: l'Etat membre, autre que l'Etat membre d'origine, dans lequel une entreprise d'investissement a une succursale ou fournit des services et/ou exerce des activités, ou l'Etat membre dans lequel un marché réglementé fournit les dispositifs utiles pour permettre aux membres ou participants établis dans ce dernier Etat membre d'accéder à distance à la négociation dans le cadre de son système;]

13° remplacé par l'article 2, 10° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[14° “information privilégiée”: toute information qui n'a pas été rendue publique, qui a un caractère précis et qui concerne, directement ou indirectement, un ou plusieurs émetteurs d'instruments financiers, ou un ou plusieurs instruments financiers, et qui, si elle était rendue publique, serait susceptible d'influencer de façon sensible le cours des instruments financiers concernés ou celui d'instruments financiers dérivés qui leur sont liés.

Pour les instruments dérivés sur produits de base, il y a lieu toutefois d'entendre par “information privilégiée”, toute information qui n'a pas été rendue publique, qui a un caractère

is en rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking heeft op één of meer van deze afgeleide instrumenten, en die gebruikers op markten waarop die instrumenten worden verhandeld, verwachten te ontvangen overeenkomstig de normale praktijken op deze markten. Deze gebruikers worden geacht te mogen verwachten dat zij informatie die direct of indirect met één of meer dergelijke afgeleide instrumenten verband houdt, zullen ontvangen, wanneer die informatie :

a) routinematig beschikbaar wordt gesteld aan gebruikers van die markten; of

b) openbaar moet worden gemaakt overeenkomstig wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen, marktregels, overeenkomsten of gangbare gewoonten op de betrokken markt voor de onderliggende grondstof of voor van grondstoffen afgeleide instrumenten.

Voor personen die belast zijn met de uitvoering van orders met betrekking tot financiële instrumenten wordt onder « voorkennis » tevens de informatie verstaan die door de cliënt wordt verstrekt en verband houdt met de lopende orders van de cliënt, en die nauwkeurig is en rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking heeft op één of meer emittenten van financiële instrumenten of op één of meer financiële instrumenten en die, indien zij openbaar zou worden gemaakt, de koers van deze financiële instrumenten of die van daarvan afgeleide financiële instrumenten aanzienlijk zou kunnen beïnvloeden.

Van informatie wordt aangenomen dat zij de koers van financiële instrumenten of van daarvan afgeleide financiële instrumenten aanzienlijk zou kunnen beïnvloeden, wanneer een redelijk handelende belegger waarschijnlijk van deze informatie gebruik zal maken om er zijn beleggingsbeslissingen ten dele op te baseren.

De in de eerste drie alinea's bedoelde informatie wordt geacht nauwkeurig te zijn indien zij betrekking heeft op een situatie die bestaat of waarvan redelijkerwijze mag worden

précis et concerne, directement ou indirectement, un ou plusieurs de ces instruments dérivés, et que les utilisateurs des marchés sur lesquels ces instruments sont négociés s'attendraient à recevoir conformément aux pratiques normales de ces marchés. Ces utilisateurs sont censés s'attendre à recevoir une information qui concerne, directement ou indirectement, un ou plusieurs de ces instruments dérivés lorsque cette information :

a) est régulièrement mise à la disposition des utilisateurs de ces marchés, ou

b) est obligatoirement divulguée en vertu de dispositions législatives ou réglementaires ou de règles de marché, de contrats ou de coutumes propres au marché du produit de base sous-jacent ou au marché d'instruments dérivés sur produits de base concernés.

Pour les personnes chargées de l'exécution d'ordres concernant des instruments financiers, il y a lieu d'entendre également par « information privilégiée », toute information transmise par un client et ayant trait aux ordres en attente du client, qui a un caractère précis et qui concerne, directement ou indirectement, un ou plusieurs émetteurs d'instruments financiers ou un ou plusieurs instruments financiers et qui, si elle était rendue publique, serait susceptible d'influencer de façon sensible le cours des instruments financiers concernés ou celui d'instruments financiers dérivés qui leur sont liés.

Une information est considérée comme susceptible d'influencer de façon sensible le cours d'instruments financiers ou celui d'instruments financiers dérivés qui leur sont liés lorsqu'un investisseur raisonnable serait susceptible d'utiliser cette information en tant que faisant partie des fondements de ses décisions d'investissement.

L'information visée aux alinéas 1er, 2 et 3 est réputée « à caractère précis » si elle fait mention d'un ensemble de circonstances qui existe ou dont on peut raisonnablement penser qu'il

aangenomen dat zij zal ontstaan, dan wel op een gebeurtenis die heeft plaatsgevonden of waarvan redelijkerwijze mag worden aangenomen dat zij zal plaatsvinden, en indien de informatie specifiek genoeg is om er een conclusie uit te trekken omtrent de mogelijke invloed van bovenbedoelde situatie of gebeurtenis op de koers van financiële instrumenten of van daarvan afgeleide financiële instrumenten.]

14° vervangen bij artikel 2, 2° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

[15° “limietorder” : een order om een financieel instrument tegen de opgegeven limietkoers of een betere koers en voor een gespecificeerde omvang te kopen of te verkopen;]

15° vervangen bij artikel 2, 11° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

16° “verrekeningsinstelling” : instelling die de omzetting in een netto schuldvordering verzekert door schuldvernieuwing of door verrekening van wederzijdse vorderingen die het gevolg zijn van verrichtingen op financiële instrumenten of termijnverrichtingen op deviezen;

17° “vereffeningsinstelling” : instelling die de vereffening verzekert van orders van overdracht van financiële instrumenten, van rechten met betrekking tot deze financiële instrumenten of van termijnverrichtingen op deviezen, met of zonder afwikkeling in contanten;

18° “open raadpleging” : de procedure volgens welke de inhoud van een besluit of een reglement dat de Koning, de minister, [of de FSMA] overweegt te nemen, vooraf door de betrokken overheid wordt toegelicht in een consultatieve nota die wordt gepubliceerd op de Internetsite van het Ministerie van Financiën [of van de FSMA], naargelang van het geval, met uitnodiging aan de belanghebbende partijen om hun eventuele commentaar mede te delen binnen de termijn aangegeven in de nota;

existera ou d'un événement qui s'est produit ou dont on peut raisonnablement penser qu'il se produira, et si elle est suffisamment précise pour que l'on puisse en tirer une conclusion quant à l'effet possible de cet ensemble de circonstances ou de cet événement sur le cours des instruments financiers concernés ou sur celui d'instruments financiers dérivés qui leur sont liés.]

14° remplacé par l'article 2, 2° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

[15° “ordre à cours limité”: l'ordre d'acheter ou de vendre un instrument financier à la limite de prix spécifiée ou plus avantageusement et pour une quantité précisée;]

15° remplacé par l'article 2, 11° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

16° “organisme de compensation” : établissement assurant la conversion en une créance nette, par la voie de la novation ou de la compensation de créances réciproques résultant d'opérations sur instruments financiers ou d'opérations à terme sur devises;

17° “organisme de liquidation” : établissement assurant la liquidation d'ordres de transfert d'instruments financiers, de droits relatifs à ces instruments financiers ou d'opérations à terme sur devises, avec ou non règlement en espèces;

18° “consultation ouverte” : la procédure par laquelle le contenu d'un arrêté ou d'un règlement que le Roi, le ministre, [ou la FSMA] envisage de prendre est préalablement exposé par l'autorité concernée dans une note consultative qui est publiée sur le site Internet du Ministère des Finances [ou de la FSMA], selon le cas, avec invitation aux parties intéressées de soumettre leurs commentaires éventuels dans le délai défini dans la note;

18° gewijzigd bij artikel 2, 1° van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003

19° “minister” : behoudens bijzondere bepalingen, de Minister van Financiën [...];

19° gewijzigd bij artikel 2, 2° van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003

20° “[Bank]” : de Nationale Bank van België;

20° gewijzigd bij artikel 198 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[20°bis "de organieke wet van de Bank" : de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België;]

20°bis ingevoegd bij artikel 199, b) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[21° "FSMA": Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, in het Duits "*Autorität Finanzielle Dienste und Märkte*" en in het Engels "*Financial Services and Markets Authority*";]

21° vervangen bij artikel 12, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[22° “persoon met leidinggevende verantwoordelijkheid bij een emittent” : een persoon die

a) lid is van de bestuurs-, leidinggevende of toezichthoudende organen van een emittent van financiële instrumenten;

b) een kaderlid is dat een leidinggevende functie heeft maar die geen deel uitmaakt van de onder a) bedoelde organen en dat regelmatig toegang heeft tot voorkennis die direct of indirect op de emittent betrekking heeft, en tevens de bevoegdheid bezit managementbeslissingen te nemen die gevolgen hebben voor de toekomstige ontwikkelingen en bedrijfsvooruitzichten van deze emittent;

18° modifié par l'article 2, 1° de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

19° “ministre” : sous réserve de dispositions spécifiques, le Ministre des Finances [...];

19° modifié par l'article 2, 2° de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

20° “[Banque]” : la Banque Nationale de Belgique;

20° modifié par l'article 198 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[20°bis "loi organique de la Banque" : la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique;]

20°bis inséré par l'article 199, b) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[21° "FSMA" : l'Autorité des services et marchés financiers, en allemand "*Autorität Finanzielle Dienste und Märkte*" et en anglais "*Financial Services and Markets Authority*" ;]

21° remplacé par l'article 12, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[22° “personne exerçant des responsabilités dirigeantes au sein d'un émetteur” : une personne qui est

a) un membre des organes d'administration, de gestion ou de surveillance d'un émetteur d'instruments financiers;

b) un responsable de haut niveau qui, sans être membre des organes visés au point a), dispose d'un accès régulier à des informations privilégiées concernant directement ou indirectement l'émetteur et du pouvoir de prendre des décisions de gestion concernant l'évolution future et la stratégie d'entreprise de cet émetteur;

23° “persoon die nauw gelieerd is met een persoon met leidinggevende verantwoordelijkheid bij een emittent van financiële instrumenten” :

a) de echtgenoot of echtgenote van de persoon met leidinggevende verantwoordelijkheid, dan wel de levenspartner van deze persoon die wettelijk als gelijkwaardig met een echtgenoot of echtgenote wordt beschouwd;

b) kinderen die wettelijk onder de verantwoordelijkheid vallen van de persoon met leidinggevende verantwoordelijkheid;

c) andere familieleden van de persoon met leidinggevende verantwoordelijkheid die op de datum van de transactie in kwestie ten minste een jaar deel hebben uitgemaakt van hetzelfde huishouden als de betrokken persoon;

d) een rechtspersoon, trust of personenvennootschap waarvan de leidinggevende verantwoordelijkheid berust bij een persoon bedoeld in punt 22° van dit artikel of onder a), b) en c) van dit punt, die rechtstreeks of middellijk onder de zeggenschap staat van een dergelijke persoon, die is opgericht ten gunste van een dergelijke persoon, of waarvan de economische belangen in wezen gelijkwaardig zijn aan die van een dergelijke persoon;

24° “aanbeveling” : onderzoek of andere voor distributiekanaalen of voor het publiek bestemde informatie waarbij expliciet of impliciet een beleggingsstrategie wordt aanbevolen of voorgesteld ten aanzien van één of meerdere financiële instrumenten of emittenten van financiële instrumenten, met inbegrip van adviezen betreffende de huidige of toekomstige waarde of koers van dergelijke instrumenten;

25° “onderzoek of andere informatie waarin beleggingsstrategieën worden aanbevolen of voorgesteld” :

a) informatie voortgebracht door een onafhankelijke analist, een beleggingsonderneming, een kredietinstelling,

23° “personne étroitement liée à une personne exerçant des responsabilités dirigeantes au sein d'un émetteur d'instruments financiers” :

a) le conjoint de la personne exerçant des responsabilités dirigeantes, ou tout autre partenaire de cette personne considéré par la loi comme l'équivalent du conjoint;

b) les enfants légalement à charge de la personne exerçant des responsabilités dirigeantes;

c) tout autre parent de la personne exerçant des responsabilités dirigeantes qui partage le même domicile depuis au moins un an à la date de l'opération concernée;

d) toute personne morale, fiducie ou autre trust, ou partnership dont les responsabilités dirigeantes sont exercées par une personne visée au point 22° du présent article ou aux points a), b) et c) du présent point, ou qui est directement ou indirectement contrôlée par cette personne, ou qui a été constituée au bénéfice de cette personne, ou dont les intérêts économiques sont substantiellement équivalents à ceux de cette personne;

24° “recommandation” : des travaux de recherche ou d'autres informations recommandant ou suggérant une stratégie d'investissement, explicitement ou implicitement, concernant un ou plusieurs instruments financiers ou les émetteurs d'instruments financiers, y compris les opinions émises sur le cours ou la valeur présente ou future de ces instruments, destinés aux canaux de distribution ou au public;

25° “travaux de recherche ou autres informations recommandant ou suggérant une stratégie d'investissement” :

a) une information produite par un analyste indépendant, une entreprise d'investissement, un établissement de crédit, toute personne dont

een andere persoon van wie de hoofdactiviteit bestaat in het doen van aanbevelingen of een in het kader van een arbeidscontract of anderszins voor hen werkzame natuurlijke persoon, waarin rechtstreeks of middellijk een specifieke beleggingsaanbeveling wordt gedaan ten aanzien van een financieel instrument of een emittent van financiële instrumenten;

b) door andere dan de onder a) bedoelde personen voortgebrachte informatie waarin rechtstreeks een specifieke beleggingsbeslissing in verband met een financieel instrument wordt aanbevolen;

26° “distributiekkanalen” : kanalen waarlangs informatie openbaar wordt of kan worden; “informatie die openbaar kan worden” : informatie waartoe een groot aantal personen toegang hebben;]

22° tot 26° ingevoegd bij artikel 2, 3° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

[27° “cliënt” : iedere natuurlijke of rechtspersoon voor wie een beleggingsonderneming of kredietinstelling beleggingsdiensten en/of nevendiensten verricht [alsook iedere natuurlijke of rechtspersoon die de afnemer is van andere financiële diensten of van financiële producten als bedoeld in de betrokken bepaling];

27° aangevuld bij artikel 12, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

28° “professionele cliënt” : een cliënt die voldoet aan de criteria bepaald door de Koning [op advies van de FSMA en de Bank];

28° gewijzigd bij artikel 199, c) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

29° “niet-professionele cliënt” : een cliënt die niet als een professionele cliënt wordt behandeld;

l'activité principale consiste à produire des recommandations, ou une personne physique travaillant pour leur compte dans le cadre d'un contrat de travail ou non, qui, directement ou indirectement, exprime une recommandation d'investissement déterminée concernant un instrument financier ou un émetteur d'instruments financiers,

b) une information produite par d'autres personnes que celles mentionnées au point a) ci-dessus, qui recommande directement une décision d'investissement déterminée concernant un instrument financier;

26° “canaux de distribution” : les canaux par lesquels l'information est rendue publique ou est susceptible de l'être, et “information susceptible d'être rendue publique” : toute information à laquelle ont accès un grand nombre de personnes;]

22° à 26° insérés par l'article 2, 3° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

[27° “client” : toute personne physique ou morale à qui une entreprise d'investissement ou un établissement de crédit fournit des services d'investissement et/ou des services auxiliaires[, ainsi que toute personne physique ou morale qui utilise d'autres services financiers ou des produits financiers visés dans la disposition concernée];

27° complété par l'article 12, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

28° “client professionnel” : tout client respectant les critères définis par le Roi [sur avis de la FSMA et de la Banque];

28° modifié par l'article 199, c) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

29° “client de détail” : un client qui n'est pas traité comme un client professionnel;

30° “in aanmerking komende tegenpartijen” : door de Koning op advies van de FSMA bepaalde personen;

31° “effecten”: alle categorieën op de kapitaalmarkt verhandelbare waardepapieren, betaalinstrumenten uitgezonderd, zoals :

a) aandelen in vennootschappen en andere met aandelen in vennootschappen, partnerships of andere entiteiten gelijk te stellen waardepapieren, alsmede aandelencertificaten;

b) obligaties en andere schuldinstrumenten, alsmede certificaten betreffende dergelijke effecten;

c) alle andere waardepapieren die het recht verlenen die effecten te verwerven of te verkopen of die aanleiding geven tot een afwikkeling in contanten waarvan het bedrag wordt bepaald op grond van effecten, valuta's, rentevoeten of rendementen, grondstoffenprijzen of andere indexen of maatstaven;

32° “geldmarktinstrumenten”: alle categorieën instrumenten die gewoonlijk op de geldmarkt worden verhandeld, zoals schatkistpapier, depositocertificaten en commercial paper, betaalinstrumenten uitgezonderd;

33° “bevoegde autoriteit” : de FSMA of de autoriteit die elke lidstaat met toepassing van artikel 48 van de Richtlijn 2004/39/EG aanwijst, tenzij in de Richtlijn anders is gespecificeerd;

34° “kredietinstelling” : iedere instelling bedoeld in de titels II tot IV van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

35° “icbe-beheervenootschap” : een beheervenootschap in de zin van [deel III van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles];

30° “contreparties éligibles”: les personnes déterminées par le Roi sur avis de la FSMA;

31° “valeurs mobilières”: les catégories de titres négociables sur le marché des capitaux (à l'exception des instruments de paiement), telles que :

a) les actions de sociétés et autres titres équivalents à des actions de sociétés, de sociétés de type partnership ou d'autres entités, ainsi que les certificats représentatifs d'actions;

b) les obligations et les autres titres de créance, y compris les certificats concernant de tels titres;

c) toute autre valeur donnant le droit d'acquérir ou de vendre de telles valeurs ou donnant lieu à un règlement en espèces, fixé par référence à des valeurs mobilières, à une monnaie, à un taux d'intérêt ou rendement, aux matières premières ou à d'autres indices ou mesures;

32° “instruments du marché monétaire”: les catégories d'instruments habituellement négociées sur le marché monétaire, telles que les bons du Trésor, les certificats de dépôt et les effets de commerce (à l'exclusion des instruments de paiement);

33° “autorité compétente”: la FSMA ou l'autorité désignée par chaque Etat membre en application de l'article 48 de la Directive 2004/39/CE, sauf indication contraire contenue dans la Directive;

34° “établissement de crédit”: tout établissement visé aux titres II à IV de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

35° “société de gestion d'OPCVM”: une société de gestion au sens de la [partie III de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement];

35° gewijzigd bij artikel 226, § 1 van het koninklijk besluit van 12 november 2012 - BS 30 november 2012

35° modifié par l'article 226, § 1er de l'arrêté royal du 12 novembre 2012 - MB 30 novembre 2012

36° "Richtlijn 2004/39/EG" : de Richtlijn 2004/39/EG van 21 april 2004 van het Europees Parlement en de Raad betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad;

36° "la Directive 2004/39/CE": la Directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les Directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la Directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la Directive 93/22/CEE du Conseil;

37° "verordening 1287/2006" : de Verordening (EG) nr. 1287/2006 van de Commissie van 10 augustus 2006 tot uitvoering van Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad wat de voor beleggingsondernemingen geldende verplichtingen betreffende het bijhouden van gegevens, het melden van transacties, de markttransparantie, de toelating van financiële instrumenten tot de handel en de definitie van begrippen voor de toepassing van genoemde Richtlijn betreft;

37° « le règlement 1287/2006 » : le règlement (CE) n° 1287/2006 de la Commission du 10 août 2006 portant mesures d'exécution de la Directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les obligations des entreprises d'investissement en matière d'enregistrement, le compte rendu des transactions, la transparence du marché, l'admission des instruments financiers à la négociation et la définition de termes aux fins de ladite Directive;

38° "Richtlijn 2006/73/EG": de Richtlijn 2006/73/EG van de Commissie van 10 augustus 2006 tot uitvoering van Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad wat betreft de door beleggingsondernemingen in acht te nemen organisatorische eisen en voorwaarden voor de bedrijfsuitoefening en wat betreft de definitie van begrippen voor de toepassing van genoemde Richtlijn.]

38° "la Directive 2006/73/CE": la Directive 2006/73/CE de la Commission du 10 août 2006 portant mesures d'exécution de la Directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences organisationnelles et les conditions d'exercice applicables aux entreprises d'investissement et la définition de certains termes aux fins de ladite Directive].

27° tot 38° ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

27° à 38° insérés par l'article 3 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[39° "financiële producten": spaar-, beleggings-, of verzekeringsproducten;]

[39° "produits financiers" : les produits d'épargne, d'investissement ou d'assurance ;]

39° ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010, opgeheven bij artikel 199, d) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en hersteld bij artikel 12, 3° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

39° inséré par l'article 2 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010, abrogé par l'article 199, d) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et rétabli par l'article 12, 3° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[40° "financiële diensten": diensten die verband houden met een of meerdere financiële producten;]

40° ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010, opgeheven bij artikel 199, d) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en hersteld bij artikel 12, 4° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[41° "de wet van 22 maart 1993" : de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.]

41° ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010

[42° "spaarrekening": een rekening waarmee gelddeposito's in ontvangst worden genomen door de kredietinstellingen als bedoeld in artikel 68bis, eerste lid, 1° van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbiedingen van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt, met uitzondering van de betaalrekeningen in de zin van artikel 2, 8° van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten;

43° "ESMA": de Europese Autoriteit voor Effecten en Markten (*European Securities and Markets Authority*) als opgericht door de Europese Verordening nr. 1095/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010;

44° "EBA": de Europese Bankautoriteit, (*European Banking Authority*) als opgericht door de Europese Verordening nr. 1093/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010;

45° "EIOPA": de Europese Autoriteit voor Verzekeringen en Bedrijfspensioenen (*European Insurance and Occupational Pensions Authority*) als opgericht door de Europese Verordening nr. 1094/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010.]

[40° "services financiers" : les services qui ont trait à un ou plusieurs produits financiers ;]

40° inséré par l'article 2 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010, abrogé par l'article 199, d) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et rétabli par l'article 12, 4° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[41° « la loi du 22 mars 1993 » : la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.]

41° inséré par l'article 2 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010

[42° "compte d'épargne" : un compte matérialisant la réception de dépôts d'argent par des établissements de crédit visés à l'article 68bis, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés, à l'exclusion des comptes de paiement au sens de l'article 2, 8°, de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement ;

43° "ESMA" : l'Autorité européenne des marchés financiers (*European Securities and Markets Authority*) telle qu'établie par le Règlement européen n° 1095/2010 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 ;

44° "EBA" : l'Autorité bancaire européenne (*European Banking Authority*) telle qu'établie par le Règlement européen n° 1093/2010 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 ;

45° "EIOPA" : l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (*European Insurance and Occupational Pensions Authority*) telle qu'établie par le Règlement européen n° 1094/2010 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010.]

42° tot 45° ingevoegd bij artikel 12, 5° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Voor de toepassing van deze wet worden de volgende begrippen verstaan in dezelfde zin als in de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen:

- 1° beleggingsonderneming;
- 2° beleggingsdiensten en activiteiten;
- 3° nevendiensten;
- 4° beleggingsadvies;
- 5° uitvoering van orders voor rekening van cliënten;
- 6° handelen voor eigen rekening;
- 7° market maker;
- 8° vermogensbeheer;
- 9° verbonden agent;
- 10° bijkantoor;
- 11° gekwalificeerde deelneming;
- 12° moederonderneming;
- 13° dochteronderneming;
- 14° controle;
- 15° nauwe banden.]

2de lid ingevoegd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

HOOFDSTUK II

[Markten en transacties in financiële instrumenten [en gedragsregels]]

Opschrift vervangen bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007 en aangevuld bij artikel 200 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

42° à 45° insérés par l'article 12, 5° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Pour l'application de la présente loi, les notions suivantes sont à comprendre au sens de la définition qui en est donnée dans la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement :

- 1° entreprise d'investissement;
- 2° services et activités d'investissement;
- 3° services auxiliaires;
- 4° conseil en investissement;
- 5° exécution d'ordres pour le compte de clients;
- 6° négociation pour compte propre;
- 7° teneur de marché;
- 8° gestion de portefeuille;
- 9° agent lié;
- 10° succursale;
- 11° participation qualifiée;
- 12° entreprise mère;
- 13° filiale;
- 14° contrôle;
- 15° liens étroits.]

Alinéa 2 inséré par l'article 4 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

CHAPITRE II

[Marchés d'instruments financiers et transactions sur instruments financiers[, et règles de conduite]]

Intitulé remplacé par l'article 5 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007 et complété par l'article 200 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Afdeling 1

Gereguleerde markten

Art. 3

[§ 1. De minister verleent, op advies van de FSMA, een vergunning als Belgische gereguleerde markt aan de Belgische marktonderneming voor de markten die beantwoorden aan het bepaalde in deze afdeling.

De marktonderneming van de Belgische gereguleerde markt verstrekt alle informatie - met inbegrip van een programma van werkzaamheden, waarin met name de aard van de beoogde activiteiten alsmede de organisatiestructuur worden vermeld - die nodig is opdat de FSMA zich ervan kan vergewissen dat de marktonderneming voor de gereguleerde markt ten tijde van de initiële vergunningverlening alle noodzakelijke regelingen heeft getroffen om haar verplichtingen als gereguleerde markt uit hoofde van het bepaalde in deze afdeling na te komen.

[De lijst van de Belgische gereguleerde markten die zijn vergund met toepassing van het eerste lid en elke wijziging in deze lijst worden door toedoen van de minister in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. De minister deelt deze lijst mee aan de ESMA, aan de overige lidstaten en aan de Europese Commissie. Elke wijziging wordt op dezelfde wijze medegedeeld. De lijst wordt op de website van de FSMA opgenomen.]

§ 1, 3de lid vervangen bij artikel 13, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 2. De marktonderneming van de Belgische gereguleerde markt vervult de taken die met de organisatie en exploitatie van een gereguleerde markt verband houden, onder het toezicht van de FSMA.

De FSMA ziet toe op de naleving door de Belgische gereguleerde markten van het bepaalde in deze afdeling.

Section 1re

Marchés réglementés

Art. 3

[§ 1er. Le ministre, sur avis de la FSMA, accorde à l'entreprise de marché belge un agrément en qualité de marché réglementé belge pour chacun de ses marchés qui satisfont aux dispositions de la présente section.

L'entreprise de marché organisant un marché réglementé belge fournit toutes les informations, y compris un programme d'activité énumérant notamment les types d'opérations envisagés et la structure organisationnelle, qui sont nécessaires pour permettre à la FSMA de s'assurer que l'entreprise de marché a mis en place, pour le marché réglementé, lors de l'agrément initial de ce dernier, tous les dispositifs nécessaires pour satisfaire aux obligations que lui imposent, en tant que marché réglementé, les dispositions de la présente section.

[La liste des marchés réglementés belges agréés en application de l'alinéa 1^{er} et toute modification apportée à cette liste sont publiées au Moniteur belge par les soins du ministre. Le ministre communique cette liste à l'ESMA, aux autres Etats membres et à la Commission européenne. Chaque modification donne lieu à une communication analogue. La liste est publiée sur le site web de la FSMA.]

§ 1er, alinéa 3 remplacé par l'article 13, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 2. L'entreprise de marché organisant un marché réglementé belge effectue les tâches afférentes à l'organisation et à l'exploitation d'un marché réglementé, sous la surveillance de la FSMA.

La FSMA s'assure que les marchés réglementés belges respectent les dispositions de la présente section.

De FSMA ziet er op toe dat de Belgische gereguleerde markten te allen tijde voldoen aan de voorwaarden voor de initiële vergunningverlening in deze afdeling.

§ 3. De minister kan, op advies van de FSMA, de vergunning van een Belgische gereguleerde markt intrekken, hetzij op verzoek van de marktonderneming die haar organiseert, hetzij op eigen initiatief indien de markt:

a) binnen een termijn van twaalf maanden geen gebruik maakt van de vergunning, uitdrukkelijk te kennen geeft geen gebruik van de vergunning te zullen maken of tijdens de zes voorafgaande maanden niet is geëxploiteerd;

b) de vergunning heeft verworven door middel van valse verklaringen of op enige andere onregelmatige wijze;

c) niet meer voldoet aan de voorwaarden waarop de vergunning is verleend;

d) de bij deze afdeling vastgestelde bepalingen in ernstige mate en systematisch heeft overtreden.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid, neemt de marktonderneming die de betrokken markt organiseert, alle gepaste maatregelen teneinde een geordende overgang te waarborgen met eerbiediging van de belangen van de beleggers. Te dien einde werkt zij een overgangsplan uit dat zij vooraf aan de FSMA ter goedkeuring voorlegt. Indien de marktonderneming in gebreke blijft een dergelijk overgangsplan uit te werken, kan de FSMA haar er ambtshalve één opleggen. Zij blijft onder het toezicht van de FSMA onderworpen tot alle maatregelen zijn uitgevoerd.

[Elke intrekking van een vergunning wordt ter kennis gebracht van de ESMA.]

§ 3, 3de lid ingevoegd bij artikel 13, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

La FSMA vérifie que les marchés réglementés belges satisfont à tout moment aux conditions imposées pour l'agrément initial, telles que fixées dans la présente section.

§ 3. Le ministre peut, sur avis de la FSMA, retirer l'agrément d'un marché réglementé belge, soit à la demande de l'entreprise de marché qui l'organise, soit d'initiative, si le marché :

a) n'en fait pas usage dans un délai de douze mois, s'il y renonce expressément ou s'il n'a pas fonctionné pendant les six derniers mois;

b) l'a obtenu par de fausses déclarations ou par tout autre moyen irrégulier;

c) ne remplit plus les conditions dans lesquelles l'agrément a été accordé;

d) a gravement et systématiquement enfreint les dispositions de la présente section.

Dans les cas visés à l'alinéa 1er, l'entreprise de marché qui organise le marché en question prend toutes les mesures appropriées en vue d'assurer une transition ordonnée dans le respect des intérêts des investisseurs. A cet effet, elle élabore un plan de transition qu'elle soumet à l'approbation préalable de la FSMA. Si l'entreprise de marché reste en défaut d'élaborer un tel plan de transition, la FSMA peut lui en imposer un d'office. L'entreprise de marché reste soumise à la surveillance de la FSMA jusqu'à ce que toutes les mesures soient mises en oeuvre.

[Tout retrait d'agrément est notifié à l'ESMA.]

§ 3, alinéa 3 inséré par l'article 13, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 4. Tenzij de minister er bij de beslissing tot vergunning van de markt als gereglemeenteerde markt of in een later besluit anders over beslist, geldt de opneming van financiële instrumenten in een Belgische gereglemeenteerde markt als toelating tot de officiële notering voor de toepassing van de wettelijke of reglementaire bepalingen die daarnaar verwijzen. In voorkomend geval wordt de andersluidende beslissing van de minister vermeld in de lijst bekendgemaakt overeenkomstig § 1, derde lid.

§ 5. Onverminderd eventuele toepasselijke bepalingen van Richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 betreffende handel met voorwetenschap en marktmanipulatie (marktmisbruik) wordt de handel die plaatsvindt op een Belgische gereglemeenteerde markt beheerst door het Belgische recht.]

Artikel vervangen bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

Art. 4

Opdat een markt voor financiële instrumenten als Belgische gereglemeenteerde markt kan worden erkend en deze erkenning kan behouden, moet de marktonderneming die haar organiseert :

1° een regelmatige werking van de markthandel waarborgen;

2° marktregels vaststellen overeenkomstig artikel 5, erop toezien dat deze regels de leden van de markt contractueel binden, toezicht houden op de naleving van deze regels en optreden tegen overtredingen ervan;

3° beschikken over adequate informatica-systemen teneinde de efficiënte werking van de markt te verzekeren, de naleving van de transparantieverplichtingen bedoeld in artikel 9 mogelijk te maken en het opsporen van marktmisbruiken te vergemakkelijken;

4° de transparantie verzekeren van de transacties in financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op de markt, overeenkomstig artikel 9;

§ 4. A moins que le ministre n'en décide autrement lors de l'agrément du marché en qualité de marché réglementé ou par un arrêté ultérieur, l'inscription d'instruments financiers à un marché réglementé belge vaut admission à la cote officielle pour l'application des dispositions législatives ou réglementaires qui y font référence. Le cas échéant, la décision contraire du ministre est mentionnée dans la liste publiée conformément au § 1er, alinéa 3.

§ 5. Sans préjudice de toute disposition applicable de la Directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (abus de marché), les négociations effectuées sur un marché réglementé belge sont régies par le droit belge.]

Article remplacé par l'article 6 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

Art. 4

Pour qu'un marché d'instruments financiers puisse être reconnu comme marché réglementé belge et rester reconnu comme tel, l'entreprise de marché qui l'organise doit :

1° garantir un fonctionnement régulier des négociations sur le marché;

2° établir des règles de marché conformément à l'article 5, veiller à ce que ces règles lient contractuellement les membres du marché, surveiller le respect de ces règles et sanctionner la violation de celles-ci;

3° disposer de systèmes informatiques adéquats en vue d'assurer le fonctionnement efficace du marché, de permettre le respect des obligations de transparence visées à l'article 9 et de faciliter la détection d'abus de marché;

4° assurer la transparence des transactions sur instruments financiers admis aux négociations sur le marché conformément à l'article 9;

5° met het oog op de verrekening en vereffening van transacties in financiële instrumenten, gebruik maken van verrekenings- en vereffeningssystemen die voldoende waarborgen bieden voor de bescherming van de belangen van de deelnemers en van de beleggers en voor de goede werking van de markt, [alsook doeltreffende regelingen hebben getroffen voor een efficiënte en tijdige afhandeling van de volgens haar systemen uitgevoerde transacties;]

5° gewijzigd bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

6° in gepaste structurele maatregelen en urgentieplannen voorzien in geval van stoornissen in de werking van de markt.

Art. 5

§ 1. De marktregels van een Belgische gereguleerde markt moeten het volgende bepalen :

1° de voorwaarden en procedures voor de toelating, schorsing en uitsluiting van de leden van de markt, met inachtneming van artikel 6 en de bepalingen vastgesteld met toepassing van dat artikel;

2° de verplichtingen en verbodsbepalingen die gelden voor de leden van de markt;

3° de voorwaarden en procedures voor de toelating van financiële instrumenten tot de verhandeling op de markt, alsook de voorwaarden en procedures voor de schorsing en schrapping van deze instrumenten, met inachtneming van artikel 7 en de bepalingen vastgesteld met toepassing van dat artikel;

4° de verplichtingen die voor de emittenten voortvloeien uit de toelating van hun financiële instrumenten tot de verhandeling op de markt;

[5° transparante en niet-discretionaire regels en procedures die een billijke en ordelijke handel garanderen, alsmede objectieve criteria voor de efficiënte uitvoering van orders bepalen;]

5° utiliser, en vue de la compensation et de la liquidation des transactions sur instruments financiers, des systèmes de compensation et de liquidation qui offrent des garanties suffisantes pour la protection des intérêts des participants et des investisseurs et le bon fonctionnement du marché, [et mettre en oeuvre des mécanismes adéquats visant à faciliter le dénouement efficace et en temps voulu des transactions exécutées dans le cadre de ses systèmes;]

5° modifié par l'article 7 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

6° prévoir des mesures structurelles et des plans d'urgence appropriés en cas de dysfonctionnement du marché.

Art. 5

§ 1er. Les règles de marché d'un marché réglementé belge doivent définir :

1° les conditions et procédures d'admission, de suspension et d'exclusion des membres du marché, dans le respect de l'article 6 et des dispositions arrêtées en application de celui-ci;

2° les obligations et interdictions applicables aux membres du marché;

3° les conditions et procédures d'admission d'instruments financiers aux négociations sur le marché, ainsi que les conditions et procédures de suspension et de radiation de ces instruments, dans le respect de l'article 7 et des dispositions arrêtées en application de celui-ci;

4° les obligations des émetteurs résultant de l'admission de leurs instruments aux négociations sur le marché;

[5° des règles et des procédures transparentes et non discrétionnaires assurant une négociation équitable et ordonnée et fixant des critères objectifs en vue de l'exécution efficace des ordres;]

§ 1, 5° vervangen bij artikel 8, 1° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

6° de regels en procedures voor de [...] bekendmaking van transacties, met inachtneming van de bepalingen vastgesteld met toepassing van artikel 9;

§ 1, 6° gewijzigd bij artikel 8, 2° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

7° de regels en procedures van toezicht op de naleving van de marktregels, alsmede de sancties en procedures die gelden bij overtreding ervan.

§ 2. De marktregels mogen geen bepalingen bevatten die als doel of tot gevolg hebben dat de mededinging tussen de leden van de markt of tussen de markt en andere georganiseerde markten voor financiële instrumenten wordt beperkt.

[§ 3. De marktregels en alle wijzigingen ervan dienen vooraf door de FSMA, in het kader van haar in artikel 3 bepaald toezicht, te worden goedgekeurd.

De marktonderneming zorgt voor de bekendmaking en bijwerking van de marktregels op haar website en in gedrukte vorm. De goedkeuring door de FSMA van de regels en van de latere wijzigingen wordt bekendgemaakt op haar website.]

§ 3, 1ste en 2de lid vervangen bij artikel 8, 3° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

Indien de marktonderneming in gebreke blijft de marktregels aan te passen aan de wijzigingen van de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen, kan de minister, op advies van de FSMA, de nodige wijzigingen in de marktregels aanbrengen en deze bekendmaken.

§ 4. De FSMA gaat na of de onderrichtingen en circulaires die ter uitvoering van de marktregels worden genomen, stroken met

§ 1er, 5° remplacé par l'article 8, 1° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

6° les règles et procédures relatives [...] à la publicité des transactions, dans le respect des dispositions arrêtées en application de l'article 9;

§ 1er, 6° modifié par l'article 8, 2° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

7° les règles et procédures de surveillance du respect des règles de marché ainsi que les sanctions et procédures applicables en cas de violation des règles de marché.

§ 2. Les règles de marché ne peuvent comporter des dispositions qui ont pour objet ou pour effet de restreindre la concurrence entre les membres du marché ou entre le marché et d'autres marchés organisés d'instruments financiers.

[§ 3. Les règles de marché et toutes modifications à ces règles sont soumises à l'approbation de la FSMA, dans le cadre de son contrôle visé à l'article 3.

L'entreprise de marché assure la publication et la mise à jour des règles de marché sur son site web et sous forme imprimée. L'approbation par la FSMA des règles et des modifications ultérieures fait l'objet d'une publication sur son site web.]

§ 3, alinéas 1er et 2 remplacés par l'article 8, 3° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

Si l'entreprise de marché reste en défaut d'adapter les règles de marchés aux modifications des dispositions législatives ou réglementaires applicables, le ministre peut, sur avis de la FSMA, apporter les modifications nécessaires aux règles de marché et en assurer la publication.

§ 4. La FSMA vérifie la conformité des instructions et circulaires prises en exécution des règles de marché avec celles-ci et avec les

deze marktregels en met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen. De minister kan zijn goedkeuring van de marktregels of de wijzigingen ervan met toepassing van § 3, eerste lid, afhankelijk stellen van de voorwaarde dat de onderrichtingen of circulaire ter uitvoering van de bepalingen van de marktregels die hij aanduidt, en alle wijzigingen van deze onderrichtingen of circulaire vooraf aan een dergelijke verificatie door de FSMA worden onderworpen.

Art. 6

[§ 1. De marktregels van de Belgische gereglemeenteerde markten omvatten op objectieve criteria gebaseerde, transparante en niet-discriminerende regels die de toegang tot of het lidmaatschap van de gereglemeenteerde markt regelen.

§ 2. In deze regels worden alle door de leden of deelnemers in acht te nemen verplichtingen gespecificeerd die voortvloeien uit :

a) de oprichting en het beheer van de gereglemeenteerde markt;

b) de regels inzake transacties op de markt;

c) de beroepsnormen die gelden voor het personeel van de op de markt opererende beleggingsondernemingen of kredietinstellingen;

d) de in § 3 vastgestelde voorwaarden voor leden of deelnemers die geen beleggingsondernemingen of kredietinstellingen zijn;

e) de regels en procedures voor de verrekening en vereffening van transacties die op de gereglemeenteerde markt zijn uitgevoerd.

§ 3. Als leden of deelnemers kunnen door de Belgische gereglemeenteerde markten worden toegelaten beleggingsondernemingen, uit hoofde van Richtlijn 2000/12/EG vergunninghoudende kredietinstellingen en andere personen die :

dispositions législatives et réglementaires applicables. Le ministre peut subordonner son approbation des règles de marché ou des modifications à celles-ci en application du § 3, alinéa 1er, à la condition que les instructions ou circulaires portant exécution des dispositions des règles de marché qu'il désigne et toutes modifications à ces instructions ou circulaires soient préalablement soumises à une telle vérification par la FSMA.

Art. 6

[§ 1er. Les règles de marché des marchés réglementés belges comportent des règles transparentes et non discriminatoires, fondées sur des critères objectifs, qui régissent l'accès ou l'adhésion des membres à ces marchés.

§ 2. Ces règles précisent toutes les obligations incombant aux membres ou aux participants en vertu :

a) des actes de constitution et d'administration du marché réglementé concerné;

b) des dispositions relatives aux transactions qui y sont conclues;

c) des normes professionnelles imposées au personnel des entreprises d'investissement ou des établissements de crédit opérant sur le marché;

d) des conditions fixées au § 3 pour les membres ou les participants autres que les entreprises d'investissement et les établissements de crédit;

e) des règles et des procédures relatives à la compensation et à la liquidation des transactions qui sont conclues sur le marché réglementé.

§ 3. Les marchés réglementés belges peuvent admettre en tant que membres ou participants les entreprises d'investissement et les établissements de crédit agréés au titre de la Directive 2000/12/CE, ainsi que d'autres personnes qui :

a) deskundig en betrouwbaar zijn;

a) présentent des qualités d'honorabilité et de compétence;

b) over toereikende bekwaamheden en bevoegdheden voor de handel beschikken;

b) présentent un niveau suffisant d'aptitude et de compétence pour la négociation;

c) waar van toepassing adequate organisatorische regelingen hebben getroffen;

c) disposent, le cas échéant, d'une organisation appropriée;

d) over voldoende middelen beschikken voor de rol die zij moeten vervullen, rekening houdend met de verschillende financiële regelingen die de gereglementeerde markt eventueel heeft vastgesteld om de adequate afwikkeling van transacties te garanderen.

d) détiennent des ressources suffisantes pour le rôle qu'elles doivent assumer, compte tenu des différents mécanismes financiers que le marché réglementé pourrait avoir mis en place en vue de garantir le règlement approprié des transactions.

§ 4. Zonder bijkomende formaliteiten met betrekking tot in de Richtlijn 2004/39/EG geregelde materies, hebben beleggingsondernemingen en kredietinstellingen uit andere lidstaten die een vergunning hebben gekregen om orders van cliënten uit te voeren of voor eigen rekening te handelen, het recht om lid te worden van of toegang te hebben tot de in België gevestigde gereglementeerde markten door middel van één van de volgende regelingen:

§ 4. Sans autres formalités en ce qui concerne les matières régies par la Directive 2004/39/CE, les entreprises d'investissement et les établissements de crédit des autres Etats membres qui sont agréés pour exécuter les ordres de clients ou pour négocier pour compte propre, ont le droit de devenir membres des marchés réglementés établis en Belgique ou d'y avoir accès, selon l'une des modalités suivantes:

a) rechtstreeks, door in België een bijkantoor te vestigen;

a) directement, en établissant une succursale en Belgique;

b) door lid op afstand te worden van of toegang op afstand te hebben tot de gereglementeerde markt zonder dat het nodig is in België gevestigd te zijn, indien de handelsprocedures en -systemen van de desbetreffende markt geen fysieke aanwezigheid vergen voor het sluiten van transacties op de markt.

b) en devenant membres à distance d'un marché réglementé ou en y ayant accès à distance, sans devoir être établis en Belgique, lorsque les procédures et les systèmes de négociation du marché en question ne requièrent pas une présence physique pour la conclusion de transactions sur le marché.

De regels inzake de toegang tot of het lidmaatschap van een Belgische gereglementeerde markt dienen rechtstreekse deelneming of deelneming op afstand van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen mogelijk te maken.

Les règles des marchés réglementés belges régissant l'accès ou l'adhésion des membres à ces marchés doivent prévoir la participation directe ou à distance d'entreprises d'investissement et d'établissements de crédit.

§ 5. De Belgische gereglementeerde markten delen aan de FSMA mee in welke lidstaat zij voornemens zijn voorzieningen te treffen waardoor op diens grondgebied gevestigde gebruikers of deelnemers op afstand toegang

§ 5. Les marchés réglementés belges communiquent à la FSMA le nom de l'Etat membre dans lequel ils comptent prendre les dispositions nécessaires pour permettre aux utilisateurs et participants qui y sont établis

krijgen tot of kunnen handelen op deze markten.

De FSMA deelt deze informatie binnen een maand mee aan de lidstaat waar de gereglementeerde markt voornemens is dergelijke voorzieningen te treffen.

§ 6. De marktonderneming van de Belgische gereglementeerde markten delen de lijst van hun leden en deelnemers periodiek aan de FSMA mee.

De FSMA deelt, op verzoek van de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst van een Belgische gereglementeerde markt, binnen een redelijke termijn aan die autoriteit de namen mee van de in die lidstaat gevestigde leden of deelnemers van die gereglementeerde markt.

§ 7. De Belgische gereglementeerde markten beschikken over effectieve regelingen en procedures om er regelmatig op toe te zien of hun leden en deelnemers hun regels doorlopend naleven.

De gereglementeerde markten waken over de door hun leden of deelnemers volgens hun systemen verrichte transacties opdat inbreuken op deze regels, handelsvoorwaarden die de ordelijke werking van de markt verstoren of gedragingen die op marktmisbruik kunnen wijzen, kunnen worden onderkend.

De FSMA kan nadere regels bepalen inzake de in het eerste en tweede lid bepaalde verplichtingen.

§ 8. De marktondernemingen van Belgische gereglementeerde markten melden inbreuken op hun regels of handelsvoorwaarden die de ordelijke werking van de markt aanzienlijk verstoren of gedragingen die op marktmisbruik kunnen wijzen, aan de FSMA.

De marktondernemingen van de gereglementeerde markt verstrekken de toepasselijke informatie onmiddellijk aan de FSMA en verlenen haar volledige

d'accéder à distance à ces marchés et d'y négocier.

Dans le mois qui suit, la FSMA communique cette information à l'Etat membre dans lequel le marché réglementé compte prendre de telles dispositions.

§ 6. Les entreprises de marché organisant des marchés réglementés belges communiquent régulièrement à la FSMA la liste des membres et participants de ces marchés.

A la demande de l'autorité compétente de l'Etat membre d'accueil d'un marché réglementé belge et dans un délai raisonnable, la FSMA communique à cette autorité l'identité des membres ou des participants du marché réglementé établis dans cet Etat membre.

§ 7. Les marchés réglementés belges mettent en place des dispositions et procédures efficaces pour assurer le contrôle régulier du respect permanent de leurs règles par leurs membres ou leurs participants.

Les marchés réglementés surveillent les transactions effectuées par leurs membres ou leurs participants dans le cadre de leurs systèmes, en vue de détecter tout manquement aux dites règles, toute condition de négociation de nature à perturber le bon ordre du marché ou tout comportement potentiellement révélateur d'un abus de marché.

La FSMA peut déterminer des règles plus précises concernant les obligations visées aux alinéas 1er et 2.

§ 8. Les entreprises de marché organisant des marchés réglementés belges signalent à la FSMA tout manquement à leurs règles, toute condition de négociation de nature à perturber sensiblement le bon ordre du marché ou tout comportement potentiellement révélateur d'un abus de marché.

Les entreprises de marché organisant des marchés réglementés fournissent sans délai les informations pertinentes à la FSMA et prêtent à celle-ci toute l'aide nécessaire pour instruire et

medewerking bij het onderzoeken en vervolgen van gevallen van marktmisbruik welke zich in of door tussenkomst van de systemen van de gereguleerde markt hebben voorgedaan.

De Koning kan specifieke regels bepalen met betrekking tot de in het eerste en tweede lid bepaalde verplichtingen van de marktondernemingen van gereguleerde markten wanneer het gaat om transacties op gereguleerde markten inzake lineaire obligaties, schatkistcertificaten en gesplitste effecten.

§ 9. Gereguleerde markten uit andere lidstaten zijn gerechtigd in België gevestigde leden of deelnemers op afstand toegang te geven tot hun markten via in België geïnstalleerde voorzieningen of anderszins.

Indien de FSMA als de bevoegde autoriteit van de lidstaat van ontvangst van een gereguleerde markt duidelijke en aantoonbare redenen heeft om aan te nemen dat deze gereguleerde markt niet voldoet aan de verplichtingen die uit de ter uitvoering van de Richtlijn 2004/39/EG vastgestelde bepalingen voortvloeien, stelt zij de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst van de gereguleerde markt van deze bevindingen in kennis.

Indien de gereguleerde markt, in weerwil van de aldus door de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst getroffen maatregelen, of omdat deze maatregelen ontoereikend zijn, blijft handelen op een wijze die de belangen van beleggers in België of de ordelijke werking van de markten kennelijk schaadt, neemt de FSMA, na de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst daarvan in kennis te hebben gesteld, de nodige maatregelen om de beleggers en de goede werking van de markten te beschermen. Daartoe behoort de mogelijkheid om de gereguleerde markt te beletten haar voorzieningen beschikbaar te stellen voor in België gevestigde leden of deelnemers op afstand. [De Europese Commissie en de ESMA worden onverwijld van deze maatregelen in

poursuivre les abus de marché commis sur ou via les systèmes du marché réglementé.

Le Roi peut arrêter des règles spécifiques concernant les obligations visées aux alinéas 1er et 2 qui incombent aux entreprises de marché organisant des marchés réglementés lorsque les transactions effectuées sur ces marchés portent sur des obligations linéaires, des certificats de trésorerie et des titres scindés.

§ 9. Les marchés réglementés d'autres Etats membres sont autorisés à donner accès à distance à leurs marchés aux membres ou participants établis en Belgique, par le biais de dispositifs instaurés en Belgique ou de toute autre façon.

Lorsque la FSMA, en tant qu'autorité compétente de l'Etat membre d'accueil d'un marché réglementé, a des raisons claires et démontrables d'estimer que ce marché réglementé ne respecte pas les obligations qui lui incombent en vertu des dispositions arrêtées en application de la Directive 2004/39/CE, elle en fait part à l'autorité compétente de l'Etat membre d'origine dudit marché réglementé.

Si, en dépit des mesures prises par l'autorité compétente de l'Etat membre d'origine ou en raison du caractère inadéquat de ces mesures, le marché réglementé continue d'agir d'une manière clairement préjudiciable aux intérêts des investisseurs en Belgique ou au fonctionnement ordonné des marchés, la FSMA, après en avoir informé l'autorité compétente de l'Etat membre d'origine, prend toutes les mesures appropriées requises pour protéger les investisseurs ou pour préserver le bon fonctionnement des marchés. Cela inclut la possibilité d'empêcher ce marché réglementé de mettre ses dispositifs à la disposition de membres à distance ou de participants établis en Belgique. [La Commission européenne et l'ESMA sont informées sans délai de l'adoption de ces mesures.] Les articles 41 à 43 sont applicables à

kennis gesteld.] De artikelen 41 tot 43 zijn van toepassing op zij die zich niet conformeren aan voornoemd bevel.]

§ 9, 3de lid gewijzigd bij artikel 37 van het koninklijk besluit van 12 november 2013 - BS 19 november 2013

Artikel vervangen bij artikel 9 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

[Art. 6bis

§ 1. De Belgische gereguleerde markten moeten duidelijke en transparante regels vaststellen betreffende de toelating van financiële instrumenten tot de handel.

Deze regels zorgen ervoor dat alle financiële instrumenten die tot de handel op een Belgische gereguleerde markt worden toegelaten, op billijke, ordelijke en efficiënte wijze kunnen worden verhandeld en dat zij, in het geval van effecten, vrij verhandelbaar zijn.

§ 2. In het geval van derivaten zorgen de regels er met name voor dat de vorm van het derivatencontract verenigbaar is met een ordelijke koersvorming en met doeltreffende afwikkelingsvoorwaarden.

§ 3. Benevens de in de §§ 1 en 2 neergelegde verplichtingen moeten de Belgische gereguleerde markten doeltreffende regelingen treffen en handhaven om te verifiëren of emittenten van effecten die tot de verhandeling op de gereguleerde markt worden toegelaten, hun uit het Gemeenschapsrecht voortvloeiende verplichtingen betreffende de initiële, doorlopende of incidentele informatieverstrekking nakomen.

De Belgische gereguleerde markten treffen regelingen die de toegang van hun leden of deelnemers tot overeenkomstig het Gemeenschapsrecht openbaar gemaakte informatie vergemakkelijken.

§ 4. De Belgische gereguleerde markten treffen de nodige regelingen om regelmatig te verifiëren of de door hen tot de verhandeling

ceux qui ne se conforment pas à l'ordre précité.]

§ 9, alinéa 3 modifié par l'article 37 de l'arrêté royal du 12 novembre 2013 - MB 19 novembre 2013

Article remplacé par l'article 9 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[Art. 6bis

§ 1er. Les marchés réglementés belges doivent établir des règles claires et transparentes concernant l'admission des instruments financiers à la négociation.

Ces règles garantissent que tout instrument financier admis à la négociation sur un marché réglementé belge est susceptible de faire l'objet d'une négociation équitable, ordonnée et efficace et, dans le cas des valeurs mobilières, d'être négocié librement.

§ 2. En ce qui concerne les instruments dérivés, ces règles assurent notamment que les caractéristiques du contrat dérivé permettent une cotation ordonnée, ainsi que des conditions de règlement efficace.

§ 3. Outre les obligations prévues aux §§ 1er et 2, les marchés réglementés belges doivent mettre en place et maintenir des dispositions efficaces leur permettant de vérifier que les émetteurs des valeurs mobilières qui sont admises à la négociation sur le marché réglementé se conforment aux prescriptions du droit communautaire concernant les obligations en matière d'information initiale, périodique et occasionnelle.

Les marchés réglementés belges instaurent des dispositions facilitant l'accès de leurs membres ou de leurs participants à l'information rendue publique en vertu du droit communautaire.

§ 4. Les marchés réglementés belges mettent en place les dispositions nécessaires pour contrôler régulièrement le respect des conditions

toegelaten financiële instrumenten aan de toelatingsvoorwaarden voldoen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

Art. 7

§ 1. Op advies van de FSMA en na raadpleging van de marktondernemingen bedoeld in artikel 16, kan de Koning de minimumvoorwaarden bepalen voor de toelating van de verschillende categorieën van financiële instrumenten tot de verhandeling op de Belgische gereglementeerde markten.

Hij kan de marktondernemingen toelaten om af te wijken van de toelatingsvoorwaarden die Hij aangeeft, voor zover dergelijke afwijkingen algemeen gelden voor alle emittenten die zich in gelijkaardige omstandigheden bevinden.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheid van de FSMA om het toelatingsprospectus goed te keuren krachtens [de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt] wordt over de toelating van financiële instrumenten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt beslist door de marktonderneming die deze markt organiseert. In de gevallen waarin richtlijn 2001/34/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 28 mei 2001 betreffende de toelating van roerende waarden tot de officiële notering aan een effectenbeurs en de informatie die over deze effecten moet worden gepubliceerd van toepassing is, is de marktonderneming de bevoegde autoriteit bedoeld in artikel 11, § 1, van dezelfde richtlijn. De FSMA kan zich verzetten tegen de toelating van een financieel instrument om redenen van bescherming van de belangen van de beleggers.

§ 2, Iste lid gewijzigd bij artikel 32 van de wet van 22 april 2003 - BS 27 mei 2003 en bij artikel 77 van de wet van 16 juni 2006 - BS 21 juni 2006

d'admission des instruments financiers qu'ils ont admis à la négociation.]

Article inséré par l'article 10 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

Art. 7

§ 1er. Le Roi, sur avis de la FSMA et après consultation des entreprises de marché visées à l'article 16, peut définir les conditions minimales d'admission des différentes catégories d'instruments financiers aux négociations sur les marchés réglementés belges.

Il peut autoriser les entreprises de marché à déroger aux conditions d'admission qu'Il spécifie pour autant que de telles dérogations soient d'application générale pour tous les émetteurs qui se trouvent dans des circonstances analogues.

§ 2. Sans préjudice du pouvoir de la FSMA d'approuver le prospectus d'admission en vertu [de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur un marché réglementé], l'admission d'instruments financiers aux négociations sur un marché réglementé belge est décidée par l'entreprise de marché qui organise ce marché. Dans les cas où la directive 2001/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 mai 2001 concernant l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle et l'information à publier sur ces valeurs s'applique, l'entreprise de marché est l'autorité compétente visée à l'article 11, § 1er, de la même directive. La FSMA peut s'opposer à l'admission d'un instrument financier pour des motifs de protection des intérêts des investisseurs.

§ 2, alinéa 1er modifié par l'article 32 de la loi du 22 avril 2003 - MB 27 mai 2003 et par l'article 77 de la loi du 16 juin 2006 - MB 21 juin 2006

[Een tot de handel op een gereguleerde markt toegelaten effect kan vervolgens tot de handel op een andere Belgische gereguleerde markt worden toegelaten, zelfs zonder de toestemming van de emittent, mits de toepasselijke bepalingen van Richtlijn 2003/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 betreffende het prospectus dat gepubliceerd moet worden wanneer effecten aan het publiek worden aangeboden of tot de handel worden toegelaten en tot wijziging van Richtlijn 2001/34/EG worden nageleefd. De uitvoerende instelling wordt door de betrokken Belgische gereguleerde markt in kennis gesteld van het feit dat het betrokken effect op deze gereguleerde markt wordt verhandeld. Effecten die nog niet tot een gereguleerde markt zijn toegelaten kunnen enkel tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt worden toegelaten op vraag van de emittent of nadat zijn advies omtrent de toelating is gevraagd. De uitvoerende instelling is geenszins verplicht de krachtens artikel 6bis, § 3, te verstrekken informatie rechtstreeks mede te delen aan enigerlei gereguleerde markt die haar effecten zonder zijn toestemming tot de handel heeft toegelaten.]

§ 2, 2de lid vervangen bij artikel 11, 1° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

De marktonderneming kan voor de toelating van een financieel instrument elke bijzondere voorwaarde stellen die zij aangewezen acht voor de bescherming van de belangen van de beleggers, en waarvan zij de emittent van dit instrument of de persoon die de toelating ervan aanvraagt, naargelang van het geval, vooraf in kennis heeft gesteld.

§ 3. De marktonderneming kan, op eigen initiatief of op verzoek van de emittent, de verhandeling schorsen van een financieel instrument dat is toegelaten tot de verhandeling op een door haar georganiseerde Belgische gereguleerde markt, zo het risico bestaat dat de goede werking van de markt voor dit

[Une valeur mobilière qui a été admise à la négociation sur un marché réglementé peut être admise ultérieurement à la négociation sur un autre marché réglementé belge, même sans le consentement de l'émetteur et dans le respect des dispositions pertinentes de la Directive 2003/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant le prospectus à publier en cas d'offre au public de valeurs mobilières ou en vue de l'admission de valeurs mobilières à la négociation, et modifiant la Directive 2001/34/CE. Cet autre marché réglementé belge informe l'émetteur que la valeur mobilière en question y est négociée. Les valeurs mobilières qui ne sont pas encore admises à la négociation sur un marché réglementé ne peuvent être admises à la négociation sur un marché réglementé belge qu'à la demande de l'émetteur ou qu'après que son avis sur l'admission a été demandé. Un émetteur n'est pas tenu de fournir directement l'information exigée en vertu de l'article 6bis, § 3, à un marché réglementé qui a admis ses valeurs mobilières à la négociation sans son consentement.]

§ 2, alinéa 2 remplacé par l'article 11, 1° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

L'entreprise de marché peut subordonner l'admission d'un instrument financier à toute condition particulière qu'elle jugerait opportune pour la protection des intérêts des investisseurs et qu'elle aurait communiquée préalablement à l'émetteur de cet instrument ou à la personne qui en demande l'admission, selon le cas.

§ 3. L'entreprise de marché peut, d'initiative ou à la demande de l'émetteur, suspendre la négociation d'un instrument financier admis aux négociations sur le marché réglementé belge qu'elle organise lorsque le bon fonctionnement du marché de cet instrument risque temporairement de ne pas être assuré ou afin de

instrument tijdelijk niet is verzekerd, of om de bekendmaking van informatie betreffende dit instrument onder behoorlijke omstandigheden toe te laten. [De marktonderneming van de gereglementeerde markt kan de handel in een financieel instrument opschorten wanneer dit instrument niet langer aan de regels van de gereglementeerde markt voldoet, tenzij een dergelijke maatregel de belangen van de beleggers of de ordelijke werking van de markt aanzienlijk zou kunnen schaden.] Zij moet dit doen indien de FSMA, na overleg met haar, haar erom verzoekt in het belang van de bescherming van de beleggers.

§ 3 gewijzigd bij artikel 11, 2° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

[§ 4. De marktonderneming kan een financieel instrument dat is toegelaten tot de verhandeling op een door haar georganiseerde Belgische gereglementeerde markt schrappen :

1° indien zij vaststelt dat omwille van bijzondere omstandigheden een normale en regelmatige markt voor dit instrument niet langer kan worden gehandhaafd;

2° wanneer dit instrument niet langer aan de regels van de gereglementeerde markt voldoet, tenzij een dergelijke maatregel de belangen van de beleggers of de ordelijke werking van de markt aanzienlijk zou kunnen schaden.

Zij deelt dit vooraf mee aan de FSMA die zich, na overleg met haar, daartegen kan verzetten in het belang van de bescherming van de beleggers.]

§ 4 vervangen bij artikel 11, 3° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

§ 5. De marktonderneming treft de nodige maatregelen om te vermijden dat haar commerciële doelstellingen de onafhankelijkheid van beoordeling bij de uitvoering van de in §§ 2 tot 4 bedoelde taken in het gedrang brengen.

permettre la publication d'une information concernant cet instrument dans des conditions satisfaisantes. [L'entreprise de marché organisant un marché réglementé peut suspendre la négociation de tout instrument financier qui n'obéit plus aux règles du marché réglementé, sauf si une telle mesure est susceptible de léser d'une manière significative les intérêts des investisseurs ou de compromettre le fonctionnement ordonné du marché.] Elle doit le faire lorsque, après concertation avec elle, la FSMA le lui demande dans l'intérêt de la protection des investisseurs.

§ 3 modifié par l'article 11, 2° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[§ 4. L'entreprise de marché peut prononcer la radiation d'un instrument financier admis à la négociation sur le marché réglementé belge qu'elle organise :

1° lorsqu'elle conclut qu'en raison de circonstances particulières, le marché normal et régulier de cet instrument ne peut plus être maintenu;

2° lorsque cet instrument n'obéit plus aux règles du marché réglementé, sauf si une telle mesure est susceptible de léser d'une manière significative les intérêts des investisseurs ou de compromettre le fonctionnement ordonné du marché.

Elle en informe préalablement la FSMA qui peut, après concertation avec elle, s'y opposer dans l'intérêt de la protection des investisseurs.]

§ 4 remplacé par l'article 11, 3° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

§ 5. L'entreprise de marché prend les mesures nécessaires pour que ses objectifs commerciaux ne mettent pas en cause l'indépendance de jugement qui doit présider à l'exercice des missions visées aux §§ 2 à 4.

§ 6. De personeelsleden van de marktonderneming die meewerken aan de uitvoering van de in §§ 2 tot 4 bedoelde taken, zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis hebben gekregen tijdens de uitvoering van deze taken, niet onthullen. Dit verbod doet evenwel geen afbreuk aan de mededeling van dergelijke informatie :

1° aan de FSMA, aan de personen die bij andere gereguleerde markten gelijkaardige functies uitoefenen als die bedoeld in de §§ 2 tot 4, en, in het algemeen, aan Belgische of buitenlandse overheden of instellingen die zijn belast met het toezicht op de markten voor financiële instrumenten met betrekking tot aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn, op voorwaarde dat de informatie die aldus wordt uitgewisseld, is gedekt door een gelijkwaardige geheimhoudingsplicht in hoofde van de overheden of instellingen die deze informatie ontvangen;

2° tijdens een getuigenis in rechte in strafzaken;

3° om aan de gerechtelijke overheden aangifte te doen van strafrechtelijke overtredingen;

4° in het kader van administratieve of gerechtelijke beroepsprocedures tegen de beslissingen bedoeld in §§ 2 tot 4.

[Zonder afbreuk te doen aan de §§ 3 en 4 en onverminderd de mogelijkheid voor marktondernemingen van Belgische gereguleerde markten om de marktondernemingen van andere gereguleerde markten rechtstreeks te informeren, maakt de marktonderneming van een Belgische gereguleerde markt die de handel in een financieel instrument opschort of een financieel instrument schrapt deze beslissing openbaar en stelt zij de FSMA in kennis van de ter zake dienende informatie. De FSMA stelt de ESMA en de relevante bevoegde autoriteiten van de overige lidstaten daarvan in kennis.]

§ 6. Les employés de l'entreprise de marché qui collaborent à l'exécution des missions visées aux §§ 2 à 4 sont tenus au secret professionnel et ne peuvent divulguer les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de l'exécution de ces missions. Cette interdiction ne fait cependant pas obstacle à la communication de ces informations :

1° à la FSMA, aux personnes exerçant des fonctions similaires à celles visées aux §§ 2 à 4 auprès d'autres marchés réglementés et, de manière générale, à des autorités ou organismes belges ou étrangers chargés de la surveillance des marchés d'instruments financiers pour les questions relevant de leurs compétences, à condition que les informations ainsi échangées soient couvertes par un devoir de secret professionnel équivalent dans le chef des autorités ou organismes qui les reçoivent;

2° lors d'un témoignage en justice en matière pénale;

3° pour dénoncer des infractions pénales aux autorités judiciaires;

4° dans le cadre de recours administratifs ou juridictionnels contre les décisions visées aux §§ 2 à 4.

[Sans préjudice des §§ 3 et 4 et nonobstant la possibilité dont disposent les entreprises de marché organisant des marchés réglementés belges d'informer directement les entreprises de marché organisant d'autres marchés réglementés, l'entreprise de marché organisant un marché réglementé belge qui suspend la négociation ou prononce la radiation d'un instrument financier rend sa décision publique et communique les informations pertinentes à la FSMA. La FSMA informe l'ESMA et les autorités compétentes concernées des autres Etats membres.]

§ 6, 2de lid ingevoegd bij artikel 11, 4° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007 en vervangen bij artikel 14 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 7. De financiële instrumenten uitgegeven door een marktonderneming of door een rechtspersoon waarmee een dergelijke onderneming nauwe banden heeft, kunnen slechts tot de verhandeling op een door deze onderneming georganiseerde Belgische gereglementeerde markt worden toegelaten met de voorafgaande toestemming van de FSMA en onder de voorwaarden die zij kan bepalen teneinde belangenconflicten te vermijden. De schorsing en schrapping van dergelijke financiële instrumenten wordt door de FSMA uitgesproken overeenkomstig de toepasselijke marktregels.

Art. 8

Teneinde de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markt te verzekeren, moeten de marktregels van een Belgische gereglementeerde markt :

1° de verhandelingen op zodanige wijze organiseren dat een efficiënte en transparante koersvorming in de hand wordt gewerkt in het belang van alle beleggers;

2° geschikte uitvoeringsmaatregelen opstellen voor de vaststelling van toonaangevende referentiekosten, met inbegrip van de dagelijkse slotkosten, en voor het ontwerpen van afgeleide instrumenten en indexen, teneinde deze kosten, instrumenten en indexen minder gevoelig te maken voor koersmanipulaties en andere marktmisbruiken;

3° geschikte procedures vaststellen voor het filteren van orders, met inbegrip van adequate controleprocedures in geval van elektronische ordertransmissie;

4° geschikte maatregelen treffen voor het bevriezen van orders of het stilleggen van de handel in geval van overdreven volatiliteit van de kosten.

§ 6, alinéa 2 inséré par l'article 11, 4° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007 et remplacé par l'article 14 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 7. Les instruments financiers émis par une entreprise de marché ou par une personne morale avec laquelle une telle entreprise a des liens étroits ne peuvent être admis aux négociations sur un marché réglementé belge organisé par cette entreprise que moyennant l'accord préalable de la FSMA et aux conditions que celle-ci peut définir en vue d'éviter des conflits d'intérêt. La suspension et la radiation de tels instruments financiers sont prononcées par la FSMA conformément aux règles de marché applicables.

Art. 8

En vue d'assurer le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence du marché, les règles de marché d'un marché réglementé belge doivent :

1° organiser les négociations de manière à favoriser la détermination efficiente et transparente des cours dans l'intérêt de l'ensemble des investisseurs;

2° prévoir des mesures d'exécution appropriées pour la détermination de cours de référence clés, y compris les cours de clôture journaliers, et pour la conception d'instruments dérivés et d'indices, de manière à réduire la sensibilité de ces cours, instruments et indices aux manipulations de cours et autres abus de marché;

3° prévoir des procédures appropriées pour le filtrage des ordres, y compris des procédures de contrôle adéquates en cas de routage électronique d'ordres;

4° prévoir des mesures appropriées de gel d'ordres ou d'interruption des négociations en cas de volatilité excessive des cours.

Art. 9

Op advies van de FSMA bepaalt de Koning :

1° de verplichtingen van de financiële tussenpersonen inzake het bewaren van gegevens betreffende al dan niet op de markt uitgevoerde transacties in financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt, met het oog op een eventuele terbeschikkingstelling van deze gegevens aan de FSMA of aan overheden of instellingen belast met het toezicht op de financiële markten;

2° de gevallen waarin de financiële tussenpersonen de door Hem bepaalde instellingen kennis geven van de al dan niet op de markt uitgevoerde transacties in financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt, alsmede de termijnen en nadere regels voor deze kennisgevingen;

3° de minimumvereisten :

a) inzake de bekendmaking van marktinformatie van zowel vóór als na de handel betreffende transacties in financiële instrumenten uitgevoerd op Belgische gereguleerde markten;

[b) inzake de bekendmaking van marktinformatie van zowel vóór als na de handel betreffende transacties in tot een gereguleerde markt toegelaten financiële instrumenten uitgevoerd buiten de markt;]

3°, b) vervangen bij artikel 12, 1° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

[4° de regels inzake de uitwisseling van de in het 2° bedoelde informatie tussen bevoegde Belgische en buitenlandse autoriteiten, onverminderd de artikelen 74 en volgende van deze wet.]

Art. 9

Le Roi, sur avis de la FSMA, définit :

1° les obligations des intermédiaires financiers en matière de conservation de données relatives aux transactions, effectuées sur le marché ou non, portant sur des instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé, en vue d'une mise à disposition éventuelle de ces données à la FSMA ou à des autorités ou organismes chargés de la surveillance des marchés financiers;

2° les cas dans lesquels les intermédiaires financiers déclarent, aux organismes qu'il désigne, les transactions, effectuées sur le marché ou non, portant sur des instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé, ainsi que les délais et modalités de ces déclarations;

3° les exigences minimales :

a) en matière de publication des informations de marché, tant antérieures que postérieures aux négociations, qui sont applicables aux transactions sur instruments financiers effectuées sur des marchés réglementés belges;

[b) en matière de publication des informations de marché, tant antérieures que postérieures aux négociations, qui sont applicables aux transactions portant sur des instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé, lorsque celles-ci sont effectuées hors marché;]

3°, b) remplacé par l'article 12, 1° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[4° les règles régissant l'échange des informations visées au 2° entre les autorités compétentes belges et étrangères, sans préjudice des articles 74 et suivants de la présente loi.]

4° ingevoegd bij artikel 12, 2° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

Art. 10

[§ 1. Emittenten van financiële instrumenten die, op hun verzoek of met hun instemming, zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt, maken voorkennis die rechtstreeks op hen betrekking heeft, met inbegrip van de wijzigingen van betekenis in reeds openbaar gemaakte informatie, onmiddellijk openbaar. Deze informatie omvat ook financiële gegevens, indien de emittent daarover beschikt.

De in het eerste lid bedoelde verplichting is niet van toepassing op de door de Koning, op advies van de FSMA, aangeduide publiekrechtelijke entiteiten, in voorkomend geval onder de voorwaarden die Hij bepaalt.

De in het eerste lid bedoelde emittent kan, op eigen verantwoordelijkheid, de in het eerste lid bedoelde openbaarmaking van voorkennis uitstellen, wanneer hij oordeelt dat die openbaarmaking zijn rechtmatige belangen zou kunnen schaden, op voorwaarde dat dit uitstel de markt niet dreigt te misleiden en de emittent de vertrouwelijkheid van de betrokken informatie kan waarborgen. Op advies van de FSMA bepaalt de Koning welke maatregelen de emittent moet treffen om de vertrouwelijkheid van de betrokken informatie te waarborgen.

Wanneer een emittent of een persoon die namens of voor rekening van de emittent optreedt, de voorkennis waarvan hij de openbaarmaking heeft uitgesteld, in het kader van de normale uitoefening van zijn werk, beroep of functie meedeelt aan een derde, moet hij die voorkennis tegelijkertijd openbaar maken. Wanneer de voorkennis onopzettelijk wordt meegedeeld, moet de emittent die onmiddellijk openbaar maken.

Het vierde lid is niet van toepassing wanneer voornoemde derde een geheimhoudingsplicht heeft, ongeacht of die gebaseerd is op wet- of

4° inséré par l'article 12, 2° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

Art. 10

[§ 1er. Les émetteurs d'instruments financiers admis, à leur demande ou avec leur accord, à la négociation sur un marché réglementé belge rendent publique immédiatement toute information privilégiée qui les concerne directement, en ce compris tout changement significatif concernant des informations qui ont déjà été rendues publiques. Cette information comprend des données financières si l'émetteur en dispose.

L'obligation visée à l'alinéa 1er n'est pas applicable aux entités de droit public désignées par le Roi sur avis de la FSMA, le cas échéant aux conditions qu'Il détermine.

Un émetteur visé à l'alinéa 1er peut, sous sa propre responsabilité, différer la publication d'une information privilégiée visée à l'alinéa 1er lorsqu'il estime que cette publication est susceptible de porter atteinte à ses intérêts légitimes, pour autant que ce report ne risque pas d'induire le marché en erreur et que l'émetteur soit en mesure d'assurer la confidentialité de ladite information. Le Roi, sur avis de la FSMA, définit les mesures à prendre par l'émetteur pour assurer la confidentialité de l'information en question.

Lorsqu'un émetteur ou une personne agissant au nom ou pour le compte de celui-ci, communique à un tiers, dans l'exercice normal de son travail, de sa profession ou de ses fonctions, l'information privilégiée dont il a différé la publication, il doit simultanément rendre cette information publique. Lorsque l'information privilégiée a été communiquée à un tiers de manière non intentionnelle, l'émetteur doit veiller à rendre cette information immédiatement publique.

L'alinéa 4 n'est pas applicable lorsque le tiers précité est tenu à une obligation de confidentialité, que cette obligation soit légale,

regelgeving, statutaire bepalingen of een overeenkomst.

De emittent moet de FSMA onverwijld in kennis stellen van zijn beslissing om de openbaarmaking van voorkennis uit te stellen.

Behalve in het geval van uitstel van openbaarmaking in overeenstemming met het derde lid of met de toepasselijke buitenlandse wetgeving, of wanneer zij niet onderworpen zijn aan een verplichting om voorkennis als bedoeld in het eerste lid openbaar te maken, maken emittenten als bedoeld in § 3 voorkennis als bedoeld in het eerste lid over aan de FSMA. Zij leven bij de openbaarmaking en de overmaking aan de FSMA de op grond van § 2, 5°, de door de Koning op advies van de FSMA vastgestelde regels na.

§ 2. Op advies van de FSMA bepaalt de Koning:

1° de verplichtingen van de in § 3 bedoelde emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt, en in voorkomend geval van elke andere persoon die zonder toestemming van de emittent de toelating tot de verhandeling op een gereguleerde markt heeft aangevraagd, op het gebied van informatieverstrekking aan het publiek :

a) periodiek over hun activiteiten en resultaten;

b) onverwijld over rechtstreekse of onrechtstreekse wijzigingen in de rechten verbonden aan de financiële instrumenten of aan daarvan afgeleide financiële instrumenten en over nieuwe emissies van leningen;

2° de andere verplichtingen van de emittenten of andere personen bedoeld in 1° ten aanzien van de houders van financiële instrumenten specifiek omwille van de toelating van deze instrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt, inzonderheid met het oog op een gelijke behandeling van de houders die zich in dezelfde omstandigheden bevinden,

réglementaire, statutaire ou contractuelle.

L'émetteur doit informer sans délai la FSMA de sa décision de différer la publication d'une information privilégiée.

Hormis les cas où la publication est différée conformément à l'alinéa 3 ou à la législation étrangère applicable, ou lorsqu'ils ne sont pas soumis à une obligation de publication des informations privilégiées visées à l'alinéa 1er, les émetteurs visés au § 3 transmettent l'information privilégiée visée à l'alinéa 1er à la FSMA. Ils respectent, lors de la publication et de la transmission à la FSMA, les modalités définies par le Roi sur avis de la FSMA en vertu du § 2, 5°.

§ 2. Le Roi, sur avis de la FSMA, définit :

1° les obligations qui incombent aux émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé visés au § 3 ainsi que, le cas échéant, à toute autre personne qui, sans autorisation de l'émetteur, a demandé l'admission à la négociation sur un marché réglementé, en matière d'informations à fournir au public :

a) de manière périodique sur leurs activités et résultats;

b) sans délai, quant aux modifications directes et indirectes des droits liés aux instruments financiers ou aux instruments financiers qui en sont dérivés, et quant aux nouvelles émissions d'emprunts;

2° les autres obligations des émetteurs ou des autres personnes visés au 1°, à l'égard des détenteurs d'instruments financiers, en raison, spécifiquement, de l'admission de ces instruments à la négociation sur un marché réglementé, notamment en vue d'assurer un traitement égal des détenteurs qui se trouvent dans des conditions identiques et de leur

en om hen toe te laten de rechten verbonden aan de betrokken financiële instrumenten uit te oefenen;

3° de mogelijkheden van de in 1° bedoelde emittenten ten aanzien van de houders van financiële instrumenten op het vlak van de toezending van informatie langs elektronische weg en, in bijzondere gevallen, de bepaling van de vergaderplaats van de algemene vergadering;

4° de vereisten inzake boekhoudkundige normen die door de in 1° bedoelde emittenten worden toegepast voor de financiële informatieverstrekking aan het publiek;

5° de nadere regels en termijnen voor de openbaarmaking, voor de overmaking aan de FSMA en voor de opslag van de in 1° en 2° bedoelde informatie, met inbegrip van de minimumnormen waaraan het of de opslagmechanismen moeten voldoen;

6° onverminderd de artikelen 33 en volgende, de regels inzake het toezicht, inclusief de bevoegdheden en mogelijke maatregelen, van de FSMA op de naleving van het derde, het vierde en het vijfde lid en op de met toepassing van dit lid, 1° tot 5°, vastgestelde regels, en inzonderheid de voorwaarden tegen welke de FSMA, wanneer een emittent of andere persoon bedoeld in 1° in gebreke blijft :

a) zelf op kosten van de emittent of van deze andere persoon bepaalde informatie kan bekendmaken; of

b) zelf kan openbaar maken dat de emittent of deze andere persoon niet aan zijn verplichtingen voldoet.

De bepalingen vastgesteld ter uitvoering van het eerste lid, 4°, doen geen afbreuk aan de verordenende bevoegdheden toegekend aan de ministers bevoegd voor de Economie, de Justitie en de Middenstand, noch aan de adviesbevoegdheid van de Commissie voor boekhoudkundige normen.

permettre d'exercer les droits conférés par les instruments financiers en question;

3° les possibilités des émetteurs visés au 1° à l'égard des détenteurs d'instruments financiers en matière d'envoi des informations par voie électronique et, dans des cas particuliers, de détermination du lieu de réunion de l'assemblée générale;

4° les exigences en matière de normes comptables appliquées par les émetteurs visés au 1° pour l'information financière à fournir au public;

5° les modalités et délais de publication, de transmission à la FSMA et de stockage des informations visées aux 1° et 2°, en ce compris les normes minimales auxquelles doivent répondre le ou les mécanismes de stockage;

6° sans préjudice des articles 33 et suivants, les règles relatives au contrôle par la FSMA - en ce compris les pouvoirs et les mesures possibles - du respect des alinéas 3, 4 et 5 et des règles arrêtées en application de cet alinéa, 1° à 5°, et notamment les conditions dans lesquelles, en cas de défaut d'un émetteur ou d'une autre personne visés au 1°, la FSMA peut :

a) elle-même procéder, aux frais de l'émetteur ou de cette autre personne, à la publication de certaines informations; ou

b) elle-même rendre public que l'émetteur ou cette autre personne ne remplit pas ses obligations.

Les dispositions arrêtées en exécution de l'alinéa 1er, 4°, ne portent pas préjudice aux compétences réglementaires dévolues aux ministres ayant dans leurs attributions l'Economie, la Justice et les Classes moyennes, ni à la compétence d'avis de la Commission des normes comptables.

Wanneer hun financiële instrumenten tot de verhandeling op een Belgische gereglemeerde markt zijn toegelaten, maken emittenten als bedoeld [in § 1 en] in § 3 de informatie bedoeld in het eerste lid en in § 1 openbaar in het Nederlands of in het Frans, met naleving van de eventueel geldende Belgische rechtsregels, of, als die regels niet van toepassing zijn, in het Nederlands, in het Frans of in een taal die gangbaar is in internationale financiële kringen.

§ 2, 3de lid gewijzigd bij artikel 49, 1° van de wet van 17 juli 2013 - BS 6 augustus 2013

Wanneer geen financiële instrumenten van de emittent tot de verhandeling op een Belgische gereglemeerde markt zijn toegelaten, of wanneer uitsluitend schuldinstrumenten met een nominale waarde per eenheid van ten minste [100.000 euro] tot de verhandeling op een gereglemeerde markt zijn toegelaten, maken emittenten als bedoeld in § 3 de informatie bedoeld in het eerste lid en in § 1, in afwijking van het voorgaande lid, openbaar in het Nederlands, in het Frans of in een taal die gangbaar is in internationale financiële kringen.

§ 2, 4de lid gewijzigd bij artikel 49, 2° van de wet van 17 juli 2013 - BS 6 augustus 2013

[De in het vorige lid bedoelde afwijking is ook van toepassing op schuldinstrumenten met een nominale waarde per eenheid van ten minste 50.000 euro en die al vóór 31 december 2010 tot de verhandeling op een gereglemeerde markt waren toegelaten, zulks voor de looptijd van deze schuldinstrumenten.]

§ 2, 5de lid ingevoegd bij artikel 49, 3° van de wet van 17 juli 2013 - BS 6 augustus 2013

Wanneer financiële instrumenten zonder toestemming van de emittent tot de verhandeling op een gereglemeerde markt zijn toegelaten, rusten de verplichtingen uit hoofde van het derde en het vierde lid niet op de emittent, maar op de persoon die zonder toestemming van de emittent om toelating tot de verhandeling heeft verzocht.

Si leurs instruments financiers sont admis à la négociation sur un marché réglementé belge, les émetteurs visés [au § 1er et] au § 3 publient les informations visées à l'alinéa 1er et au § 1er en français ou en néerlandais, dans le respect des règles de droit belge éventuellement en vigueur, ou, si ces règles ne sont pas applicables, en français, en néerlandais ou dans une langue usuelle dans la sphère financière internationale.

§ 2, alinéa 3 modifié par l'article 49, 1° de la loi du 17 juillet 2013 - MB 6 août 2013

Si leurs instruments financiers ne sont pas admis à la négociation sur un marché réglementé belge, ou si seuls des titres de créance d'une valeur nominale unitaire d'au moins [100.000 euros] sont admis à la négociation sur un marché réglementé, les émetteurs visés au § 3 publient les informations visées à l'alinéa 1er et au § 1er, par dérogation à l'alinéa précédent, en français, en néerlandais ou dans une langue usuelle dans la sphère financière internationale.

§ 2, alinéa 4 modifié par l'article 49, 2° de la loi du 17 juillet 2013 - MB 6 août 2013

[La dérogation visée à l'alinéa précédent s'applique également aux titres de créance d'une valeur nominale unitaire d'au moins 50.000 euros qui étaient déjà admis à la négociation sur un marché réglementé avant le 31 décembre 2010, et ce pour la durée de ces titres de créance.]

§ 2, alinéa 5 inséré par l'article 49, 3° de la loi du 17 juillet 2013 - MB 6 août 2013

Lorsque des instruments financiers sont admis à la négociation sur un marché réglementé sans l'autorisation de l'émetteur, les obligations prévues aux alinéas 3 et 4 incombent non pas à l'émetteur, mais à la personne qui a demandé cette admission sans l'autorisation de l'émetteur.

§ 3. De emittenten bedoeld in § 2, eerste lid, 1°, zijn :

1° ingeval het gaat om emittenten van aandelen dan wel om emittenten van schuldinstrumenten met een nominale waarde per eenheid van minder dan 1.000 euro :

a) emittenten met statutaire zetel in België; of

[b) emittenten waarvan de statutaire zetel gelegen is in een staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte en die overeenkomstig artikel 7, § 1, eerste lid, iii), van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt, België als lidstaat van herkomst hebben gekozen;]

§ 3, 1°, b) vervangen bij artikel 49, 4° van de wet van 17 juli 2013 - BS 6 augustus 2013

2° voor emittenten die niet onder 1° vallen, de emittenten die België hebben gekozen uit de lidstaat van de Europese Economische Ruimte waar zij in voorkomend geval hun statutaire zetel hebben en de lidstaten die hun financiële instrumenten tot de verhandeling op een op hun grondgebied gelegen of werkzame gereguleerde markt hebben toegelaten, met dien verstande dat de emittent slechts één van die lidstaten mag kiezen.

§ 4. Voor de toepassing van § 2, vierde lid, en § 3, 1°, wordt verstaan onder "schuldinstrumenten" : obligaties en andere verhandelbare schuldinstrumenten, met uitzondering van effecten die met aandelen gelijk te stellen zijn of die door middel van conversie of door uitoefening van de daaraan verbonden rechten recht geven tot het verkrijgen van aandelen of met aandelen gelijk te stellen effecten.

Voor de toepassing van § 2, vierde lid, worden schuldinstrumenten in een andere munteenheid dan de euro gelijkgesteld met schuldinstrumenten met een nominale waarde

§ 3. Les émetteurs visés au § 2, alinéa 1er, 1°, sont :

1° s'il s'agit d'émetteurs d'actions ou d'émetteurs de titres de créance d'une valeur nominale unitaire inférieure à 1.000 euros :

a) des émetteurs ayant leur siège statutaire en Belgique; ou

[b) des émetteurs qui ont leur siège statutaire dans un Etat non membre de l'Espace économique européen et qui ont choisi la Belgique comme Etat membre d'origine conformément à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, iii), de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés;]

§ 3, 1°, b) remplacé par l'article 49, 4° de la loi du 17 juillet 2013 - MB 6 août 2013

2° pour les émetteurs ne relevant pas du 1°, les émetteurs qui ont choisi la Belgique entre l'Etat membre de l'Espace économique européen où ils ont le cas échéant leur siège statutaire et les Etats membres qui ont admis leurs instruments financiers à la négociation sur un marché réglementé situé ou opérant sur leur territoire, étant entendu que l'émetteur ne peut choisir qu'un seul de ces Etats membres.

§ 4. Pour l'application du § 2, alinéa 4, et du § 3, 1°, il y a lieu d'entendre par "titres de créance" : les obligations et autres formes de créances titrisées négociables, à l'exception des titres équivalents à des actions ou qui, à la suite de leur conversion ou de l'exercice des droits qu'ils confèrent, donnent le droit d'acquérir des actions ou des titres équivalents à des actions.

Pour l'application du § 2, alinéa 4, les titres de créance libellés dans une monnaie autre que l'euro sont assimilés à des titres de créance d'une valeur nominale unitaire d'au moins [100.000

per eenheid van ten minste [100.000 euro] wanneer de tegenwaarde van de nominale waarde per eenheid op de uitgiftedatum gelijk is aan ten minste [100.000 euro].

§ 4, 2de lid gewijzigd bij artikel 49, 5° van de wet van 17 juli 2013 - BS 6 augustus 2013

[Voor de toepassing van § 2, vijfde lid, worden schuldinstrumenten in een andere munteenheid dan de euro gelijkgesteld met schuldinstrumenten met een nominale waarde per eenheid van tenminste 50 000 euro wanneer de tegenwaarde van de nominale waarde per eenheid op die uitgiftedatum gelijk is aan ten minste 50 000 euro.]

§ 4, 3de lid ingevoegd bij artikel 49, 6° van de wet van 17 juli 2013 - BS 6 augustus 2013

Voor de toepassing van § 3, 1°, worden schuldinstrumenten in een andere munteenheid dan de euro gelijkgesteld met schuldinstrumenten met een nominale waarde per eenheid van minder dan 1.000 euro, wanneer de tegenwaarde van de nominale waarde per eenheid op de uitgiftedatum minder dan 1.000 euro is, of nagenoeg gelijk is aan 1.000 euro.

Voor de toepassing van § 3, 2° :

1° kan de Koning op advies van de FSMA de procedure vaststellen volgens welke een emittent de daarin bedoelde keuze maakt;

2° kan de Koning op advies van de FSMA de minimumduur bepalen waarvoor de daarin bedoelde keuze geldig blijft.

§ 5. Op advies van de FSMA kan de Koning voor andere emittenten dan die bedoeld in § 3 waarvan financiële instrumenten al dan niet uitsluitend zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt regels bepalen voor de samenwerking van de FSMA met de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst in de zin van Richtlijn 2004/109/EG, bepalen onder welke voorwaarden de FSMA bewarende maatregelen kan nemen en bepalen welke bewarende maatregelen de FSMA

euros] lorsque la contre-valeur de la valeur nominale unitaire à la date d'émission est équivalente à au moins [100.000 euros].

§ 4, alinéa 2 modifié par l'article 49, 5° de la loi du 17 juillet 2013 - MB 6 août 2013

[Pour l'application du § 2, alinéa 5, les titres de créance libellés dans une monnaie autre que l'euro sont assimilés à des titres de créance d'une valeur nominale unitaire d'au moins 50.000 euros lorsque la contre-valeur de la valeur nominale unitaire à la date d'émission est équivalente à au moins 50.000 euros.]

§ 4, alinéa 3 inséré par l'article 49, 6° de la loi du 17 juillet 2013 - MB 6 août 2013

Pour l'application du § 3, 1°, les titres de créance libellés dans une monnaie autre que l'euro sont assimilés à des titres de créance d'une valeur nominale unitaire inférieure à 1.000 euros lorsque la contre-valeur de la valeur nominale unitaire à la date d'émission est inférieure ou presque équivalente à 1.000 euros.

Pour l'application du § 3, 2° :

1° le Roi peut, sur avis de la FSMA, définir la procédure selon laquelle un émetteur fait le choix qui y est visé;

2° le Roi peut, sur avis de la FSMA, définir la durée minimum pendant laquelle ce choix reste valable.

§ 5. Le Roi, sur avis de la FSMA, peut, pour d'autres émetteurs que ceux visés au § 3 dont les instruments financiers sont, exclusivement ou non, admis à la négociation sur un marché réglementé belge, arrêter des règles portant sur la coopération de la FSMA avec l'autorité compétente de l'Etat membre d'origine au sens de la directive 2004/109/CE, préciser les conditions dans lesquelles la FSMA peut prendre des mesures conservatoires et déterminer les mesures conservatoires que la FSMA peut plus particulièrement prendre.

inzonderheid kan nemen.

De informatie betreffende de in het eerste lid bedoelde emittenten wordt openbaar gemaakt in het Nederlands, in het Frans of in een taal die gangbaar is in internationale financiële kringen.

Op advies van de FSMA kan de Koning de regels inzake openbaarmaking en overmaking aan de FSMA vastgesteld voor informatie betreffende de emittenten bedoeld in § 3 geheel of gedeeltelijk toepasselijk maken voor informatie betreffende andere emittenten dan die bedoeld in § 3 waarvan financiële instrumenten uitsluitend zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt en die moet worden openbaar gemaakt uit hoofde van de nationale wetgeving tot omzetting van Richtlijn 2004/109/EG.

§ 6. Op advies van de FSMA kan de Koning, in voorkomend geval onder de voorwaarden die Hij bepaalt, de toepassing van dit artikel geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot en sommige bepalingen van de met toepassing ervan getroffen besluiten geheel of gedeeltelijk toepasselijk maken op emittenten waarvan financiële instrumenten zijn toegelaten tot de verhandeling op een MTF of daarop worden verhandeld. De Koning kan daarbij de regels van dit artikel of van de met toepassing ervan getroffen besluiten aanpassen aan de specificiteit van de betrokken MTF.

De Koning kan bij de uitoefening van deze machtiging, in voorkomend geval, regels bepalen voor bepaalde types van emittenten, voor bepaalde types van MTF's of voor door Hem aangeduide MTF's.

§ 7. Op advies van de FSMA kan de Koning bepalen dat een emittent naar Belgisch recht waarvan minstens een gedeelte van de effecten met stemrecht is toegelaten tot de handel op een gereguleerde markt, bepaalde inlichtingen, die inzonderheid betrekking hebben op zijn bescherming tegen een openbaar overnamebod, moet bekend maken in zijn jaarverslag bedoeld in de artikelen 95 en

Les informations relatives aux émetteurs visés à l'alinéa 1er sont publiées en français, en néerlandais ou dans une langue usuelle dans la sphère financière internationale.

Le Roi, sur avis de la FSMA, peut rendre les règles en matière de publication et de transmission à la FSMA prévues pour les informations relatives aux émetteurs visés au § 3, applicables en tout ou en partie aux informations qui concernent d'autres émetteurs que ceux visés au § 3 dont les instruments financiers sont exclusivement admis à la négociation sur un marché réglementé belge et qui doivent être publiées en vertu de la législation nationale adoptée aux fins de la transposition de la directive 2004/109/CE.

§ 6. Sur avis de la FSMA, le Roi peut, le cas échéant aux conditions qu'Il définit, étendre en tout ou en partie l'application du présent article et rendre certaines dispositions des arrêtés pris en exécution du présent article applicables en tout ou en partie aux émetteurs dont les instruments financiers sont admis à la négociation sur un MTF ou y sont négociés. Le Roi peut, dans ce cadre, adapter les règles du présent article ou des arrêtés pris pour son exécution, en fonction des spécificités du MTF concerné.

Le cas échéant, le Roi peut, dans l'exercice de cette habilitation, définir des règles pour certains types d'émetteurs, pour certains types de MTF ou pour les MTF déterminés qu'Il désigne.

§ 7. Le Roi peut, sur avis de la FSMA, prévoir qu'un émetteur de droit belge dont une partie au moins des titres avec droit de vote sont admis à la négociation sur un marché réglementé, est tenu de rendre publiques certaines informations, concernant notamment les mécanismes de défense mis en place contre une offre publique d'acquisition, dans son rapport annuel visé aux articles 95 et 119 du Code des sociétés, et que

119 van het Wetboek van vennootschappen en dat het bestuursorgaan van de betrokken vennootschap dienaangaande een toelichtend verslag voorlegt aan de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders.

[§ 8. Het openbaar ministerie stelt de FSMA in kennis van elke dagvaarding die het uitbrengt tot faillietverklaring of in het kader van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen met betrekking tot een emittent waarvan financiële instrumenten zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische of buitenlandse gereglementeerde markt.

De griffier van de rechtbank van koophandel stelt de FSMA zo snel mogelijk en uiterlijk binnen vierentwintig uren in kennis van elke indiening van een verzoekschrift tot aanvraag van de opening van een procedure van gerechtelijke reorganisatie door een emittent als bedoeld in het eerste lid, van elke beslissing tot faillietverklaring die de rechtbank neemt met betrekking tot zo een emittent, van elke beslissing die de voorzitter van de rechtbank met betrekking tot zo een emittent neemt in het kader van artikel 8, eerste lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 en van elke beslissing die de rechtbank op verslag van de gedelegeerd rechter of op verzoek of dagvaarding van het openbaar ministerie met betrekking tot zo een emittent neemt in het kader van de voornoemde wet van 31 januari 2009.

Het eerste en het tweede lid laten de verplichtingen van de emittenten inzake informatieverstrekking aan het publiek onverlet.]

§ 8 gewijzigd bij artikel 35 van het koninklijk besluit van 19 december 2010 - BS 24 januari 2011 en vervangen bij artikel 15 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Artikel vervangen bij artikel 42 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

l'organe d'administration de la société concernée présente à ce sujet un rapport explicatif à l'assemblée générale annuelle des actionnaires.

[§ 8. Le ministère public informe la FSMA de toute citation qu'il lance, en vue d'une déclaration de faillite ou dans le cadre de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, à l'égard d'un émetteur dont les instruments financiers sont admis à la négociation sur un marché réglementé belge ou étranger.

Le greffier du tribunal de commerce informe la FSMA, le plus rapidement possible et au plus tard dans les vingt-quatre heures, de toute requête visant l'ouverture d'une procédure de réorganisation judiciaire déposée par un émetteur visé à l'alinéa 1^{er}, de toute décision de déclaration de faillite prise par le tribunal à l'égard d'un tel émetteur, de toute décision prise par le président du tribunal à l'égard d'un tel émetteur dans le cadre de l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et de toute décision prise par le tribunal sur rapport du juge délégué ou sur requête ou citation du ministère public à l'égard d'un tel émetteur dans le cadre de la loi du 31 janvier 2009 précitée.

Les alinéas 1^{er} et 2 ne portent pas préjudice aux obligations des émetteurs en matière d'informations à fournir au public.]

§ 8 modifié par l'article 35 de l'arrêté royal du 19 décembre 2010 - MB 24 janvier 2011 et remplacé par l'article 15 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Article remplacé par l'article 42 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

Art. 11

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 13 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

Art. 12

§ 1. Elke overeenkomst die in een wederzijdse toegang van leden voorziet tussen een Belgische gereglementeerde markt en één of meer andere secundaire markten voor financiële instrumenten, moet vooraf ter kennis van de FSMA worden gebracht. De FSMA gaat na of artikel 6 en de bepalingen vastgesteld ter uitvoering ervan zijn nageleefd. Het akkoord kan slechts worden uitgevoerd zo de FSMA aan de betrokken marktondernemingen geen schriftelijk bezwaar heeft gemeld binnen dertig dagen na de kennisgeving van het akkoord.

§ 2. De koppeling van een Belgische gereglementeerde markt aan enig platform of gecentraliseerd geautomatiseerd verhandelingsstelsel dat met één of meer andere secundaire markten voor financiële instrumenten is opgezet, behoeft de toelating van de minister op advies van de FSMA. De minister kan zijn toelating laten afhangen van elke passende voorwaarde ter vermindering van regulatorisch arbitrage of andere specifieke risico's die de beleggers of de goede werking, de integriteit of de transparantie van de markt kunnen schaden.

Art. 13

§ 1. Wanneer een uitzonderlijke gebeurtenis de regelmatige werking van een Belgische gereglementeerde markt verstoort, kan de FSMA, na overleg met de betrokken marktonderneming, de markthandel volledig of gedeeltelijk schorsen voor een periode van ten hoogste [tien] opeenvolgende handelsdagen. [Na afloop van deze periode kan de schorsing worden opgelegd bij koninklijk besluit, genomen op voorstel van de FSMA.]

§ 1, 1ste lid gewijzigd bij artikel 16, 1° en 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Art. 11

[...]

Article abrogé par l'article 13 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

Art. 12

§ 1er. Tout accord établissant un accès croisé des membres entre un marché réglementé belge et un ou plusieurs autres marchés secondaires d'instruments financiers doit faire l'objet d'une notification préalable à la FSMA. La FSMA vérifie le respect de l'article 6 et des dispositions arrêtées en application de celui-ci. L'accord ne peut être mis à exécution que si la FSMA n'a pas communiqué d'objection écrite aux entreprises de marché concernées dans les trente jours de la notification de l'accord.

§ 2. L'interconnexion d'un marché réglementé belge avec toute plate-forme ou tout système informatique centralisé de négociation mis en place avec un ou plusieurs autres marchés secondaires d'instruments financiers doit faire l'objet de l'autorisation du ministre, sur avis de la FSMA. Le ministre peut subordonner son autorisation à toute condition appropriée visant à éviter des arbitrages réglementaires ou autres risques spécifiques susceptibles de nuire aux intérêts des investisseurs ou au bon fonctionnement, à l'intégrité ou à la transparence du marché.

Art. 13

§ 1er. Lorsqu'un événement exceptionnel perturbe le fonctionnement régulier d'un marché réglementé belge, la FSMA peut, après concertation avec l'entreprise de marché concernée, suspendre tout ou partie des négociations sur ce marché pour une durée n'excédant pas [dix] jours de négociation consécutifs. [Au delà de cette durée, la suspension peut être imposée par arrêté royal, pris sur proposition de la FSMA.]

§ 1er, alinéa 1er modifié par l'article 16, 1° et 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[In geval van uitzonderlijke omstandigheden die de werking of stabiliteit van een Belgische gereglementeerde markt of van een of meer financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt of van de emittenten ervan verstoren of dreigen te verstoren, kan de FSMA, na de Bank op voorhand om advies te hebben gevraagd, maatregelen nemen die beperkingen opleggen aan de voorwaarden van verhandeling van de financiële instrumenten voor een periode van ten hoogste een maand. De toepassing van deze maatregelen kan worden verlengd en desgevallend kunnen de modaliteiten ervan worden aangepast door de FSMA, na de Bank op voorhand om advies te hebben gevraagd en zonder dat de duur ervan in totaal meer dan drie maanden mag bedragen vanaf de eerste beslissing. Deze maatregelen worden publiek gemaakt. Na afloop van die periode kan de toepassing van deze maatregelen verlengd worden bij koninklijk besluit, genomen op voorstel van de FSMA.]

De maatregelen bedoeld in het tweede lid houden rechtstreeks of onrechtstreeks verband met alle of in de maatregel nader bepaalde financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt. Ze kunnen betrekking hebben op de verhandeling van deze financiële instrumenten zowel op de betrokken markt als daarbuiten alsook op de verhandeling, ongeacht waar deze plaatsvindt, van financiële instrumenten waarvan de waarde afhankelijk is van deze financiële instrumenten of die betrekking hebben op de emittent van deze financiële instrumenten of op een met de emittent verbonden vennootschap. De maatregelen kunnen zowel betrekking hebben op de verhandeling zelf als op de posities die verband houden met een of meerdere van voornoemde financiële instrumenten.]

§ 1, 2de en 3de lid ingevoegd bij artikel 16, 3° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 2. In geval van een plotselinge crisis op de financiële markten, kan de Koning, op advies van de [Bank] en de FSMA, alle nodige

[En cas de circonstances exceptionnelles perturbant ou risquant de perturber le fonctionnement ou la stabilité d'un marché réglementé belge, d'un ou de plusieurs instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé belge ou encore des émetteurs de ces instruments, la FSMA peut, après avoir préalablement sollicité l'avis de la Banque, prendre des mesures visant à restreindre les conditions de négociation des instruments financiers pour une période n'excédant pas un mois. L'application de ces mesures peut être prorogée et, le cas échéant, ses modalités peuvent être adaptées par la FSMA, après avoir préalablement sollicité l'avis de la Banque et pour une durée n'excédant pas trois mois à compter de la première décision. Ces mesures sont rendues publiques. Au delà de la durée précitée, l'application de ces mesures peut être prorogée par arrêté royal, pris sur proposition de la FSMA.]

Les mesures visées à l'alinéa 2 concernent directement ou indirectement tous les instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé belge, ou ceux de ces instruments qu'elles citent de manière plus précise. Elles peuvent porter sur la négociation de ces instruments financiers tant sur le marché concerné qu'en dehors de ce marché, ainsi que sur la négociation, à quelque endroit que ce soit, d'instruments financiers dont la valeur dépend desdits instruments financiers ou qui ont trait à l'émetteur de ces instruments financiers ou à une société liée à l'émetteur. Les mesures peuvent porter tant sur la négociation même que sur les positions relatives à un ou plusieurs des instruments financiers précités.]

§ 1er, alinéas 2 et 3 insérés par l'article 16, 3° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 2. En cas de crise soudaine sur les marchés financiers, le Roi peut, sur avis de la [Banque] et de la FSMA, prendre toutes les mesures de

vrijwaringsmaatregelen treffen ten aanzien van de Belgische gereguleerde markten, met inbegrip van tijdelijke afwijkingen van de bepalingen van dit hoofdstuk.

Iste lid gewijzigd bij artikel 198 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De besluiten genomen krachtens het eerste lid verliezen hun uitwerking indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van hun inwerkingtreding.

Afdeling 2

[Specifieke bepalingen voor] financiële instrumenten die zijn uitgegeven of gewaarborgd door de Staat of Belgische openbare instanties [of waarvan de waarde afhankelijk is van een financieel instrument dat is uitgegeven of gewaarborgd door de Staat of Belgische openbare instanties]

Opschrift gewijzigd bij artikel 14 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007 en aangevuld bij artikel 201 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 14

§ 1. [Met betrekking tot de financiële instrumenten die Hij aanduidt en die zijn uitgegeven of gewaarborgd door de Staat of Belgische openbare instanties, of de financiële instrumenten die Hij aanduidt en waarvan de waarde afhankelijk is van een financieel instrument dat is uitgegeven of gewaarborgd door de Staat of Belgische openbare instanties, kan de Koning, op advies van de Bank en de FSMA :]

Aanhef van § 1 vervangen bij artikel 202, 1°, a) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

1° voor de instrumenten die worden verhandeld op een Belgische gereguleerde markt [of een Belgische MTF], bijzondere regels vaststellen inzake de toelating van deze instrumenten tot de verhandeling, de schorsing of schrapping ervan en de wijze van

savegarde nécessaires à l'égard des marchés réglementés belges, y compris des dérogations temporaires aux dispositions du présent chapitre.

Alinéa 1er modifié par l'article 198 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1er, cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur.

Section 2

[Dispositions spécifiques applicables aux] instruments financiers émis ou garantis par l'Etat ou des collectivités publiques belges [ou dont la valeur dépend d'un instrument financier émis ou garanti par l'Etat ou des collectivités publiques belges]

Intitulé modifié par l'article 14 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007 et complété par l'article 201 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 14

§ 1er. [En ce qui concerne les instruments financiers, qu'Il désigne, émis ou garantis par l'Etat ou des collectivités publiques belges, ou les instruments financiers, qu'Il désigne, dont la valeur dépend d'un instrument financier émis ou garanti par l'Etat ou des collectivités publiques belges, le Roi peut, sur avis de la Banque et de la FSMA :]

Préambule du § 1er modifié par l'article 202, 1°, a) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

1° arrêter, pour les instruments négociés sur un marché réglementé belge [ou un MTF belge], des règles spécifiques relatives à l'admission de ces instruments aux négociations, à leur suspension ou à leur radiation et au mode de liquidation des transactions portant sur ces

vereffening van de transacties in deze instrumenten;

§ 1, 1° gewijzigd bij artikel 15, 1° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

2° de Staat, de gemeenschappen, de gewesten, de Franse Gemeenschapscommissie en het Rentenfonds toelaten om rechtstreeks transacties in deze instrumenten op een Belgische gereglementeerde markt uit te voeren zonder dat zij er lid van zijn;

3° de organisatie, de werking, het toezicht en de regelhandhaving regelen van [Belgische gereglementeerde markten en MTF's] die gespecialiseerd zijn in deze instrumenten;

§ 1, 3° gewijzigd bij artikel 15, 2° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

4° een specifieke toezichtsregeling uitwerken voor [transacties] voor deze instrumenten, in voorkomend geval in afwijking van de bepalingen van afdeling 8;

§ 1, 4° gewijzigd bij artikel 15, 3° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

5° het Rentenfonds reorganiseren, bepaalde van zijn bevoegdheden overdragen aan de [Bank] of aan de FSMA en, te dien einde, de bepalingen van de besluitwet van 18 mei 1945 tot oprichting van een Rentenfonds wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen;

§ 1, 5° gewijzigd bij artikel 198 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[6° de wijze bepalen waarop het publiek geïnformeerd dient te worden over de secundaire markt voor deze instrumenten.]

6° ingevoegd bij artikel 202, 1°, b) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. De besluiten genomen krachtens het eerste lid, 5°, verliezen hun uitwerking indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twaalf

instruments;

§ 1er, 1° modifié par l'article 15, 1° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

2° autoriser l'Etat, les communautés, les régions, la Commission communautaire française et le Fonds des Rentes à effectuer directement des transactions portant sur ces instruments sur un marché réglementé belge sans qu'ils en soient membres;

3° régler l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police de [marchés réglementés et MTF belges] spécialisés dans ces instruments;

§ 1er, 3° modifié par l'article 15, 2° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

4° organiser un régime de contrôle spécifique pour [les transactions portant sur] ces instruments, le cas échéant en dérogeant aux dispositions de la Section 8;

§ 1er, 4° modifié par l'article 15, 3° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

5° réorganiser le Fonds des Rentes, transférer certaines de ses compétences à la [Banque] ou à la FSMA et, à ces fins, modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions de l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des Rentes;

§ 1er, 5° modifié par l'article 198 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[6° fixer les modalités selon lesquelles est assurée l'information du public relative au marché secondaire de ces instruments.]

6° inséré par l'article 202, 1°, b) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2. Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1er, 5°, cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur

maanden na de datum van hun date d'entrée en vigueur.
inwerkingtreding.

[§ 3. De FSMA is belast met het toezicht op de gegevens over de transacties uitgevoerd door de markthouders als bedoeld in artikel 16 van het koninklijk besluit van 20 december 2007 betreffende de lineaire obligaties, de gesplitste effecten en de schatkistcertificaten, die deze markthouders krachtens hun lastenboek aan de FSMA meedelen. De FSMA houdt de Administrateur-generaal van de Schatkist en het Agentschap van de Schuld op de hoogte van de door de markthouders verwezenlijkte maandelijkse volumes.

De Koning legt ook de modaliteiten van dit toezicht vast, alsook de frequentie en inhoud van de mededelingen aan de Administrateur-generaal van de Schatkist en aan het Agentschap van de Schuld.]

§ 3 ingevoegd bij artikel 202, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Afdeling 3

Andere markten

Art. 15

[Op advies van de FSMA kan de Koning regels vaststellen met betrekking tot de organisatie en de werking van en het toezicht op in België gevestigde MTF's.

De in het eerste lid bedoelde regels kunnen inzonderheid betrekking hebben op

1° de toegang tot de markt volgens transparante criteria;

2° het bestaan van transparante en niet-discretionaire regels en procedures die een billijke en ordelijke handel garanderen, alsmede objectieve criteria voor de efficiënte uitvoering van orders bepalen;

[§ 3. La FSMA est chargée du contrôle des données relatives aux transactions réalisées par les teneurs de marché visés à l'article 16 de l'arrêté royal du 20 décembre 2007 relatif aux obligations linéaires, aux titres scindés et aux certificats de trésorerie, que les teneurs de marché communiquent à la FSMA en vertu de leur cahier des charges. La FSMA tient l'Administrateur général de la Trésorerie et l'Agence de la dette informés des volumes mensuels réalisés par les teneurs de marché.

Le Roi détermine les modalités de ce contrôle, ainsi que la fréquence et le contenu des communications faites à l'Administrateur général de la Trésorerie et à l'Agence de la dette.]

§ 3 inséré par l'article 202, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Section 3

Autres marchés

Art. 15

[Le Roi, sur avis de la FSMA, peut arrêter des règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et au contrôle des MTF établis en Belgique.

Les règles visées à l'alinéa 1er peuvent notamment porter sur :

1° l'accès au marché selon des critères transparents;

2° l'existence de règles et de procédures transparentes et non discrétionnaires assurant une négociation équitable et ordonnée et fixant des critères objectifs en vue de l'exécution efficace des ordres;

3° de toepassing van adequate mechanismen en procedures ter voorkoming en opsporing van marktmanipulaties;

4° de bekendmaking van informatie betreffende vraag en aanbod en betreffende uitgevoerde transacties, alsook de transactiemeldingen aan de FSMA;

5° de grensoverschrijdende activiteiten van Belgische MTF's;

6° onverminderd de andere door deze wet bepaalde bevoegdheden van de FSMA, de toezichtsbevoegdheden waarover de FSMA beschikt, alsmede de maatregelen en sancties ingeval van niet naleving van de toepasselijke regels.

De Koning kan bij de uitoefening van de in dit artikel bepaalde machtiging, in voorkomend geval, specifieke regels bepalen voor bepaalde types van markten of voor door Hem aangeduide individuele markten.

Op advies van de FSMA kan de Koning regels bepalen voor buitenlandse MTF's die in België gevestigd zijn of zonder vestiging diensten verstrekken.]

Artikel vervangen bij artikel 16 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

Afdeling 4

Marktondernemingen

Art. 16

Elke marktonderneming die in België is gevestigd en één of meer gereguleerde markten wenst te organiseren, dient hiervoor vooraf van de minister een vergunning te verkrijgen.

De minister verleent de vergunning, op advies van de FSMA, aan de ondernemingen die erom verzoeken en die voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 17, § 1. De minister kan de vergunning afhankelijk stellen van de bijkomende voorwaarden die hij nodig acht om

3° la mise en oeuvre de mécanismes et procédures adéquats visant à empêcher et à déceler les manipulations de marché;

4° la publication d'informations relatives à l'offre et la demande et aux transactions effectuées, ainsi que les déclarations de transactions à la FSMA;

5° les activités transfrontalières des MTF belges;

6° sans préjudice des autres compétences dévolues à la FSMA par la présente loi, les pouvoirs de contrôle dont la FSMA dispose, ainsi que les mesures et sanctions susceptibles d'être prises en cas de non-respect des règles applicables.

Dans l'exercice de l'habilitation qui Lui est accordée par le présent article, le Roi peut, le cas échéant, arrêter des règles spécifiques pour certains types de marchés ou pour des marchés individuels qu'Il désigne.

Le Roi, sur avis de la FSMA, peut arrêter des règles applicables aux MTF étrangers qui sont établis en Belgique ou qui y fournissent des services sans y être établis.]

Article remplacé par l'article 16 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

Section 4

Entreprises de marché

Art. 16

Toute entreprise de marché établie en Belgique et souhaitant organiser un ou plusieurs marchés réglementés est tenue de se faire agréer préalablement par le ministre.

Le ministre accorde l'agrément, sur avis de la FSMA, aux entreprises qui en font la demande et qui répondent aux conditions prévues à l'article 17, § 1er. Le ministre peut subordonner l'agrément aux conditions supplémentaires qu'il juge nécessaires en vue d'assurer la protection

de belangen van de beleggers te beschermen en de goede werking, de integriteit en de transparantie van de door de marktonderneming georganiseerde markten te vrijwaren.

Art. 17

§ 1. Om een vergunning als marktonderneming te bekommen, moet een onderneming aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° de onderneming moet zijn opgericht onder de vorm van een handelsvennootschap;

2° het maatschappelijk doel van de onderneming moet beperkt zijn tot het organiseren van één of meer secundaire markten voor financiële instrumenten en, in voorkomend geval, tot activiteiten die niet van aard zijn om de belangen van de beleggers of de goede werking, de integriteit of de transparantie van de door de onderneming georganiseerde markten te schaden;

3° de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten minste 10 procent van haar kapitaal of van de stemrechten bezitten, hebben de nodige kwaliteiten om een gezond en voorzichtig beleid van de onderneming te waarborgen;

[4° de personen die instaan voor de effectieve leiding van de onderneming en van de groep waarvan zij in voorkomend geval deel uitmaakt, hebben de vereiste professionele betrouwbaarheid en passende ervaring om deze functies uit te oefenen en om de gezonde en voorzichtige bedrijfsvoering en exploitatie van de gereguleerde markt te waarborgen;]

§ 1, 4° vervangen bij artikel 17, 1° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

5° [de onderneming beschikt over voldoende financiële middelen om een ordelijke werking te bevorderen, gelet op de aard en omvang van de op de markt uitgevoerde transacties en het gamma en de graad van de risico's waaraan zij is blootgesteld,] en de financiële toestand van

des intérêts des investisseurs et de préserver le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence des marchés organisés par l'entreprise de marché.

Art. 17

§ 1er. Pour être agréée en qualité d'entreprise de marché, une entreprise doit répondre aux conditions suivantes :

1° l'entreprise doit être constituée sous la forme de société commerciale;

2° l'objet social de l'entreprise doit être limité à l'organisation d'un ou plusieurs marchés secondaires d'instruments financiers et, le cas échéant, à des activités qui ne sont pas susceptibles de nuire aux intérêts des investisseurs ou au bon fonctionnement, à l'intégrité ou à la transparence des marchés organisés par l'entreprise;

3° les personnes physiques ou morales qui, directement ou indirectement, détiennent 10 pour cent au moins de son capital ou des droits de vote présentent les qualités nécessaires en vue de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise;

[4° les personnes qui assurent la direction effective de l'entreprise et du groupe dont elle fait, le cas échéant, partie possèdent l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions et pour garantir la gestion et l'exploitation saines et prudentes du marché réglementé;]

§ 1er, 4° remplacé par l'article 17, 1° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

5° [l'entreprise doit disposer de ressources financières suffisantes pour faciliter un fonctionnement ordonné, compte tenu de la nature et de l'ampleur des transactions conclues sur le marché ainsi que de l'éventail et du niveau des risques auxquels elle est exposée,] et la

de groep waarvan zij in voorkomend geval deel uitmaakt, moet voldoende stevig zijn om geen risico's op te leveren die de belangen van de beleggers of de goede werking van deze markten zouden kunnen schaden;

§ 1, 5° gewijzigd bij artikel 17, 2° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

6° de onderneming moet beschikken over een passende beheersstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle om de goede werking, de integriteit en de transparantie van de door haar georganiseerde markten te waarborgen;

7° de onderneming moet in adequate mechanismen en procedures voorzien ter voorkoming en opsporing van marktmanipulaties;

8° de rekeningen van de onderneming moeten worden gecontroleerd door één of meer bedrijfsrevisoren die zijn ingeschreven op de lijst van de door de FSMA erkende revisoren;

9° de structuur van de groep waarvan de onderneming in voorkomend geval deel uitmaakt, mag de uitoefening van het toezicht door de FSMA niet belemmeren;

[10° de onderneming is adequaat uitgerust voor het beheer van de risico's waaraan zij blootgesteld is, voorziet in passende regelingen en systemen om alle risico's van betekenis voor de exploitatie te onderkennen, en treft doeltreffende maatregelen om deze risico's te beperken;

11° de onderneming treft regelingen voor een gezond beheer van de technische werking van het systeem en onder meer doeltreffende voorzorgsmaatregelen om met systeemstoringen verband houdende risico's te ondervangen;

12° de onderneming houdt alle relevante gegevens in verband met de orders en transacties en de door haar verstrekte diensten gedurende vijf jaar ter beschikking van de

situation financière du groupe dont elle fait, le cas échéant, partie doit être suffisamment solide pour ne pas présenter des risques susceptibles de nuire aux intérêts des investisseurs ou au bon fonctionnement de ces marchés;

§ 1er, 5° modifié par l'article 17, 2° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

6° l'entreprise doit être dotée d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne appropriés en vue d'assurer le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence des marchés qu'elle organise;

7° l'entreprise doit mettre en oeuvre des mécanismes et procédures adéquates visant à empêcher et à déceler des manipulations de marché;

8° le contrôle des comptes de l'entreprise doit être assuré par un ou plusieurs réviseurs d'entreprises inscrits sur la liste des réviseurs agréés par la FSMA;

9° la structure du groupe dont l'entreprise fait, le cas échéant, partie ne peut pas entraver l'exercice du contrôle par la FSMA;

[10° l'entreprise doit être adéquatement équipée pour gérer les risques auxquels elle est exposée, elle doit mettre en oeuvre des dispositifs et des systèmes appropriés lui permettant d'identifier tous les risques significatifs pouvant compromettre son bon fonctionnement et elle doit instaurer des mesures effectives pour atténuer ces risques;

11° l'entreprise doit mettre en oeuvre des dispositifs propres à garantir la bonne gestion des opérations techniques des systèmes et, notamment, des procédures d'urgence efficaces pour faire face aux dysfonctionnements éventuels des systèmes de négociation;

12° l'entreprise doit tenir à la disposition de la FSMA, pour une durée de cinq ans, toutes les données pertinentes relatives aux ordres et transactions qu'elle a exécutés et aux services

FSMA;

13° de onderneming treft regelingen voor het duidelijk onderkennen en beheren van potentiële negatieve gevolgen voor de exploitatie van de gereglementeerde markt of voor de marktdeelnemers van elk conflict tussen de belangen van de gereglementeerde markt, de eigenaars of de marktonderneming ervan, en de goede werking van de gereglementeerde markt, in het bijzonder wanneer dergelijke belangenconflicten afbreuk kunnen doen aan de vervulling van enigerlei taken die door de bevoegde autoriteit aan de gereglementeerde markt zijn gedelegeerd.]

§ 1, 10° tot 13° ingevoegd bij artikel 17, 3° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

§ 2. De marktondernemingen die een vergunning hebben bekomen krachtens artikel 16, moeten bij de uitoefening van hun activiteiten continu blijven voldoen aan de in § 1 gestelde vergunningsvoorwaarden en, in voorkomend geval, aan deze opgelegd met toepassing van artikel 16, tweede lid. De FSMA ziet toe op de naleving van deze voorwaarden.

§ 3. De minister kan op advies van de FSMA de vergunning als marktonderneming intrekken, hetzij op verzoek van de betrokken onderneming, hetzij op eigen initiatief indien de onderneming niet langer voldoet aan de in § 1 gestelde vergunningsvoorwaarden of, in voorkomend geval, aan deze opgelegd met toepassing van artikel 16, tweede lid, of in geval van ernstige tekortkoming door de onderneming aan haar verplichtingen krachtens deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan.

[Art. 17bis

De marktondernemingen brengen de FSMA voorafgaandelijk op de hoogte van de voordracht tot benoeming of hernieuwing van benoeming, van de niet-hernieuwing van benoeming of van het ontslag, van de personen die deelnemen aan de effectieve leiding van de onderneming of van de groep waarvan zij in

qu'elle a fournis;

13° l'entreprise doit prendre des dispositions pour repérer clairement et gérer les effets potentiellement dommageables, pour le fonctionnement du marché réglementé ou pour ses participants, de tout conflit d'intérêts entre les exigences du bon fonctionnement du marché réglementé et les intérêts du marché réglementé ou ceux de ses propriétaires ou de l'entreprise de marché qui l'organise, notamment dans le cas où un tel conflit risque de compromettre l'exercice d'une fonction qui a été déléguée au marché réglementé par l'autorité compétente.]

§ 1er, 10° jusqu'à 13° insérés par l'article 17, 3° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

§ 2. Les entreprises de marché agréées en vertu de l'article 16 satisfont en permanence, dans l'exercice de leurs activités, aux conditions d'agrément visées au § 1er et, le cas échéant, à celles imposées en application de l'article 16, alinéa 2. La FSMA contrôle le respect de ces conditions.

§ 3. Le ministre peut, sur avis de la FSMA, retirer l'agrément en qualité d'entreprise de marché soit à la demande de l'entreprise concernée, soit d'initiative lorsque l'entreprise ne satisfait plus aux conditions d'agrément visées au § 1er ou, le cas échéant, à celles imposées en application de l'article 16, alinéa 2, ou en cas de manquement grave de l'entreprise à ses obligations en vertu de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

[Art. 17bis

Les entreprises de marché informent préalablement la FSMA de la proposition de nomination ou de renouvellement de la nomination, ainsi que du non-renouvellement de la nomination ou de la révocation des personnes qui prennent part à la direction effective de l'entreprise ou du groupe dont elle fait, le cas

voorkomend geval deel uitmaakt.

In geval van voordracht tot benoeming van een persoon die deelneemt aan de effectieve leiding van de marktonderneming of van de groep waarvan zij in voorkomend geval deel uitmaakt delen de marktondernemingen de FSMA de informatie en documenten mee die haar toelaten te beoordelen of deze persoon de vereiste professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezit, als bedoeld in artikel 17.

De FSMA verstrekt binnen een redelijke termijn haar advies bij een voordracht tot benoeming of hernieuwing van een benoeming. Voor de benoeming of hernieuwing van benoeming is het eensluidend advies van de FSMA vereist.

De marktondernemingen informeren de FSMA tevens over de eventuele taakverdeling tussen de personen die deelnemen aan de effectieve leiding van de marktonderneming of van de groep waarvan zij in voorkomend geval deel uitmaakt, over de eventuele taakverdeling tussen de leden van het directiecomité van de marktonderneming of van de groep waarvan zij in voorkomend geval deel uitmaakt, en over de belangrijke wijzigingen in deze taakverdeling.]

Artikel ingevoegd bij artikel 18 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

Art. 18

Op advies van de FSMA bepaalt de Koning :

1° de procedure voor de toekenning van de vergunning bedoeld in artikel 16, inzonderheid de vorm van de aanvraag, het onderzoek van het dossier door de FSMA, de termijnen waarbinnen de minister zijn beslissing moet nemen en aan de aanvrager meedelen en de retributie die aan de FSMA moet worden betaald voor het onderzoek van het dossier;

2° de procedure voor de intrekking van de vergunning alsmede de gevolgen van dergelijke intrekking voor de door de

échéant, partie.

En cas de proposition de nomination d'une personne appelée à prendre part à la direction effective de l'entreprise de marché ou du groupe dont elle fait, le cas échéant, partie, les entreprises de marché communiquent à la FSMA les informations et documents qui lui permettront de juger si cette personne possède l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate, telles que visées à l'article 17.

La FSMA rend, dans un délai raisonnable, un avis sur toute proposition de nomination ou de renouvellement d'une nomination. La nomination ou le renouvellement de la nomination ne peut intervenir que si la FSMA a rendu un avis conforme.

Les entreprises de marché informent également la FSMA de la répartition éventuelle des tâches entre les personnes qui prennent part à la direction effective de l'entreprise de marché ou du groupe dont elle fait, le cas échéant, partie, de la répartition éventuelle des tâches entre les membres du comité de direction de l'entreprise de marché ou du groupe dont elle fait, le cas échéant, partie, ainsi que des modifications importantes intervenues dans cette répartition des tâches.]

Article inséré par l'article 18 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

Art. 18

Le Roi, sur avis de la FSMA, définit :

1° la procédure d'octroi de l'agrément visé à l'article 16, notamment la forme de la demande, l'instruction du dossier par la FSMA, les délais dans lesquels le ministre doit statuer et notifier sa décision au demandeur et la rétribution à payer à la FSMA pour l'analyse du dossier;

2° la procédure de retrait de l'agrément ainsi que les conséquences de ce retrait pour les marchés réglementés organisés par l'entreprise de marché

betrokken marktonderneming georganiseerde concernée;
gereguleerde markten;

3° wat er met de vergunning gebeurt in geval van controlewijziging, fusie, splitsing of andere herstructurering van de marktonderneming.

Art. 19

§ 1. Elke natuurlijke of rechtspersoon die voornemens is effecten of deelbewijzen te verwerven van een in artikel 16 bedoelde marktonderneming zodat hij, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten minste 10 procent van haar kapitaal of stemrechten zou bezitten, moet de FSMA hiervan vooraf in kennis stellen. Dit geldt eveneens wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn participatie in een dergelijke onderneming te verhogen zodat het gedeelte van het kapitaal of van de stemrechten dat hij zou bezitten, 10 procent of elk veelvoud van 5 procent zou bereiken of overschrijden.

[De stemrechten worden berekend conform de bepalingen van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen, alsook conform de bepalingen van haar uitvoeringsbesluiten.]

§ 1, 2de lid vervangen bij artikel 43, 1° van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

§ 2. Binnen een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de kennisgeving bedoeld in § 1, eerste lid, kan de FSMA zich verzetten tegen de verwezenlijking van de verwerving indien zij redenen heeft om aan te nemen dat de betrokken persoon of, in voorkomend geval, [personen die zich in één van de in artikel 9 van de voornoemde wet van 2 mei 2007 bedoelde situaties bevinden] niet de nodige kwaliteiten bezitten voor een gezond en voorzichtig beleid van de betrokken marktonderneming. Bij gebrek aan verzet dient de verwerving plaats te vinden binnen zes maanden vanaf de kennisgeving bedoeld in § 1, eerste lid; zoniet dient zij opnieuw te worden aangemeld bij de FSMA overeenkomstig § 1 en kan deze er zich tegen

3° le sort de l'agrément en cas de changement de contrôle, fusion, scission ou autre restructuration de l'entreprise de marché.

Art. 19

§ 1er. Toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts d'une entreprise de marché visée à l'article 16 en sorte qu'elle détiendrait, directement ou indirectement, 10 pour cent au moins de son capital ou des droits de vote, doit en aviser préalablement la FSMA. Il en est de même lorsqu'une personne physique ou morale envisage d'accroître sa participation dans une telle entreprise en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devrait atteindre ou dépasser 10 pour cent ou tout multiple de 5 pour cent.

[Le calcul des droits de vote s'établit conformément aux dispositions de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes, ainsi qu'à celles de ses arrêtés d'exécution.]

§ 1, alinéa 2 remplacé par l'article 43, 1° de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

§ 2. La FSMA peut, dans un délai de trente jours à dater de la réception de l'avis visé au § 1er, alinéa 1er, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons de considérer que la personne en question ou, le cas échéant, [des personnes se trouvant dans l'une des situations visées à l'article 9 de la loi du 2 mai 2007 précitée] ne présentent pas les qualités nécessaires en vue de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise de marché en question. A défaut d'opposition, l'acquisition doit avoir lieu dans les six mois à dater de l'avis visé au § 1er, alinéa 1er, faute de quoi elle doit à nouveau être déclarée à la FSMA conformément au § 1er et celle-ci peut à nouveau s'y opposer en vertu du présent paragraphe.

verzetten krachtens deze paragraaf.

§ 2 gewijzigd bij artikel 43, 2° van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

§ 3. Indien een verwerving bedoeld in § 1 heeft plaatsgevonden zonder kennisgeving aan de FSMA overeenkomstig dezelfde paragraaf of vooraleer de FSMA zich heeft uitgesproken krachtens § 2 of, in voorkomend geval, vóór het verstrijken van de termijn van dertig dagen bedoeld in dezelfde paragraaf, kan de FSMA de uitoefening van de stemrechten verbonden aan de aandelen of deelbewijzen van de betrokken marktonderneming die aldus, rechtstreeks of onrechtstreeks, onregelmatig zijn verworven, schorsen tot de toestand is geregulariseerd.

Indien een verwerving bedoeld in § 1 heeft plaatsgevonden niettegenstaande het verzet van de FSMA krachtens § 2 of, in het algemeen, indien de FSMA redenen heeft om aan te nemen dat de invloed die wordt uitgeoefend door een natuurlijke of rechtspersoon die, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten minste 10 procent van het kapitaal of van de stemrechten van een in artikel 16 bedoelde marktonderneming bezit of, in voorkomend geval, [door personen die zich in één van de in artikel 9 van de voornoemde wet van 2 mei 2007 bedoelde situaties bevinden], van die aard is dat zij het gezond en voorzichtig beleid van deze onderneming in gevaar brengt, kan de FSMA, onverminderd de andere in dit hoofdstuk bepaalde maatregelen :

§ 3, 2de lid gewijzigd bij artikel 43, 3° van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

1° de uitoefening schorsen van de stemrechten verbonden aan de aandelen of deelbewijzen van deze marktonderneming die rechtstreeks of onrechtstreeks door de betrokken personen worden gehouden;

2° deze personen aanmanen alle of een deel van de betrokken aandelen of deelbewijzen binnen de door haar bepaalde termijn over te dragen aan andere personen met wie zij geen nauwe banden hebben.

§ 2 modifié par l'article 43, 2° de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

§ 3. Lorsqu'une acquisition visée au § 1er a eu lieu sans avoir été déclarée à la FSMA conformément au même paragraphe ou avant que la FSMA ne se soit prononcée en vertu du § 2 ou, le cas échéant, avant l'expiration du délai de trente jours visé au même paragraphe, la FSMA peut suspendre, jusqu'à régularisation de la situation, l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts de l'entreprise de marché en question qui ont ainsi été acquises irrégulièrement, directement ou indirectement.

Lorsqu'une acquisition visée au § 1er a eu lieu en dépit de l'opposition de la FSMA en vertu du § 2 ou, de manière générale, lorsque la FSMA a des raisons de considérer que l'influence exercée par une personne physique ou morale qui, directement ou indirectement, détient 10 pour cent au moins du capital ou des droits de vote d'une entreprise de marché visée à l'article 16 ou, le cas échéant, [par des personnes se trouvant dans l'une des situations visées à l'article 9 de la loi du 2 mai 2007 précitée] est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de cette entreprise, la FSMA peut, sans préjudice des autres mesures prévues par le présent chapitre :

§ 3, alinéa 2 modifié par l'article 43, 3° de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts de ladite entreprise de marché détenues directement ou indirectement par les personnes en question;

2° enjoindre à ces personnes de céder, dans le délai qu'elle fixe, tout ou partie des actions ou parts en question à d'autres personnes avec lesquelles elles n'ont pas des liens étroits.

Bij gebrek aan overdracht binnen de termijn bedoeld in het tweede lid, 2°, kan de FSMA bevelen de betrokken aandelen of deelbewijzen te sekwestreren. In dit geval is artikel 67, § 7, tweede en derde lid, van voornoemde wet van 6 april 1995 van toepassing.

[§ 4. De marktonderneming dient :

1° informatie te verstrekken aan de FSMA en openbaar te maken betreffende de eigendomsstructuur van de marktonderneming, en meer bepaald over de identiteit en de omvang van de belangen van partijen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten minste 10 % van haar kapitaal of stemrechten bezitten of die in een positie verkeren om invloed van betekenis op de bedrijfsvoering van de gereglementeerde markt uit te oefenen, en

2° elke eigendomsoverdracht die aanleiding geeft tot een wijziging in de kring van de personen die invloed van betekenis op de exploitatie van de gereglementeerde markt uitoefenen ter kennis te brengen van de FSMA en openbaar te maken.]

§ 4 ingevoegd bij artikel 19 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

Art. 20

Teneinde de naleving van de in artikel 17, § 1, 5°, gestelde voorwaarde te verzekeren, kan de FSMA bij reglement :

1° de financiële ratio's bepalen die de in artikel 16 bedoelde marktondernemingen op geconsolideerde en niet-geconsolideerde basis moeten naleven;

2° de financiële informatie bepalen die de marktondernemingen haar op periodieke basis moeten meedelen.

Afdeling 5

Effectenmakelaars

A défaut de cession dans le délai visé à l'alinéa 2, 2°, la FSMA peut ordonner le séquestre des actions ou parts en question. Dans ce cas, l'article 67, § 7, alinéas 2 et 3, de la loi du 6 avril 1995 précitée est d'application.

[§ 4. L'entreprise de marché doit :

1° fournir à la FSMA et rendre publiques des informations concernant les propriétaires de l'entreprise de marché, notamment l'identité des personnes qui détiennent, directement ou indirectement, 10 % au moins de son capital ou de ses droits de vote ou qui sont en mesure d'exercer une influence significative sur la gestion du marché réglementé, ainsi que le montant des intérêts détenus par ces personnes;

2° signaler à la FSMA et rendre public tout transfert de propriété entraînant un changement de l'identité des personnes exerçant une influence significative sur l'exploitation du marché réglementé.]

§ 4 inséré par l'article 19 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

Art. 20

En vue d'assurer le respect de la condition prévue à l'article 17, § 1er, 5°, la FSMA peut par règlement :

1° fixer les ratios financiers que les entreprises de marché visées à l'article 16 doivent respecter sur une base consolidée et sur une base non consolidée;

2° définir les informations financières que les entreprises de marché sont tenues de lui communiquer périodiquement.

Section 5

Agents de change

Art. 21

Een erkenningsraad voor effectenmakelaars wordt opgericht. De erkenningsraad verleent de titel van effectenmakelaar of van honorair effectenmakelaar aan de personen die erom verzoeken en voldoen en blijven voldoen aan de voorwaarden vastgesteld door de Koning. De Koning regelt de samenstelling, de werking en de financiering van voornoemde raad alsmede het toezicht op deze raad. [De erkenningsraad bezit rechtspersoonlijkheid.]

Iste lid gewijzigd bij artikel 44 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

[De FSMA en de Bank delen] uit eigen beweging de vertrouwelijke inlichtingen waarvan zij kennis [zouden] hebben aangaande natuurlijke personen bedoeld in het eerste lid, mee aan de erkenningsraad voor effectenmakelaars.

2de lid gewijzigd bij artikel 203 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Afdeling 5bis

Codificatie van in België uitgegeven financiële instrumenten

Art. 21bis

De Minister van Financiën duidt de instelling aan die ermee wordt belast de codificatie van de in België uitgegeven financiële instrumenten te verzekeren.

Elke wettelijke of reglementaire bepaling die rechtstreeks of onrechtstreeks verwijst naar de instelling die ermee wordt belast de codificatie van de in België uitgegeven financiële instrumenten te verzekeren, moet worden verstaan als verwijzend naar de in het vorige lid bedoelde instelling. Deze instelling volgt van rechtswege elke andere instelling op waarnaar eventueel wordt verwezen.]

Afdeling ingevoegd bij artikel 86 van de wet van 22 december 2009 - BS 31 december 2009

Art. 21

Il est institué un conseil d'agrément des agents de change. Le conseil d'agrément confère le titre d'agent de change ou d'agent de change honoraire aux personnes qui en font la demande et qui remplissent et continuent de remplir les conditions fixées par le Roi. Le Roi règle la composition, le fonctionnement, le financement et le contrôle dudit conseil. [Le conseil d'agrément jouit de la personnalité juridique.]

Alinéa 1er modifié par l'article 44 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[La FSMA et la Banque communiquent] d'initiative les informations confidentielles dont [elles auraient] connaissance sur les personnes physiques visées à l'alinéa 1er au conseil d'agrément des agents de change.

Alinéa 2 modifié par l'article 203 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Section 5bis

Codification des instruments financiers émis en Belgique

Art. 21bis

Le Ministre des Finances désigne l'organisme chargé d'assurer l'activité de codification des instruments financiers émis en Belgique.

Toute disposition légale ou réglementaire faisant directement ou indirectement référence à l'organisme chargé d'assurer l'activité de codification des instruments financiers émis en Belgique doit être entendue comme faisant référence à l'organisme visé à l'alinéa précédent. Celui-ci succède de plein droit à tout autre organisme auquel il est éventuellement fait référence.]

Section insérée par l'article 86 de la loi du 22 décembre 2009 - MB 31 décembre 2009

Afdeling 6

Verrekenings- en vereffeningsinstellingen

Art. 22

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 204 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 23

[De vereffeningsinstellingen en de instellingen die met toepassing van artikel 36/26, § 7, van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België met vereffeningsinstellingen worden gelijkgesteld :

- nemen passende organisatorische en administratieve maatregelen om te voorkomen dat belangenconflicten tussen de instelling, haar bestuurders, effectieve leiding, werknemers en gevolmachtigden, of een met haar verbonden onderneming, enerzijds, en haar cliënteel anderzijds, of tussen haar cliënten onderling, de belangen van deze laatsten zouden schaden;

- houden de gegevens bij over de door hen verrichte diensten en activiteiten om de FSMA in staat te stellen na te gaan of ze hun verplichtingen tegenover hun cliënteel of potentieel cliënteel nakomen;

- nemen, wanneer zij financiële instrumenten aanhouden die aan hun cliënteel toebehoren, de passende maatregelen om de rechten van hun cliënteel te vrijwaren in geval van hun insolventie. Zij nemen passende maatregelen om te voorkomen dat financiële instrumenten toebehorend aan cliënten voor hun eigen rekening worden gebruikt, tenzij de betrokken cliënten hiermee uitdrukkelijk instemmen.]

Artikel vervangen bij artikel 205 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Section 6

Organismes de compensation et de liquidation

Art. 22

[...]

Article abrogé par l'article 204 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 23

[Les organismes de liquidation et les organismes assimilés à des organismes de liquidation en application de l'article 36/26, § 7, de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique :

- prennent des mesures organisationnelles et administratives adéquates pour empêcher que des conflits d'intérêts survenant entre l'organisme, ses administrateurs, ses dirigeants effectifs, ses salariés et ses mandataires, ou toute entreprise qui lui est liée, d'une part, et sa clientèle, d'autre part, ou entre ses clients eux-mêmes, ne portent atteinte aux intérêts de ces derniers;

- conservent un enregistrement de tout service fourni et de toute activité exercée, afin de permettre à la FSMA de vérifier s'ils respectent leurs obligations à l'égard de leurs clients ou clients potentiels;

- prennent, lorsqu'ils détiennent des instruments financiers appartenant à des clients, des mesures adéquates pour sauvegarder les droits de leurs clients en cas d'insolvabilité de l'organisme. Ils prennent également des mesures adéquates pour empêcher l'utilisation pour leur propre compte des instruments financiers appartenant à des clients, sauf consentement exprès desdits clients.]

Article remplacé par l'article 205 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 23bis

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 6 van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010 en opgeheven bij artikel 206 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 23ter

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010 en opgeheven bij artikel 206 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. [23quater]

Artikel hernummerd bij artikel 6 van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010

§ 1. De beleggingsondernemingen en kredietinstellingen uit andere lidstaten hebben het recht in België toegang te krijgen tot vereffening- en verrekeningsinstellingen, met inbegrip van centrale tegenpartijsystemen, voor de afhandeling van transacties in financiële instrumenten of het treffen van regelingen daarvoor. De toegang van deze beleggingsondernemingen en kredietinstellingen tot dergelijke instellingen is onderworpen aan dezelfde niet-discriminerende, transparante en objectieve zakelijke criteria als die welke voor Belgische deelnemers gelden, en slaat op alle transacties ongeacht of zij op een in België gevestigde gereguleerde markt of MTF zijn uitgevoerd.

§ 2. De Belgische gereguleerde markt verleent alle leden of deelnemers het recht het systeem aan te wijzen voor de vereffening van de op de betrokken gereguleerde markt verrichte transacties in financiële instrumenten, mits er zodanige koppelingen en voorzieningen tussen het aangewezen vereffeningssysteem en enigerlei andere systemen en faciliteiten bestaan dat de efficiënte en economische afwikkeling van de transactie in kwestie

[Art. 23bis

[...]

Article inséré par l'article 6 de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010 et abrogé par l'article 206 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 23ter

[...]

Article inséré par l'article 4 de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010 et abrogé par l'article 206 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. [23quater]

Article renuméroté par l'article 6 de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010

§ 1er. Les entreprises d'investissement et les établissements de crédit d'autres Etats membres ont le droit d'accéder en Belgique aux organismes de liquidation et de compensation, en ce compris les systèmes de contrepartie centrale, aux fins du dénouement ou de l'organisation du dénouement de transactions sur instruments financiers. L'accès desdites entreprises d'investissement et desdits établissements de crédit à ces organismes est soumis aux mêmes critères non discriminatoires, transparents et objectifs que ceux qui s'appliquent aux participants belges et porte sur toutes les transactions, que celles-ci soient effectuées ou non sur un marché réglementé ou un MTF établi en Belgique.

§ 2. Tout marché réglementé belge offre à tous ses membres ou à tous ses participants le droit de désigner le système de liquidation des transactions sur instruments financiers effectuées sur ledit marché, sous réserve de la mise en place de dispositifs et de liens entre le système de liquidation désigné et tout autre système ou facilité nécessaires pour assurer le règlement efficace et économique des transactions en question.

gegarandeerd is.

De FSMA mag de gebruikmaking van dergelijk systeem niet verbieden tenzij ze objectieve en aantoonbare redenen heeft om aan te nemen dat de technische voorwaarden voor de vereffening van op de betrokken gereguleerde markt uitgevoerde transacties via een ander vereffeningssysteem dan datgene dat door de gereguleerde markt is aangewezen, een goede en ordelijke werking van de financiële markten in gevaar brengen.

Deze beoordeling door de FSMA doet niet af aan de bevoegdheden van de nationale centrale banken als toezichthouders op vereffeningssystemen of van andere op zulke systemen toezichthoudende autoriteiten. Bij de uitoefening van haar voornoemde bevoegdheden houdt de FSMA op passende wijze rekening met het reeds door andere autoriteiten uitgeoefende toezicht.

De in de §§ 1 en 2 bedoelde rechten van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen doen niet af aan het recht van exploitanten van vereffening- en verrekeningssystemen, met inbegrip van centrale tegenpartijssystemen om op gewettigde zakelijke gronden te weigeren de verlangde diensten beschikbaar te stellen.

§ 3. Het is Belgische beleggingsondernemingen, kredietinstellingen en marktondernemingen die een MTF exploiteren toegelaten passende afspraken met vereffening- of verrekeningsinstellingen, met inbegrip van centrale tegenpartijssystemen, uit een andere lidstaat te maken met het oog op vereffening en/of verrekening van sommige of alle transacties die marktdeelnemers door tussenkomst van hun systemen hebben uitgevoerd.

De FSMA mag de gebruikmaking van vereffening- of verrekeningsinstellingen met inbegrip van centrale tegenpartijssystemen uit andere lidstaten niet verbieden, tenzij zij objectieve en aantoonbare redenen heeft om aan te nemen dat zulks noodzakelijk is om de

La FSMA ne peut interdire le recours à un tel système sauf si elle a des raisons claires et démontrables d'estimer que les conditions techniques de liquidation des transactions conclues sur ce marché réglementé via un autre système de liquidation que celui que le marché réglementé a désigné, sont de nature à compromettre le fonctionnement harmonieux et ordonné des marchés financiers.

Cette appréciation de la FSMA est sans préjudice des compétences des banques centrales nationales dans leur rôle de supervision des systèmes de liquidation ou de celles d'autres autorités chargées de la surveillance de ces systèmes. Dans l'exercice de ses compétences précitées, la FSMA tient compte de manière adéquate de la supervision et/ou de la surveillance déjà exercées par d'autres autorités.

Les droits accordés aux entreprises d'investissement et aux établissements de crédit par les §§ 1er et 2 sont sans préjudice du droit des opérateurs de systèmes de liquidation et de compensation, en ce compris les systèmes de contrepartie centrale, de refuser l'accès à leurs services pour des raisons commerciales légitimes.

§ 3. Les entreprises d'investissement, les établissements de crédit et les entreprises de marché belges exploitant un MTF sont autorisés à convenir avec des organismes de liquidation ou de compensation, en ce compris des systèmes de contrepartie centrale, d'un autre Etat membre de mécanismes appropriés afin d'organiser la liquidation et/ou la compensation de tout ou partie des transactions conclues par leurs participants dans le cadre de leurs systèmes.

La FSMA ne peut interdire le recours à des organismes de liquidation ou de compensation, en ce compris des systèmes de contrepartie centrale, d'un autre Etat membre, sauf si elle a des raisons claires et démontrables d'estimer que cette interdiction est nécessaire pour préserver le

ordelijke werking van die MTF te handhaven, rekening houdend met de in § 2, bepaalde voorwaarden voor vereffeningssystemen.

Bij de uitoefening van deze bevoegdheid houdt de FSMA op passende wijze rekening met het reeds op deze instellingen uitgeoefende toezicht door de nationale centrale banken als toezichthouders op vereffening- en verrekeningssystemen of door andere voor dergelijke systemen bevoegde toezichthoudende autoriteiten.

§ 4. Het is Belgische gereglementeerde markten toegelaten passende afspraken met vereffening- of verrekeningsinstellingen, met inbegrip van centrale tegenpartijssystemen uit een andere lidstaat te maken met het oog op verrekening en/of vereffening van sommige of alle transacties die marktdeelnemers door tussenkomst van hun systemen hebben uitgevoerd.

De FSMA mag de gebruikmaking van vereffening- of verrekeningsinstellingen, met inbegrip van centrale tegenpartijssystemen uit andere lidstaten niet verbieden, tenzij zij objectieve en aantoonbare redenen heeft om aan te nemen dat zulks noodzakelijk is om de ordelijke werking van de geregementeerde markt te handhaven, rekening houdend met de in § 2, bepaalde voorwaarden voor vereffeningssystemen.

Bij de uitoefening van deze bevoegdheid houdt de FSMA op passende wijze rekening met het reeds op deze vereffening- en verrekeningsinstellingen uitgeoefende toezicht door de nationale centrale banken als toezichthouders op vereffening- en verrekeningssystemen of door andere voor dergelijke systemen bevoegde toezichthoudende autoriteiten.

Dit artikel is niet van toepassing op de leden van het Europees Stelsel van Centrale Banken en andere nationale instellingen met een soortgelijke functie, alsmede andere overheidsinstellingen die belast zijn met het beheer van de overheidsschuld of bij dat

fonctionnement ordonné du MTF et compte tenu des conditions imposées aux systèmes de liquidation au § 2.

Dans l'exercice de cette compétence, la FSMA tient compte de manière adéquate de la supervision et/ou de la surveillance de ces organismes déjà exercées par les banques centrales nationales en tant que superviseurs des systèmes de liquidation et de compensation ou par d'autres autorités de surveillance compétentes concernant ces systèmes.

§ 4. Les marchés réglementés belges sont autorisés à convenir avec des organismes de liquidation ou de compensation, en ce compris des systèmes de contrepartie centrale, d'un autre Etat membre de mécanismes appropriés afin d'organiser la compensation et/ou la liquidation de tout ou partie des transactions conclues par leurs participants dans le cadre de leurs systèmes.

La FSMA ne peut interdire le recours à des organismes de liquidation ou de compensation, en ce compris des systèmes de contrepartie centrale, d'un autre Etat membre, sauf si elle a des raisons claires et démontrables d'estimer que cette interdiction est nécessaire pour préserver le fonctionnement ordonné du marché réglementé et compte tenu des conditions imposées aux systèmes de liquidation au § 2.

Dans l'exercice de cette compétence, la FSMA tient compte de manière adéquate de la supervision et/ou de la surveillance de ces organismes de liquidation ou de compensation déjà exercées par les banques centrales nationales en tant que superviseurs des systèmes de liquidation et de compensation ou par d'autres autorités de surveillance compétentes concernant ces systèmes.

Le présent article n'est pas applicable aux membres du système européen de banques centrales, aux autres organismes nationaux à vocation similaire, ni aux autres organismes publics chargés de la gestion de la dette publique ou intervenant dans cette gestion.]

beheer betrokken zijn.]

Artikel ingevoegd bij artikel 20 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

Afdeling 7

Transacties in financiële instrumenten en [...] gedragsregels

Titel gewijzigd bij artikel 17 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Onderafdeling 1

Beroep op een gekwalificeerde tussenpersoon]

Titel ingevoegd bij artikel 207 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 24

De in België gevestigde beleggers moeten voor hun transacties in financiële instrumenten die zijn uitgegeven door ondernemingen en organismen naar Belgisch recht en zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt, een beroep doen op een gekwalificeerde tussenpersoon.

Het eerste lid is niet van toepassing :

1° op occasionele verrichtingen tussen particulieren;

2° op overdrachten van financiële instrumenten waaraan ten minste 10 procent van de stemrechten van de betrokken onderneming of het betrokken organisme zijn verbonden;

3° op overdrachten van stemrechtverlenende financiële instrumenten tussen ondernemingen waartussen nauwe banden bestaan;

4° op verrichtingen tussen compartimenten van eenzelfde instelling voor collectieve belegging bedoeld in boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Op advies van de FSMA kan de Koning de professionele beleggers uit het toepassingsgebied van het eerste lid sluiten, in

Article inséré par l'article 20 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

Section 7

Transactions sur instruments financiers et règles de conduite [...]

Titre modifié par l'article 17 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Sous-section 1re

Recours à un intermédiaire qualifié]

Titre inséré par l'article 207 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 24

Les investisseurs établis en Belgique sont tenus d'effectuer leurs transactions sur instruments financiers émis par des entreprises et organismes de droit belge et admis aux négociations sur un marché réglementé belge à l'intervention d'un intermédiaire qualifié.

L'alinéa 1er ne s'applique pas :

1° aux opérations occasionnelles entre particuliers;

2° aux cessions d'instruments financiers conférant au moins 10 pour cent des droits de vote de l'entreprise ou de l'organisme en cause;

3° aux cessions d'instruments financiers conférant des droits de vote entre entreprises entre lesquelles il existe des liens étroits;

4° aux opérations entre compartiments d'un même organisme de placement collectif visé au livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Le Roi, sur avis de la FSMA, peut exclure les investisseurs professionnels du champ d'application de l'alinéa 1er, le cas échéant aux

voorkomend geval onder de voorwaarden en binnen de grenzen die Hij bepaalt.

[Onderafdeling 2

Marktmisbruik]

Titel ingevoegd bij artikel 208 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 25

§ 1. Het is aan eenieder verboden :

[1° die over informatie beschikt waarvan hij weet of zou moeten weten dat het voorkennis betreft :]

§ 1, 1° vervangen bij artikel 345, 1° van de programma-wet van 22 december 2003 - BS 31 december 2003

a) [...] voor eigen of voor andermans rekening, rechtstreeks of onrechtstreeks de financiële instrumenten waarop deze voorkennis betrekking heeft [...] te verkrijgen of te vervreemden of te pogen deze te verkrijgen of te vervreemden;

§ 1, 1°, a) gewijzigd bij artikel 345, 2° van de programmawet van 22 december 2003 - BS 31 december 2003 en bij artikel 4, 1° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

b) deze voorkennis aan iemand anders mede te delen, tenzij dit gebeurt binnen het kader van de normale uitoefening van zijn werk, beroep of functie;

c) op grond van deze voorkennis iemand anders aan te bevelen om de financiële instrumenten waarop deze voorkennis betrekking heeft, [...] te verkrijgen of te vervreemden of door anderen te doen verkrijgen of vervreemden;

§ 1, 1°, c) gewijzigd bij artikel 4, 1° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

2° transacties uit te voeren of orders te plaatsen :

conditions et dans les limites qu'Il définit.

[Sous-section 2

Abus de marché]

Titre inséré par l'article 208 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 25

§ 1er. Il est interdit à toute personne :

[1° qui dispose d'une information dont elle sait ou devrait savoir qu'elle a un caractère privilégié :]

§ 1er, 1° remplacé par l'article 345, 1° de la loi-programme du 23 décembre 2003 - MB 31 décembre 2003

a) [d'acquérir ou de céder, ou de tenter d'acquérir ou de céder,] pour son compte propre ou pour le compte d'autrui, directement ou indirectement, les instruments financiers sur lesquels porte l'information [...];

§ 1er, 1°, a) modifié par l'article 345, 2° de la loi-programme du 23 décembre 2003 - MB 31 décembre 2003 et abrogé par l'article 4, 1° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

b) de communiquer une telle information à une autre personne, si ce n'est dans le cadre normal de l'exercice de son travail, de sa profession ou de ses fonctions;

c) de recommander à un tiers d'acquérir ou de céder, ou de faire acquérir ou céder par une autre personne, sur la base de l'information privilégiée, les instruments financiers sur lesquels porte l'information [...];

§ 1er, 1°, c) modifié par l'article 4, 1° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

2° d'effectuer des transactions ou de passer des ordres :

a) die valse of misleidende signalen geven of kunnen geven over het aanbod van, de vraag naar of de koers van één of meer financiële instrumenten; of

b) waarbij één of meer personen op basis van onderlinge afspraken de koers van één of meer financiële instrumenten op een abnormaal of kunstmatig peil houden,

tenzij de persoon die de transacties heeft uitgevoerd of de orders heeft geplaatst, aannemelijk maakt dat zijn beweegredenen legitiem zijn en dat de betrokken transacties of orders beantwoorden aan [gebruikelijke marktpraktijken op de relevante markt];

§ 1, 2°, b), laatste lid gewijzigd bij artikel 4, 2° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

3° transacties uit te voeren of orders te plaatsen waarbij gebruik wordt gemaakt van fictieve constructies of enigerlei andere vorm van bedrog of misleiding;

4° informatie of geruchten te verspreiden, via de media, het Internet of om het even welk ander kanaal, die [onjuiste] of misleidende signalen geven of kunnen geven over financiële instrumenten, waarbij de betrokken persoon wist of had moeten weten dat de informatie [onjuist] of misleidend was. [Ten aanzien van journalisten die in hun beroepshoedanigheid handelen, moet deze verspreiding van informatie worden beoordeeld met inachtneming van de gedragsregels die voor hun beroepsgroep gelden, tenzij deze personen rechtstreeks of middellijk voordeel of winst behalen uit de verspreiding van deze informatie;]

§ 1, 4° gewijzigd bij artikel 4, 3° en 4° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

5° andere handelingen te stellen, bepaald door de Koning op advies van de FSMA, die de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markt belemmeren of verstoren of dit kunnen doen;

a) qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur l'offre, la demande ou le cours d'un ou plusieurs instruments financiers; ou

b) qui fixent, par l'action d'une ou de plusieurs personnes agissant de concert, le cours d'un ou plusieurs instruments financiers à un niveau anormal ou artificiel,

à moins que la personne ayant effectué les transactions ou passé les ordres établisse que les raisons qui l'ont amenée à le faire sont légitimes et que les transactions ou ordres en question sont conformes aux [pratiques de marché admises sur le marché concerné];

§ 1er, 2°, b), dernier alinéa modifié par l'article 4, 2° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

3° d'effectuer des transactions ou de passer des ordres qui recourent à des procédés fictifs ou à toute autre forme de tromperie ou d'artifice;

4° de diffuser des informations ou des rumeurs, par l'intermédiaire des médias, via l'Internet ou par tout autre moyen, qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur des instruments financiers, alors qu'elle savait ou aurait dû savoir que les informations étaient fausses ou trompeuses. [Dans le cas de journalistes agissant dans le cadre de leur profession, cette diffusion d'informations doit être évaluée en tenant compte de la réglementation applicable à leur profession, à moins que ces personnes ne retirent, directement ou indirectement, un avantage ou des profits de la diffusion des informations en question;]

§ 1er, 4° modifié par l'article 4, 3° et 4° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

5° de commettre d'autres actes, définis par le Roi sur avis de la FSMA, qui entravent ou perturbent ou sont susceptibles d'entraver ou de perturber le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence du marché;

6° deel te nemen aan elke afspraak die ertoe zou strekken handelingen te stellen als bedoeld in 1° tot 5°;

7° één of meer andere personen ertoe aan te zetten daden te stellen die, indien hij deze zelf zou stellen, verboden zouden zijn krachtens 1° tot 5°.

[Met betrekking tot punten 2° en 3° van voorgaand lid bepaalt de Koning, op advies van de FSMA, welke signalen relevant zijn voor de FSMA bij het onderzoek naar mogelijke marktmanipulatie, alsmede in het kader van de bij artikel 25bis, § 4, ingestelde verplichting.]

§ 1, 2de lid ingevoegd bij artikel 4, 5° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

§ 2. In het geval van een vennootschap of andere rechtspersoon gelden de in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen eveneens voor de natuurlijke personen die betrokken zijn in de beslissing om een transactie uit te voeren of een order te plaatsen voor rekening van de betrokken rechtspersoon.

De in § 1, 1°, a), vastgestelde verbodsbepaling geldt niet voor transacties die worden verricht ter uitvoering van een verbintenis tot verwerving of vervreemding van financiële instrumenten indien deze verbintenis opeisbaar is geworden en voortvloeit uit een overeenkomst die werd gesloten vooraleer de betrokken persoon over de relevante voorkennis beschikte.

De in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen gelden niet voor verrichtingen die in het kader van het monetair beleid, het wisselkoersbeleid of het beheer van de overheidsschuld worden gedaan door een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, door het Europees stelsel van centrale banken, door de [Bank] of enige andere nationale centrale bank van de andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte, door het Rentenfonds, door de Amortisatiekas voor de Staatsschuld, door de gemeenschappen, gewesten, Franse

6° de participer à toute entente qui aurait pour objet de commettre des actes visés aux 1° à 5°;

7° d'inciter une ou plusieurs autres personnes à commettre des actes qui, si elle les commettait elle-même, seraient interdits en vertu des 1° à 5°.

[Concernant les points 2° et 3° de l'alinéa précédent, le Roi détermine, sur avis de la FSMA, les signaux à prendre en considération par la FSMA pour détecter une éventuelle manipulation de marché, ainsi que dans le cadre de l'obligation prévue par l'article 25bis, § 4.]

§ 1er, alinéa 2 inséré par l'article 4, 5° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

§ 2. Dans le cas d'une société ou autre personne morale, les interdictions prévues au § 1er s'appliquent également aux personnes physiques qui participent à la décision d'effectuer une transaction ou de passer un ordre pour le compte de la personne morale en question.

L'interdiction prévue au § 1er, 1°, a), ne s'applique pas aux transactions effectuées pour assurer l'exécution d'une obligation d'acquisition ou de cession d'instruments financiers lorsque cette obligation est devenue exigible et résulte d'une convention conclue avant que l'intéressé dispose de l'information privilégiée en question.

Les interdictions prévues au § 1er ne s'appliquent pas aux opérations effectuées pour des raisons qui relèvent de la politique monétaire, de change ou de gestion de la dette publique par un Etat membre de l'Espace économique européen, par le Système européen de banques centrales, par la [Banque] ou toute autre banque centrale nationale des autres Etats membres de l'Espace économique européen, par le Fonds des Rentes, par la Caisse d'amortissement de la dette publique, par les communautés, régions, Commission

Gemeenschapscommissie, provincies, gemeenten en agglomeraties en federaties van gemeenten of door ieder persoon die handelt voor rekening van één van voornoemde personen.

§ 2, 3de lid gewijzigd bij artikel 198 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[De in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen zijn niet van toepassing op de handel in eigen aandelen in het kader van « terugkoop »-activiteiten, noch op stabilisatie van een financieel instrument, mits die handel geschiedt overeenkomstig verordening nr. 2273/2003 van de Commissie van 22 december 2003 tot uitvoering van richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad wat de uitzonderingsregeling voor terugkoopprogramma's en voor de stabilisatie van financiële instrumenten betreft. Met het oog op de toepassing van voornoemde verordening stelt de Koning, op advies van de FSMA, de nodige bepalingen vast.]

§ 2, 4de lid ingevoegd bij artikel 4, 6° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

§ 3. De in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen zijn van toepassing op de in dezelfde paragraaf bedoelde handelingen :

1° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsstelsel bedoeld in artikel 15 en door de Koning aangeduid op advies van de FSMA, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of stelsel wordt aangevraagd, ongeacht of de betrokken handelingen in België of in het buitenland zijn gesteld [en ongeacht of de betrokken transacties worden uitgevoerd op de betrokken markt of daarbuiten];

communautaire française, provinces, communes, agglomérations et fédérations de communes, ou par toute personne agissant pour le compte de l'une des personnes précitées.

§ 2, alinéa 3 modifié par l'article 198 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Les interdictions prévues au § 1er ne s'appliquent pas aux opérations sur actions propres effectuées dans le cadre de programmes de « rachat », ni aux mesures de stabilisation d'un instrument financier, sous réserve que ces opérations s'effectuent conformément au règlement n° 2273/2003 de la Commission du 22 décembre 2003 portant modalités d'application de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les dérogations prévues pour les programmes de rachat et la stabilisation d'instruments financiers. Le Roi, sur avis de la FSMA, arrête les dispositions nécessaires aux fins d'assurer l'application du règlement précité.]

§ 2, alinéa 4 inséré par l'article 4, 6° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

§ 3. Les interdictions prévues au § 1er s'appliquent aux actes visés au même paragraphe :

1° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé belge ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif visé à l'article 15 et désigné par le Roi sur avis de la FSMA, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, que les actes en question soient accomplis en Belgique ou à l'étranger [et que les transactions en question soient exécutées sur le marché concerné ou en dehors de celui-ci];

§ 3, 1° gewijzigd bij artikel 4, 7° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

2° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een buitenlandse gereglemeerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsstelsel ingericht in het buitenland en door de Koning aangeduid op advies van de FSMA, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of stelsel wordt aangevraagd, voor zover de betrokken handelingen in België zijn gesteld, ongeacht of de betrokken transacties worden uitgevoerd op de betrokken markt of daarbuiten.

[De in [§ 1] vastgestelde verbodsbepalingen zijn eveneens van toepassing op de daarin bedoelde handelingen die betrekking hebben op financiële instrumenten die niet toegelaten zijn tot de verhandeling op de in 1° of 2° van het voorgaande lid bedoelde markten of alternatieve verhandelingsstelsels, maar waarvan de waarde afhankelijk is van een financieel instrument als bedoeld in 1° of 2° van het voorgaande lid] [of die betrekking hebben op de emittent van een financieel instrument als bedoeld in 1° of 2° van het voorgaande lid of op een met die emittent verbonden vennootschap].

§ 3, 2de lid ingevoegd bij artikel 4, 8° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005 en gewijzigd bij artikel 18, 1° en 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[§ 4. Bovendien is het eenieder verboden informatie of geruchten te verspreiden, via de media, het internet of om het even welk ander kanaal, die onjuiste of misleidende signalen geven of kunnen geven over de toestand, inzonderheid de financiële toestand, van een kredietinstelling, verzekeringsonderneming, beleggingsonderneming of vereffeningsinstelling of daarmee gelijkgestelde instelling, die van aard zijn haar financiële stabiliteit in het gedrang te brengen, terwijl de betrokken persoon wist of had

§ 3, 1° modifié par l'article 4, 7° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

2° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé étranger ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif organisé à l'étranger et désigné par le Roi sur avis de la FSMA, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, pour autant que les actes en question soient accomplis en Belgique, que les transactions en question soient exécutées sur le marché concerné ou en dehors de celui-ci.

[Les interdictions prévues au [§ 1er] s'appliquent également aux actes y visés qui concernent des instruments financiers qui ne sont pas admis aux négociations sur les marchés ou systèmes de négociation alternatifs visés au 1° ou 2° de l'alinéa précédent, mais dont la valeur dépend d'un instrument financier visé au 1° ou 2° de l'alinéa précédent] [ou qui concernent l'émetteur d'un instrument financier visé au 1° ou 2° de l'alinéa précédent ou une société liée à cet émetteur].

§ 3, alinéa 2 inséré par l'article 4, 8° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005 et modifié par l'article 18, 1° et 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[§ 4. Il est également interdit à toute personne de diffuser des informations ou des rumeurs, par l'intermédiaire des médias, via l'Internet ou par tout autre moyen, qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur la situation, notamment financière, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise d'investissement ou d'un organisme de liquidation ou assimilé, de nature à porter atteinte à sa stabilité financière, alors qu'elle savait ou aurait dû savoir que les informations

moeten weten dat de informatie onjuist of misleidend was.

étaient fausses ou trompeuses.

Wat de journalisten betreft die in hun beroepshoedanigheid handelen, wordt elke eventuele tekortkoming, met name op het vlak van de verificatie van informatie, beoordeeld in het licht van de voor dat beroep geldende deontologische reglementeringen of verplichtingen.]

Dans le cas de journalistes agissant dans le cadre de leur profession, l'appréciation d'un éventuel manquement, notamment en ce qui concerne la vérification d'une information, s'effectue au regard des réglementations ou obligations déontologiques applicables à cette profession.]

§ 4 ingevoegd bij artikel 10 van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010

§ 4 inséré par l'article 10 de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010

[§ 5. Het is aan eenieder verboden om onjuiste of misleidende informatie of gegevens te verstrekken of om enigerlei andere handeling te stellen waardoor de berekening van een referentie-index wordt gemanipuleerd.

[§ 5. Il est interdit à toute personne de fournir des informations ou des données fausses ou trompeuses ou de se livrer à tout autre acte constituant une manipulation du calcul d'un indice de référence.

Voor de toepassing van deze paragraaf dient onder "referentie-index" te worden verstaan: een commerciële index of een gepubliceerd cijfer, berekend door een formule toe te passen op de waarde van een of meer onderliggende activa of prijzen, met inbegrip van geraamde prijzen, rentetarieven of andere waarden, dan wel op enquêtegegevens, op basis waarvan het voor een financieel instrument te betalen bedrag wordt bepaald.

Pour l'application de ce paragraphe, il y a lieu d'entendre par "indice de référence" tout indice commercial ou chiffre publié, obtenu par application d'une formule à la valeur d'un ou plusieurs actifs ou prix sous-jacents, y compris à des estimations de prix, de taux d'intérêt ou d'autres valeurs, ou à des données d'enquêtes, et par référence auquel est déterminé le montant à verser au titre d'un instrument financier.

Deze paragraaf is van toepassing voor zover de betrokken handelingen in of vanuit België zijn gesteld, ongeacht of de betrokken referentie-index in België of in het buitenland wordt berekend.]

Ce paragraphe s'applique pour autant que les actes en question soient accomplis en Belgique ou à partir du territoire belge, que l'indice de référence soit calculé en Belgique ou à l'étranger.]

§ 5 ingevoegd bij artikel 18, 3° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 5 inséré par l'article 18, 3° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Art. 25bis

[Art. 25bis

§ 1. Emittenten waarvan de financiële instrumenten zijn toegelaten, op hun verzoek of met hun instemming, tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt of het voorwerp uitmaken van een aanvraag om daartoe te worden toegelaten, of de personen die namens voornoemde emittenten of voor hun rekening optreden, stellen een lijst op van alle personen die bij hen, op basis van een arbeidscontract of anderszins, werkzaam zijn

§ 1er. Les émetteurs dont les instruments financiers sont admis, à leur demande ou avec leur accord, aux négociations sur un marché réglementé belge ou font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché, ou les personnes qui agissent au nom de ces émetteurs ou pour le compte de ceux-ci, établissent une liste de toutes les personnes travaillant pour eux, que ce soit dans le cadre d'un contrat de travail ou non, et ayant de

en op regelmatige of incidentele basis toegang hebben tot voorkennis die direct of indirect op de emittent betrekking heeft. De emittenten en de personen die namens hen of voor hun rekening optreden, moeten die lijst regelmatig actualiseren en desgevraagd aan de FSMA toezenden.

Op advies van de FSMA bepaalt de Koning welke gegevens op deze lijst moeten worden vermeld, alsmede de overige ermee samenhangende verplichtingen.

Op advies van de FSMA kan de Koning de toepassing van de in deze paragraaf bedoelde verplichting geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot :

1° emittenten waarvan de financiële instrumenten zijn toegelaten of het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot toelating tot de verhandeling op enige andere markt of alternatief verhandelingsstelsel zoals bedoeld in artikel 15 en door de Koning aangeduid overeenkomstig artikel 25, § 3, 1°;

2° emittenten naar Belgisch recht waarvan de financiële instrumenten zijn toegelaten of het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot toelating tot de verhandeling op een buitenlandse gereguleerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsstelsel ingericht in het buitenland en door de Koning aangeduid overeenkomstig artikel 25, § 3, 2°, wanneer deze emittenten niet aan gelijkwaardige verplichtingen zijn onderworpen in het land waar de betrokken markt of het betrokken verhandelingsstelsel is gelegen.

§ 2. Personen met leidinggevende verantwoordelijkheid bij een emittent met statutaire zetel in België waarvan de financiële instrumenten zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische of een buitenlandse gereguleerde markt of het voorwerp uitmaken van een aanvraag om daartoe te worden toegelaten, en, in voorkomend geval, personen die nauw met hen gelieerd zijn, stellen de FSMA in kennis van transacties voor eigen rekening in aandelen die

manière régulière ou occasionnelle accès à des informations privilégiées concernant directement ou indirectement l'émetteur. Les émetteurs et les personnes qui agissent au nom ou pour le compte de ceux-ci, actualisent régulièrement cette liste et la communiquent à la FSMA lorsque celle-ci le demande.

Le Roi, sur avis de la FSMA, détermine les données à mentionner sur cette liste, ainsi que les autres obligations y afférentes.

Le Roi, sur avis de la FSMA, peut étendre l'application de l'obligation visée au présent paragraphe, en tout ou en partie :

1° aux émetteurs dont les instruments financiers sont admis ou font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur tout autre marché ou système de négociation alternatif visé à l'article 15 et désigné par le Roi conformément à l'article 25, § 3, 1°;

2° aux émetteurs de droit belge dont les instruments financiers sont admis ou font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un marché réglementé étranger ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif organisé à l'étranger et désigné par le Roi conformément à l'article 25, § 3, 2°, lorsque ces émetteurs ne sont pas soumis à des obligations équivalentes dans l'Etat où est situé le marché ou système de négociation concerné.

§ 2. Les personnes exerçant des responsabilités dirigeantes au sein d'un émetteur qui a son siège statutaire en Belgique et dont les instruments financiers sont admis aux négociations sur un marché réglementé belge ou étranger ou font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché, et, le cas échéant, les personnes ayant un lien étroit avec elles, notifient à la FSMA les opérations effectuées pour leur compte propre et portant sur des actions dudit émetteur ou sur des instruments

zijn uitgegeven door de emittent waarvan zij deel uitmaken, of in derivaten of andere daaraan verbonden financiële instrumenten. Deze verplichting geldt ook voor personen met leidinggevende verantwoordelijkheid - en voor personen die nauw met hen gelieerd zijn - bij een emittent waarvan de statutaire zetel niet in een lid-Staat van de Europese Economische Ruimte is gelegen, en die gehouden is de jaarlijkse informatie in verband met aandelen aan de FSMA te verstrekken overeenkomstig artikel 10 van richtlijn 2003/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 betreffende het prospectus dat gepubliceerd moet worden wanneer effecten aan het publiek worden aangeboden of tot de handel worden toegelaten en tot wijziging van richtlijn 2001/34/EG.

Op advies van de FSMA bepaalt de Koning de meldingstermijn, alsook de voorwaarden waaronder de melding kan worden uitgesteld tot 31 januari van het volgende jaar, en bepaalt Hij de meldingsvoorschriften, met name de inhoud van de melding en de manier waarop de melding moet geschieden, en de wijze waarop het publiek toegang krijgt tot informatie over de gemelde transacties.

Op advies van de FSMA kan de Koning de toepassing van leden 1 en 2 van deze paragraaf geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot :

1° personen met leidinggevende verantwoordelijkheid bij een emittent met statutaire zetel in België waarvan de financiële instrumenten zijn toegelaten of het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot toelating tot de verhandeling op enige andere markt of alternatief verhandelingsstelsel zoals bedoeld in artikel 15 en door de Koning aangeduid overeenkomstig artikel 25, § 3, 1°, en personen die nauw met hen gelieerd zijn;

2° personen met leidinggevende verantwoordelijkheid bij een emittent met statutaire zetel in België waarvan de financiële instrumenten zijn toegelaten of het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot toelating tot de verhandeling op enige andere markt of alternatief verhandelingsstelsel ingericht in

dérivés ou d'autres instruments financiers liés à celles-ci. Cette obligation s'applique également aux personnes exerçant des responsabilités dirigeantes - et aux personnes ayant un lien étroit avec elles - au sein d'un émetteur dont le siège statutaire n'est pas situé dans un Etat membre de l'Espace économique européen et qui est tenu de déposer auprès de la FSMA les informations annuelles relatives à ses actions, en vertu de l'article 10 de la directive 2003/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant le prospectus à publier en cas d'offre au public de valeurs mobilières ou en vue de l'admission de valeurs mobilières à la négociation, et modifiant la directive 2001/34/CE.

Le Roi, sur avis de la FSMA, détermine le délai de notification, ainsi que les conditions auxquelles la notification peut être reportée jusqu'au 31 janvier de l'année suivante. Il arrête en outre les modalités de la notification, notamment son contenu et la manière dont elle doit être effectuée, ainsi que la façon dont le public peut avoir accès à l'information sur les opérations notifiées.

Le Roi, sur avis de la FSMA, peut étendre l'application des alinéas 1er et 2 du présent paragraphe, en tout ou en partie :

1° aux personnes exerçant des responsabilités dirigeantes au sein d'un émetteur qui a son siège statutaire en Belgique et dont les instruments financiers sont admis ou font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur tout autre marché ou système de négociation alternatif visé à l'article 15 et désigné par le Roi conformément à l'article 25, § 3, 1°, et aux personnes ayant un lien étroit avec elles;

2° aux personnes exerçant des responsabilités dirigeantes au sein d'un émetteur qui a son siège statutaire en Belgique et dont les instruments financiers sont admis ou font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur tout autre marché ou système de négociation alternatif organisé à l'étranger et désigné par le

het buitenland en door de Koning aangeduid overeenkomstig artikel 25, § 3, 2°, en personen die nauw met hen gelieerd zijn, wanneer deze personen niet aan gelijkwaardige verplichtingen zijn onderworpen in het land waar de betrokken markt of het betrokken verhandelingsstelsel is gelegen.

§ 3. De in artikel 2, 25°, bedoelde personen die in België gevestigd zijn of werkzaam zijn en aanbevelingen uitbrengen of verspreiden over een financieel instrument zoals bedoeld in artikel 25, § 3, of over de emittent van dat financieel instrument, moeten redelijke maatregelen treffen om te waarborgen dat de informatie een juiste voorstelling van zaken biedt en hun belangen bekendmaken of de belangenconflicten ten aanzien van de financiële instrumenten waarop die informatie betrekking heeft, meedelen.

Op advies van de FSMA bepaalt de Koning de verplichtingen die enerzijds rusten op de personen die aanbevelingen uitbrengen, met name inzake de bekendmaking van hun identiteit, de juiste voorstelling van beleggingsaanbevelingen en de bekendmaking van belangen en belangenconflicten, en anderzijds op de personen die door derden uitgebrachte aanbevelingen verspreiden, met name inzake de bekendmaking van hun identiteit en de verspreiding van beleggingsaanbevelingen. Op advies van de FSMA kan de Koning voorzien in een gehele of gedeeltelijke uitzondering op de toepassing van deze verplichtingen voor bepaalde beroepsgroepen, wanneer zij onderworpen zijn aan gelijkwaardige zelfregulering die voldoet aan de vereisten die de Koning op advies van de FSMA bepaalt.

Op advies van de FSMA kan de Koning de toepassing van deze verplichtingen geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de in artikel 2, 25°, bedoelde personen die in het buitenland gevestigd zijn of werkzaam zijn en aanbevelingen uitbrengen of verspreiden over een financiële instrument zoals bedoeld in artikel 25, § 3, 1°, wanneer deze personen in het buitenland niet aan gelijkwaardige

Roi conformément à l'article 25, § 3, 2°, et aux personnes ayant un lien étroit avec elles, lorsque ces personnes ne sont pas soumises à des obligations équivalentes dans l'Etat où est situé le marché ou système de négociation concerné.

§ 3. Les personnes visées à l'article 2, 25°, qui sont établies en Belgique ou y exercent des activités et qui produisent ou diffusent des recommandations sur un instrument financier visé à l'article 25, § 3, ou sur l'émetteur de cet instrument financier, doivent veiller, avec une attention raisonnable, à ce que l'information soit présentée de manière équitable et mentionner leurs intérêts ou l'existence de conflits d'intérêts en rapport avec les instruments financiers auxquels se rapporte cette information.

Le Roi, sur avis de la FSMA, détermine les obligations qui incombent, d'une part, aux personnes qui produisent des recommandations, notamment en ce qui concerne la mention de leur identité, la présentation équitable des recommandations d'investissement et la mention des intérêts et des conflits d'intérêts, et, d'autre part, aux personnes qui diffusent des recommandations produites par des tiers, notamment en ce qui concerne la mention de leur identité et la diffusion des recommandations d'investissement. Le Roi, sur avis de la FSMA, peut prévoir une exception totale ou partielle à l'application de ces obligations pour certaines professions lorsque celles-ci sont soumises à une autorégulation équivalente qui répond aux exigences fixées par le Roi sur avis de la FSMA.

Le Roi, sur avis de la FSMA, peut étendre l'application de ces obligations, en tout ou en partie, aux personnes visées à l'article 2, 25°, qui sont établies à l'étranger ou y exercent des activités et qui produisent ou diffusent des recommandations sur un instrument financier visé à l'article 25, § 3, 1°, lorsque ces personnes ne sont pas soumises à l'étranger à des obligations équivalentes.

verplichtingen zijn onderworpen.

§ 4. Gekwalificeerde tussenpersonen die hun hoofdkantoor in België hebben of via een bijkantoor in België beleggingsdiensten mogen verrichten, moeten de FSMA onverwijld waarschuwen indien zij een redelijk vermoeden hebben dat een transactie handel met voorkennis of marktmanipulatie inhoudt ten aanzien van een financieel instrument zoals bedoeld in artikel 25, § 3. Op advies van de FSMA bepaalt de Koning de concrete modaliteiten ter zake, waaronder de te melden transacties en gegevens, het tijdsbestek voor de melding en de wijze van melding.

De persoon die de melding aan de FSMA heeft verricht, licht niemand anders en zeker niet de personen namens wie de transacties zijn uitgevoerd of met deze personen gelieerde partijen, in over deze melding, tenzij op grond van wettelijke bepalingen.

De overeenkomstig de wettelijke voorschriften gedane melding te goeder trouw van informatie aan de FSMA vormt geen schending van een beperking op openbaarmaking van informatie uit hoofde van een overeenkomst of een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling en brengt voor de melder generlei aansprakelijkheid met zich.

§ 5. Openbare instanties die statistieken verspreiden die een aanzienlijk effect op financiële markten kunnen hebben, doen dat op een billijke en transparante wijze.]

Artikel ingevoegd bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

[Onderafdeling 3

Gedragsregels]

Titel ingevoegd bij artikel 209 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 4. Les intermédiaires qualifiés qui ont leur administration centrale en Belgique ou qui sont autorisés à fournir des services d'investissement en Belgique par voie de succursale, doivent avertir la FSMA sans délai s'ils ont des raisons de suspecter qu'une opération pourrait constituer une opération d'initié ou une manipulation de marché en rapport avec un instrument financier visé à l'article 25, § 3. Le Roi, sur avis de la FSMA, détermine les modalités concrètes de cette notification, notamment les opérations et données à notifier, le délai de notification et les modes de notification.

Les personnes qui procèdent à une notification à la FSMA n'en informent personne, en particulier pas les personnes pour le compte desquelles les opérations ont été effectuées ou les parties liées à ces personnes, sauf en vertu de dispositions légales.

La notification de bonne foi à la FSMA, opérée conformément aux dispositions légales, ne constitue pas une violation d'une quelconque restriction à la divulgation d'information requise en vertu d'un contrat ou d'une disposition législative, réglementaire ou administrative et n'entraîne, pour la personne l'ayant effectuée, aucune responsabilité d'aucune sorte relative à cette notification.

§ 5. Les institutions publiques diffusant des statistiques susceptibles d'influencer de façon sensible les marchés financiers, diffusent celles-ci de manière équitable et transparente.]

Article inséré par l'article 5 de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

[Sous-section 3

Règles de conduite]

Titre inséré par l'article 209 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 26

[Zijn onderworpen aan de door en krachtens de artikelen 27, 28 en 28bis bepaalde bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden :

1° de Belgische kredietinstellingen en beleggingsondernemingen [met uitzondering voor wat de bijkantoren betreft die zij gevestigd hebben in een andere lidstaat van de EER];

1° gewijzigd bij artikel 210, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

2° de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen die onder het recht van een lidstaat van de EER ressorteren, voor hun transacties op het Belgisch grondgebied;

3° de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van derde landen;

4° de kredietinstellingen en beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van derde landen die rechtsgeldig diensten in België verstrekken, voor hun transacties op het Belgisch grondgebied;

5° de in België gevestigde beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, voor hun beleggingsdiensten als bedoeld in [artikel 3, 23°, van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles].

Iste lid, 5° gewijzigd bij artikel 226, § 2 van het koninklijk besluit van 12 november 2012 - BS 30 november 2012

[De verzekeringsondernemingen dienen zich op loyale, billijke en professionele wijze in te zetten voor de belangen van hun cliënteel. De door hen verstrekte informatie moet correct, duidelijk en niet misleidend zijn. Zij zijn voor hun transacties op het Belgisch grondgebied onderworpen aan de toepassing van de overige door en krachtens de artikelen 27, 28 en 28bis bepaalde gedragsregels voor zover daarvan niet wordt

Art. 26

[Sont soumis aux conditions d'exercice de l'activité prévues par et en vertu des articles 27, 28 et 28bis :

1° les établissements de crédit et les entreprises d'investissement de droit belge [sauf pour ce qui est des succursales qu'ils ont établies dans un autre Etat membre de l'EEE];

1° modifié par l'article 210, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

2° les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit et d'entreprises d'investissement relevant du droit d'un Etat membre de l'EEE, pour ce qui est de leurs transactions effectuées sur le territoire belge;

3° les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit et d'entreprises d'investissement relevant du droit d'Etats tiers;

4° les établissements de crédit et les entreprises d'investissement qui relèvent du droit d'Etats tiers et qui sont légalement autorisés à fournir des services en Belgique, pour ce qui est de leurs transactions effectuées sur le territoire belge;

5° les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif établies en Belgique, pour ce qui est de leurs services d'investissement tels que visés à [l'article 3, 23°, de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement].

Alinéa 1er, 5° modifié par l'article 226, § 2 de l'arrêté royal du 12 novembre 2012 - MB 30 novembre 2012

[Les entreprises d'assurances doivent agir d'une manière honnête, équitable et professionnelle servant au mieux les intérêts de leurs clients. Les informations qu'elles fournissent doivent être correctes, claires et non trompeuses. Ces entreprises sont, pour ce qui est de leurs transactions effectuées sur le territoire belge, soumises aux autres règles de conduite prévues par et en vertu des articles 27, 28 et 28bis, sauf dérogations prévues par ou

afgeweken door of krachtens deze wet.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen op advies van de FSMA, de door en krachtens de artikelen 27, 28 en 28bis bepaalde gedragsregels geheel of gedeeltelijk buiten toepassing verklaren voor de verzekeringsondernemingen, om ervoor te zorgen dat enkel de door Hem bepaalde types verzekeringen aan deze regels zijn onderworpen of meer algemeen om rekening te houden met het feit dat verzekeringcontracten worden aangeboden.

De Koning kan bovendien, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad en genomen op advies van de FSMA, voor de verzekeringsondernemingen in een aangepaste versie van bepaalde van deze gedragsregels voorzien, om het toepassingsgebied en de draagwijdte van deze regels voor de verzekeringsondernemingen nader te bepalen en meer algemeen om rekening te houden met het feit dat verzekeringcontracten worden aangeboden. De krachtens deze machtigingen genomen besluiten zijn van rechtswege opgeheven indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad. De voorgaande zin geldt niet voor de afwijkingen op de niet door maar krachtens de artikelen 27, 28 en 28bis bepaalde gedragsregels.

Onverminderd het voorgaande, kan de Koning bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad en genomen op advies van de FSMA tevens voorzien in regels ter voorkoming van belangenconflicten die de verzekeringsondernemingen moeten naleven voor hun transacties op het Belgisch grondgebied.]

2de tot en met 4de lid ingevoegd bij artikel 19, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013 (inwerkingtreding op 30 april 2014 - art. 69 van de wet van 21 december 2013 - BS 30 december 2013)

[De in het eerste lid vermelde personen en de personen op wie de bepalingen van deze onderafdeling geheel of gedeeltelijk van toepassing worden verklaard in uitvoering van artikel 28ter, worden in deze onderafdeling aangeduid als "de gereglementeerde ondernemingen".]

5de lid vervangen bij artikel 210, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[De in het eerste lid vermelde personen en de personen op wie de bepalingen van deze onderafdeling geheel of gedeeltelijk van toepassing worden verklaard [bij het tweede lid], worden in deze onderafdeling aangeduid als

en vertu de la présente loi.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur avis de la FSMA, déclarer les règles de conduite prévues par et en vertu des articles 27, 28 et 28bis en tout ou en partie non applicables aux entreprises d'assurances, afin de faire en sorte que seuls les types d'assurance qu'Il détermine soient soumis à ces règles ou, de manière plus générale, de prendre en considération le fait que des contrats d'assurance sont proposés aux clients.

Le Roi peut en outre, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur avis de la FSMA, prévoir pour les entreprises d'assurances une version adaptée de certaines de ces règles de conduite, afin de préciser le champ d'application et la portée de ces règles pour les entreprises d'assurances et, de manière plus générale, de prendre en considération le fait que des contrats d'assurance sont proposés aux clients. Les arrêtés pris en vertu de ces habilitations sont abrogés de plein droit s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois qui suivent leur publication au Moniteur belge. La phrase précédente ne s'applique pas aux dérogations aux règles de conduite qui ne sont pas prévues par les articles 27, 28 et 28bis, mais en vertu de ces articles.

Sans préjudice de ce qui précède, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur avis de la FSMA, prévoir également des règles visant à prévenir les conflits d'intérêts, que les entreprises d'assurances doivent respecter lors de leurs transactions effectuées sur le territoire belge.]

Alinéas 2 à 4 insérés par l'article 19, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013 (entrée en vigueur le 30 avril 2014 - art. 69 de la loi du 21 décembre 2013 - MB 30 décembre 2013)

[Les personnes mentionnées à l'alinéa 1er et les personnes auxquelles les dispositions de la présente sous-section sont, en tout ou en partie, déclarées applicables en exécution de l'article 28ter, sont, dans la présente sous-section, désignées par le vocable "entreprises réglementées".]

Alinéa 5 remplacé par l'article 210, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Les personnes mentionnées à l'alinéa 1er et les personnes auxquelles les dispositions de la présente sous-section sont, en tout ou en partie, déclarées applicables [par l'alinéa 2], sont, dans la présente sous-section, désignées

"de gereguleerde ondernemingen".]

5de lid vervangen bij artikel 210, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en gewijzigd bij artikel 19, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013 (inwerkingtreding op 30 april 2014 - art. 69 van de wet van 21 december 2013 - BS 30 december 2013)

Volgens door de Koning op advies van de FSMA nader bepaalde regels, mogen de voornoemde gereguleerde ondernemingen wanneer zij orders voor rekening van cliënten uitvoeren en/of voor eigen rekening handelen en/of orders ontvangen en doorgeven, transacties met of tussen in aanmerking komende tegenpartijen tot stand brengen of sluiten zonder dat zij ertoe gehouden zijn met betrekking tot deze transacties of met betrekking tot rechtstreeks met deze transacties verband houdende nevendiensten de verplichtingen bepaald door en krachtens de artikelen 27 en 28 na te komen.

De regels bepaald door en krachtens artikel 27 en 28 zijn niet van toepassing op de volgens de regels van een MTF tussen diens leden of deelnemers of tussen de MTF en diens leden of deelnemers uitgevoerde transacties met betrekking tot het gebruik van de MTF. Deze regels gelden evenmin voor leden en deelnemers van gereguleerde markten voor op deze markten onderling uitgevoerde transacties. De leden van of deelnemers aan een MTF of gereguleerde markt dienen evenwel de verplichtingen bepaald door en krachtens de artikelen 27 en 28 na te leven ten aanzien van hun cliënten wanneer zij in naam van hun cliënten de orders van die cliënten via de systemen van een MTF of een gereguleerde markt uitvoeren.

De in artikelen 27, 28 en 28bis bepaalde regels zijn niet van toepassing op de leden van het Europees Stelsel van Centrale Banken en andere nationale instellingen met een soortgelijke functie, alsmede andere overheidsinstellingen die belast zijn met het beheer van de overheidsschuld of bij dat beheer betrokken zijn.]

par le vocable "entreprises réglementées".]

Alinéa 5 remplacé par l'article 210, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et modifié par l'article 19, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013 (entrée en vigueur le 30 avril 2014 - art. 69 de la loi du 21 décembre 2013 - MB 30 décembre 2013)

Selon les règles précisées par le Roi sur avis de la FSMA, les entreprises réglementées précitées sont autorisées, lorsqu'elles exécutent des ordres pour le compte de clients et/ou négocient pour compte propre et/ou reçoivent et transmettent des ordres, à susciter des transactions entre des contreparties éligibles ou à conclure des transactions avec ces contreparties sans devoir se conformer aux obligations prévues par et en vertu des articles 27 et 28, en ce qui concerne lesdites transactions ou tout service auxiliaire directement lié à ces transactions.

Les règles prévues par et en vertu des articles 27 et 28 ne sont pas applicables aux transactions conclues en vertu des règles régissant un MTF entre ses membres ou participants ou entre le MTF et ses membres ou participants en liaison avec l'utilisation du MTF. Ces règles ne s'appliquent pas davantage aux membres et participants de marchés réglementés pour les transactions conclues entre eux sur ces marchés. Toutefois, les membres ou participants du MTF ou du marché réglementé doivent respecter les obligations prévues par et en vertu des articles 27 et 28 en ce qui concerne leurs clients lorsque, en agissant pour le compte de leurs clients, ils exécutent leurs ordres par le truchement des systèmes d'un MTF ou d'un marché réglementé.

Les règles prévues par les articles 27, 28 et 28bis ne sont pas applicables aux membres du système européen de banques centrales, aux autres organismes nationaux à vocation similaire, ni aux autres organismes publics chargés de la gestion de la dette publique ou intervenant dans cette gestion.]

Artikel vervangen bij artikel 21 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

Art. 27

[[§ 1. Bij het aanbieden of verstrekken van financiële producten of diensten zetten de gereglementeerde ondernemingen zich op loyale, billijke en professionele wijze in voor de belangen van hun cliënten. Bij het aanbieden of verstrekken van beleggingsdiensten nemen zij inzonderheid de in de §§ 2 tot en met 12 neergelegde gedragsregels in acht.]

§ 1 vervangen bij artikel 20, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 2. [Bij het aanbieden of verstrekken van financiële producten of diensten moet alle aan cliënten of potentiële cliënten verstrekte informatie, met inbegrip van publicitaire mededelingen, correct, duidelijk en niet misleidend zijn.] Publicitaire mededelingen moeten duidelijk als zodanig herkenbaar zijn.:

§ 2 gewijzigd bij artikel 20, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[§ 2bis. De paragrafen 1 en 2 zijn eveneens van toepassing op de kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een lidstaat van de EER en die in het kader van het vrij verrichten van diensten hun werkzaamheden in België mogen uitoefenen, ingeval zij spaarrekeningen commercialiseren op het Belgische grondgebied.]

§ 2bis ingevoegd bij artikel 20, 3° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 3. In een voor de cliënten of potentiële cliënten begrijpelijke vorm wordt passende informatie verstrekt over

- de gereglementeerde onderneming en haar diensten;

- financiële instrumenten en voorgestelde beleggingsstrategieën; hieronder vallen passende toelichting en waarschuwingen over de risico's verbonden aan beleggingen in deze

Article remplacé par l'article 21 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

Art. 27

[[§ 1^{er}. Lorsqu'elles offrent ou fournissent des produits ou services financiers, les entreprises réglementées veillent à agir d'une manière honnête, équitable et professionnelle qui serve au mieux les intérêts de leurs clients. Lors de l'offre ou de la fourniture de services d'investissement, elles se conforment en particulier aux règles de conduite énoncées aux §§ 2 à 12.]

§ 1er remplacé par l'article 20, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 2. [Lors de l'offre ou de la fourniture de produits ou services financiers, toutes les informations, y compris publicitaires, adressées par l'entreprise réglementée à des clients ou à des clients potentiels, sont correctes, claires et non trompeuses.] Les informations publicitaires sont clairement identifiables en tant que telles.

§ 2 modifié par l'article 20, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[§ 2bis. Les paragraphes 1^{er} et 2 s'appliquent également aux établissements de crédit relevant du droit d'un Etat membre de l'EEE, autorisés à exercer leurs activités en Belgique en libre prestation de services, lorsqu'ils commercialisent des comptes d'épargne sur le territoire belge.]

§ 2bis inséré par l'article 20, 3° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 3. Des informations appropriées sont communiquées aux clients ou aux clients potentiels, sous une forme compréhensible, sur :

- l'entreprise réglementée et ses services;

- les instruments financiers et les stratégies d'investissement proposées, ce qui devrait inclure des commentaires et des mises en garde appropriés sur les risques inhérents à

instrumenten of aan bepaalde beleggingsstrategieën;

- plaatsen van uitvoering en

- kosten en bijbehorende lasten

zodat zij redelijkerwijs in staat zijn de aard en de risico's van de aangeboden beleggingsdienst en van de specifiek aangeboden categorie van financieel instrument te begrijpen en derhalve met kennis van zaken beleggingsbeslissingen te nemen. Deze informatie mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt.

§ 4. Bij het verstrekken van beleggingsadvies of het verrichten van vermogensbeheer, bekomt de gereguleerde onderneming van de cliënt of potentiële cliënt de nodige informatie betreffende de kennis en ervaring van de cliënt of potentiële cliënt op beleggingsgebied met betrekking tot het specifieke soort product of dienst, zijn financiële situatie en zijn beleggingsdoelstellingen, teneinde de cliënt of potentiële cliënt de voor hem geschikte beleggingsdiensten en financiële instrumenten te kunnen aanbevelen of voor hem geschikt vermogensbeheer te verstrekken.

Wanneer een gereguleerde onderneming bij de verrichting van beleggingsadvies of vermogensbeheer niet de op grond van het eerste lid vereiste informatie bekomt, beveelt zij de cliënt of potentiële cliënt geen beleggingsdiensten of financiële instrumenten aan en verstrekt zij geen vermogensbeheerdiensten.

§ 5. De gereguleerde onderneming, die andere dan de in § 4 bedoelde beleggingsdiensten verricht, wint bij de cliënt of de potentiële cliënt informatie in over zijn ervaring en kennis op beleggingsgebied met betrekking tot het specifieke soort van product of dienst die men voornemens is aan te bieden of die wordt verlangd, zodat de onderneming kan beoordelen of het aangeboden product of de te verrichten beleggingsdienst passend is

l'investissement dans ces instruments ou à certaines stratégies d'investissement;

- les lieux d'exécution, et

- les coûts et frais liés

pour permettre raisonnablement aux dits clients de comprendre la nature du service d'investissement et du type spécifique d'instrument financier proposé ainsi que les risques y afférents et, par conséquent, de prendre des décisions en matière d'investissement en connaissance de cause. Ces informations peuvent être fournies sous une forme standardisée.

§ 4. Lorsqu'elle fournit du conseil en investissement ou des services de gestion de portefeuille, l'entreprise réglementée se procure auprès du client ou du client potentiel les informations nécessaires concernant ses connaissances et son expérience en matière d'investissement en rapport avec le type spécifique de produit ou de service, sa situation financière et ses objectifs d'investissement, de manière à pouvoir lui recommander les services d'investissement et les instruments financiers adéquats ou de lui fournir les services de gestion de portefeuille adéquats.

Dans les cas où une entreprise réglementée fournissant un service d'investissement relevant du conseil en investissement ou de la gestion de portefeuille n'obtient pas l'information requise en vertu de l'alinéa 1er, elle s'abstient de recommander au client ou client potentiel concerné des services d'investissement ou des instruments financiers et de lui fournir des services de gestion de portefeuille.

§ 5. L'entreprise réglementée qui fournit des services d'investissement autres que ceux visés au § 4, demande au client ou au client potentiel de donner des informations sur ses connaissances et sur son expérience en matière d'investissement en rapport avec le type spécifique de produit ou de service proposé ou demandé, pour être en mesure de déterminer si le service ou le produit d'investissement envisagé est approprié pour le client.

voor de cliënt.

Indien de gereguleerde onderneming op grond van de uit hoofde van het eerste lid ontvangen informatie oordeelt dat het product of de dienst voor de cliënt of de potentiële cliënt niet passend is, waarschuwt zij de cliënt of de potentiële cliënt. Deze waarschuwing mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt.

Wanneer de cliënt of de potentiële cliënt ervoor kiest de in de eerste lid bedoelde informatie over zijn ervaring en kennis niet te verstrekken of wanneer hij onvoldoende informatie hierover verstrekt, waarschuwt de gereguleerde onderneming de cliënt of de potentiële cliënt dat zij door diens beslissing niet kan vaststellen of de aangeboden dienst of het aangeboden product voor hem passend is. Deze waarschuwing mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt

§ 6. Wanneer gereguleerde ondernemingen beleggingsdiensten verrichten welke slechts bestaan in het uitvoeren van orders van cliënten en/of het ontvangen en doorgeven van deze orders, met of zonder nevendiensten, mogen zij die beleggingsdiensten voor hun cliënten verrichten zonder de in § 5 bedoelde informatie te hoeven inwinnen of de aldaar bedoelde beoordeling te hoeven doen wanneer aan de hieronder vermelde voorwaarden wordt voldaan :

- bovenbedoelde diensten houden verband met aandelen die tot de handel op een gereguleerde markt of op een gelijkwaardige markt van een derde land zijn toegelaten, geldmarktinstrumenten, obligaties of andere schuldinstrumenten (met uitzondering van obligaties of andere schuldinstrumenten die een afgeleid instrument behelzen), icbe's en andere niet-complexe financiële instrumenten. Onder een gelijkwaardige markt van een derde land wordt verstaan de markt die voorkomt op de door de Europese Commissie met toepassing van artikel 19, § 6, van de Richtlijn 2004/39/EG bekendgemaakte lijst;

Si l'entreprise réglementée estime, sur la base des informations reçues conformément à l'alinéa 1er, que le produit ou le service n'est pas approprié pour le client ou le client potentiel, elle l'en avertit. Cet avertissement peut être transmis sous une forme standardisée.

Si le client ou le client potentiel choisit de ne pas fournir les informations visées à l'alinéa 1er, ou si les informations fournies sur ses connaissances et son expérience sont insuffisantes, l'entreprise réglementée avertit le client ou le client potentiel qu'elle ne peut pas déterminer, en raison de cette décision, si le service ou le produit envisagé est approprié pour lui. Cet avertissement peut être transmis sous une forme standardisée.

§ 6. Lorsque les entreprises réglementées fournissent des services d'investissement qui comprennent uniquement l'exécution et/ou la réception et la transmission d'ordres de clients, avec ou sans services auxiliaires, elles peuvent fournir ces services d'investissement à leurs clients sans devoir demander les informations ni procéder à l'évaluation prévues au § 5, si toutes les conditions suivantes sont remplies :

- les services mentionnés ci-dessus concernent des actions admises à la négociation sur un marché réglementé ou sur un marché équivalent d'un pays tiers, des instruments du marché monétaire, des obligations et autres titres de créances (à l'exception des obligations et autres titres de créances qui comportent un instrument dérivé), des OPCVM et d'autres instruments financiers non complexes. Par « marché équivalent d'un pays tiers », l'on entend un marché qui figure sur la liste publiée par la Commission européenne en application de l'article 19, § 6, de la Directive 2004/39/CE;

- de dienst wordt verricht op initiatief van de cliënt of potentiële cliënt;

- de cliënt of de potentiële cliënt is er duidelijk van in kennis gesteld dat de gereglementeerde onderneming bij het verrichten van deze dienst niet verplicht is de passendheid van de te verrichten of aangeboden dienst of het aangeboden instrument te beoordelen en dat hij derhalve niet de bescherming van de toepasselijke gedragsregels geniet; deze waarschuwing mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt;

- de gereglementeerde onderneming komt de belangenconflictenregeling na bepaald door en krachtens artikel 20bis, § 2, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en artikel 62bis van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen.

§ 7. De gereglementeerde onderneming legt een dossier aan met de tussen de onderneming en de cliënt overeengekomen documenten waarin de rechten en plichten van beide partijen worden beschreven, alsmede de overige voorwaarden waarop de onderneming diensten voor de cliënt zal verrichten.

De gereglementeerde onderneming die een nieuwe niet-professionele cliënt een andere beleggingsdienst dan beleggingsadvies verleent, gaat met de cliënt een schriftelijke basisovereenkomst aan, op papier of op een andere duurzame drager, waarin de belangrijkste rechten en plichten van de onderneming en de cliënt zijn vastgelegd.

De rechten en plichten van beide partijen bij de overeenkomst kunnen worden opgenomen door middel van verwijzing naar andere documenten of wetteksten.

De Koning kan, op advies van de FSMA, nadere regels bepalen in verband met de inhoud van de met cliënten af te sluiten overeenkomsten. Deze regels doen geen afbreuk aan de gemeenrechtelijke rechten en verplichtingen, met dien verstande dat zij

- le service est fourni à l'initiative du client ou du client potentiel;

- le client ou le client potentiel a été clairement informé que, lors de la fourniture de ce service, l'entreprise réglementée n'est pas tenue d'évaluer si l'instrument ou le service fourni ou proposé est approprié et que par conséquent, il ne bénéficie pas de la protection correspondante des règles de conduite pertinentes; cet avertissement peut être transmis sous une forme standardisée;

- l'entreprise réglementée respecte les règles en matière de conflits d'intérêts, prévues par et en vertu de l'article 20bis, § 2, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, ainsi que par et en vertu de l'article 62bis de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement.

§ 7. L'entreprise réglementée constitue un dossier incluant le ou les documents approuvés par l'entreprise et le client, où sont énoncés les droits et les obligations des parties ainsi que les autres conditions auxquelles l'entreprise fournit des services au client.

L'entreprise réglementée qui fournit un service d'investissement autre qu'un conseil en investissement à un nouveau client de détail, conclut par écrit avec ce client une convention de base, sur papier ou un autre support durable, énonçant les droits et obligations fondamentaux de l'entreprise et du client.

Les droits et les obligations des parties à la convention peuvent être incorporés par référence à d'autres documents ou textes juridiques.

Le Roi, sur avis de la FSMA, peut arrêter des règles plus précises concernant le contenu des conventions à conclure avec les clients. Ces règles ne portent pas préjudice aux droits et obligations de droit commun, étant entendu qu'elles peuvent prévoir que les conventions de

mogen bepalen dat de overeenkomsten van vermogensbeheer geen vermindering van de gemeenschappelijke aansprakelijkheid van de gereglemeenteerde onderneming mogen inhouden.

§ 8. De cliënt dient van de gereglemeenteerde onderneming deugdelijke verslagen over de voor haar cliënten verrichte diensten te ontvangen. In voorkomend geval bevatten deze verslagen de kosten van de transacties en de diensten die voor de cliënt werden verricht.

§ 9. Wanneer een beleggingsdienst wordt aangeboden als onderdeel van een financieel product dat reeds ressorteert onder andere bepalingen van de communautaire wetgeving of onder gemeenschappelijke Europese normen betreffende kredietinstellingen en betreffende consumentenkredieten op het stuk van risicobeoordeling van cliënten en/of informatievereisten, zijn de verplichtingen van dit artikel niet eveneens van toepassing op deze dienst.

§ 10. De gereglemeenteerde ondernemingen met een vergunning om orders voor rekening van cliënten uit te voeren, passen procedures en regelingen toe die een onmiddellijke, billijke en vlotte uitvoering van orders van cliënten garanderen ten opzichte van orders van andere cliënten of de handelsposities van de gereglemeenteerde onderneming.

Deze procedures of regelingen moeten een gereglemeenteerde onderneming in staat stellen om overigens vergelijkbare orders van cliënten in de volgorde van het tijdstip van ontvangst uit te voeren.

§ 11. De Koning bepaalt, op advies van de FSMA en na open raadpleging, nadere regels ter uitvoering van de in §§ 1 tot 10 bepaalde gedragsregels, inzonderheid teneinde de uit de Richtlijnen 2004/39/EG en 2006/73/EG voortvloeiende verplichtingen te na te leven. Hij kan inzonderheid verschillende regels bepalen naargelang het gaat om professionele of niet-professionele cliënten.

gestion de portefeuille ne peuvent entraîner une diminution de la responsabilité de droit commun de l'entreprise réglemeentée.

§ 8. Le client doit recevoir de l'entreprise réglemeentée des rapports adéquats sur le service qu'elle fournit à ses clients. Ces rapports incluent, lorsqu'il y a lieu, les coûts liés aux transactions effectuées et aux services fournis pour le client.

§ 9. Dans les cas où un service d'investissement est proposé dans le cadre d'un produit financier qui est déjà soumis à d'autres dispositions de la législation communautaire ou à des normes communes européennes relatives aux établissements de crédit et aux crédits à la consommation concernant l'évaluation des risques des clients et/ou les exigences en matière d'information, ce service n'est pas en plus soumis aux obligations énoncées dans le présent article.

§ 10. Les entreprises réglemeentées agréées pour exécuter des ordres pour le compte de clients appliquent des procédures et des dispositions garantissant l'exécution rapide, équitable et efficace de ces ordres par rapport à d'autres ordres de clients ou à leurs propres positions de négociation.

Ces procédures ou dispositions prévoient l'exécution des ordres de clients, par ailleurs comparables, en fonction de la date de leur réception par l'entreprise réglemeentée.

§ 11. Le Roi, sur avis de la FSMA et après consultation ouverte, précise les règles d'exécution des règles de conduite visées aux §§ 1er à 10, notamment aux fins de satisfaire aux obligations découlant des Directives 2004/39/CE et 2006/73/CE. Il peut, en particulier, prévoir des règles différentes selon qu'il s'agit de clients professionnels ou de clients de détail.

§ 12. De Koning kan tevens, op advies van de FSMA en na open raadpleging, aanvullende gedragsregels bepalen met het oog op de bescherming van de belegger en de goede werking van de markt.]

Artikel vervangen bij artikel 22 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

Art. 28

[§ 1. In het kader van de op haar toepasselijke bedrijfsuitoefenings voorwaarden neemt de gereglementeerde onderneming bij het uitvoeren van orders, overeenkomstig de bepalingen van § 2 tot § 6, alle redelijke maatregelen om het best mogelijke resultaat voor haar cliënten te behalen, rekening houdend met de prijs, de kosten, de snelheid, de waarschijnlijkheid van uitvoering en afwikkeling, de omvang, de aard van het order en alle andere voor de uitvoering van de order relevante aspecten. In geval van een specifieke instructie van de cliënt is de gereglementeerde onderneming evenwel verplicht de order volgens die specifieke instructie uit te voeren.

§ 2. De gereglementeerde onderneming bepaalt en handhaaft doeltreffende regelingen om aan § 1 te voldoen. Zij bepaalt en past inzonderheid een beleid inzake orderuitvoering toe dat haar in staat stelt om voor de orders van haar cliënten het best mogelijke resultaat te behalen overeenkomstig het bepaalde in § 1.

§ 3. Het orderuitvoeringsbeleid omvat voor elke klasse van instrumenten, informatie over de verschillende plaatsen waar de gereglementeerde onderneming de orders van haar cliënten uitvoert en de factoren die de keuze van de plaats van uitvoering beïnvloeden. Het omvat ten minste de plaatsen van uitvoering die de gereglementeerde onderneming in staat stellen om consistent het best mogelijke resultaat voor de uitvoering van orders van cliënten te behalen.

De gereglementeerde onderneming verstrekt haar cliënten deugdelijke informatie over haar orderuitvoeringsbeleid. De gereglementeerde onderneming verkrijgt vooraf de instemming

§ 12. Le Roi, sur avis de la FSMA et après consultation ouverte, peut également arrêter des règles de conduite supplémentaires en vue d'assurer la protection des investisseurs et le bon fonctionnement du marché.]

Article remplacé par l'article 22 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

Art. 28

[§ 1er. Dans le cadre des conditions d'exercice de l'activité qui lui sont applicables, l'entreprise réglementée prend, conformément aux dispositions des §§ 2 à 6, toutes les mesures raisonnables pour obtenir, lors de l'exécution des ordres, le meilleur résultat possible pour ses clients compte tenu du prix, du coût, de la rapidité, de la probabilité de l'exécution et du règlement, de la taille, de la nature de l'ordre ou de toute autre considération relative à l'exécution de l'ordre. Néanmoins, chaque fois qu'il existe une instruction spécifique donnée par les clients, l'entreprise réglementée exécute l'ordre en suivant cette instruction.

§ 2. L'entreprise réglementée établit et met en oeuvre des dispositions efficaces pour se conformer au § 1er. Elle établit et met en oeuvre notamment une politique d'exécution des ordres lui permettant d'obtenir, pour les ordres de ses clients, le meilleur résultat possible conformément au § 1er.

§ 3. La politique d'exécution des ordres inclut, en ce qui concerne chaque catégorie d'instruments, des informations sur les différents lieux dans lesquels l'entreprise réglementée exécute les ordres de ses clients et les facteurs influençant le choix du lieu d'exécution. Elle inclut au moins les lieux d'exécution qui permettent à l'entreprise réglementée d'obtenir, avec régularité, le meilleur résultat possible pour l'exécution des ordres des clients.

L'entreprise réglementée fournit des informations appropriées à ses clients sur sa politique d'exécution des ordres. L'entreprise réglementée doit obtenir le consentement

van haar cliënten met haar orderuitvoeringsbeleid.

Wanneer het orderuitvoeringsbeleid voorziet in de mogelijkheid om orders buiten een gereglementeerde markt of een MTF uit te voeren, brengt de gereglementeerde onderneming haar cliënten of potentiële cliënten met name van deze mogelijkheid op de hoogte. De gereglementeerde onderneming behoeft de uitdrukkelijke toestemming van haar cliënten alvorens orders van cliënten buiten een gereglementeerde markt of een MTF uit te voeren. De gereglementeerde onderneming kan deze toestemming hetzij in de vorm van een algemene overeenkomst, hetzij met betrekking tot afzonderlijke transacties verkrijgen.

§ 4. De gereglementeerde onderneming houdt toezicht op de doeltreffendheid van haar regelingen en beleid voor orderuitvoering om in voorkomend geval mogelijke tekortkomingen te achterhalen en recht te zetten. Zij gaat inzonderheid op gezette tijden na of de in het orderuitvoeringsbeleid opgenomen plaatsen van uitvoering tot het best mogelijke resultaat voor de cliënt leiden dan wel of zij haar uitvoeringsregelingen moet wijzigen. De gereglementeerde onderneming geeft haar cliënten kennis van wezenlijke wijzigingen in haar orderuitvoeringsregelingen of haar orderuitvoeringsbeleid.

§ 5. De gereglementeerde onderneming toont haar cliënten desgevraagd aan dat zij hun orders heeft uitgevoerd in overeenstemming met het orderuitvoeringsbeleid van de onderneming.

§ 6. De Koning bepaalt, op advies van de FSMA en na open raadpleging, nadere regels ter uitvoering van de §§ 1 tot 5 inzonderheid teneinde de uit de de Richtlijnen 2004/39/EG en 2006/73/EG voortvloeiende verplichtingen te na te leven. Hij kan inzonderheid verschillende regels bepalen naargelang het gaat om professionele of niet-professionele cliënten.]

préalable de ses clients sur la politique d'exécution en question.

Lorsque la politique d'exécution des ordres prévoit que les ordres des clients peuvent être exécutés en dehors d'un marché réglementé ou d'un MTF, l'entreprise réglementée informe notamment ses clients ou ses clients potentiels de cette possibilité. L'entreprise réglementée doit obtenir le consentement préalable exprès de ses clients avant de procéder à l'exécution de leurs ordres en dehors d'un marché réglementé ou d'un MTF. L'entreprise réglementée peut obtenir ce consentement soit sous la forme d'un accord général, soit pour des transactions déterminées.

§ 4. L'entreprise réglementée surveille l'efficacité de ses dispositions en matière d'exécution des ordres et de sa politique en la matière afin d'en déceler les lacunes et d'y remédier le cas échéant. En particulier, l'entreprise réglementée examine régulièrement si les lieux d'exécution prévus dans sa politique d'exécution des ordres permettent d'obtenir le meilleur résultat possible pour le client ou si elle doit procéder à des modifications de ses dispositions en matière d'exécution. L'entreprise réglementée signale aux clients toute modification importante de ses dispositions en matière d'exécution des ordres ou de sa politique en la matière.

§ 5. L'entreprise réglementée démontre à ses clients, à leur demande, qu'elle a exécuté leurs ordres conformément à la politique d'exécution de l'entreprise.

§ 6. Le Roi, sur avis de la FSMA et après consultation ouverte, précise les règles d'exécution des §§ 1er à 5, notamment aux fins de satisfaire aux obligations découlant des Directives 2004/39/CE et 2006/73/CE. Il peut, en particulier, prévoir des règles différentes selon qu'il s'agit de clients professionnels ou de clients de détail.]

Artikel vervangen bij artikel 23 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

[Art. 28bis

§ 1. De geregementeerde onderneming handelt op loyale, billijke en professionele wijze en op een manier die bevorderlijk is voor de integriteit van de markt.

De Koning kan, op advies van de FSMA en na open raadpleging, nadere regels ter uitvoering van het eerste lid bepalen, inzonderheid teneinde de uit de Richtlijnen 2004/39/EG en 2006/73/EG voortvloeiende verplichtingen na te leven.

§ 2. De geregementeerde ondernemingen vereffenen hun transacties in vervangbare financiële instrumenten die tot de verhandeling op een Belgische geregementeerde markt zijn toegelaten, onderling langs girale weg.]

Artikel ingevoegd bij artikel 24 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

[Art. 28ter

[§ 1. Met dit artikel worden de kredietinstellingen bedoeld als vermeld in artikel 26, eerste lid, alsook de kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een lidstaat van de EER en die in het kader van het vrij verrichten van diensten hun werkzaamheden in België mogen uitoefenen.

§ 2. Als een kredietinstelling een spaarrekening voorstelt als zijnde een spaardeposito dat in aanmerking komt voor de toepassing van artikel 21, 5° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, moet zij de criteria in acht nemen die zijn vastgesteld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

§ 3. Teneinde een loyale, billijke en professionele behandeling van de spaarders te stimuleren, kan de Koning regels uitvaardigen ter bevordering van de transparantie en vergelijkbaarheid van de spaarrekeningen die

Article remplacé par l'article 23 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[Art. 28bis

§ 1er. L'entreprise réglementée exerce son activité d'une manière honnête, équitable et professionnelle et agit d'une manière favorisant l'intégrité du marché.

Le Roi, sur avis de la FSMA et après consultation ouverte, peut préciser les règles d'exécution de l'alinéa 1er, notamment aux fins de satisfaire aux obligations découlant des Directives 2004/39/CE et 2006/73/CE.

§ 2. Les entreprises réglementées liquident entre elles par voie scripturale leurs transactions portant sur des instruments financiers fongibles qui sont admis à la négociation sur un marché réglementé belge.]

Article inséré par l'article 24 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[Art. 28ter

[§ 1^{er}. Sont visés par le présent article, les établissements de crédit mentionnés à l'article 26, alinéa 1^{er}, ainsi que les établissements de crédit relevant du droit d'un Etat membre de l'EEE, autorisés à exercer leurs activités en Belgique en libre prestation de services.

§ 2. Lorsqu'un établissement de crédit présente un compte d'épargne comme étant un dépôt d'épargne bénéficiant de l'application de l'article 21, 5° du Code des impôts sur les revenus 1992, il doit respecter les critères énoncés à l'article 2 de l'arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 3. Afin de promouvoir le traitement honnête, équitable et professionnel des épargnants, le Roi peut édicter des règles visant à favoriser la transparence et la comparabilité des comptes d'épargne commercialisés sur le territoire belge.

op het Belgische grondgebied worden gecommmercialiseerd. In dit kader kan de Koning met name bepalingen treffen met betrekking tot de omvang van het aanbod van spaarrekeningen die in aanmerking komen voor de toepassing van artikel 21, 5° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, alsook met betrekking tot de voorwaarden die een kredietinstelling mag verbinden aan het aanbieden van een spaarrekening.

§ 4. De Koning kan eveneens regels vaststellen aangaande de inhoud en de voorstellingswijze van reclame en andere documenten en berichten die betrekking hebben op een spaarrekening bij een financiële instelling.

§ 5. Voor de toepassing van dit artikel dient onder "spaarder" te worden verstaan: de houders van een spaarrekening dan wel de natuurlijke of rechtspersonen die een contract wensen aan te gaan voor het openen van een spaarrekening en die geen professionele cliënt zijn in de zin van artikel 2, 28° van deze wet.]

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010 en vervangen bij artikel 21 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Art. 29

Op advies van de FSMA en na open raadpleging kan de Koning :

1° gedragsregels bepalen die de bieders moeten naleven bij de berichtgeving over en de uitvoering van openbare aanbiedingen tot verkoop van of inschrijving op financiële instrumenten in België, al dan niet in combinatie met de toelating van deze instrumenten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt;

2° gedragsregels bepalen die de financiële tussenpersonen moeten in acht nemen wanneer zij tussenkomen in de verrichtingen bedoeld in 1° in de hoedanigheid van lead manager of lid van een syndicaat tot vaste overname of plaatsing;

Dans ce cadre, le Roi peut notamment prendre des dispositions réglementant l'étendue de l'offre de comptes d'épargne bénéficiant de l'application de l'article 21, 5° du Code des impôts sur les revenus 1992, et les conditions auxquelles un établissement de crédit peut soumettre l'offre d'un compte d'épargne.

§ 4. Le Roi peut également fixer des règles concernant le contenu et le mode de présentation des communications à caractère promotionnel et autres documents et avis se rapportant à un compte d'épargne ouvert auprès d'un établissement financier.

§ 5. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par "épargnants" les titulaires d'un compte d'épargne, ou les personnes physiques ou morales qui souhaitent conclure un contrat d'ouverture de compte d'épargne, et qui ne sont pas des clients professionnels au sens de l'article 2, 28° de la présente loi.]

Article inséré par l'article 3 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010 et remplacé par l'article 21 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Art. 29

Le Roi, sur avis de la FSMA et après consultation ouverte, peut :

1° arrêter des règles de conduite que les offrants doivent respecter dans l'information et la mise en oeuvre d'offres en vente ou en souscription publiques d'instruments financiers en Belgique, accompagnées ou non de l'admission de ces instruments aux négociations sur un marché réglementé belge;

2° arrêter des règles de conduite à observer par les intermédiaires financiers lorsqu'ils interviennent dans des opérations visées au 1° en qualité de chef de file ou de membre d'un syndicat de prise ferme ou de placement;

3° voorschrijven dat de ondernemingen en organismen naar Belgisch recht waarvan financiële instrumenten zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt of op enige andere Belgische of buitenlandse markt voor financiële instrumenten door de Koning aangeduid met toepassing van artikel 25, § 3, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt wordt aangevraagd, een gedragscode moeten opstellen met betrekking tot de verrichtingen die hun mandatarissen en personeelsleden kunnen uitvoeren in de [relevante financiële instrumenten in de zin van artikel 25, § 3], alsmede minimumregels bepalen die in dergelijke code moeten worden opgenomen;

3° gewijzigd bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

[4° volgens de nadere regels die Hij bepaalt, de overdraagbaarheid beperken van financiële instrumenten die zijn verworven buiten het kader van een openbare aanbidding tot verkoop of inschrijving, onder de voorwaarden die Hij vastlegt, en voor een periode die Hij bepaalt en die voorafgaat aan de eerste toelating van die instrumenten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt of een Belgische MTF;]

4° ingevoegd bij artikel 45 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

[5° regels bepalen die marktdeelnemers moeten naleven bij de handel in financiële instrumenten in de zin van artikel 25, § 3, 1°, ter verbetering van de transparantie en de goede werking van de financiële markten, waarbij Hij rekening kan houden met de stand van de harmonisatie van de betrokken reglementering binnen de [Europese Unie].] [Deze regels kunnen betrekking hebben op de verhandeling van deze financiële instrumenten zowel op de betrokken markt als daarbuiten alsook op de verhandeling, ongeacht waar deze plaatsvindt, van financiële instrumenten waarvan de waarde afhankelijk is van deze financiële instrumenten of die betrekking hebben op de emittent van deze financiële instrumenten of op een met de emittent

3° prescrire que les entreprises et organismes de droit belge dont des instruments financiers sont admis aux négociations ou font l'objet d'une demande d'admission aux négociations, sur un marché réglementé ou sur tout autre marché d'instruments financiers, belge ou étranger, désigné par le Roi en application de l'article 25, § 3, établissent un code déontologique relatif aux opérations que leurs mandataires et employés pourraient effectuer pour compte propre [sur des instruments financiers pertinents au sens de l'article 25, § 3], ainsi que prévoir des règles minimales à inclure dans un tel code;

3° modifié par l'article 6 de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

[4° limiter, selon les modalités qu'Il détermine, la cessibilité d'instruments financiers acquis en dehors d'une offre en vente ou en souscription publique, à des conditions qu'Il détermine et au cours d'une période qu'Il détermine qui précède leur première admission à la négociation sur un marché réglementé belge ou sur un MTF belge;]

4° inséré par l'article 45 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[5° arrêter des règles que les participants du marché doivent respecter lors de la négociation d'instruments financiers au sens de l'article 25, § 3, 1°, en vue d'améliorer la transparence et le bon fonctionnement des marchés financiers, ce pour quoi Il peut tenir compte de l'état d'avancement de l'harmonisation de la réglementation en question au sein de [l'Union européenne].] [Ces règles peuvent porter sur la négociation des instruments financiers susvisés tant sur le marché concerné qu'en dehors de ce marché, ainsi que sur la négociation, à quelque endroit que ce soit, d'instruments financiers dont la valeur dépend desdits instruments financiers ou qui ont trait à l'émetteur de ces instruments financiers ou à une société liée à l'émetteur. Ces règles peuvent également porter sur les positions

verbonden vennootschap. Deze regels kunnen ook betrekking hebben op de posities die verband houden met een of meerdere van voornoemde financiële instrumenten.]

5° ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010, aangevuld bij artikel 22 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013 en gewijzigd bij artikel 38, 2° van het koninklijk besluit van 12 november 2013 - BS 19 november 2013

Art. 30

De FSMA kan :

1° in individuele gevallen, en mits passende, regelmatige en niet nominatieve bekendmaking van het gevolgde afwijkingsbeleid, afwijkingen toestaan van de [voorschriften bepaald door of krachtens de artikelen 26 tot 29], indien zij van oordeel is dat de betrokken bepalingen niet zijn afgestemd op de activiteiten of de toestand van de betrokken financiële tussenpersoon, emittent of bieder en op voorwaarde dat deze tussenpersoon, emittent of bieder passende alternatieve maatregelen neemt die een gelijkwaardige bescherming van de belangen van de beleggers en de marktintegriteit bieden;

1° gewijzigd bij artikel 25, 1° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

2° bij reglement, op basis van de beste praktijken op de internationale financiële markten, de voorwaarden bepalen waaronder courante marktpraktijken, inzonderheid inzake koersstabilisatie, verrichtingen die ertoe strekken de liquiditeit van een financieel instrument te verzekeren, communicaties met financiële analisten, programma's van inkoop van eigen aandelen en het onderzoek van informatie met het oog op de verwerving van deelnemingen in beursgenoteerde vennootschappen, al dan niet een inbreuk vormen op de [voorschriften bepaald door of krachtens de artikelen 26 tot 29];

2° gewijzigd bij artikel 25, 2° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

relatives à un ou plusieurs des instruments financiers précités.]

5° inséré par l'article 4 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010, complété par l'article 22 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013 et modifié par l'article 38, 2° de l'arrêté royal du 12 novembre 2013 - MB 19 novembre 2013

Art. 30

La FSMA peut :

1° dans des cas individuels, et moyennant publicité adéquate, régulière et non nominative de la politique de dérogation suivie, accorder des dérogations aux [dispositions prévues par ou en vertu des articles 26 à 29], si elle estime que les dispositions en question sont inadaptées aux activités ou à la situation de l'intermédiaire financier, de l'émetteur ou de l'offrant concerné et à condition que cet intermédiaire, émetteur ou offrant mette en oeuvre des mesures alternatives adéquates qui assurent un niveau de protection équivalent des intérêts des investisseurs et de l'intégrité du marché;

1° modifié par l'article 25, 1° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

2° par voie de règlement, définir, sur la base des meilleures pratiques des marchés financiers internationaux, les conditions dans lesquelles des pratiques courantes dans le marché, notamment en matière de stabilisation de cours, d'opérations visant à assurer la liquidité d'un instrument financier, de communications avec des analystes financiers, de programmes de rachat de titres et d'examen d'informations en vue de l'acquisition de participations dans des sociétés cotées, sont constitutives ou non d'une infraction aux dispositions [de l'article 26] ou aux dispositions arrêtées en application des articles 26, 28 et 29;

2° modifié par l'article 25, 2° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

3° voor de toepassing van artikel 25, § 1, 2°, bij reglement bepalen aan welke voorwaarden een order voor of een transactie op een gereglementeerde markt [of op een enige andere markt of alternatief verhandelingsstelsel zoals bedoeld in artikel 15 en door de Koning aangeduid overeenkomstig artikel 25, § 3, 1°] moet voldoen om in overeenstemming te zijn met [gebruikelijke marktpraktijken].

3° gewijzigd bij artikel 7, 2°, a) en b) van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

[Op advies van de FSMA bepaalt de Koning de procedure die de FSMA hierbij moet volgen en de criteria die zij hierbij in aanmerking moet nemen.]

2de lid ingevoegd bij artikel 7, 2°, c) van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

[Art. 30bis

Op advies van de raad van toezicht en na minstens een maand op voorhand de Raad voor het Verbruik, opgericht bij koninklijk besluit van 20 februari 1964 tot oprichting van een Raad voor het verbruik, om advies te hebben verzocht, kan het directiecomité van de FSMA, onverminderd de bevoegdheden van de minister die de Economie onder zijn bevoegdheden heeft, reglementen bepalen die, rekening houdend met de belangen van de afnemers van financiële producten of diensten:

1° een verbod dan wel beperkende voorwaarden opleggen op de commercialisering of bepaalde vormen van commercialisering aan niet-professionele cliënten van financiële producten of van bepaalde categorieën van financiële producten;

2° via de verplichte vermelding van een label of anderszins, de transparantie bevorderen van dergelijke producten, van bepaalde categorieën van dergelijke producten of van de risico's, prijzen, vergoedingen en kosten ervan.

3° par voie de règlement, définir sous quelles conditions un ordre ou une transaction concernant un marché réglementé [ou tout autre marché ou système de négociation alternatif visé à l'article 15 et désigné par le Roi conformément à l'article 25, § 3, 1°] est conforme aux [pratiques de marché admises] pour l'application de l'article 25, § 1er, 2°.

3° modifié par l'article 7, 2°, a) et b) de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

[Le Roi, sur avis de la FSMA, détermine la procédure que la FSMA doit suivre et les critères qu'elle doit prendre en compte en la matière.]

Alinéa2 inséré par l'article 7, 2°, c) de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

[Art. 30bis

Sur avis du conseil de surveillance et après avoir sollicité au moins un mois à l'avance l'avis du Conseil de la Consommation, créé par l'arrêté royal du 20 février 1964 instituant un Conseil de la consommation, le comité de direction de la FSMA peut, sans préjudice des compétences dévolues au ministre ayant l'Economie dans ses attributions, arrêter des règlements qui, tenant compte des intérêts des utilisateurs de produits ou services financiers :

1° interdisent ou subordonnent à des conditions restrictives la commercialisation ou certaines formes de commercialisation, auprès des clients de détail, de produits financiers ou de certaines catégories de produits financiers ;

2° favorisent, en prévoyant la mention obligatoire d'un label ou de toute autre façon, la transparence de tels produits, de certaines catégories de tels produits ou des risques, des prix, des rémunérations et des frais liés à de tels produits.

3° een referentie-vragenlijst voor het bepalen van het beleggersprofiel voor afnemers van financiële producten aanbevelen.

Voor doeleinden van dit artikel wordt onder commercialisering verstaan: het voorstellen van het product, ongeacht de wijze waarop dit gebeurt, om de cliënt of potentiële cliënt aan te zetten tot aankoop van, inschrijving op, toetreding tot, aanvaarding van, ondertekening van of opening van het betrokken product.

Artikel 64, derde lid, is van toepassing op deze reglementen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 23 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Art. 30ter

§ 1. Onverminderd het gemeen recht en niettegenstaande elk andersluidend beding in het nadeel van de afnemer van financiële producten of diensten, wordt, indien een persoon bedoeld in het tweede lid naar aanleiding van een financiële verrichting gedefinieerd in paragraaf 2 een inbreuk pleegt op één of meer bepalingen opgenomen in paragraaf 3 en de betrokken afnemer van financiële producten of diensten ingevolge deze verrichting schade leidt, de betrokken verrichting, behoudens tegenbewijs, geacht het gevolg te zijn van de inbreuk.

De in het eerste lid vernoemde personen zijn:

1° de in artikel 26, eerste lid bedoelde personen alsook de agenten in bank- en beleggingsdiensten;

2° de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging, wat hun beleggingsdiensten betreft die onder artikel 6, lid 3 van Richtlijn 2009/65/EG vallen, die ressorteren onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en in België werkzaam zijn in het kader van het vrij verrichten van diensten;

3° recommandent un questionnaire de référence pour définir le profil d'investisseur des utilisateurs de produits financiers.

Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par "commercialisation" la présentation du produit, de quelque manière que ce soit, en vue d'inciter le client ou le client potentiel à acheter, à souscrire, à adhérer à, à accepter, à signer ou à ouvrir le produit concerné.

L'article 64, alinéa 3, est applicable à ces règlements.]

Article inséré par l'article 23 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Art. 30ter

§ 1^{er}. Sans préjudice du droit commun et nonobstant toute stipulation contraire défavorable à l'utilisateur de produits et services financiers, au cas où une personne visée à l'alinéa 2 commet, à l'occasion d'une opération financière définie au paragraphe 2, un manquement à une ou plusieurs dispositions énumérées au paragraphe 3 et que l'utilisateur de produits ou services financiers concerné subit un dommage suite à celle-ci, l'opération concernée est, sauf preuve contraire, présumée résulter du manquement.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} sont:

1° les personnes visées à l'article 26, alinéa 1^{er}, ainsi que les agents en services bancaires et en services d'investissement;

2° les établissements de crédit, les entreprises d'investissement et les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, pour ce qui est de leurs services d'investissement relevant de l'article 6, paragraphe 3 de la directive 2009/65/CE, relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen et qui exercent leurs activités en Belgique sous le couvert de la libre prestation de services;

3° onverminderd het 1° en 2° en uitsluitend ten behoeve van § 3, 3° van het onderhavige artikel, de kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en hun werkzaamheden in België mogen uitoefenen in het kader van het vrij verrichten van diensten, wanneer zij spaarrekeningen commercialiseren op Belgisch grondgebied;

4° onverminderd 1°, voor zover door de Koning vastgelegd bij een besluit, vastgesteld na overleg in de ministerraad, de verzekeringsondernemingen, de verzekeringstussenpersonen en de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten.

§ 2. Voor de toepassing van paragraaf 1 verwijst "verrichting", naargelang van het geval, naar, in de meest ruime zin van het woord, de aankoop van, de verkoop van, de inschrijving op, de lening van, de uitoefening van, de plaatsing van, de ruil van, de terugbetaling van, het houden van, het aanbieden of verstrekken van een bepaald financieel product of een bepaalde financiële dienst.

§ 3. Het in paragraaf 1 vastgestelde vermoeden is van toepassing ingeval de volgende wettelijke bepalingen worden overtreden:

1° de artikelen 27, § 2 en 3 tot 7, van de wet van 2 augustus 2002, zoals uitgevoerd bij de in paragraaf 4, 1°, bedoelde bepalingen;

2° artikel 27, § 2bis van de wet van 2 augustus 2002 als uitgevoerd door de in paragraaf 4, 1° bedoelde bepalingen, uitsluitend wat de verwijzingen in dit artikel betreft naar de bepalingen van paragraaf 2 van ditzelfde artikel, en met uitsluiting van de bepalingen van paragraaf 1;

3° in geval van een beleggingsonderneming die ressorteert onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en in België werkzaam is zonder er een bijkantoor te vestigen, de wettelijke bepalingen van de lidstaat van herkomst waarmee artikelen 19, paragrafen 2 tot 7 van Richtlijn

3° sans préjudice des 1° et 2° et aux fins du paragraphe 3, 3° du présent article uniquement, les établissements de crédit relevant du droit d'un Etat membre de l'Espace économique européen, autorisés à exercer leurs activités en Belgique en libre prestation de services, lorsqu'ils commercialisent des comptes d'épargne sur le territoire belge;

4° sans préjudice du 1°, dans la mesure prévue par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les entreprises d'assurances, les intermédiaires d'assurances et les intermédiaires en services bancaires et d'investissement.

§ 2. Pour l'application du paragraphe 1^{er}, on entend par "opération", selon le cas, au sens le plus large du terme, l'achat, la vente, la souscription, le prêt, l'exercice, le placement, l'échange, le remboursement, la détention, la fourniture ou la prestation d'un produit ou d'un service financier donné.

§ 3. La présomption établie au paragraphe 1^{er} est applicable en cas de violation des dispositions légales suivantes:

1° les articles 27, § 2 et 3 à 7 de la loi du 2 août 2002, tels qu'exécutés par les dispositions visées au paragraphe 4, 1°;

2° l'article 27, § 2bis de la loi du 2 août 2002, tel qu'exécuté par les dispositions visées au paragraphe 4, 1°, uniquement en ce que cet article renvoie aux dispositions du paragraphe 2 du même article, et à l'exclusion de celles du paragraphe 1^{er};

3° dans le cas d'une entreprise d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen et exerçant ses activités en Belgique sans y établir de succursales, les dispositions légales de l'Etat membre d'origine transposant l'article 19, paragraphes 2 à 7 de la directive 2004/39/CE,

2004/39/EG, zoals omgezet bij de in paragraaf 4, 2°, bedoelde bepalingen;

4° de door de Koning krachtens paragraaf 4 aangeduide bepalingen.

§ 4. Bij een besluit, vastgesteld na overleg in de ministerraad,

1° geeft de Koning de bepalingen aan van de besluiten en reglementen genomen met toepassing van de artikelen 27, §§ 2 tot 7, 28ter, 30bis en 45, §2 van de deze wet, van artikel 12sexies van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen en van artikel 14 van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten, waarvan de overtreding door de in § 1, tweede lid bedoelde personen eveneens leidt tot de toepassing van § 1;

2° vult de Koning de in § 3, 2° bedoelde bepalingen aan met alle of een deel van de bepalingen van de richtlijnen 2004/39/EG en 2006/73/EG.

§ 5. Dit artikel is van toepassing voor zover de in paragraaf 2, bedoelde handeling na de inwerkingtreding van deze wet is gesteld.

De schending van de bepalingen bedoeld in paragraaf 3 kan voor de toepassing van dit artikel slechts worden ingeroepen gedurende een periode van vijf jaar vanaf de dag volgend op die waarop de betrokken afnemer van financiële producten en diensten kennis heeft gekregen van de schade of van de verzwaring ervan, en kan in geen geval meer worden ingeroepen na het verstrijken van een periode van twintig jaar vanaf de dag volgend op die waarop de betrokken schending zich heeft voorgedaan.]

Artikel ingevoegd bij artikel 64 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

tels qu'exécutés par les dispositions visées au paragraphe 4, 2°;

4° les dispositions désignées par le Roi en application du paragraphe 4.

§ 4. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres,

1° le Roi désigne les dispositions des arrêtés et règlements pris en application des articles 27, §§ 2 à 7, 28ter, 30bis et 45, §2, de la présente loi, de l'article 12sexies de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances et de l'article 14 de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers dont la violation par les personnes visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 2 donnent également lieu à l'application du paragraphe 1^{er};

2° le Roi complète les dispositions visées au paragraphe 3, 2° par tout ou partie des dispositions des directives 2004/39/CE et 2006/73/CE.

§ 5. Le présent article s'applique pour autant que l'acte concerné visé au paragraphe 2 se soit produit après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Une violation des dispositions légales visées au paragraphe 3 ne peut être invoquée aux fins du présent article que pendant un délai de cinq ans à compter du moment où l'utilisateur de produits et services financiers concerné a eu connaissance du dommage ou de son aggravation, et ne peut en tous les cas plus être invoquée au-delà d'une période de vingt ans à partir du jour qui suit celui où s'est produite la violation concernée.]

Article inséré par l'article 64 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Onderafdeling 4

Voorrecht van de gekwalificeerde tussenpersonen en van de verrekenings- en vereffeninginstellingen en spelexceptie]

Titel ingevoegd bij artikel 211 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 31

§ 1. De gekwalificeerde tussenpersonen hebben een voorrecht [van dezelfde rang als dat van de pandhoudende schuldeiser,] op de financiële instrumenten, gelden en deviezen :

§ 1 gewijzigd bij artikel 30, 1° van de wet van 15 december 2004 - BS 1 februari 2005

1° die hun door hun cliënten zijn overhandigd om de dekking te vormen voor de uitvoering van transacties in financiële instrumenten, voor inschrijvingen op financiële instrumenten of voor termijnverrichtingen op deviezen;

2° die zij houden ingevolge de uitvoering van transacties in financiële instrumenten of van termijnverrichtingen op deviezen of ingevolge de hun opgedragen vereffening van transacties in financiële instrumenten, van inschrijvingen op financiële instrumenten of van termijnverrichtingen op deviezen die door hun cliënten rechtstreeks zijn verricht. Dit voorrecht waarborgt elke schuldvordering van de gekwalificeerde tussenpersoon ontstaan naar aanleiding van deze transacties, verrichtingen of vereffeningen bedoeld in het eerste lid, met inbegrip van de schuldvorderingen ontstaan uit leningen of voorschotten.

§ 2. De verrekenings- of vereffeninginstellingen hebben een voorrecht op de financiële instrumenten, gelden, deviezen en andere rechten die zij op een rekening aanhouden als eigen tegoed van een deelnemer in het verrekenings- of vereffeningstelsel dat zij beheren. Dit voorrecht waarborgt elke vordering van de instelling op de deelnemer die is ontstaan naar aanleiding van de verrekening of vereffening van inschrijvingen

[Sous-section 4

Privilège des intermédiaires qualifiés et des organismes de compensation et de liquidation, et exception de jeu]

Titre inséré par l'article 211 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 31

§ 1er. Les intermédiaires qualifiés ont un privilège[, de même rang que celui du créancier gagiste,] sur les instruments financiers, fonds et devises :

§ 1 modifié par l'article 30, 1° de la loi du 15 décembre 2004 - MB 1er février 2005

1° qui leur ont été remis par leurs clients en vue de constituer la couverture destinée à garantir l'exécution des transactions sur instruments financiers, la souscription d'instruments financiers ou des opérations à terme sur devises;

2° qu'ils détiennent à la suite de l'exécution de transactions sur instruments financiers ou d'opérations à terme sur devises ou à la suite de la liquidation dont ils sont chargés de transactions sur instruments financiers, de souscriptions d'instruments financiers ou d'opérations à terme sur devises qui sont effectuées directement par leurs clients. Ce privilège garantit toute créance de l'intermédiaire qualifié née à l'occasion de ces transactions, opérations ou liquidations visées à l'alinéa 1er, y compris les créances nées de prêts ou d'avances.

§ 2. Les organismes de compensation ou de liquidation ont un privilège sur les instruments financiers, fonds, devises et autres droits qu'ils détiennent en compte comme avoir propre d'un participant dans le système de compensation ou de liquidation qu'ils gèrent. Ce privilège garantit toute créance de l'organisme sur le participant née à l'occasion de la compensation ou de la liquidation de souscriptions d'instruments financiers ou de transactions sur instruments

op financiële instrumenten of van transacties in financiële instrumenten of termijnverrichtingen op deviezen, met inbegrip van de schuldvorderingen ontstaan uit leningen of voorschotten. Dezelfde instellingen hebben eveneens een voorrecht op de financiële instrumenten, gelden, deviezen en andere rechten die zij op een rekening aanhouden als tegoed van cliënten van een deelnemer in het verrekenings- of vereffeningssysteem dat zij beheren. Dit voorrecht waarborgt uitsluitend de vorderingen van de instelling op de deelnemer die zijn ontstaan naar aanleiding van de verrekening of de vereffening van inschrijvingen op financiële instrumenten of van transacties in financiële instrumenten of termijnverrichtingen op deviezen uitgevoerd door de deelnemer voor rekening van cliënten, met inbegrip van de schuldvorderingen ontstaan uit leningen of voorschotten.

§ 3. De onderwerping van financiële instrumenten aan het stelsel van vervangbaarheid belet de uitoefening van de voorrechten bedoeld in §§ 1 en 2 niet.

§ 4. Onverminderd de meer specifieke bepalingen eigen aan de geregementeerde markten die bij of krachtens de wet zijn vastgesteld, zijn de gekwalificeerde tussenpersonen en de verrekenings- of vereffeninginstellingen gemachtigd om, bij gebreke van betaling van de schuldvorderingen gewaarborgd door het door de §§ 1 en 2 bepaalde voorrecht, van rechtswege, zonder ingebrekestelling en zonder voorafgaandelijke gerechtelijke beslissing, over te gaan :

1° tot de tegeldemaking van financiële instrumenten en termijnverrichtingen op deviezen waarop dit voorrecht slaat;

2° tot de schuldvergelijking van iedere schuldvordering op hun cliënten of deelnemers met de op een rekening geplaatste gelden of deviezen die onderworpen zijn aan hetzelfde voorrecht;

3° tot de uitoefening, in de plaats van de titularis, van de andere rechten bedoeld in § 2.

financiers ou d'opérations à terme sur devises, y compris les créances nées de prêts ou d'avances. Les mêmes organismes ont également un privilège sur les instruments financiers, fonds, devises et autres droits qu'ils détiennent en compte comme avoir des clients d'un participant dans le système de compensation ou de liquidation qu'ils gèrent. Ce privilège garantit exclusivement les créances de l'organisme sur le participant nées à l'occasion de la compensation ou de la liquidation de souscriptions d'instruments financiers ou de transactions sur instruments financiers ou d'opérations à terme sur devises réalisées par le participant pour compte de clients, y compris les créances nées de prêts ou d'avances.

§ 3. La soumission d'instruments financiers à un régime de fongibilité ne fait pas obstacle à l'exercice des privilèges visés aux §§ 1er et 2.

§ 4. Sans préjudice des dispositions plus spécifiques propres aux marchés réglementés prévues par ou en vertu de la loi, les intermédiaires qualifiés et les organismes de compensation ou de liquidation sont autorisés, en cas de défaut de paiement des créances garanties par le privilège prévu aux §§ 1 et 2, à procéder de plein droit, sans mise en demeure et sans décision judiciaire préalable :

1° à la réalisation d'instruments financiers et d'opérations à terme sur devises faisant l'objet de ce privilège;

2° à la compensation de toute créance sur leurs clients ou participants avec les espèces ou devises en compte qui sont soumises au même privilège;

3° à l'exercice, en lieu et place du titulaire, des autres droits visés au § 2.

De tegeldemaking van de in het eerste lid, 1°, bedoelde financiële instrumenten en termijnverrichtingen op deviezen dient te gebeuren tegen de meest voordelige prijs en binnen de kortst mogelijke termijnen, rekening houdend met het volume van de transacties of verrichtingen. Het recht van tegeldemaking bedoeld in het eerste lid, 1°, laat eveneens toe tot de sluiting over te gaan van open posities ingevolge de verkoop of aankoop van een optie of futurescontract of ingevolge de uitvoering van een termijnverrichting op deviezen.

De opbrengst van de tegeldemaking van de financiële instrumenten en de termijnverrichtingen op deviezen bedoeld in het eerste lid, 1°, en de opbrengst voortkomend uit de uitoefening van de andere in het eerste lid, 3°, bedoelde rechten worden toegerekend, overeenkomstig artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek, op de schuldvordering in hoofdsom, interesten en kosten van de gekwalificeerde tussenpersoon of de verrekenings- of vereffeningsinstelling die het voorrecht uitoefent, na uitvoering van de schuldvergelijking bedoeld in het eerste lid, 2°. Het eventuele saldo in het voordeel van de cliënt of de deelnemer wordt zo spoedig mogelijk aan de rechthebbende teruggegeven, onder voorbehoud van elk ander recht dat de gekwalificeerde tussenpersoon of de verrekenings- of vereffeningsinstelling op dit saldo kan laten gelden.

De uitoefening van de rechten toegekend aan de gekwalificeerde tussenpersonen of de verrekenings- of vereffeningsinstellingen krachtens deze paragraaf wordt niet geschorst door het faillissement, [de gerechtelijke reorganisatie] of de collectieve schuldenregeling van de cliënt of de deelnemer, noch doordat zich enig ander geval van samenloop tussen zijn schuldeisers voordoet.

§ 4 gewijzigd bij artikel 36 van het koninklijk besluit van 19 december 2010 - BS 24 januari 2011

§ 5. [Voor het plaatsen van financiële instrumenten door een financiële

La réalisation des instruments financiers et des opérations à terme sur devises visés à l'alinéa 1er, 1°, doit avoir lieu au prix le plus avantageux et dans les plus brefs délais possibles, compte tenu du volume des transactions ou des opérations. Le droit de réalisation visé à l'alinéa 1er, 1°, permet également de clôturer les positions ouvertes à la suite de la vente ou de l'achat d'une option et d'un contrat de futures ou à la suite de l'exécution d'une opération à terme sur devises.

Le produit de la réalisation des instruments financiers et opérations à terme sur devises visés à l'alinéa 1er, 1°, et le produit provenant de l'exercice des autres droits visés à l'alinéa 1er, 3°, sont imputés, conformément à l'article 1254 du Code civil, sur la créance en principal, intérêts et frais de l'intermédiaire qualifié ou de l'organisme de compensation ou de liquidation qui exerce le privilège, après exercice de la compensation visée à l'alinéa 1er, 2°. Le solde éventuel en faveur du client ou du participant sera restitué dans les plus brefs délais à l'ayant-droit, sous réserve de tout autre droit que l'intermédiaire qualifié ou l'organisme de compensation ou de liquidation peut faire valoir sur ce solde.

L'exercice des droits conférés aux intermédiaires qualifiés et aux organismes de compensation ou de liquidation en vertu du présent paragraphe n'est pas suspendu par la faillite, [la réorganisation judiciaire] ou le règlement collectif des dettes du client ou du participant, ni par la survenance de toute autre situation de concours entre créanciers de celui-ci.

§ 4 modifié par l'article 36 de l'arrêté royal du 19 décembre 2010 - MB 24 janvier 2011

§ 5. [Le placement par un intermédiaire financier d'instruments financiers sur un compte auprès

tussenpersoon op een rekening bij een gekwalificeerde tussenpersoon of bij een instelling als bedoeld in § 1 of in § 2, waardoor deze instrumenten worden onderworpen aan het voorrecht van deze tussenpersoon of instelling, is de toestemming van de cliënt vereist als bedoeld in artikel 77bis van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen]. Deze bepaling doet geen afbreuk aan rechten die derden te goeder trouw op de financiële instrumenten hebben verworven.

§ 5 gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

Art. 32

Artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de transacties in financiële instrumenten die op een gereguleerde markt of op enige andere markt voor financiële instrumenten aangeduid door de Koning op advies van de FSMA, worden uitgevoerd met tussenkomst van een gekwalificeerde tussenpersoon of met een dergelijke tussenpersoon als tegenpartij, zelfs indien deze transacties worden vereffend door betaling van het prijsverschil.

Afdeling 8

Toeziht door de FSMA

Art. 33

De FSMA ziet toe op de toepassing van de bepalingen van [dit hoofdstuk en de besluiten en reglementen genomen ter uitvoering ervan], [onverminderd de bevoegdheden toegekend aan de Bank bij de artikelen 8, 63 en 64 van de organieke wet van de Bank].

Gewijzigd bij artikel 212 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 24 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Art. 34

[§ 1. Voor de uitvoering van haar toezichtopdracht bedoeld in artikel 33 of om

d'un intermédiaire qualifié ou auprès d'un organisme visé au § 1er ou § 2 ayant pour effet de soumettre ces instruments au privilège de ces derniers requiert l'autorisation du client prévue par l'article 77bis de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement.] Cette disposition ne porte pas atteinte aux droits que les tiers ont acquis de bonne foi sur les instruments financiers.

§ 5 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

Art. 32

L'article 1965 du Code civil n'est pas applicable aux transactions sur instruments financiers qui sont réalisées sur un marché réglementé ou sur tout autre marché d'instruments financiers désigné par le Roi sur avis de la FSMA, à l'intervention d'un intermédiaire qualifié ou avec un tel intermédiaire comme contrepartie, même si ces transactions sont liquidées par le paiement de la différence du prix.

Section 8

Contrôle par la FSMA

Art. 33

La FSMA contrôle l'application des dispositions [du présent chapitre et des arrêtés et règlement pris pour son exécution], [sans préjudice des compétences dévolues à la Banque par les articles 8, 63 et 64 de la loi organique de la Banque].

Modifié par l'article 212 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 24 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Art. 34

[§ 1er. Pour exercer sa mission de contrôle visée à l'article 33 ou pour répondre aux demandes de

tegemoet te komen aan verzoeken om samenwerking vanwege bevoegde autoriteiten in de zin van artikel 75, § 1, 3° of 4°, beschikt de FSMA

1° ten aanzien van de financiële tussenpersonen [of andere aan de betrokken regels onderworpen natuurlijke personen of rechtspersonen], leden van een Belgische gereguleerde markt of MTF, [markthouders als bedoeld in artikel 16 van het koninklijk besluit van 20 december 2007 betreffende de lineaire obligaties, de gesplitste effecten en de schatkistcertificaten,] marktondernemingen, MTF's, verrekenings- of vereffeningsinstellingen, met vereffeningsinstellingen gelijkgestelde instellingen en emittenten van financiële instrumenten over de volgende bevoegdheden :

§ 1, 1° gewijzigd bij artikel 213 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en gewijzigd bij artikel 25, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

a) zij kan zich elke informatie en elk document, in welke vorm ook, doen meedelen, met inbegrip van informatie en documenten die betrekking hebben op de relaties tussen de tussenpersoon en een bepaalde cliënt;

b) zij kan ter plaatse inspecties en expertises verrichten, ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk document, gegevensbestand en registratie, en toegang hebben tot elk informaticasysteem;

c) zij kan de commissarissen of de met de controle van de jaarrekeningen belaste personen van deze entiteiten, op kosten van deze entiteiten, om bijzondere verslagen vragen over de door haar aangegeven onderwerpen; daarnaast kan zij commissarissen of de met de controle van de jaarrekeningen belaste personen van emittenten van financiële instrumenten, op kosten van deze emittenten, periodieke verslagen vragen over de door haar aangegeven onderwerpen;

d) wanneer deze entiteiten in België gevestigd zijn, kan de FSMA vereisen dat zij haar alle

coopération émanant d'autorités compétentes au sens de l'article 75, § 1er, 3° ou 4°, la FSMA dispose,

1° à l'égard des intermédiaires financiers [ou des autres personnes physiques ou morales soumises aux règles concernées], des membres d'un marché réglementé ou d'un MTF belge, [des teneurs de marché visés à l'article 16 de l'arrêté royal du 20 décembre 2007 relatif aux obligations linéaires, aux titres scindés et aux certificats de trésorerie,] des entreprises de marché, des MTF, des organismes de compensation ou de liquidation, des organismes assimilés à des organismes de liquidation et des émetteurs d'instruments financiers, des pouvoirs suivants :

§ 1er, 1° modifié par l'article 213 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et modifié par l'article 25, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

a) elle peut se faire communiquer toute information et tout document, sous quelque forme que ce soit, y compris sur les relations entre l'intermédiaire et un client déterminé;

b) elle peut procéder à des inspections et expertises sur place, prendre connaissance et copie sur place de tout document, fichier et enregistrement et avoir accès à tout système informatique;

c) elle peut demander aux commissaires ou aux personnes chargées du contrôle des états financiers de ces entités, de lui remettre, aux frais de ces entités, des rapports spéciaux sur les sujets qu'elle détermine; elle peut, en outre, demander aux commissaires ou aux personnes chargées du contrôle des états financiers d'émetteurs d'instruments financiers, de lui remettre, aux frais de ces émetteurs, des rapports périodiques sur les sujets qu'elle détermine;

d) elle peut exiger de ces entités, lorsque celles-ci sont établies en Belgique, qu'elles lui

nuttige informatie en documenten bezorgen met betrekking tot ondernemingen die deel uitmaken van dezelfde groep en in het buitenland zijn gevestigd;

2° ten aanzien van de bedrijfsleiding van emittenten van financiële instrumenten, de personen die onder de controle van emittenten van financiële instrumenten staan of die controle uitoefenen over emittenten van financiële instrumenten, de personen die zonder toestemming van een emittent om toelating van zijn financiële instrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt of een MTF hebben verzocht, alsook de commissarissen of de met de controle van de jaarrekeningen van deze emittenten belaste personen, over de bevoegdheid om zich elke informatie en elk document, in welke vorm ook, te doen bezorgen;

3° ten aanzien van emittenten van financiële instrumenten over de bevoegdheid om te bevelen de onder 1°, a), bedoelde informatie aan het publiek openbaar te maken op de wijze en binnen de termijnen die zij bepaalt.

§ 2. Wanneer dit noodzakelijk is in het kader van haar toezicht op de naleving van de regels inzake marktmisbruik, de informatieverplichtingen van emittenten en de regels inzake gereguleerde markten, MTF's of andere handelsplatformen, of wanneer zij daartoe wordt verzocht door een bevoegde autoriteit in de zin van artikel 75, § 1, 3° of 4°, kan de FSMA de verhandeling van een financieel instrument op een onder haar toezicht ressorterende gereguleerde markt, MTF of enig ander handelsplatform schorsen door middel van een verzoek daartoe aan de betrokken marktonderneming, beleggingsonderneming of kredietinstelling die daaraan het nodige gevolg geeft

Wanneer dit noodzakelijk is in het kader van haar toezicht op de naleving van de informatieverplichtingen van emittenten en de regels inzake gereguleerde markten, MTF's of andere handelsplatformen, of wanneer zij daartoe wordt verzocht door een bevoegde autoriteit in de zin van artikel 75, §

fournissent toute information et tout document utiles relatifs à des entreprises qui font partie du même groupe et sont établies à l'étranger;

2° à l'égard des dirigeants d'émetteurs d'instruments financiers, des personnes qui sont contrôlées par des émetteurs d'instruments financiers ou qui contrôlent des émetteurs d'instruments financiers, des personnes qui, sans l'autorisation de l'émetteur, ont demandé l'admission de ses instruments financiers à la négociation sur un marché réglementé ou sur un MTF ainsi qu'à l'égard des commissaires ou des personnes chargées du contrôle des états financiers de ces émetteurs, du pouvoir de se faire communiquer toute information et tout document, sous quelque forme que ce soit;

3° à l'égard des émetteurs d'instruments financiers, du pouvoir d'ordonner de rendre publiques les informations visées au 1°, a), selon les modalités et dans les délais qu'elle détermine.

§ 2. Lorsque cela s'avère nécessaire dans le cadre de son contrôle du respect des règles en matière d'abus de marché, des obligations d'information incombant aux émetteurs et des règles relatives aux marchés réglementés, aux MTF ou à d'autres plateformes de négociation, ou lorsqu'une autorité compétente au sens de l'article 75, § 1er, 3° ou 4°, le lui en fait la demande, la FSMA peut suspendre la négociation d'un instrument financier sur un marché réglementé, un MTF ou toute autre plateforme de négociation fonctionnant sous sa surveillance, en adressant une demande en ce sens à l'entreprise de marché, à l'entreprise d'investissement ou à l'établissement de crédit concerné, qui y donne la suite nécessaire.

Lorsque cela s'avère nécessaire dans le cadre de son contrôle du respect des obligations d'information incombant aux émetteurs et des règles relatives aux marchés réglementés, aux MTF ou à d'autres plateformes de négociation, ou lorsqu'une autorité compétente au sens de l'article 75, § 1er, 3° ou 4°, le lui en fait la

1, 3° of 4°, kan de FSMA de verhandeling van een financieel instrument op een onder haar toezicht ressorterende gereguleerde markt, MTF of enig ander handelsplatform verbieden door middel van een verzoek daartoe aan de betrokken marktonderneming, beleggingsonderneming of kredietinstelling die daaraan het nodige gevolg geeft.

Wanneer de FSMA de verhandeling van een financieel instrument op een [Belgische gereguleerde markt of MTF] schorst of verbiedt, maakt zij deze beslissing onmiddellijk openbaar en stelt de bevoegde autoriteiten van de overige lidstaten daarvan in kennis.

§ 2, 3de lid gewijzigd bij artikel 25, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Wanneer de FSMA door een andere bevoegde autoriteit in kennis wordt gesteld van de schorsing van of het verbod op de verhandeling van een financieel instrument op één of meer gereguleerde markten, schorst of verbiedt de FSMA de verhandeling van dit financieel instrument op één of meer onder haar ressorterende gereguleerde markten en MTF's, tenzij zulks de belangen van de beleggers of de ordelijke werking van de markt aanzienlijk zou kunnen schaden.

§ 3. De FSMA kan zich elke informatie en elk document, in welke vorm ook, doen mededelen door leden op afstand van een Belgische gereguleerde markt die in de Europese Economische Ruimte gevestigd zijn, of bij hen ter plaatse inspecties en expertises verrichten. Wanneer zij van deze bevoegdheid gebruik maakt, stelt de FSMA de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst hiervan op de hoogte.

De bevoegde autoriteiten van buitenlandse gereguleerde markten hebben ten aanzien van in België gevestigde leden op afstand van die markten de bevoegdheid om zich elke informatie en elk document, in welke vorm ook, te doen mededelen, of om bij hen ter plaatse inspecties en expertises te verrichten.

demande, la FSMA peut interdire la négociation d'un instrument financier sur un marché réglementé, un MTF ou toute autre plateforme de négociation fonctionnant sous sa surveillance, en adressant une demande en ce sens à l'entreprise de marché, à l'entreprise d'investissement ou à l'établissement de crédit concerné, qui y donne la suite nécessaire.

Lorsque la FSMA suspend ou interdit la négociation d'un instrument financier sur [un marché réglementé ou MTF belge], elle rend cette décision immédiatement publique et en informe les autorités compétentes des autres Etats membres.

§ 2, alinéa 3 modifié par l'article 25, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Lorsque la FSMA est informée par une autre autorité compétente de la suspension ou de l'interdiction de la négociation d'un instrument financier sur un ou plusieurs marchés réglementés, elle suspend ou interdit la négociation de cet instrument financier sur un ou plusieurs marchés réglementés et MTF fonctionnant sous sa surveillance, sauf si une telle mesure est susceptible de léser d'une manière significative les intérêts des investisseurs ou de compromettre le fonctionnement ordonné du marché.

§ 3. La FSMA peut se faire communiquer toute information et tout document, sous quelque forme que ce soit, par les membres à distance d'un marché réglementé belge qui sont établis dans l'Espace économique européen, ou procéder auprès d'eux à des inspections et expertises sur place. Lorsqu'elle fait usage de ce pouvoir, la FSMA en informe l'autorité compétente de l'Etat membre d'origine.

Les autorités compétentes des marchés réglementés étrangers peuvent se faire communiquer toute information et tout document, sous quelque forme que ce soit, par les membres à distance de ces marchés qui sont établis en Belgique, ou procéder auprès d'eux à des inspections et expertises sur place.

Wanneer zij van deze bevoegdheid gebruik maken, stellen zij de FSMA hiervan op de hoogte.

§ 4. Marktondernemingen, beleggings-ondernemingen en kredietinstellingen verschaffen de FSMA continue toegang tot de informaticasystemen die de verhandeling van financiële instrumenten mogelijk maken op de gereguleerde markten en de MTF's die onder het toezicht van de FSMA ressorteren.

Onverminderd § 1 kan de FSMA verrekenings- en vereffeningsinstellingen, alsmede met vereffeningsinstellingen gelijkgestelde instellingen, verzoeken om haar periodiek informatie te verschaffen over transacties in financiële instrumenten die toegelaten zijn tot verhandeling op de gereguleerde markten en MTF's die onder het toezicht van de FSMA ressorteren, ongeacht of deze transacties op de betrokken markt of handelsfaciliteit zijn uitgevoerd of daarbuiten.]

Artikel vervangen bij artikel 46 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

Art. 35

[§ 1. De FSMA heeft ten aanzien van elke natuurlijke persoon en elke rechtspersoon de bevoegdheid om zich elke informatie en elk document, in welke vorm ook, te doen medelen en toegang te verkrijgen tot elk document, in welke vorm ook, voor de volgende doeleinden :

1° [om haar toezichtsoopdracht bedoeld in artikel 33 uit te oefenen, om toe te zien op de naleving van de artikelen 39 en 40, en om te verifiëren [of er geen inbreuk is als bedoeld in artikel 86bis];]

§ 1, 1° vervangen bij artikel 5 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010 en gewijzigd bij artikel 26, a) van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Lorsqu'elles font usage de ce pouvoir, les autorités en question en informent la FSMA.

§ 4. Les entreprises de marché, les entreprises d'investissement et les établissements de crédit donnent à la FSMA un accès permanent aux systèmes informatiques qui permettent la négociation d'instruments financiers sur les marchés réglementés et les MTF fonctionnant sous la surveillance de la FSMA.

Sans préjudice du § 1er, la FSMA peut demander aux organismes de compensation et de liquidation, ainsi qu'aux organismes assimilés à des organismes de liquidation, de lui fournir périodiquement des informations concernant les transactions portant sur des instruments financiers admis à la négociation sur les marchés réglementés et les MTF fonctionnant sous la surveillance de la FSMA, que ces transactions aient été exécutées sur le marché ou le système de négociation concerné ou en dehors de celui-ci.]

Article remplacé par l'article 46 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

Art. 35

[§ 1er. La FSMA dispose à l'égard de toute personne physique et de toute personne morale le pouvoir de se faire communiquer toute information et tout document, sous quelque forme que ce soit, et d'avoir accès à tout document, sous quelque forme que ce soit, aux fins suivantes :

1° [exercer sa mission de contrôle visée à l'article 33, veiller au respect des articles 39 et 40, et vérifier [s'il n'y a pas d'infraction telle que visée à l'article 86bis];]

§ 1er, 1° remplacé par l'article 5 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010 et modifié par l'article 26, a) de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

2° om tegemoet te komen aan verzoeken om samenwerking vanwege bevoegde autoriteiten in de zin van artikel 75, § 1, 3° of 4°.

[3° om tegemoet te komen aan verzoeken om informatie vanwege de ESMA, de EIOPA, de EBA en het Europees Comité voor systeemrisico's.]

§ 1, 3° ingevoegd bij artikel 26, b) van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 2. De FSMA kan de gerechtelijke overheden verzoeken alle informatie en documenten te verzamelen die nuttig worden geacht voor de in § 1 bedoelde doeleinden. De gerechtelijke overheden delen deze informatie en documenten mee aan de FSMA, met dien verstande dat de informatie en documenten met betrekking tot hangende gerechtelijke procedures niet kunnen worden meegedeeld zonder de uitdrukkelijke toestemming van de procureur-generaal.

De bevoegde procureur-generaal kan weigeren om gevolg te geven aan het in het eerste lid bedoelde verzoek wanneer reeds een gerechtelijke procedure is ingesteld wegens dezelfde feiten en tegen dezelfde personen of wanneer zij reeds definitief wegens dezelfde feiten werden veroordeeld.

§ 3. De financiële tussenpersonen mogen geen verrichtingen in financiële instrumenten uitvoeren voor rekening van of op verzoek van een persoon zonder deze erover te hebben ingelicht dat zij pas kunnen tussenkomen als zij toestemming hebben om de identiteit van die persoon kenbaar te maken aan de FSMA en aan de bevoegde autoriteiten van de buitenlandse gereguleerde markten waarvan zij lid of afstand zijn.]

Artikel vervangen bij artikel 47 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

Art. 36

§ 1. De FSMA kan elke [...] natuurlijke of rechtspersoon bevelen om zich binnen de door haar gestelde termijn te voegen naar sommige

2° répondre aux demandes de coopération émanant d'autorités compétentes au sens de l'article 75, § 1er, 3° ou 4°.

[3° répondre aux demandes d'informations émanant de l'ESMA, de l'EIOPA, de l'EBA et du Comité européen du risque systémique.]

§ 1er, 3° inséré par l'article 26, b) de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 2. La FSMA peut demander aux autorités judiciaires de récolter toute information et tout document jugé utile aux fins mentionnées au § 1er. Les autorités judiciaires transmettent à la FSMA ces informations et documents, sous réserve que les informations et documents relatifs à des procédures judiciaires pendantes ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur général.

Le procureur général compétent peut refuser de donner suite à la demande visée à l'alinéa 1er lorsqu'une procédure judiciaire est déjà engagée pour les mêmes faits et contre les mêmes personnes ou lorsque celles-ci ont déjà été définitivement jugées pour les mêmes faits.

§ 3. Les intermédiaires financiers ne peuvent exécuter des opérations sur instruments financiers pour le compte ou à la demande d'une personne sans avoir informé celle-ci que leur intervention est subordonnée à l'autorisation de dévoiler l'identité de cette personne à la FSMA ainsi qu'aux autorités compétentes des marchés réglementés étrangers dont ils sont membres à distance.]

Article remplacé par l'article 47 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

Art. 36

§ 1er. La FSMA peut enjoindre à toute personne physique ou morale [...] de se conformer à des dispositions déterminées du présent chapitre ou

bepalingen van dit hoofdstuk of de [besluiten of reglementen genomen ter uitvoering ervan].

[des arrêtés et règlements pris pour son exécution], dans le délai que la FSMA détermine.

§ 1, 1ste lid gewijzigd bij artikel 27, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 1er, alinéa 1er modifié par l'article 27, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Onverminderd de overige maatregelen bepaald door de wet, kan de FSMA, indien de persoon tot wie zij een bevel heeft gericht met toepassing van het eerste lid, in gebreke blijft bij afloop van de hem opgelegde termijn, en op voorwaarde dat die persoon zijn middelen heeft kunnen laten gelden :

Sans préjudice des autres mesures prévues par la loi, si la personne à laquelle elle a adressé une injonction en application de l'alinéa 1er reste en défaut à l'expiration du délai qui lui a été imparti, la FSMA peut, la personne ayant pu faire valoir ses moyens :

1° haar standpunt met betrekking tot de betrokken inbreuk of tekortkoming bekendmaken;

1° rendre publique sa position quant à l'infraction ou à la défaillance en question;

2° de betaling van een dwangsom opleggen die per kalenderdag niet minder mag bedragen dan 250 euro, noch meer mag bedragen dan 50.000 euro, noch in het totaal 2.500.000 euro mag overschrijden;

2° imposer le paiement d'une astreinte qui ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 250 euros ni supérieure à 50.000 euros, ni, au total, excéder 2.500.000 euros;

3° bij een marktonderneming [...] waarvan de maatschappelijke zetel in België is gevestigd, een bijzondere commissaris aanstellen van wie de toestemming is vereist voor de handelingen en beslissingen die de FSMA bepaalt.

3° désigner auprès d'une entreprise de marché [...] dont le siège social est établi en Belgique un commissaire spécial dont l'autorisation est requise pour les actes et décisions que la FSMA détermine.

§ 1, 2de lid, 3° gewijzigd bij artikel 214 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 1er, alinéa 2, 3° modifié par l'article 214 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

In spoedeisende gevallen kan de FSMA de maatregelen bedoeld in het tweede lid, 1° en 3°, nemen zonder voorafgaand bevel met toepassing van het eerste lid, mits de persoon zijn middelen heeft kunnen laten gelden.

Dans les cas urgents, la FSMA peut prendre les mesures visées à l'alinéa 2, 1° et 3°, sans injonction préalable en application de l'alinéa 1er, la personne ayant pu faire valoir ses moyens.

§ 2. Onverminderd de overige maatregelen bepaald door de wet, kan de FSMA, indien zij overeenkomstig de artikelen 70 tot 72 een inbreuk vaststelt op de bepalingen van dit hoofdstuk of de [besluiten of reglementen genomen ter uitvoering ervan], aan de overtreder een administratieve geldboete opleggen die noch minder mag bedragen dan 2.500 euro, noch voor hetzelfde feit of geheel van feiten meer mag bedragen dan 2.500.000 euro. Wanneer de inbreuk voor de overtreder

§ 2. Sans préjudice des autres mesures prévues par la loi, lorsque, conformément aux articles 70 à 72, elle constate une infraction aux dispositions du présent chapitre ou [des arrêtés et règlements pris pour son exécution], la FSMA peut infliger au contrevenant une amende administrative qui ne peut être inférieure à 2.500 euros ni supérieure, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, à 2.500.000 euros. Lorsque l'infraction a procuré un avantage patrimonial au contrevenant, ce maximum est porté au double

een vermogensvoordeel heeft opgeleverd, mag dit maximum worden verhoogd tot het tweevoud van het bedrag van dit voordeel en, in geval van recidive, tot het drievoud van dit bedrag.

§ 2 gewijzigd bij artikel 27, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Art. 36bis

§ 1. Wanneer de FSMA vaststelt dat een gereguleerde onderneming bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1°, 3° en 5°, of een verzekeringsonderneming de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, of § 2, ernstig overtreedt waardoor de belangen van de betrokkenen worden geschaad of wanneer de organisatie van de onderneming ernstige leemten vertoont waardoor de naleving van deze regels niet kan worden verzekerd, kan de FSMA, onverminderd artikel 36, de termijn vaststellen waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de in het eerste lid bedoelde onderneming een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming of een beursvennootschap is, stelt de FSMA de Bank in kennis van de feiten die in hoofde van de betrokken onderneming zijn vastgesteld.

§ 2. Indien de toestand na afloop van deze termijn niet is verholpen, kan de FSMA :

1° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de onderneming geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden. In het bijzonder kan zij de onderneming verbieden nog langer bepaalde beleggingsdiensten, bankdiensten of verzekeringsdiensten aan haar cliënteel aan te bieden, dan wel deze diensten nog langer betrekking te laten hebben op bepaalde financiële instrumenten, beleggingsproducten of verzekeringsproducten.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing of het verbod, zijn

du montant de cet avantage et, en cas de récidive, au triple de ce montant.

§ 2 modifié par l'article 27, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Art. 36bis

§ 1er. Lorsque la FSMA constate qu'une entreprise réglementée visée à l'article 26, alinéa 1er, 1°, 3° et 5°, ou une entreprise d'assurances enfreint gravement les règles visées à l'article 45, § 1er, alinéa 1er, 3°, ou § 2, et porte de la sorte atteinte aux intérêts des parties intéressées, ou que l'organisation de l'entreprise présente des lacunes graves susceptibles de compromettre le respect de ces règles, elle peut, sans préjudice de l'article 36, fixer le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si l'entreprise visée à l'alinéa 1er est un établissement de crédit, une entreprise d'assurances ou une société de bourse, la FSMA informe la Banque des faits qu'elle a constatés dans le chef de l'entreprise concernée.

§ 2. Si, au terme du délai susvisé, il n'a pas été remédié à la situation, la FSMA peut :

1° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'entreprise ou interdire cet exercice. Elle peut en particulier interdire à l'entreprise de continuer à proposer certains services d'investissement, services bancaires ou services d'assurance à ses clients ou lui interdire de continuer à faire porter ces services sur certains instruments financiers, produits d'investissement ou produits d'assurance.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension ou de

hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de onderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de FSMA de schorsing of het verbod in het Belgisch Staatsblad heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

2° de vervanging gelasten van de betrokken bestuurders of zaakvoerders van de onderneming binnen de termijn die zij, wat de kredietinstellingen, beursvennootschappen en verzekeringsondernemingen betreft, bepaalt na raadpleging van de Bank. De FSMA maakt haar beslissing bekend in het Belgisch Staatsblad.

3° ingeval een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming of een beursvennootschap de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, of § 2, op ernstige en stelselmatige wijze overtreedt, de Bank verzoeken om de vergunning te herroepen of, indien het een andere onderneming betreft die onder haar toezicht staat, de vergunning zelf herroepen.

§ 3. Alvorens ten aanzien van een kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming maatregelen te treffen met toepassing van § 2, 1° en 2°, stelt de FSMA de Bank in kennis van de maatregelen die zij voornemens is te treffen.

Vanaf de ontvangst van deze kennisgeving beschikt de Bank over een termijn van tien dagen om zich te verzetten tegen de voorgenomen maatregelen. De Bank kan zich enkel tegen de voorgenomen maatregelen verzetten indien deze van aard zijn de stabiliteit van het financiële stelsel in het gedrang te brengen of indien de FSMA zich voorneemt het bedrijf van de onderneming geheel te schorsen dan wel te verbieden. Na verloop van de termijn van tien dagen wordt de Bank geacht zich niet tegen de voorgenomen maatregelen te verzetten.

De Bank motiveert de beslissing waarbij zij zich verzet tegen de voorgenomen maatregelen

l'interdiction, sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise ou les tiers.

Si la FSMA a publié la suspension ou l'interdiction au Moniteur belge, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

2° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants concernés de l'entreprise, dans le délai qu'elle détermine, s'agissant d'un établissement de crédit, d'une société de bourse ou d'une entreprise d'assurances, après avoir consulté la Banque. La FSMA publie sa décision au Moniteur belge.

3° en cas d'infraction grave et systématique aux règles visées à l'article 45, § 1er, alinéa 1er, 3°, ou § 2, demander à la Banque, s'il s'agit d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances ou d'une société de bourse, de révoquer l'agrément, ou révoquer elle-même l'agrément s'il s'agit d'une autre entreprise soumise à son contrôle.

§ 3. Avant de prendre des mesures à l'encontre d'un établissement de crédit, d'une société de bourse ou d'une entreprise d'assurances en application du § 2, 1° et 2°, la FSMA informe la Banque des mesures qu'elle envisage de prendre.

A compter de la réception de cette information, la Banque dispose d'un délai de dix jours pour s'opposer aux mesures envisagées. La Banque ne peut s'opposer aux mesures envisagées que si celles-ci sont de nature à compromettre la stabilité du système financier ou si la FSMA a l'intention de suspendre ou d'interdire entièrement l'exercice de l'activité de l'entreprise. A l'expiration du délai de dix jours, la Banque est réputée ne pas s'opposer aux mesures envisagées.

La Banque motive sa décision de s'opposer aux mesures envisagées et la communique à la

en deelt deze mee aan de FSMA met alle dienstige middelen. De Bank bepaalt de termijn gedurende dewelke de voorgenomen maatregelen niet kunnen worden uitgevoerd, zonder dat deze termijn meer dan 30 dagen mag bedragen. Deze termijn kan worden verlengd mits akkoord van de FSMA.

Bij gebrek aan een akkoord tussen de Bank en de FSMA stelt de Bank de FSMA voor het verstrijken van de termijn in kennis van het opstarten van de arbitrageprocedure bedoeld in § 4.

Indien de Bank geen gebruik maakt van de mogelijkheid voorzien in het tweede of vierde lid of indien het arbitragecollege beslist dat de door de FSMA voorgenomen maatregelen de financiële stabiliteit niet in het gedrang brengen, kan de FSMA de betrokken maatregelen treffen in toepassing van § 2.

§ 4. De Bank stelt de arbitrageprocedure in werking door de FSMA hiervan formeel in kennis te stellen. In de kennisgeving vermeldt zij de persoon die zij aanduidt om te zetelen in het arbitragecollege.

Binnen de vijf werkdagen na ontvangst van deze kennisgeving brengt de FSMA de Bank en de door de Bank aangeduide persoon op haar beurt op de hoogte van de persoon die zij aanduidt om te zetelen in het arbitragecollege.

Beide aangeduide personen kiezen gezamenlijk binnen de vijf werkdagen een derde persoon om te zetelen in het arbitragecollege. Zij brengen de Bank en de FSMA hiervan op de hoogte.

De leden van het arbitragecollege bezitten de nodige kennis en ervaring, zowel wat het prudentiële toezicht betreft als wat de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, en § 2, betreft. Zij mogen niet in een situatie verkeren waarbij zij een persoonlijk of vermogensrechtelijk belang hebben in de betrokken onderneming.

FSMA par tous les moyens utiles. La Banque détermine le délai durant lequel les mesures envisagées ne peuvent être exécutées, sans que ce délai puisse excéder 30 jours. Ce délai peut être prolongé moyennant l'assentiment de la FSMA.

A défaut d'accord entre la Banque et la FSMA, la Banque informe la FSMA, avant l'expiration du délai précité, de la mise en place de la procédure d'arbitrage visée au § 4.

Si la Banque ne fait pas usage de la possibilité prévue à l'alinéa 2 ou à l'alinéa 4, ou si le collège d'arbitrage estime que les mesures envisagées par la FSMA ne portent pas atteinte à la stabilité financière, la FSMA peut prendre les mesures envisagées en application du § 2.

§ 4. La Banque ouvre la procédure d'arbitrage en la notifiant formellement à la FSMA. Elle mentionne, dans cette notification, le nom de la personne qu'elle a désignée pour siéger au sein du collège d'arbitrage.

Dans un délai de cinq jours ouvrables à compter de la réception de cette notification, la FSMA informe à son tour la Banque et la personne désignée par la Banque du nom de la personne qu'elle a désignée pour siéger au sein du collège d'arbitrage.

Les deux personnes désignées choisissent conjointement, dans un délai de cinq jours ouvrables, une troisième personne appelée à siéger au sein du collège d'arbitrage. Elles informent la Banque et la FSMA de leur choix.

Les membres du collège d'arbitrage possèdent les connaissances et l'expertise nécessaires, tant en ce qui concerne le contrôle prudentiel qu'en ce qui concerne les règles visées à l'article 45, § 1er, alinéa 1er, 3°, et § 2. Ils ne peuvent avoir un intérêt personnel ou un intérêt de nature patrimoniale dans l'entreprise concernée.

Zij mogen geen personeelslid of lid van een orgaan van de Bank of de FSMA zijn.

Binnen de twee werkdagen na ontvangst van de kennisgeving bedoeld in het derde lid kunnen de Bank en de FSMA een aangeduid lid van het arbitragecollege wraken voor zover er ernstige aanwijzingen zijn dat de betrokken persoon niet aan de bovenvermelde voorwaarden beantwoordt.

In dergelijk geval wordt er binnen de vijf werkdagen een nieuw lid aangeduid volgens de bovenvermelde procedure.

Het arbitragecollege beslist binnen de maand nadat het volledig samengesteld is

De beslissingen van het arbitragecollege zijn bindend en niet vatbaar voor beroep.

De kosten van de arbitrageprocedure maken deel uit van de werkingskosten van de Bank en de FSMA, telkens ten belope van de helft.

De modaliteiten, de werking, de vergoedingen van de leden, en de procedures van het arbitragecollege worden bepaald in een protocol dat door de Bank en de FSMA daartoe wordt afgesloten.

Artikel 74 is van toepassing op de arbiters wat de informatie betreft waarvan zij kennis hebben genomen in het kader van hun opdracht.

§ 5. De Bank kan maar weigeren gevolg te geven aan het conform § 2, 3^o geformuleerde verzoek van de FSMA om de vergunning te herroepen, indien die herroeping de stabiliteit van het financiële stelsel in het gedrang kan brengen. De Bank motiveert haar beslissing om geen gevolg te geven aan het verzoek van de FSMA en brengt die beslissing ter kennis van de FSMA binnen vijf dagen. De FSMA kan bij de Minister beroep aantekenen tegen de beslissing van de Bank binnen een termijn van vijftien dagen volgend op de ontvangst ervan. Zij stelt de Bank hiervan in kennis. De Minister beslist binnen een maand te rekenen

Ils ne peuvent faire partie ni du personnel ni d'un organe de la Banque ou de la FSMA.

La Banque et la FSMA peuvent, dans un délai de deux jours ouvrables à compter de la réception de l'information visée à l'alinéa 3, récuser un membre du collège d'arbitrage, tel que désigné, pour autant qu'il existe des indices sérieux que la personne concernée ne répond pas aux conditions précitées.

Dans ce cas, il est procédé, dans les cinq jours ouvrables, à la désignation d'un nouveau membre selon la procédure précitée.

Le collège d'arbitrage statue dans un délai d'un mois à compter du moment où il est pleinement constitué.

Les décisions du collège d'arbitrage sont contraignantes et non susceptibles de recours.

Les frais de la procédure d'arbitrage font partie des frais de fonctionnement de la Banque et de la FSMA, auxquels ils sont imputés à parts égales.

Les modalités, le fonctionnement, la rémunération des membres et les procédures du collège d'arbitrage sont déterminés dans un protocole conclu à cet effet par la Banque et la FSMA.

L'article 74 est applicable aux arbiters en ce qui concerne les informations dont ils ont eu connaissance dans le cadre de leurs fonctions.

§ 5. La Banque ne peut refuser de donner suite à la demande de la FSMA, formulée conformément au § 2, 3^o, de révoquer l'agrément, que si la révocation envisagée est de nature à compromettre la stabilité du système financier. La Banque motive sa décision de ne pas donner suite à la demande de la FSMA et la notifie à la FSMA dans les cinq jours. La FSMA peut faire appel de la décision de la Banque auprès du Ministre dans les quinze jours suivant réception de celle-ci. Elle en informe la Banque. Le Ministre statue dans un délai d'un mois à compter de la réception du dossier. Il porte sa décision motivée à la connaissance de la FSMA

vanaf de ontvangst van het dossier. Hij brengt zijn gemotiveerde beslissing ter kennis van de FSMA en de Bank, binnen een termijn van acht dagen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 215 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 37

De dwangsommen en geldboeten opgelegd met toepassing van artikel 36, §§ 1 of 2, worden ten voordele van de Schatkist geïnd door de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

[Art. 37bis

De FSMA staat in voor de taken als bevoegde autoriteit waarvan sprake in de verordening 1287/2006 en ziet toe op de naleving van deze verordening. De bepalingen van deze afdeling, artikel 41, 3°, en de afdelingen 6 en 7 van hoofdstuk III, zijn van overeenkomstige toepassing.]

Artikel ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

[Art. 37ter

De FSMA staat in voor de taken als bevoegde autoriteit waarvan sprake in de verordening (EU) nr. 236/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2012 betreffende short selling en bepaalde aspecten van kredietverzuimswaps en ziet toe op de naleving van deze verordening en van de bepalingen genomen op basis of in uitvoering van deze verordening.

De krachtens de artikelen 5 tot 8 van de verordening aan de FSMA te verrichten meldingen gebeuren op de door de FSMA bepaalde en op haar website bekendgemaakte wijze.

De FSMA kan de maatregelen nemen en de bevoegdheden uitoefenen waarin deze verordening, inzonderheid in de artikelen 13.3, 14.2, 17, 18 tot 23 en 37, voorziet voor de

et de la Banque dans les huit jours.]

Article inséré par l'article 215 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 37

Les astreintes et amendes imposées en application de l'article 36, §§ 1er ou 2, sont recouvrées au profit du Trésor par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

[Art. 37bis

La FSMA assume les missions dévolues à toute autorité compétente par le règlement 1287/2006 et veille au respect de ce règlement. Les dispositions de la présente section, l'article 41, 3°, ainsi que les sections 6 et 7 du chapitre III sont applicables par analogie.]

Article inséré par l'article 27 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[Art. 37ter

La FSMA assume les missions dévolues à l'autorité compétente par le règlement (UE) n° 236/2012 du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2012 sur la vente à découvert et certains aspects des contrats d'échange sur risque de crédit, et veille au respect de ce règlement et des dispositions prises sur la base ou en exécution de ce règlement.

Les notifications à adresser à la FSMA en vertu des articles 5 à 8 du règlement s'effectuent selon les modalités que la FSMA détermine et rend publiques sur son site web.

La FSMA peut prendre les mesures et exercer les pouvoirs qui, aux termes de ce règlement, en particulier de ses articles 13.3, 14.2, 17, 18 à 23 et 37, relèvent des prérogatives de l'autorité

bevoegde autoriteit. Wanneer deze maatregelen of bevoegdheden betrekking hebben op overheidsschuldinstrumenten, handelt de FSMA evenwel op eensluidend advies van de Minister die binnen de betrokken overheid bevoegd is voor financiën of van het Agentschap van de Schuld of de andere voor de betrokken overheidsschuldinstrumenten bevoegde administratie.

Voor de uitoefening van deze opdracht kan de FSMA:

1° de bevoegdheden bedoeld in de artikelen 34, § 1, 1°, a) en b), en 35 uitoefenen ten aanzien van iedere natuurlijke of rechtspersoon;

2° de bevoegdheden bedoeld in de artikelen 79, 80, 81, 82, 1° en 2°, 83 en 84 uitoefenen overeenkomstig de in die artikelen voorziene modaliteiten.

Onverminderd het vierde lid, heeft de FSMA in individuele gevallen de bevoegdheid om van een natuurlijke of rechtspersoon die een kredietverzuimswaptransactie aangaat, te eisen om het volgende te verstrekken:

1° een toelichting van het doel van de transactie, en meer bepaald of het oogmerk risicoafdekking, dan wel een ander oogmerk, is;

2° de gegevens ter staving van het onderliggende risico indien de transactie op risicoafdekking gericht is.

De artikelen 36 en 37 zijn van toepassing bij inbreuken op de verplichtingen en verbodsbepalingen die voortvloeien uit deze verordening en uit de bepalingen genomen op basis of in uitvoering van deze verordening, evenals bij inbreuken op de maatregelen genomen door de FSMA krachtens deze verordening.]

Artikel ingevoegd bij artikel 28 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

compétente. Lorsque ces mesures ou pouvoirs ont trait à des titres de la dette souveraine, la FSMA agit toutefois sur avis conforme du ministre qui, au sein de l'autorité concernée, a les Finances dans ses attributions, ou sur avis conforme de l'Agence de la dette ou de l'autre administration compétente pour les titres de la dette souveraine concernés.

Aux fins de s'acquitter de ces missions, la FSMA peut :

1° exercer les pouvoirs visés aux articles 34, § 1^{er}, 1°, a) et b), et 35 à l'égard de toute personne physique ou morale ;

2° exercer les pouvoirs visés aux articles 79, 80, 81, 82, 1° et 2°, 83 et 84 selon les modalités prévues par ces articles.

Sans préjudice de l'alinéa 4, la FSMA est habilitée à exiger, dans certains cas, de la personne physique ou morale qui conclut un contrat d'échange sur risque de crédit qu'elle lui fournisse :

1° une explication quant à l'objet de la transaction, en indiquant si celle-ci vise à couvrir un risque ou poursuit un autre objectif ;

2° les informations précisant le risque sous-jacent, lorsque la transaction est effectuée à des fins de couverture.

Les articles 36 et 37 sont applicables en cas d'infraction aux obligations et interdictions qui découlent du règlement précité et des dispositions prises sur la base ou en exécution de ce règlement, ainsi qu'en cas d'infraction aux mesures prises par la FSMA en vertu de ce règlement.]

Article inséré par l'article 28 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Art. 37quater

De FSMA neemt de taken waar die aan de bevoegde autoriteiten zijn opgedragen door Verordening (EG) nr. 1060/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 inzake ratingbureaus.]

Artikel ingevoegd bij artikel 29 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Afdeling 9

Strafsancties

Art. 38

Worden schuldig bevonden aan oplichting en gestraft met de straffen bepaald in artikel 496 van het Strafwetboek, zij die, door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van anderen, transacties in financiële instrumenten uitvoeren tegen een prijs of onder voorwaarden die klaarblijkelijk niet in verhouding staan tot de reële waarde van deze instrumenten.

Art. 39

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met een geldboete van 300 euro tot 10.000 euro, zij die, door om het even welk bedrieglijk middel, transacties hebben uitgevoerd of hebben gepoogd uit te voeren, orders hebben geplaatst of hebben gepoogd te plaatsen, of informatie of geruchten hebben verspreid of hebben gepoogd te verspreiden, die :

1° valse of misleidende aanwijzingen geven of kunnen geven betreffende het aanbod van, de vraag naar of de koers van een financieel instrument;

2° de activiteit op de markt, de koers van een financieel instrument, het transactievolume van een financieel instrument of het niveau van een marktindex kunstmatig of abnormaal beïnvloeden of kunnen beïnvloeden.

§ 2. § 1 is van toepassing op de in dezelfde paragraaf bedoelde handelingen :

[Art. 37quater

La FSMA assume les missions dévolues à l'autorité compétente par le règlement (CE) n° 1060/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 sur les agences de notation de crédit.]

Article inséré par l'article 29 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Section 9

Sanctions pénales

Art. 38

Sont coupables d'escroquerie et punis des peines prévues à l'article 496 du Code pénal, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent à des transactions sur instruments financiers à un prix ou à des conditions manifestement hors de proportion avec la valeur réelle de ces instruments.

Art. 39

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de 300 euros à 10.000 euros, ceux qui, par des moyens frauduleux quelconques, ont effectué ou tenté d'effectuer des transactions, passé ou tenté de passer des ordres, ou diffusé ou tenté de diffuser des informations ou des rumeurs, qui :

1° donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur l'offre, la demande ou le cours d'un instrument financier;

2° influencent ou sont susceptibles d'influencer de manière artificielle ou anormale l'activité sur le marché, le cours d'un instrument financier, le volume des transactions sur un instrument financier ou le niveau d'un indice de marché.

§ 2. Le § 1er s'applique aux actes visés au même paragraphe :

1° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsstelsel bedoeld in artikel 15 en door de Koning aangeduid op advies van de FSMA, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of stelsel wordt aangevraagd, ongeacht of de betrokken handelingen in België of in het buitenland zijn gesteld [en ongeacht of de betrokken transacties worden uitgevoerd op de betrokken markt of daarbuiten];

§ 2, 1° gewijzigd bij artikel 8, 1° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

2° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een buitenlandse gereglementeerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsstelsel ingericht in het buitenland en door de Koning aangeduid op advies van de FSMA, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of stelsel wordt aangevraagd, voor zover de betrokken handelingen in België zijn gesteld, ongeacht of de betrokken transacties worden uitgevoerd op de relevante markt of daarbuiten.

[3° die betrekking hebben op financiële instrumenten die niet toegelaten zijn tot de verhandeling op de in 1° of 2° bedoelde markten of alternatieve verhandelingsstelsels, maar waarvan de waarde afhankelijk is van een financieel instrument als bedoeld in 1° of 2° of die betrekking hebben op de emittent van een financieel instrument als bedoeld in 1° of 2° of op een met die emittent verbonden vennootschap.]

§ 2, 3° ingevoegd bij artikel 30, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[§ 3. Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met een geldboete van 300 euro tot 10.000 euro, zij die onjuiste of misleidende informatie of gegevens

1° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé belge ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif visé à l'article 15 et désigné par le Roi sur avis de la FSMA, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, que les actes en question soient accomplis en Belgique ou à l'étranger [et que les transactions en question soient exécutées sur le marché concerné ou en dehors de celui-ci];

§ 2, 1° modifié par l'article 8, 1° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

2° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé étranger, ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif organisé à l'étranger et désigné par le Roi sur avis de la FSMA, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, pour autant que les actes en question soient accomplis en Belgique, que les transactions en question soient exécutées sur le marché concerné ou en dehors de celui-ci.

[3° qui concernent des instruments financiers qui ne sont pas admis aux négociations sur les marchés ou systèmes de négociation alternatifs visés au 1° ou 2°, mais dont la valeur dépend d'un instrument financier visé au 1° ou 2° ou qui concernent l'émetteur d'un instrument financier visé au 1° ou 2° ou une société liée à cet émetteur.]

§ 2, 3° inséré par l'article 30, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[§ 3. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de 300 euros à 10.000 euros, ceux qui fournissent ou ont tenté de fournir des informations ou données fausses

verstrekken of pogen te verstrekken, of enigerlei andere gelijkaardige handeling stellen of pogen te stellen teneinde de berekening van een referentie-index opzettelijk te manipuleren.

Voor de toepassing van deze paragraaf dient onder "referentie-index" te worden verstaan: een commerciële index of een gepubliceerd cijfer, berekend door een formule toe te passen op de waarde van een of meer onderliggende activa of prijzen, met inbegrip van geraamde prijzen, rentetarieven of andere waarden, dan wel op enquêtegegevens, op basis waarvan het voor een financieel instrument te betalen bedrag wordt bepaald.

Deze paragraaf is van toepassing voor zover de betrokken handelingen in of vanuit België zijn gesteld, ongeacht of de betrokken referentie-index in België of in het buitenland wordt berekend.]

§ 3 ingevoegd bij artikel 30, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Art. 40

§ 1. Aan de personen die over voorkennis beschikken :

1° wegens hun hoedanigheid van lid van een beheers-, bestuurs- of toezichtsorgaan van de emittent van het betrokken financieel instrument of van een vennootschap die nauwe banden heeft met die emittent; of

2° wegens hun deelneming in het kapitaal van de emittent; of

3° wegens hun toegang tot de informatie door hun werk, beroep of functies,

en die weten of redelijkerwijze moeten weten dat de betrokken informatie voorkennis uitmaakt,

is het verboden om gebruik te maken van deze voorkennis door, voor eigen of voor andermans rekening, rechtstreeks of onrechtstreeks, het financieel instrument waarop deze voorkennis betrekking heeft, [...] te verkrijgen of te

ou trompeuses ou qui se livrent ou ont tenté de se livrer à tout autre acte équivalent afin de manipuler intentionnellement le calcul d'un indice de référence.

Pour l'application de ce paragraphe, il y a lieu d'entendre par "indice de référence" tout indice commercial ou chiffre publié, obtenu par application d'une formule à la valeur d'un ou plusieurs actifs ou prix sous-jacents, y compris à des estimations de prix, de taux d'intérêt ou d'autres valeurs, ou à des données d'enquêtes, et par référence auquel est déterminé le montant à verser au titre d'un instrument financier.

Ce paragraphe s'applique pour autant que les actes en question soient accomplis en Belgique ou à partir du territoire belge, que l'indice de référence soit calculé en Belgique ou à l'étranger.]

§ 3 inséré par l'article 30, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Art. 40

§ 1er. Aux personnes qui disposent d'une information privilégiée :

1° en raison de leur qualité de membre d'un organe d'administration, de gestion ou de surveillance de l'émetteur de l'instrument financier en question ou d'une société ayant des liens étroits avec celui-ci; ou

2° en raison de leur participation dans le capital de l'émetteur; ou

3° en raison de leur accès à l'information du fait de leur travail, de leur profession ou de leurs fonctions,

et qui savent ou ne peuvent raisonnablement ignorer le caractère privilégié de l'information,

il est interdit d'utiliser cette information en acquérant ou en cédant, ou en tentant d'acquérir ou de céder, pour compte propre ou pour compte d'autrui, soit directement soit indirectement, les instruments financiers sur lesquels porte cette

vervreemden of te pogen deze te verkrijgen of te vervreemden. information [...].

§ 1 gewijzigd bij artikel 8, 2° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

§ 1er modifié par l'article 8, 2° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

De in het eerste lid vastgestelde verbodsbepaling geldt eveneens :

L'interdiction prévue à l'alinéa 1er s'applique également :

1° voor iedere persoon die over de voorkennis beschikt omwille van zijn criminele activiteiten;

1° à toute personne qui dispose de l'information privilégiée en raison de ses activités criminelles;

2° in het geval van een vennootschap of andere rechtspersoon, voor de natuurlijke personen die betrokken zijn in de beslissing om een transactie uit te voeren of een order te plaatsen voor rekening van de betrokken rechtspersoon;

2° dans le cas d'une société ou autre personne morale, aux personnes physiques qui participent à la décision d'effectuer une transaction ou de passer un ordre pour le compte de la personne morale en question;

3° voor beleggingsvennootschappen, vennootschappen voor belegging in schuldvorderingen en beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, voor de leden van de organen van deze vennootschappen en voor hun personeelsleden, die over voorkennis beschikken betreffende een financieel instrument in de portefeuille van de betrokken vennootschap of instelling.

3° aux sociétés d'investissement, aux sociétés d'investissement en créances et aux sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, aux membres des organes de ces sociétés et aux membres de leur personnel, qui disposent d'une information privilégiée concernant un instrument financier détenu par la société ou l'organisme en question.

§ 2. Het is de personen die zijn onderworpen aan de in § 1 vastgestelde verbodsbepaling, verboden :

§ 2. Il est interdit aux personnes soumises à l'interdiction prévue au § 1er :

1° om de voorkennis aan iemand anders mede te delen, tenzij dit gebeurt binnen het kader van de normale uitoefening van zijn werk, beroep of functie;

1° de communiquer l'information privilégiée à une autre personne, si ce n'est dans le cadre normal de l'exercice de son travail, de sa profession ou de ses fonctions;

2° om op grond van de voorkennis iemand anders aan te bevelen om de financiële instrumenten waarop deze voorkennis betrekking heeft [...] te verkrijgen of te vervreemden of door anderen te doen verkrijgen of vervreemden.

2° de recommander à un tiers d'acquérir ou de céder, ou de faire acquérir ou céder par une autre personne, sur la base de l'information privilégiée, les instruments financiers sur lesquels porte l'information [...].

§ 2, 2° gewijzigd bij artikel 8, 2° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

§ 2, 2° modifié par l'article 8, 2° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

§ 3. De in §§ 1 en 2 vastgestelde verbodsbepalingen gelden voor elke persoon,

§ 3. Les interdictions prévues aux §§ 1er et 2 s'appliquent à toute personne, autre que celles

buiten deze bedoeld in die paragrafen, die bewust over informatie beschikt waarvan hij weet of redelijkerwijze moet weten dat zij voorkennis uitmaakt en rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig is van een in § 1 of § 2 bedoelde persoon.

§ 4. De in §§ 1, 2 en 3 vastgestelde verbodsbepalingen zijn van toepassing op de in dezelfde paragrafen bedoelde handelingen :

1° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingssysteem bedoeld in artikel 15 en door de Koning aangeduid op advies van de FSMA, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of systeem wordt aangevraagd, ongeacht of de betrokken handelingen in België of in het buitenland zijn gesteld [en ongeacht of de betrokken transacties worden uitgevoerd op de betrokken markt of daarbuiten];

§ 4, 1° gewijzigd bij artikel 8, 1° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005

2° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een buitenlandse gereglementeerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingssysteem ingericht in het buitenland en door de Koning aangeduid op advies van de FSMA, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of systeem wordt aangevraagd, voor zover de betrokken handelingen in België zijn gesteld, ongeacht of de betrokken transacties worden uitgevoerd op de relevante markt of daarbuiten.

[3° die betrekking hebben op financiële instrumenten die niet toegelaten zijn tot de verhandeling op [de in 1° of 2° bedoelde markten] of alternatieve verhandelingssystemen, maar waarvan de waarde afhankelijk is van een [financieel instrument als bedoeld in 1° of 2° of die

visées auxdits paragraphes, qui, en connaissance de cause, dispose d'une information dont elle sait ou ne peut raisonnablement ignorer qu'elle est privilégiée et qu'elle provient directement ou indirectement d'une personne visée au § 1er ou au § 2.

§ 4. Les interdictions prévues aux §§ 1er, 2 et 3 s'appliquent aux actes visés auxdits paragraphes :

1° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé belge ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif visé à l'article 15 et désigné par le Roi sur avis de la FSMA, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, que les actes en question soient accomplis en Belgique ou à l'étranger [et que les transactions en question soient exécutées sur le marché concerné ou en dehors de celui-ci];

§ 4, 1° modifié par l'article 8, 1° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005

2° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé étranger ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif organisé à l'étranger et désigné par le Roi sur avis de la FSMA, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, pour autant que les actes en question soient accomplis en Belgique, que les transactions en question soient exécutées sur le marché concerné ou en dehors de celui-ci.

[3° qui concernent des instruments financiers qui ne sont pas admis aux négociations sur les marchés ou systèmes de négociation [alternatifs visés au 1° ou 2°], mais dont la valeur dépend d'un [instrument financier visé au 1° ou 2° ou qui concernent l'émetteur d'un instrument financier visé au 1° ou 2° ou une société liée à cet

betrekking hebben op de emittent van een financieel instrument als bedoeld in 1° of 2° of op een met die emittent verbonden vennootschap].]

§ 4, 3° ingevoegd bij artikel 8, 3° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 - BS 9 september 2005 en gewijzigd bij artikel 31, 1° en 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 5. De in §§ 1, 2 en 3 vastgestelde verbodsbepalingen gelden niet voor verrichtingen die in het kader van het monetair beleid, het wisselkoersbeleid of het beheer van de overheidsschuld worden gedaan door een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, door het Europees stelsel van centrale banken, door de [Bank] of enige andere nationale centrale bank van de andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte, door het Rentenfonds, [...] door de gemeenschappen, gewesten, Franse Gemeenschapscommissie, provincies, gemeenten en agglomeraties en federaties van gemeenten of door ieder persoon die handelt voor rekening van één van voornoemde personen.

§ 5 gewijzigd bij artikel 52 van de wet van 23 december 2005 - BS 31 december 2005 en bij artikel 198 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 6. Worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en met een geldboete van 50 euro tot 10.000 euro, de personen die de bepalingen van §§ 1, 2 of 3 overtreden.

De overtreder kan bovendien worden veroordeeld tot betaling van een som die overeenstemt met maximum het drievoud van het bedrag van het vermogensvoordeel dat hij rechtstreeks of onrechtstreeks uit de overtreding heeft behaald. Deze som wordt geïnd als een geldboete.

§ 7. De gerechtelijke overheden kunnen van de FSMA alle nuttige informatie of documenten vereisen voor de opsporing of vervolging van een inbreuk [op artikel 39 of] op §§ 1, 2 of 3.

émetteur].]

§ 4, 3° inséré par l'article 8, 3° de l'arrêté royal du 24 août 2005 - MB 9 septembre 2005 et modifié par l'article 31, 1° et 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 5. Les interdictions prévues aux §§ 1er, 2 et 3 ne s'appliquent pas aux opérations effectuées pour des raisons qui relèvent de la politique monétaire, de change ou de gestion de la dette publique par un Etat membre de l'Espace économique européen, par le Système européen de banques centrales, par la [Banque] ou toute autre banque centrale nationale des autres Etats membres de l'Espace économique européen, par le Fonds des Rentes, [...] par les communautés, régions, Commission communautaire française, provinces, communes, agglomérations et fédérations de communes, ou par toute personne agissant pour le compte de l'une des personnes précitées.

§ 5 modifié par l'article 52 de la loi du 23 décembre 2005 - MB 31 décembre 2005 et par l'article 198 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 6. Sont punies d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de 50 euros à 10.000 euros, les personnes qui contreviennent aux dispositions des §§ 1er, 2 ou 3.

L'auteur de l'infraction peut en outre être condamné à payer une somme correspondant au maximum au triple du montant de l'avantage patrimonial tiré directement ou indirectement de l'infraction. Cette somme est recouvrée comme une amende.

§ 7. Les autorités judiciaires peuvent requérir de la FSMA toute information ou tout document utiles à la recherche ou à la poursuite d'une infraction [à l'article 39 ou] aux §§ 1er, 2 ou 3.

§ 7, 1ste lid gewijzigd bij artikel 31, 3° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Zij kunnen in elke stand van de procedure het advies van de FSMA vragen. Dit advies wordt verstrekt binnen 45 dagen, behalve in geval van verlenging van deze termijn door de gerechtelijke overheid die erom heeft verzocht. Het ontbreken van het advies binnen deze eventueel verlengde termijn tast de geldigheid van de procedure niet aan. Een kopie van het verzoek om advies en een kopie van het verstrekte advies worden bij het dossier van de procedure gevoegd.

§ 8. De FSMA zorgt met de overige bevoegde autoriteiten van de Europese Economische Ruimte, aangeduid krachtens [artikel 11 van richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 betreffende handel met voorwetenschap en marktmanipulatie (marktmisbruik)], voor de nodige samenwerking voor de uitvoering van hun opdrachten. Te dien einde deelt de FSMA aan deze overheden alle vereiste informatie mee, met inbegrip van informatie betreffende handelingen die verboden zijn door het recht van de Staat van de overheid die de aanvraag indient [...], zelfs indien die handelingen niet naar Belgisch recht zijn verboden.

§ 8, 1ste lid gewijzigd bij artikel 31, 4° en 5° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

De FSMA kan met de bevoegde autoriteiten van derde Staten vertrouwelijke informatie uitwisselen en samenwerkingsakkoorden afsluiten inzake de strijd tegen misbruik van voorkennis teneinde op de meest doeltreffende wijze elke nodige samenwerking voor de uitvoering van haar opdracht te waarborgen, op voorwaarde dat die autoriteiten gebonden zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 74.

Wanneer de FSMA een verzoek tot informatie ontvangt van een buitenlandse autoriteit bedoeld in het eerste en tweede lid,

1° verzamelen de ondervraagde gerechtelijke overheden op verzoek van de FSMA alle

§ 7, alinéa 1er modifié par l'article 31, 3° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Elles peuvent, en tout état de la procédure, demander l'avis de la FSMA. Cet avis est donné dans les 45 jours, sauf prorogation de ce délai par l'autorité judiciaire qui l'a demandé. Le défaut d'avis dans ce délai, éventuellement prorogé, n'invalide pas la procédure. Une copie de la demande d'avis et une copie de l'avis reçu sont jointes au dossier de la procédure.

§ 8. La FSMA assure avec les autres autorités compétentes de l'Espace économique européen, désignées en vertu de [l'article 11 de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (abus de marché)], toute coopération nécessaire à l'accomplissement de leurs missions. A cette fin, la FSMA communique à ces autorités toutes les informations requises, y compris celles concernant des actes interdits par le droit de l'Etat de l'autorité requérante [...], même s'ils ne sont pas interdits par le droit belge.

§ 8, alinéa 1er modifié par l'article 31, 4° et 5° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

La FSMA peut échanger des informations confidentielles et conclure des accords de coopération en matière de lutte contre les délits d'initié avec les autorités compétentes d'Etats tiers pour assurer le plus efficacement toute coopération nécessaire à l'accomplissement de sa mission, à condition que ces autorités soient soumises à un secret professionnel équivalent à celui prévu à l'article 74.

Lorsque la FSMA est saisie d'une demande d'informations de la part d'une autorité compétente étrangère visée aux alinéas 1er et 2,

1° les autorités judiciaires interrogées récoltent et transmettent à la FSMA, à sa demande, toute

informatie en documenten die nuttig worden geacht voor de opstelling van haar antwoord, en delen zij deze mee aan de FSMA, met dien verstande dat de informatie en documenten met betrekking tot gerechtelijke procedures niet kunnen worden meegedeeld zonder de uitdrukkelijke toestemming van de procureur-generaal of de auditeur-generaal;

2° bezorgt de cel voor financiële informatieverwerking aan de FSMA, op haar bijzonder gemotiveerd verzoek, alle informatie en documenten die nuttig worden geacht voor de opstelling van haar antwoord, met betrekking tot de informatie die aan de cel wordt bezorgd door de instellingen en personen bedoeld in de artikelen 2 en 2bis van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, krachtens de artikelen 12 tot 15, § 1, van dezelfde wet.

De FSMA kan weigeren om gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer de mededeling ervan de Belgische soevereiniteit, veiligheid of openbare orde in het gedrang zou kunnen brengen. De bevoegde procureur-generaal of auditeur-generaal bij het Militair Gerechtshof en de FSMA kunnen eveneens weigeren om gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer in België reeds een gerechtelijke procedure is ingesteld wegens dezelfde feiten en tegen dezelfde personen of wanneer zij in België reeds definitief wegens dezelfde feiten werden veroordeeld.

Onverminderd de verplichtingen die op de FSMA rusten in gerechtelijke procedures van strafrechtelijke aard, mag zij de informatie die zij ontvangt van de autoriteiten bedoeld in het eerste en tweede lid, enkel gebruiken voor haar toezicht op de naleving van dit artikel en in het kader van de administratieve of gerechtelijke procedures die daarop betrekking hebben. Wanneer de autoriteit die informatie heeft verstrekt, er evenwel in toestemt, mag de FSMA deze informatie voor andere doeleinden gebruiken of overleggen aan de bevoegde autoriteiten van andere Staten.

information et tout document jugé utile pour l'élaboration de sa réponse, sous réserve que les informations et documents relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur général ou de l'auditeur général;

2° la cellule de traitement des informations financières transmet à la FSMA, à sa demande spécialement motivée, toute information et tout document jugé utile pour l'élaboration de sa réponse, relatif aux informations transmises à la cellule par les organismes et personnes visés aux articles 2 et 2bis de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux, en vertu des articles 12 à 15, § 1er, de la même loi.

La FSMA peut refuser de donner suite à une demande d'informations lorsque la communication des informations risque de porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité ou à l'ordre public belge. Le procureur général compétent ou l'auditeur général près la Cour militaire et la FSMA peuvent également refuser de donner suite à une demande d'informations lorsqu'une procédure judiciaire est déjà engagée pour les mêmes faits et contre les mêmes personnes en Belgique ou lorsque celles-ci ont été déjà définitivement jugées pour les mêmes faits en Belgique.

Sans préjudice des obligations lui incombant dans des procédures judiciaires à caractère pénal, la FSMA ne peut utiliser les informations reçues des autorités visées aux alinéas 1er et 2 qu'aux fins de son contrôle du respect du présent article et dans le cadre de procédures administratives ou juridictionnelles y relatives. Toutefois, lorsque l'autorité qui a communiqué une information y consent, la FSMA peut l'utiliser à d'autres fins ou la transmettre aux autorités compétentes d'autres Etats.

Art. 41

Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van 50 euro tot 10.000 euro of met één van deze straffen alleen :

1° [...]

1° opgeheven bij artikel 216 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

2° zij die inbreuk plegen op de bepalingen die zijn vastgesteld met toepassing van de artikelen 13, § 2, 15, 22 en 23 en door de Koning in de betrokken besluiten zijn aangeduid;

3° zij die de onderzoeken en expertises van de FSMA krachtens dit hoofdstuk verhinderen of haar bewust onjuiste of onvolledige informatie verstrekken;

4° diegenen die in België activiteiten uitoefenen van een gereguleerde markt of van een marktonderneming, zonder daartoe erkend te zijn;

[5° zij die informatie of geruchten verspreiden, via de media, het internet of om het even welk ander kanaal, die onjuiste of misleidende signalen geven of kunnen geven over de toestand, inzonderheid de financiële toestand, van een kredietinstelling, verzekeringsonderneming, beleggingsonderneming of vereffeninginstelling of daarmee gelijkgestelde instelling, die van aard zijn haar financiële stabiliteit in het gedrang te brengen, terwijl zij wisten of hadden moeten weten dat de informatie onjuist of misleidend was.]

5° ingevoegd bij artikel 11 van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010

Art. 42

De inbreuken op artikel 7, § 6, worden bestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 41

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 10.000 euros ou d'une de ces peines seulement :

1° ...]

1° abrogé par l'article 216 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

2° ceux qui contreviennent aux dispositions arrêtées en application des articles 13, § 2, 15, 22 et 23 et désignées par le Roi dans les arrêtés en question;

3° ceux qui font obstacle aux inspections et expertises de la FSMA en vertu du présent chapitre ou lui donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

4° ceux qui exercent en Belgique des activités de marché réglementé ou d'entreprise de marché, sans être reconnus à ce titre;

[5° ceux qui diffusent des informations ou des rumeurs, par l'intermédiaire des médias, via l'Internet ou par tout autre moyen, qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur la situation, notamment financière, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise d'investissement ou d'un organisme de liquidation ou assimilé, de nature à porter atteinte à sa stabilité financière, alors qu'elle savait ou aurait dû savoir que les informations étaient fausses ou trompeuses.]

5° inséré par l'article 11 de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010

Art. 42

Les infractions à l'article 7, § 6, sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Art. 43

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op de inbreuken bedoeld in de artikelen 38 tot 42.

Afdeling 10

Internationale samenwerking inzake bestrijding van marktmisbruik

Art. 43bis

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 28 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

HOOFDSTUK III**Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten****Afdeling 1**

Algemene bepalingen

Art. 44

De FSMA is een autonome instelling met rechtspersoonlijkheid en met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 45

[§ 1. De FSMA heeft als opdracht, overeenkomstig deze wet en de bijzondere wetten die op haar van toepassing zijn :

1° toe te zien op de naleving van de regels die de bescherming van de belangen van de belegger beogen bij verrichtingen in financiële instrumenten en op de naleving van de regels die de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markten voor financiële instrumenten moeten waarborgen en meer in het bijzonder op de regels bedoeld in hoofdstuk II;

2° het toezicht te verzekeren op :

Art. 43

Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux articles 38 à 42.

Section 10

Coopération internationale en matière de lutte contre les abus de marché

Art. 43bis

[...]

Article abrogé par l'article 28 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

CHAPITRE III**Autorité des services et marchés financiers****Section 1re**

Dispositions générales

Art. 44

La FSMA est un organisme autonome ayant la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 45

[§ 1er. La FSMA a pour mission, conformément à la présente loi et aux lois particulières qui lui sont applicables :

1° de veiller au respect des règles visant la protection des intérêts des investisseurs lors des transactions effectuées sur des instruments financiers, ainsi qu'au respect des règles visant à garantir le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence des marchés d'instruments financiers et, en particulier, des règles visées au chapitre II;

2° d'assurer le contrôle :

a. de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies, de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging en de wisselkantoren;

b. de instellingen voor collectieve belegging;

c. de ondernemingen en de verrichtingen bedoeld in de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

[d. ...]

d. opgeheven bij artikel 32, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

e. de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen bedoeld in de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen;

f. de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten bedoeld in de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten;

g. de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening bedoeld in de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening;

g. [...]

g. opgeheven bij artikel 302 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 (inwerkingtreding op een door de Koning te bepalen datum¹)

3° toe te zien op de naleving door de kredietinstellingen, de verzekerings-ondernemingen, de beursvennootschappen, de verrekeningsinstellingen, de vereffeningsinstellingen en de met vereffeningsinstellingen gelijkgestelde instellingen, van de volgende bepalingen, voor zover die op hen van

a. des sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement, des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif et des bureaux de change;

b. des organismes de placement collectif;

c. des entreprises et des opérations visées par la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

[d. ...]

d. abrogé par l'article 32, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

e. des intermédiaires d'assurances et de réassurances visés par la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances;

f. des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement visés par la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers;

g. des institutions de retraite professionnelle visées par la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle;

g. [...]

g. abrogé par l'article 302 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 (entrée en vigueur à une date à fixer par le Roi¹)

3° de veiller au respect par les établissements de crédit, les entreprises d'assurances, les sociétés de bourse, les organismes de compensation, les organismes de liquidation et les organismes assimilés à des organismes de liquidation, et pour autant qu'elles leur soient applicables, des dispositions prévues par :

¹ De Bank en de FSMA stellen, uiterlijk 31 december 2013, een verslag op waarin zij de Koning duiding verschaffen bij de inwerkingtreding.

¹ Au plus tard pour le 31 décembre 2013, la Banque et la FSMA établissent un rapport qui éclaire le Roi sur l'entrée en vigueur.

toepassing zijn :

a. hoofdstuk II, en de [besluiten of reglementen genomen ter uitvoering ervan];

a. gewijzigd bij artikel 32, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

b. de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst;

c. de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen;

d. de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten;

e. de artikelen [...] 9, § 1, eerste lid, laatste zin, 11, 3°, 6° en 8°, 19, § 1, 19bis, 19ter, 20, 21octies, § 1 en § 2, derde lid, 28ter tot 28decies, 64, § 2, 65, 76 en 77 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en hun uitvoeringsbepalingen;

e. gewijzigd bij artikel 32, 3° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

f. artikel 14bis van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de artikelen 20 en 20bis van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en de artikelen 62 en 62bis van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, vanuit het oogpunt van de naleving van de regels die een loyale, billijke en professionele behandeling van de belanghebbende partijen moeten waarborgen;

g. artikel 77bis van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen;

[h. in artikel 16, § 2, van de wet van 13 november 2011 betreffende de vergoeding van de lichamelijke en morele schade ingevolge een technologisch ongeval;]

a. le chapitre II et les [arrêtés et règlements pris pour son exécution];

a. modifié par l'article 32, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

b. la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;

c. la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances;

d. la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers;

e. les articles [...] 9, § 1er, alinéa 1er, dernière phrase, 11, 3°, 6° et 8°, 19, § 1er, 19bis, 19ter, 20, 21octies, § 1er et § 2, alinéa 3, 28ter à 28decies, 64, § 2, 65, 76 et 77 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi que leurs dispositions d'exécution;

e. modifié par l'article 32, 3° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

f. l'article 14bis de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, les articles 20 et 20bis de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, ainsi que les articles 62 et 62bis de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, sous l'angle du respect des règles destinées à assurer un traitement honnête, équitable et professionnel des parties intéressées;

g. l'article 77bis de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement;

[h. l'article 16, § 2, de la loi du 13 novembre 2011 relative à l'indemnisation des dommages corporels et moraux découlant d'un accident technologique;]

Punt h ingevoegd bij artikel 21 van de wet van 13 november 2011 - BS 24 februari 2012

4° toe te zien op de naleving van :

a. Titel II, hoofdstuk 1, afdeling 4 van de programmawet (I) van 24 december 2002 betreffende de aanvullende pensioenen voor zelfstandigen;

b. de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;

5° bij te dragen tot de naleving van de regels bedoeld om de [afnemers van financiële producten of diensten en kredietnemers] te beschermen tegen het onwettelijk aanbod of de illegale levering van financiële producten of [diensten of van kredieten];

5° gewijzigd bij artikel 32, 4° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

6° bij te dragen tot de financiële vorming van de [afnemers van financiële producten of diensten].

6° gewijzigd bij artikel 32, 5° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[7° bij te dragen tot de naleving van de bepalingen van boek V van het Wetboek economisch recht en zijn uitvoeringsbesluiten die betrekking hebben op financiële diensten als bedoeld in boek I van hetzelfde Wetboek door de ondernemingen die onder haar toezicht staan of waarvan de verrichtingen of producten onder haar toezicht staan.]

7° ingevoegd bij artikel 7 van de wet van 21 december 2013 - BS 30 december 2013 (inwerkingtreding te bepalen door de Koning)

Op advies van de Bank en de FSMA, en om met name rekening te houden met de stand van de Europese reglementering ter zake, kan de Koning voor de uitvoering van de bepalingen bedoeld in het eerste lid, 3°, en voor het toezicht door de FSMA op de naleving van die bepalingen door de instellingen of personen

Point h inséré par l'article 2 de la loi du 13 novembre 2011 - MB 24 février 2012

4° de veiller au respect des dispositions prévues par :

a. le titre II, chapitre 1er, section 4, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, relatif à la pension complémentaire pour indépendants;

b. la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale;

5° de contribuer au respect des règles visant à protéger les [utilisateurs de produits ou services financiers et les emprunteurs] contre l'offre ou la fourniture illicite de produits ou [services financiers ou de crédits];

5° modifié par l'article 32, 4° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

6° de contribuer à l'éducation financière des [utilisateurs de produits ou services financiers].

6° modifié par l'article 32, 5° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[7° de contribuer au respect des dispositions du livre VI du Code de droit économique et de ses arrêtés d'exécution, qui ont trait aux services financiers tels que visés au livre I^{er} du même Code, par les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations ou produits sont soumis à son contrôle.]

7° inséré par l'article 7 de la loi du 21 décembre 2013 - MB 30 décembre 2013 (entrée en vigueur à fixer par le Roi)

Sur avis de la Banque et de la FSMA, le Roi, afin de tenir compte, notamment, de l'état de la réglementation européenne en la matière, peut, pour l'exécution des dispositions visées à l'alinéa 1er, 3°, et pour le contrôle par la FSMA du respect de celles-ci par les institutions ou personnes visées à l'alinéa 1er, 2° ou 3°, opérer

bedoeld in het eerste lid, 2° of 3°, een onderscheid maken tussen professionele en niet-professionele belanghebbende partijen of tussen sommige categorieën van professionele belanghebbende partijen onderling.

In afwijking van de punten 3°, b, c, e en f van het eerste lid, behoort het toezicht op de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, alsook op hun verrichtingen, tot de bevoegdheden van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

§ 2. Teneinde de loyale, billijke en professionele behandeling van de belanghebbende partijen te bevorderen kan de Koning, op advies van de FSMA en de Bank, voor de instellingen en personen bedoeld in § 1, eerste lid, 2° en 3°, de regels bedoeld in § 1, eerste lid, 3°, uitbreiden met bepalingen die betrekking hebben op :

- de informatieverplichtingen aan de belanghebbende partijen;
- de contractuele verplichtingen en voorwaarden;
- de verplichting de belangen van de cliënten optimaal te verzorgen (zorgplicht);
- regelingen inzake de voordelen die verband houden met de verstrekte diensten;
- het verstrekken van diensten via internet;
- de publiciteitsregels;
- de klachtenbehandeling;
- [transparantie, via de verplichte vermelding van een label of anderszins, over risico's, prijzen], vergoedingen en kosten;

§ 2, voorlaatste gedachtenstreepje gewijzigd bij artikel 32, 6° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

une distinction entre les parties intéressées professionnelles et les parties intéressées de détail ou entre certaines catégories de parties intéressées professionnelles.

Par dérogation aux points 3°, b, c, e et f, de l'alinéa 1er, le contrôle des sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, ainsi que de leurs opérations, relève des compétences de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

§ 2. Afin de promouvoir le traitement honnête, équitable et professionnel des parties intéressées, le Roi peut, sur avis de la FSMA et de la Banque, compléter à l'égard des institutions ou personnes visées au § 1er, alinéa 1er, 2° et 3°, les règles visées au § 1er, alinéa 1er, 3°, par des dispositions concernant :

- les obligations d'information à l'égard des parties intéressées;
- les obligations et les conditions contractuelles;
- l'obligation de servir au mieux les intérêts des clients (devoir de diligence);
- les régimes relatifs aux avantages liés aux services prestés;
- la fourniture de services via Internet;
- les règles de publicité;
- le traitement des plaintes;
- [la transparence, par la mention obligatoire d'un label ou de toute autre façon, des risques, des prix], des rémunérations et des frais;

§ 2, avant-dernier tiret modifié par l'article 32, 6° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

- toegankelijkheid van de verstrekte diensten.

- l'accessibilité aux services fournis.

Hij kan inzonderheid verschillende regels bepalen naargelang het gaat om professionele of niet-professionele belanghebbende partijen of tussen sommige categorieën van professionele belanghebbende partijen onderling.

Il peut, en particulier, prévoir des règles différentes selon qu'il s'agit de parties intéressées professionnelles ou de parties intéressées de détail, ou des règles différentes entre certaines catégories de parties intéressées professionnelles.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel worden met « belanghebbende partijen » bedoeld, de cliënten en potentiële cliënten van de betrokken ondernemingen, de verzekeringsnemers, de verzekerden en de begunstigden van de bij de verzekeringsondernemingen afgesloten verzekeringsovereenkomsten.

§ 3. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par « parties intéressées » les clients et les clients potentiels des entreprises concernées, ainsi que les preneurs d'assurance, les assurés et les bénéficiaires des contrats d'assurance souscrits auprès des entreprises d'assurances.

§ 4. De bepalingen van de artikelen 36 en 37 zijn van toepassing ingeval de in § 1, eerste lid, 3°, f en g, vermelde regels of de krachtens § 2 opgelegde verplichtingen niet worden nageleefd.]

§ 4. Les dispositions des articles 36 et 37 sont applicables en cas de non-respect des règles visées au § 1er, alinéa 1er, 3°, f et g, ou de manquement aux obligations prévues en vertu du paragraphe 2.]

Artikel vervangen bij artikel 217 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Article remplacé par l'article 217 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[§ 5. Bij de uitoefening van haar taken houdt de FSMA in de hoedanigheid van bevoegde prudentiële autoriteit rekening met de convergentie van de toezichtinstrumenten en -praktijken bij de toepassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die overeenkomstig de toepasselijke Europese richtlijnen zijn vastgesteld.

[§ 5. Dans l'exercice de ses fonctions, la FSMA, en sa qualité d'autorité prudentielle compétente, tient compte de la convergence, en matière d'outils de surveillance et de pratiques de surveillance, de l'application des obligations législatives, réglementaires et administratives imposées conformément aux directives européennes applicables.

Daartoe dient zij :

Elle doit, à cet effet :

a) deel te nemen aan de werkzaamheden van de Europese Bankautoriteit;

a) participer aux activités de l'Autorité bancaire européenne;

b) zich te houden aan de richtsnoeren, aanbevelingen, normen en andere door de Europese Bankautoriteit vastgestelde maatregelen en als zij dat niet doet daarvoor de redenen aan te voeren.

b) se conformer aux lignes directrices, aux recommandations, aux normes et aux autres mesures convenues par l'Autorité bancaire européenne et, si elle ne le fait pas, en donner les raisons.

De FSMA neemt in haar hoedanigheid van bevoegde prudentiële autoriteit bij de uitoefening van haar algemene taken naar

Dans l'exercice de ses missions générales, la FSMA, en sa qualité d'autorité prudentielle compétente, tient dûment compte de l'impact

behoren de mogelijke gevolgen in overweging die haar besluiten, met name in noodsituaties, kunnen hebben voor de stabiliteit van het financiële stelsel van alle andere betrokken lidstaten, uitgaande van de op het desbetreffende tijdstip beschikbare informatie.]

§ 5 ingevoegd bij artikel 27 van de wet van 28 juli 2011 - BS 31 augustus 2011

[Art. 45bis

De FSMA en de Bank kunnen modaliteiten van samenwerking afspreken in de domeinen die zij bepalen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 218 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 45ter.

Onverminderd de uitoefening van haar bevoegdheden tegen de instellingen en personen bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 2° en 3°, kan de FSMA minstens éénmaal per jaar de externe diensten voor klachtenbehandeling verzoeken om de FSMA in de door haar bepaalde domeinen geanonimiseerde en samengevoegde gegevens te bezorgen over de aard van de meest voorkomende klachten en de gevolgen die die diensten daaraan hebben verleend. De externe diensten voor klachtenbehandeling geven hieraan het nodige gevolg.]

Artikel ingevoegd bij artikel 33 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Art. 46

De FSMA is niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden.

De FSMA doet evenwel bij het gerecht aangifte van de bijzondere mechanismen die door [een onderneming] die onder haar toezicht staat, zijn opgezet met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, wanneer zij er kennis van heeft dat deze bijzondere mechanismen voor [de onderneming] zelf als dader, mededader of

potentiel de ses décisions sur la stabilité du système financier dans tous les autres Etats membres concernés et, en particulier, dans les situations d'urgence, en se fondant sur les informations disponibles au moment considéré.]

§ 5 inséré par l'article 27 de la loi du 28 juillet 2011 - MB 31 août 2011

[Art. 45bis

La FSMA et la Banque peuvent convenir des modalités de coopération dans les domaines qu'elles déterminent.]

Article inséré par l'article 218 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 45ter

Sans préjudice de l'exercice de ses compétences à l'égard des institutions et des personnes visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, la FSMA peut, au moins une fois par an, demander aux services externes de traitement des plaintes de lui fournir, dans les domaines qu'elle détermine, des données anonymisées et agrégées sur la nature des plaintes les plus fréquentes et sur la suite qui leur a été réservée par ces services. Les services externes de traitement des plaintes donnent la suite nécessaire à ces demandes.]

Article inséré par l'article 33 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Art. 46

La FSMA ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, la FSMA dénonce aux autorités judiciaires les mécanismes particuliers ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale dans le chef de tiers mis en place par [une entreprise] dont elle assure le contrôle, lorsqu'elle a connaissance du fait que ces mécanismes particuliers constituent, dans le chef de ces [entreprises] mêmes, en tant qu'auteur,

medeplichtige, een onder het strafrecht vallend fiscaal misdrijf vormen dat strafrechtelijk kan bestraft worden.

2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003

Afdeling 2

Organen

Art. 47

De organen van de FSMA zijn de raad van toezicht, [de sanctiecommissie,] het directiecomité, de [voorzitter van het directiecomité] en de secretaris-generaal.

Gewijzigd bij artikel 162 van de programmawet van 27 april 2007 - BS 8 mei 2007 en bij artikel 219 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 48

[§ 1. De opdrachten van de raad van toezicht zijn de volgende :

1° van gedachten wisselen betreffende algemene aangelegenheden inzake de bevoegdheden opgedragen aan de FSMA, het toezicht op de ondernemingen die onder haar toezicht staan en de ontwikkelingen op het gebied van het toezicht op de Belgische, Europese en internationale financiële markten;

2° adviezen geven aan het directiecomité aangaande de algemene prioriteiten inzake het toezichtsbeleid van de FSMA;

3° adviezen verstrekken aan het directiecomité inzake alle aangelegenheden betreffende de voorbereiding en uitvoering van zijn beleid en in verband met alle voorstellen betreffende de toezichtsdomeinen die aan de FSMA zijn toevertrouwd;

4° op voorstel van het directiecomité en van het auditcomité als bedoeld in het tweede lid, de jaarlijkse begroting, de jaarrekening en het deel van het jaarverslag dat de raad van toezicht aanbelangt, goedkeuren;

coauteur ou complice, un délit fiscal passible de sanctions pénales.

Alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

Section 2

Organes

Art. 47

Les organes de la FSMA sont le conseil de surveillance, [la commission des sanctions,] le comité de direction, le [président du comité de direction] et le secrétaire général.

Modifié par l'article 162 de la loi-programme du 27 avril 2007 - MB 8 mai 2007 et par l'article 219 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 48

[§ 1er. Les missions du conseil de surveillance sont les suivantes :

1° procéder à des échanges de vues sur les questions générales relatives aux compétences dévolues à la FSMA, la surveillance des entreprises soumises au contrôle de celle-ci, et les développements afférents à la surveillance des marchés financiers belges, européens et internationaux;

2° donner des avis au comité de direction au sujet des priorités générales concernant la politique de surveillance de la FSMA;

3° donner des avis au comité de direction sur toutes matières relatives à la préparation et à l'exécution de sa politique et au sujet de toutes propositions relatives aux domaines de surveillance confiés à la FSMA;

4° sur proposition du comité de direction et du comité d'audit tel que visé à l'alinéa 2, adopter le budget annuel, les comptes annuels ainsi que la partie du rapport annuel qui concerne le conseil de surveillance;

5° aan de Koning, op voorstel van het directiecomité, de algemene regels voorstellen inzake de financiering van de activiteit van de FSMA ten laste van de ondernemingen onderworpen aan haar controle en door retributies ontvangen voor het onderzoek van dossiers betreffende verrichtingen of producten die onder haar toezicht staan;

6° een advies geven aan de Koning voorafgaand aan de benoemingen bedoeld in de artikelen 49, § 6, 50, § 2 en 51, § 3;

7° algemeen toezicht uitoefenen op de FSMA.

Teneinde de toezichtsofdracht bedoeld in het eerste lid, 7°, uit te oefenen, richt de raad uit zijn midden een auditcomité op dat bestaat uit drie leden die gekozen worden uit de leden die geen deelneming in de zin van artikel 13 van het Wetboek van Vennootschappen mogen bezitten in een onderneming die onder het permanente toezicht van de FSMA staat, noch een functie of een mandaat mogen uitoefenen in een onderneming die onder het permanente toezicht van de FSMA staat of in een beroepsvereniging die de ondernemingen vertegenwoordigt die onder het toezicht van de FSMA staan.

Het auditcomité neemt kennis van de interneauditverslagen en van het gevolg dat eraan gegeven is door het directiecomité.

Het deelt de voorzitter van het directiecomité elke nuttige aanbeveling mee.

Het onderzoekt het budget en de jaarrekening in ontwerpvorm zoals opgesteld door het directiecomité alvorens ze door de raad worden goedgekeurd.

Het brengt jaarlijks verslag uit bij de raad.

§ 2. De raad is samengesteld uit tien tot veertien leden die geen deel uitmaken van het directiecomité, noch van het personeel van de FSMA. De leden worden door de Koning benoemd, op gezamenlijke voordracht van de minister bevoegd voor Financiën, de minister bevoegd voor Economie en de Minister bevoegd voor consumentenbescherming, voor

5° proposer au Roi, sur proposition du comité de direction, les règles générales en matière de financement de l'activité de la FSMA à charge des entreprises soumises à son contrôle et par des rétributions perçues pour l'examen de dossiers afférents à des opérations ou des produits soumis à son contrôle;

6° donner un avis au Roi préalablement aux nominations visées aux articles 49, § 6, 50, § 2 et 51, § 3;

7° exercer une surveillance générale de la FSMA.

Aux fins d'exercer la mission de surveillance visée à l'alinéa 1er, 7°, le conseil crée en son sein un comité d'audit composé de trois membres, choisis parmi les membres qui ne peuvent ni détenir, dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la FSMA, une participation au sens de l'article 13 du Code des sociétés ni exercer une fonction ou un mandat que ce soit dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la FSMA ou dans une association professionnelle représentant les entreprises soumises au contrôle de la FSMA.

Le comité d'audit prend connaissance des rapports d'audit interne et de la suite qui leur est réservée par le comité de direction.

Il transmet toute recommandation utile au Président du Comité de direction.

Il examine, préalablement à leur adoption par le conseil, les projets de budget et de comptes annuels arrêtés par le comité de direction.

Il fait rapport annuellement au Conseil.

§ 2. Le conseil est composé de dix à quatorze membres qui ne font pas partie du comité de direction ni du personnel de la FSMA. Les membres sont nommés par le Roi, sur proposition conjointe du ministre ayant les Finances dans ses attributions, du ministre qui a l'Economie dans ses attributions et du Ministre ayant la protection des consommateurs dans ses attributions, pour une

een hernieuwbare termijn van zes jaar. In de loop van hun mandaat mogen de voorzitter van de raad van toezicht en tenminste de helft van de overige leden noch, in een onderneming onderworpen aan het permanente toezicht van de FSMA, een deelneming aanhouden in de zin van artikel 13 van het Wetboek van vennootschappen, noch een functie of mandaat uitoefenen in een onderneming onderworpen aan het permanente toezicht van de FSMA of in een professionele vereniging die de ondernemingen onderworpen aan het toezicht van de FSMA vertegenwoordigt. Indien een mandaat als lid om onverschillig welke reden openvalt, wordt overgegaan tot de vervanging van dat lid voor de verdere duur van het mandaat. Bij gebreke aan herbenoeming van voldoende leden opdat de raad geldig zou zijn samengesteld, blijven de leden in functie tot de raad voor het eerst in zijn nieuwe samenstelling bijeenkomt.

De raad telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Tijdens de vijf jaar die hun benoeming voorafgaan, mogen de leden van de raad van toezicht geen deel hebben uitgemaakt van een ander orgaan van de FSMA dan de raad van toezicht, of van haar personeel.

§ 3. De raad komt bijeen telkens wanneer de voorzitter van de raad van toezicht of vier van zijn leden het noodzakelijk achten en ten minste vier maal per jaar. De voorzitter van de raad van toezicht stelt de agenda van de vergaderingen op. De raad kan enkel geldig beslissen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is. De beslissingen worden genomen met meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter van de raad van toezicht doorslaggevend.

§ 4. De Koning bepaalt het bedrag van het presentiegeld toegekend aan de leden en aan de voorzitter van de raad.

§ 5. De voorzitter van de raad van toezicht wordt verkozen uit en door de leden van de raad

durée renouvelable de six ans. Au cours de leur mandat, le président du conseil de surveillance et au moins la moitié des autres membres ne peuvent ni détenir, dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la FSMA, une participation au sens de l'article 13 du Code des sociétés ni exercer une fonction ou un mandat que ce soit dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la FSMA ou dans une association professionnelle représentant les entreprises soumises au contrôle de la FSMA. En cas de vacance d'un mandat de membre, pour quelque cause que ce soit, il est procédé à son remplacement pour la durée du mandat restant à courir. A défaut de renouvellement du mandat d'un nombre suffisant de membres pour que le conseil soit valablement composé, les membres restent en fonction jusqu'à la première réunion du conseil dans sa nouvelle composition.

Le conseil compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise.

Pendant les cinq ans qui précèdent leur nomination, les membres du conseil de surveillance ne peuvent avoir fait partie ni d'un organe de la FSMA autre que le conseil de surveillance, ni de son personnel.

§ 3. Le conseil se réunit chaque fois que le président du conseil de surveillance ou quatre de ses membres le jugent nécessaire et au moins quatre fois par an. Le président du conseil de surveillance établit l'ordre du jour des réunions. Le conseil ne peut statuer que si la majorité de ses membres sont présents. Les décisions sont adoptées à la majorité des voix exprimées. En cas de partage des voix, la voix du président du conseil de surveillance est prépondérante.

§ 4. Le Roi fixe le montant des jetons de présence alloués aux membres et au président du conseil.

§ 5. Le président du conseil de surveillance est élu par les membres du conseil de surveillance et en

van toezicht.]

Artikel vervangen bij artikel 220 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 48bis

§ 1. De sanctiecommissie oordeelt over het opleggen van de administratieve geldboetes door de FSMA [...].

§ 1, 1ste lid gewijzigd bij artikel 221, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Deze sanctiecommissie bestaat uit 10 leden(*), aangeduid door de Koning :

1° twee staatsraden of erestaatsraden, aangeduid op voordracht van de eerste voorzitter van de Raad van State;

2° twee raadsheren bij het Hof van Cassatie of ereraadsheren bij het Hof van Cassatie aangeduid op voordracht van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie;

3° twee magistraten die geen raadsheren bij het Hof van Cassatie of bij het hof van beroep te Brussel zijn;

4° vier andere leden.

() Bij de oprichting van de sanctiecommissie waarvan sprake in artikel 48bis van dezelfde wet worden de mandaten van telkens een van de twee leden bedoeld in § 1, tweede lid, 1°, 2° en 3°, van dat artikel en de mandaten van twee van de vier leden bedoeld in § 1, tweede lid, 4°, van dat artikel overeenkomstig artikel 333 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 betreffende de evolutie van de toezichtsarchitectuur voor de financiële sector beperkt tot drie jaar. (artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 juni 2011 - BS 5 juli 2011)*

§ 2. De voorzitter wordt door de leden van de sanctiecommissie gekozen uit de in de bepalingen onder 1°, 2° en 3° vermelde personen.

Binnen de sanctiecommissie kunnen er secties worden opgericht van vijf leden, die worden voorgezeten door een van de in de bepalingen

son sein.]

Article remplacé par l'article 220 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 48bis

§ 1er. La commission des sanctions statue sur l'imposition des amendes administratives par la FSMA [...].

§ 1er, alinéa 1er modifié par l'article 221, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Cette commission des sanctions comprend 10 membres(*) désignés par le Roi :

1° deux conseillers d'Etat ou conseillers d'Etat honoraires désignés sur proposition du premier président du Conseil d'Etat;

2° deux conseillers à la Cour de cassation ou conseillers à la Cour de cassation honoraires désignés sur proposition du premier président de la Cour de cassation;

3° deux magistrats n'étant pas conseillers à la Cour de cassation ni à la cour d'appel de Bruxelles;

4° quatre autres membres.

() Lors de la mise en place de la commission des sanctions dont question à l'article 48bis de la même loi, les mandats de chaque fois un des deux membres visés au § 1^{er}, alinéa 2, 1°, 2° et 3°, de cet article et les mandats de deux des quatre membres visés au § 1^{er}, alinéa 2, 4°, de cet article sont, conformément à l'article 333 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 mettant en oeuvre l'évolution des structures de contrôle du secteur financier, limités à trois ans. (article 2 de l'arrêté royal du 28 juin 2011 - MB 5 juillet 2011)*

§ 2. Le président est élu par les membres de la commission des sanctions parmi les personnes mentionnées aux 1°, 2° et 3°.

La commission des sanctions peut constituer des sections de cinq membres, présidées par l'une des

onder 1°, 2° en 3° vermelde personen.

§ 3. Tijdens de vijf jaar die hun benoeming voorafgaan, mogen de leden van de sanctiecommissie geen deel hebben uitgemaakt van een ander orgaan van de FSMA dan de raad van toezicht, of van haar personeel, of van het CSRSFI.

In de loop van hun mandaat mogen de leden [...] [geen enkele] functie of mandaat uitoefenen in een aan het permanente toezicht van de FSMA onderworpen onderneming of in een beroepsvereniging die de aan het toezicht van de FSMA onderworpen ondernemingen vertegenwoordigt, noch diensten verstrekken ten gunste van een beroepsvereniging die de aan het toezicht van de FSMA onderworpen ondernemingen vertegenwoordigt. [...]

§ 3, 2de lid gewijzigd bij artikel 221, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Het mandaat van de leden van de sanctiecommissie heeft een duur van zes jaar en is hernieuwbaar. Bij gebreke van herbenoeming blijven de leden in functie tot de sanctiecommissie voor het eerst in haar nieuwe samenstelling bijeenkomt.

Indien een zetel van een lid van de sanctiecommissie om welke reden ook openvalt, wordt overgegaan tot de vervanging van dat lid voor de verdere duur van het mandaat.

De sanctiecommissie wordt om de drie jaar voor de helft hernieuwd volgens door de Koning vastgestelde regels. Het mandaat begint te lopen vanaf de datum van de eerste vergadering van de commissie.

De sanctiecommissie, of een van haar secties, kan geldig beslissen als twee van haar leden en haar voorzitter aanwezig zijn. Wanneer haar voorzitter verhinderd is, kan zij geldig beslissen als drie van haar leden aanwezig zijn. De leden van de sanctiecommissie kunnen niet beraadslagen in een aangelegenheid waarin zij een persoonlijk belang hebben dat hun oordeel zou kunnen beïnvloeden.

personnes mentionnées aux 1°, 2° et 3°.

§ 3. Pendant les cinq ans qui précèdent leur nomination, les membres de la commission des sanctions ne peuvent avoir fait partie ni d'un organe de la FSMA autre que le conseil de surveillance, ni de son personnel, ni du CREFS.

Au cours de leur mandat, les membres ne peuvent [...] exercer une quelconque fonction ou un quelconque mandat que ce soit dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la FSMA ou dans une association professionnelle représentant des entreprises soumises au contrôle de la FSMA, ni fournir des services au profit d'une association professionnelle représentant des entreprises soumises au contrôle de la FSMA. [...]

§ 3, alinéa 2 modifié par l'article 221, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Le mandat des membres de la commission des sanctions est d'une durée de six ans, renouvelable. A défaut de renouvellement, les membres restent en fonction jusqu'à la première réunion de la commission des sanctions dans sa nouvelle composition.

En cas de vacance d'un siège de membre de la commission des sanctions, pour quelque cause que ce soit, il est procédé à son remplacement pour la durée du mandat restant à courir.

Selon des modalités définies par le Roi, la commission des sanctions est renouvelée par moitié tous les trois ans. La durée du mandat est décomptée à partir de la date de la première réunion de la commission.

La commission des sanctions, ou une de ses sections, peut décider valablement lorsque deux de ses membres et son président sont présents. En cas d'empêchement de son président, elle peut décider valablement lorsque trois de ses membres sont présents. Les membres de la commission des sanctions ne peuvent délibérer dans une affaire dans laquelle ils ont un intérêt personnel susceptible d'exercer une influence sur leur

opinion.

De Koning bepaalt het bedrag van de vergoeding die wordt toegekend aan de leden van de sanctiecommissie, op basis van de dossiers waarover zij zullen hebben beraadslaagd. Hij bepaalt eveneens de bezoldiging van de voorzitter van de sanctiecommissie.

De sanctiecommissie legt in een reglement van inwendige orde de [procedureregels en de deontologische regels vast voor] de behandeling van de sanctiedossiers en legt dit ter goedkeuring aan de Koning voor.]

§ 3, 8ste lid gewijzigd bij artikel 221, 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 8 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010

Art. 49

[§ 1. Het directiecomité staat in voor het beheer en het bestuur van de FSMA en bepaalt de oriëntatie van haar beleid. Het benoemt en ontslaat de personeelsleden en bepaalt hun bezoldiging alsook alle andere voordelen. Het neemt beslissingen in alle aangelegenheden die niet uitdrukkelijk door de wet aan een ander orgaan zijn voorbehouden.

§ 2. Het directiecomité bepaalt de oriëntaties en de algemene prioriteiten inzake het toezichtsbeleid, stelt een jaarlijks plan inzake het toezicht op en bepaalt de maatregelen die kunnen worden genomen ten aanzien van elke sector die onder het toezicht van de FSMA staat.

§ 3. Op advies van de raad van toezicht, bepaalt het directiecomité de reglementen zoals bedoeld in artikel 64. Het directiecomité bepaalt, in omzendbrieven, aanbevelingen of gedragsregels, alle maatregelen ter verduidelijking van de toepassing van de wettelijke of reglementaire bepalingen waarvan de FSMA de toepassing controleert.

Le Roi fixe le montant de l'indemnité allouée aux membres de la commission des sanctions en fonction des dossiers pour lesquels ils auront délibéré. Il fixe également le traitement du président de la commission des sanctions.

La commission des sanctions arrête un règlement d'ordre intérieur fixant les règles de procédure [et de déontologie] applicables pour le traitement des dossiers de sanction, et le soumet à l'approbation du Roi.]

§ 3, alinéa 8 modifié par l'article 221, 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 8 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010

Art. 49

[§ 1er. Le comité de direction assure l'administration et la gestion de la FSMA et détermine l'orientation de sa politique. Il nomme et révoque les membres du personnel et fixe leur traitement ainsi que tous autres avantages. Il statue dans toutes les matières qui ne sont pas expressément réservées par la loi à un autre organe.

§ 2. Le comité de direction fixe les orientations et les priorités générales en matière de politique de surveillance, établit un plan d'action annuel en matière de contrôle et arrête les mesures qui peuvent être prises à l'égard de chacun des secteurs soumis à la surveillance de la FSMA.

§ 3. Sur avis du conseil de surveillance, le comité de direction arrête les règlements visés à l'article 64. Le comité de direction fixe, dans des circulaires, recommandations ou règles de conduite, toutes mesures afférentes à l'application des dispositions légales ou réglementaires dont la FSMA contrôle l'application.

[...]

§ 3, 2de lid opgeheven bij artikel 34, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 4. De verschillende overheden die een wettelijke of reglementaire macht uitoefenen, kunnen het advies vragen van de FSMA voor elk ontwerp van wetgevende of reglementaire akte die de toezichtsopdrachten betreft waarmee de FSMA belast is of zou worden.

§ 5. Het directiecomité neemt kennis van de ontwikkelingen en algemene vragen op economisch, systemisch of structureel vlak die invloed kunnen hebben op de bevoegdheidsdomeinen van de FSMA en van alle vragen betreffende de toepassing van de wetgeving of de reglementering in de bevoegdheidsdomeinen van de FSMA.

§ 6. Het directiecomité bestaat, naast de voorzitter, uit drie leden.

De leden van het directiecomité tellen samen evenveel Nederlandstaligen als Franstaligen.

De leden van het directiecomité worden door de Koning benoemd, op advies van de raad van toezicht, op gezamenlijk voorstel van de Minister bevoegd voor Financiën en de Minister bevoegd voor consumentenbescherming, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar en ontvangen ten laste van de FSMA een bezoldiging en een pensioen, waarvan de bedragen worden bepaald door de Koning.

Bij gebreke aan herbenoeming blijven de leden in functie tot het directiecomité voor het eerst in zijn nieuwe samenstelling bijeenkomt.

Indien een mandaat als lid om onverschillig welke reden openvalt, wordt overgegaan tot de vervanging van dat lid voor de verdere duur van het mandaat.

De leden van het directiecomité moeten Belg zijn.

[...]

§ 3, alinéa 2 abrogé par l'article 34, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 4. Les différentes autorités exerçant un pouvoir législatif ou réglementaire peuvent requérir l'avis de la FSMA sur tout projet d'acte législatif ou réglementaire qui concerne les missions de surveillance dont la FSMA est ou serait chargée.

§ 5. Le comité de direction prend connaissance des développements et questions générales sur les plans économique, systémique ou structurel qui peuvent avoir une incidence sur les domaines de compétence de la FSMA, et de toutes questions relatives à l'application de la législation ou de la réglementation dans les domaines de compétence de la FSMA.

§ 6. Le comité de direction est composé, outre le président, de trois membres.

Les membres du comité de direction comptent ensemble autant de membres d'expression néerlandaise que de membres d'expression française.

Les membres du comité de direction sont nommés par le Roi, sur avis du conseil de surveillance, sur la proposition conjointe du Ministre ayant les Finances dans ses attributions et du Ministre ayant la protection des consommateurs dans ses attributions, pour une durée renouvelable de six ans et reçoivent à charge de la FSMA un traitement et une pension dont les montants sont fixés par le Roi.

A défaut de renouvellement de leur mandat, les membres restent en fonction jusqu'à la première réunion du comité de direction dans sa nouvelle composition.

En cas de vacance d'un mandat de membre, pour quelque cause que ce soit, il est procédé à son remplacement pour la durée du mandat restant à courir.

Les membres du comité de direction doivent être belges.

Op gezamenlijke voordracht van de minister bevoegd voor Financiën, de minister bevoegd voor Economie en de Minister bevoegd voor consumentenbescherming en op advies van de raad van toezicht stelt de Koning onder de leden van het directiecomité een ondervoorzitter van het directiecomité aan die tot de andere taalgroep behoort dan de voorzitter van het directiecomité.

Het directiecomité wijst uit zijn midden of onder de personeelsleden een vertegenwoordiger aan die met raadgevende stem zitting heeft in het beheerscomité en in bepaalde technische comités van het Fonds voor Arbeidsongevallen. Evenzo wijst het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen een vertegenwoordiger aan die zitting heeft in één van de adviescomités als bedoeld in artikel 69 die belast zijn met de behandeling van dossiers die betrekking hebben op de arbeidsongevallenverzekering.

§ 7. Het directiecomité komt bijeen telkens wanneer de voorzitter van het directiecomité of twee van zijn leden het noodzakelijk achten en ten minste twaalfmaal per kwartaal.

Het directiecomité kan slechts geldig beslissen indien de helft van zijn leden aanwezig is. De beslissingen worden genomen met meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Ingeval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Er worden notulen opgemaakt van de beraadslagingen van het directiecomité. De notulen worden ondertekend door alle aanwezige leden.

§ 8. In spoedeisende gevallen kan het directiecomité aan een of meerdere van zijn leden de bevoegdheid delegeren om te beslissen tot toepassing van artikel 7, § 3, van deze wet, van artikel 7 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 op de openbare overnamebiedingen en van artikel 7 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 op de openbare uitkoopbiedingen.

De beslissingen genomen op grond van bevoegdheden opgedragen met toepassing van

Sur proposition conjointe du ministre ayant les Finances dans ses attributions, du ministre qui a l'Economie dans ses attributions et du Ministre qui a la protection des consommateurs dans ses attributions et sur avis du conseil de surveillance, le Roi désigne, parmi les membres du comité de direction, un vice-président du comité de direction d'expression linguistique différente de celle du président du comité de direction.

Le comité de direction désigne en son sein ou parmi les membres du personnel un représentant qui siège avec voix consultative au comité de gestion et à certains comités techniques du Fonds des accidents du travail. De même, le comité de gestion du Fonds des accidents du travail désigne un représentant qui siège dans un des comités consultatifs visés à l'article 69 et appelés à traiter des dossiers se rapportant à l'assurance des accidents du travail.

§ 7. Le comité de direction se réunit chaque fois que le président du comité de direction ou deux de ses membres le jugent nécessaire et au moins douze fois par trimestre.

Le comité de direction ne peut statuer que si la moitié de ses membres sont présents. Les décisions sont prises à la majorité des voix exprimées. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Il est tenu procès-verbal des délibérations du comité de direction. Les procès-verbaux sont signés par tous les membres présents.

§ 8. Le comité de direction peut déléguer le pouvoir de prendre une décision d'application de l'article 7, § 3, de la présente loi, de l'article 7 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif aux offres publiques d'acquisition et de l'article 7 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif aux offres publiques de reprise, à un ou plusieurs de ses membres pour les situations ne pouvant souffrir aucun délai.

Les décisions prises sur la base des délégations consenties en application du présent paragraphe

deze paragraaf maken het voorwerp uit van een mededeling aan het directiecomité uiterlijk op zijn eerstvolgende gewone vergadering.

§ 9. Het directiecomité gaat minstens eenmaal per jaar over tot open raadpleging over de kwaliteit van de informatie die wordt verstrekt door alle of sommige van de instellingen en ondernemingen waarop alle of sommige van de in artikel 45, § 1, eerste lid, [1°, 2° of 3°], bedoelde regels over de bescherming van de belangen van de beleggers [en andere afnemers van financiële producten of diensten] van toepassing zijn. Deze raadpleging vindt plaats overeenkomstig artikel 64, tweede lid.]

§ 9, 1ste lid gewijzigd bij artikel 34, 2° en 3° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Met het oog op het uitwerken van haar actieplan voor de uitoefening van de opdracht bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 6°, gaat het directiecomité eveneens over tot een openbare raadpleging die plaatsvindt overeenkomstig artikel 64, tweede lid, dan wel tot een meer gerichte raadpleging van de vertegenwoordigers van de voornaamste betrokken partijen.]

§ 9, 2de lid ingevoegd bij artikel 34, 4° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Artikel vervangen bij artikel 222 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 50

§ 1. [De voorzitter van het directiecomité leidt de FSMA. Hij zit het directiecomité voor. In geval van verhindering wordt hij vervangen door de ondervoorzitter.]

§ 1 vervangen bij artikel 165, 1° van de programmawet van 27 april 2007 - BS 8 mei 2007

§ 2. [De voorzitter van het directiecomité wordt benoemd door de Koning, op advies van de raad van toezicht, en op gezamenlijke voordracht van de Minister bevoegd voor Financiën, de Minister bevoegd voor Economie en de Minister bevoegd voor

font l'objet d'une information au comité de direction au plus tard à sa plus prochaine réunion ordinaire.

§ 9. Le comité de direction procède, au moins une fois par an, à une consultation ouverte sur la qualité de l'information fournie par tout ou partie des établissements et entreprises auxquels s'applique tout ou partie des règles visées à l'article 45, § 1er, alinéa 1er, [1°, 2° ou 3°], concernant la protection des intérêts des investisseurs [et des autres utilisateurs de produits ou services financiers]. Cette consultation est effectuée conformément à l'article 64, alinéa 2.]

§ 9, alinéa 1 modifié par l'article 34, 2° et 3° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[En vue d'élaborer son plan d'action aux fins de l'exercice de la mission visée à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6°, le comité de direction procède également à une consultation publique organisée conformément à l'article 64, alinéa 2, ou à une consultation plus ciblée des représentants des principales parties concernées.]

§ 9, alinéa 2 inséré par l'article 34, 4° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Article remplacé par l'article 222 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 50

§ 1er. [Le président du comité de direction dirige la FSMA. Il préside le comité de direction. Il est remplacé, en cas d'empêchement, par le vice-président.]

§ 1 remplacé par l'article 165, 1° de la loi-programme du 27 avril 2007 - MB 8 mai 2007

§ 2. [Le président du comité de direction est nommé par le Roi, sur avis du conseil de surveillance, et sur proposition conjointe du ministre qui a les Finances dans ses attributions, du ministre qui a l'Economie dans ses attributions et du ministre qui a la protection des

consumentenbescherming, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.]

§ 2, 1ste lid vervangen bij artikel 223 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De Koning bepaalt de bezoldiging van de [voorzitter van het directiecomité] alsook zijn pensioen.

§ 2, 2de lid gewijzigd bij artikel 165, 2° van de programmawet van 27 april 2007 - BS 8 mei 2007

[§ 3. De voorzitter van het directiecomité coördineert de samenwerking van de FSMA met andere overheidsinstellingen en -instanties, onverminderd hoofdstuk IV. Hij brengt hierover geregeld verslag uit bij het directiecomité.]

§ 3 ingevoegd bij artikel 10 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010

Art. 51

[§ 1. De secretaris-generaal staat in voor de algemene administratieve organisatie en de administratieve leiding van de diensten van de FSMA, overeenkomstig de regels vastgesteld in het inrichtingsreglement van de FSMA en onder het collegiaal gezag van het directiecomité.

§ 2. De secretaris-generaal woont de vergaderingen van het directiecomité bij met consultatieve stem. Hij organiseert het secretariaat van de organen van de FSMA.

§ 3. De secretaris-generaal wordt door de Koning benoemd, op advies van de raad van toezicht, en op gezamenlijk voorstel van de Minister bevoegd voor Financiën en de Minister bevoegd voor consumentenbescherming, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Zijn statuut, zijn bezoldiging en zijn pensioen worden door de Koning bepaald.

§ 4. Het directiecomité stelt de nodige middelen ter beschikking van de secretaris-generaal, zowel qua personeel en delegaties als

consommateurs dans ses attributions, pour une durée renouvelable de six ans.]

§ 2, alinéa 1er remplacé par l'article 223 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Le Roi fixe le traitement du [président du comité de direction] ainsi que sa pension.

§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 165, 2° de la loi-programme du 27 avril 2007 - MB 8 mai 2007

[§ 3. Le président du comité de direction coordonne la coopération de la FSMA avec d'autres institutions et organismes publics, sans préjudice du chapitre IV. Il en fait régulièrement rapport au comité de direction.]

§ 3 inséré par l'article 10 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010

Art. 51

[§ 1er. Le secrétaire général est chargé de l'organisation administrative générale et de la direction administrative des services de la FSMA, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur de la FSMA et sous l'autorité collégiale du comité de direction.

§ 2. Le secrétaire général assiste aux réunions du comité de direction avec voix consultative. Il organise le secrétariat des organes de la FSMA.

§ 3. Le secrétaire général est nommé par le Roi, sur avis du conseil de surveillance, et sur proposition conjointe du Ministre qui a les Finances dans ses attributions et du Ministre qui a la protection des consommateurs dans ses attributions, pour une durée renouvelable de six ans. Son statut, son traitement et sa pension sont fixés par le Roi.

§ 4. Le comité de direction met à la disposition du secrétaire général les moyens nécessaires, que ce soit en termes de personnel, de délégations ou

qua materiële middelen, voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in dit artikel.

§ 5. De onderzoeken bedoeld in artikel 70 worden gevoerd door de secretaris-generaal.

Daartoe voert hij de titel van auditeur en oefent hij de bevoegdheden uit die aan de FSMA zijn toegewezen.]

Artikel vervangen bij artikel 224 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 52

[Het mandaat [van de leden van de raad van toezicht, van de voorzitter en de leden van het directiecomité] alsook van de secretaris-generaal, loopt af wanneer zij de volle leeftijd van vijftig jaar bereiken.]

Artikel vervangen bij artikel 12 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010 en gewijzigd bij artikel 225 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 53

[De leden van de Wetgevende Kamers, het Europees Parlement, de Gemeenschaps- en Gewestparlementen, de personen die de hoedanigheid hebben van minister of staatssecretaris of van lid van een regering van een gemeenschap of gewest, en de leden van de kabinetten van een lid van de federale regering of van een regering van een gemeenschap of gewest mogen niet de functies van voorzitter van het directiecomité, secretaris-generaal, lid van de raad van toezicht, lid van de sanctiecommissie of lid van het directiecomité van de FSMA vervullen. Deze laatste functies nemen van rechtswege een einde wanneer de titularis ervan de eed aflegt voor de uitoefening van de eerstgenoemde functies of dergelijke functies uitoefent.

De voorzitter van het directiecomité, de leden van het directiecomité en de secretaris-generaal mogen geen enkele functie uitoefenen, noch persoonlijk, noch via een rechtspersoon, in een

de moyens matériels, pour l'exercice des missions visées par le présent article.

§ 5. Les enquêtes visées à l'article 70 sont menées par le secrétaire général.

A cette fin, il porte le titre d'auditeur et exerce les pouvoirs dévolus à la FSMA.]

Article remplacé par l'article 224 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 52

[Les mandats [des membres du conseil de surveillance, du président et des membres du comité de direction], et du secrétaire général prennent fin lorsqu'ils ont l'âge de soixante-cinq ans accomplis.]

Article remplacé par par l'article 12 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010 et modifié par l'article 225 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 53

[Les membres des Chambres législatives, du Parlement européen, des Parlements de communauté et de région, les personnes qui ont la qualité de ministre ou de secrétaire d'Etat ou de membre d'un gouvernement de communauté ou de région et les membres des cabinets d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un gouvernement de communauté ou de région ne peuvent remplir les fonctions de président du comité de direction, de secrétaire général, de membre du conseil de surveillance, de membre de la commission des sanctions ou de membre du comité de direction de la FSMA. Ces dernières fonctions prennent fin de plein droit lorsque leur titulaire prête serment pour l'exercice des fonctions citées en premier lieu ou exerce de telles fonctions.

Le président du comité de direction, les membres du comité de direction et le secrétaire général ne peuvent exercer aucune fonction dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la

onderneming die onder het permanente toezicht van de FSMA staat of waarvan de verrichtingen zijn onderworpen aan haar toezicht.

De verbodsbepalingen vastgesteld in [het tweede lid] blijven geldig tot één jaar na beëindiging van het mandaat. Gedurende deze periode en zolang zij tijdens deze periode geen andere voltijdse functie uitoefenen, ontvangen de voorzitter, de leden van het directiecomité en de secretaris-generaal een jaarlijkse bezoldiging die gelijk is aan de jaarlijkse bezoldiging die zij in het kader van hun mandaat ontvingen.

3de lid gewijzigd bij artikel 35 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

De raad van toezicht kan, op advies van het directiecomité, afwijken van de voorziene verbodsbepaling voor de betrokken periode na de beëindiging van het mandaat wanneer hij de afwezigheid van een betekenisvolle invloed van de voorgenomen activiteit op de onafhankelijkheid van de persoon in kwestie vaststelt.]

Artikel vervangen bij artikel 226 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Afdeling 3

Organisatie

Art. 54

De diensten van de FSMA zijn georganiseerd in departementen, volgens een organogram [dat is vastgesteld door het directiecomité].

Iste lid gewijzigd bij artikel 227 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Inzonderheid wordt voorzien in de oprichting van een dienst die instaat voor de naleving van de gedragsregels bedoeld in de artikelen 26, 27, 28 en 28bis en in de bepalingen die ter uitvoering van deze artikelen zijn genomen, evenals van een departement dat belast is met de relaties met de [afnemers van financiële

FSMA ou dont les opérations sont soumises à son contrôle, soit personnellement soit par l'intermédiaire d'une personne morale.

Les interdictions prévues [à l'alinéa 2] subsistent pendant un an après la sortie de charge. Pendant cette période et à défaut d'exercice d'autre fonction de plein exercice, le président, les membres du comité de direction et le secrétaire général reçoivent une rémunération annuelle égale au traitement annuel perçu dans le cadre de leur mandat.

Alinéa 3 modifié par l'article 35 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Le conseil de surveillance, sur avis du comité de direction, peut déroger à l'interdiction prévue pour la période concernée après la sortie de charge lorsqu'il constate l'absence d'influence significative de l'activité envisagée sur l'indépendance de la personne en question.]

Article remplacé par l'article 226 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Section 3

Organisation

Art. 54

Les services de la FSMA sont organisés en départements, selon un organigramme [qui est arrêté par le comité de direction].

Alinéa 1er modifié par l'article 227 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Sont notamment créés un service assurant le respect des règles de conduite visées aux articles 26, 27, 28 et 28bis et dans les dispositions prises en exécution de ces articles, ainsi qu'un département chargé des relations avec les [utilisateurs de produits ou services financiers et les emprunteurs] et assurant entre autres

producten of diensten en de kredietnemers] en onder meer instaat voor de informatieverstrekking aan en de bescherming van de belangen van de [afnemers van financiële producten of diensten en de kredietnemers].]

2de lid ingevoegd bij artikel 14 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010 en gewijzigd bij artikel 36, 1° en 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Het organogram voorziet in de instelling van de procedures en diensten, inzonderheid wat betreft de informatie en de bescherming van de belangen van de verbruikers, die gepast zijn voor de behandeling van de dossiers die vallen binnen het bevoegdheidsdomein van de FSMA overeenkomstig artikel 45.

[...]

Leden 3, 4 en 5 opgeheven bij artikel 168 van de programmawet van 27 april 2007 - BS 8 mei 2007

Art. 55

Het personeel van de FSMA kan worden aangeworven en tewerkgesteld krachtens arbeidsovereenkomsten die worden beheerst door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

[...]

2de lid opgeheven bij artikel 228, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Het directiecomité stelt het administratief en geldelijk statuut vast van het statutair personeel.]

3de lid vervangen bij artikel 228, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Te dien einde maakt het de bepalingen van het administratief en geldelijk statuut die op dat personeel van toepassing waren op 31 december 2003, alsook de latere wijzigingen ervan, toepasselijk, in voorkomend geval door erin de voor de toepassing ervan onontbeerlijke

l'information et la protection des intérêts des [utilisateurs de produits ou services financiers et des emprunteurs].]

Alinéa 2 inséré par l'article 14 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010 et modifié par l'article 36, 1° et 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

L'organigramme prévoit la mise sur pied de procédures et de services appropriés, notamment en matière d'information et de protection des intérêts des consommateurs, pour les besoins du traitement des dossiers rentrant dans les compétences dévolues à la FSMA conformément à l'article 45.

[...]

Alinéas 3, 4 et 5 abrogés par l'article 168 de la loi-programme du 27 avril 2007 - MB 8 mai 2007

Art. 55

La FSMA peut recruter et occuper son personnel dans les liens d'un contrat de travail régi par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

[...]

Alinéa 2 abrogé par l'article 228, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Le comité de direction fixe les statuts administratifs et pécuniaires du personnel statutaire.]

Alinéa 3 remplacé par l'article 228, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

A cet effet, il rend applicables les dispositions afférentes aux statuts administratifs et pécuniaires qui étaient d'application à ce personnel au 31 décembre 2003 ainsi que leurs modifications ultérieures, le cas échéant en y apportant les adaptations indispensables à leur application, et

wijzigingen aan te brengen, en rekening houdend met de op het gehele personeel van de FSMA toepasselijke bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten, voor zover deze niet minder gunstig zijn dan die welke vervat zijn in dat statuut.

Het stelt de minister in kennis van de genomen bepalingen; deze beschikt over een termijn van één maand om er zich tegen te verzetten.

De wettelijke en reglementaire bepalingen van het administratief en geldelijk statuut, van toepassing op 31 december 2003, alsook de latere wijzigingen ervan, blijven van toepassing tot op de datum van inwerkingtreding van de bepalingen die overeenkomstig het derde lid zijn vastgesteld.]

Leden 3 tot 6 ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 14 februari 2005 - BS 4 maart 2005

Art. 56

De werkingskosten van de FSMA worden gedragen door de ondernemingen die onder haar toezicht staan of [waarvan de verrichtingen of de producten onder haar toezicht staan], binnen de grenzen en volgens de nadere regels vastgesteld door de Koning. [Deze kosten omvatten de kosten met betrekking tot de adviezen, expertises en opdrachten die zijn toevertrouwd aan de FSMA, evenals de kosten van de verschillende raadgevende commissies die door de wet zijn opgericht in de bevoegdheidsdomeinen van de FSMA.]

Iste lid gewijzigd bij artikel 229, 1° en 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De FSMA kan de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen belasten met de inning van de onbetaalde vergoedingen.

[De kredieten, ongeacht hun vorm, die worden toegekend voor de aankoop van het gebouw waar de FSMA haar hoofdzetel zal vestigen, vallen onder de staatswaarborg voor het bedrag van het kapitaal en van de interesten, inclusief

en tenant compte des dispositions des conventions collectives de travail applicables à tout le personnel de la FSMA, pour autant que celles-ci ne soient pas moins favorables que celles contenues dans ces statuts.

Il notifie les dispositions prises au ministre; celui-ci dispose d'un délai d'un mois pour s'y opposer.

Les dispositions légales et réglementaires du statut administratif et pécuniaire applicables au 31 décembre 2003, ainsi que leurs modifications ultérieures demeurent applicables jusqu'à la date d'entrée en vigueur des dispositions fixées conformément à l'alinéa 3.]

Alinéas 3 à 6 insérés par l'article 3 de la loi du 14 février 2005 - MB 4 mars 2005

Art. 56

Les frais de fonctionnement de la FSMA sont supportés par les entreprises soumises à son contrôle ou [dont les opérations ou les produits sont soumis à son contrôle], dans les limites et selon les modalités fixées par le Roi. [Ces frais comprennent les frais afférents aux avis, expertises et missions confiés à la FSMA, ainsi que les frais des diverses commissions consultatives instituées par la loi dans les domaines de compétence de la FSMA.]

Alinéa 1er modifié par l'article 229, 1° et 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La FSMA peut charger l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du recouvrement des rémunérations impayées.

[Les crédits, quelle que soit leur forme, consentis en vue de l'acquisition de l'immeuble destiné au siège de la FSMA, bénéficient de la garantie de l'Etat à concurrence du capital et des intérêts, y

de eventuele verwijlinteresten.]

3de lid gewijzigd bij artikel 14 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

Art. 57

De FSMA voert haar boekhouding en stelt een jaarrekening op overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk I van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, op dezelfde wijze als de openbare instellingen bedoeld in artikel 1, eerste lid, 3°, van deze wet[, onverminderd de vereiste wijzigingen ingevolge de specifieke aard van haar activiteiten, haar bevoegdheden en haar statuut, die door de Koning worden vastgesteld op advies van de FSMA.]

Iste lid gewijzigd bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003

De controle op de rekeningen van de FSMA wordt gedaan door één of meer bedrijfsrevisoren die voor een hernieuwbare termijn van drie jaar door de raad van toezicht worden benoemd en op voorwaarde dat ze niet zouden zijn ingeschreven op de lijst van de door de FSMA erkende revisoren en dat ze geen functie zouden uitoefenen bij een onderneming die aan haar toezicht is onderworpen.

De revisoren controleren en certificeren elk gegeven vermeld in de reglementering over het dekken van de werkingskosten van de FSMA zoals bedoeld in artikel 56 van deze wet.

De opdracht van deze revisoren ten aanzien van de ondernemingsraad alsook de voordracht, de benoeming, de hernieuwing, de herroeping en het ontslag van deze revisoren worden geregeld door de artikelen 151 tot 160 van het Wetboek van vennootschappen en door de bepalingen vastgesteld met toepassing van artikel 164 van hetzelfde Wetboek.

Art. 58

De FSMA wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van belastingen, taksen,

compris les intérêt de retard éventuels.]

Alinéa 3 modifié par l'article 14 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

Art. 57

La FSMA tient sa comptabilité et établit des comptes annuels conformément aux dispositions du chapitre Ier de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, de la même manière que les organismes publics visés à l'article 1er, alinéa 1er, 3°, de cette loi[, sans préjudice des adaptations requises par la nature particulière de ses activités, de ses compétences et de son statut, qui sont déterminées par le Roi sur avis de la FSMA.]

Alinéa 1er modifié par l'article 10 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

Le contrôle des comptes de la FSMA est assuré par un ou plusieurs réviseurs d'entreprises, nommés pour une durée renouvelable de trois ans par le conseil de surveillance et à condition qu'ils ne soient pas inscrits sur la liste des réviseurs agréés par la FSMA et qu'ils ne soient pas en fonction auprès d'une entreprise soumise à son contrôle.

Les réviseurs vérifient et certifient tout élément précisé par la réglementation relative à la couverture des frais de fonctionnement de la FSMA telle que visée à l'article 56 de la présente loi.

La mission de ces réviseurs à l'égard du conseil d'entreprise ainsi que la présentation, la nomination, le renouvellement, la révocation et la démission de ces réviseurs sont régis par les articles 151 à 160 du Code des sociétés et par les dispositions arrêtées en application de l'article 164 du même Code.

Art. 58

La FSMA est assimilée à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts, taxes,

rechten en retributies van de Staat, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten.

droits et rétributions de l'Etat, des provinces, des communes et des agglomérations de communes.

Afdeling 4

Section 4

Werking

Fonctionnement

Art. 59

[Op voorstel van het directiecomité stelt de raad van toezicht het inrichtingsreglement van de FSMA vast. Dit reglement bevat de essentiële regels betreffende de werking van de organen.]

Art. 59

[Le conseil de surveillance arrête, sur proposition du comité de direction, le règlement d'ordre intérieur de la FSMA. Ce règlement contient les règles essentielles relatives au fonctionnement des organes.]

Artikel vervangen bij artikel 230 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Article remplacé par l'article 230 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 60

In spoedeisende gevallen vastgesteld door de voorzitter, kan het directiecomité, behalve voor de vaststelling van reglementen [...], beslissen langs schriftelijk procedure of via een vocaal telecommunicatiesysteem, volgens de nadere regels bepaald in het inrichtingsreglement van de FSMA.

Art. 60

En cas d'urgence constatée par le président, le comité de direction peut, sauf pour l'adoption de règlements [...], statuer par voie de procédure écrite ou en recourant à un système de télécommunication vocale, selon les modalités précisées dans le règlement d'ordre intérieur de la FSMA.

Gewijzigd bij artikel 169 van de programmawet van 27 april 2007 - BS 8 mei 2007

Modifié par l'article 169 de la loi-programme du 27 avril 2007 - MB 8 mai 2007

Art. 61

[§ 1. Jegens derden en in rechte wordt de FSMA vertegenwoordigd door de voorzitter van het directiecomité en, in zijn afwezigheid, door de ondervoorzitter of twee leden van het directiecomité die gezamenlijk optreden.

Art. 61

[§ 1er. A l'égard des tiers et en justice, la FSMA est représentée par le président du comité de direction et, en son absence, par le vice-président ou par deux membres du comité de direction agissant conjointement.

Het directiecomité kan bijzondere en beperkte vertegenwoordigingsbevoegdheden opdragen aan één of meer van zijn leden, al dan niet bijgestaan door een lid van het personeel van de FSMA. Deze bevoegdheidsopdrachten worden bekendgemaakt op de website van de FSMA of op elke andere geschikte wijze.

Le comité de direction peut déléguer des pouvoirs de représentation spécifiques et limités à un ou plusieurs de ses membres, assistés ou non par un membre du personnel de la FSMA. Ces délégations sont publiées sur le site web de la FSMA ou de toute autre manière appropriée.

§ 2. Behalve voor de vaststelling van reglementen, kan het directiecomité, al dan niet in het kader van de behandeling van

§ 2. Sauf pour l'adoption de règlements, le comité de direction peut, dans le cadre du traitement de dossiers individuels ou non,

individuele dossiers, aan één van zijn leden de bevoegdheid opdragen om elke beslissing te nemen in materies van ondergeschikt belang of die betrekking hebben op details.

Elke bevoegdheidsopdracht kan op elk ogenblik door het directiecomité worden herzien of ingetrokken. Het inrichtingsreglement van de FSMA bepaalt de gevallen nader waarin een bevoegdheidsopdracht kan worden toegekend en regelt de publiciteit die aan deze opdrachten dient te worden gegeven.]

Artikel vervangen bij artikel 231 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 62

De [voorzitter van het directiecomité], de leden van het directiecomité en de secretaris-generaal kunnen niet beraadslagen in een aangelegenheid waarin zij een persoonlijk belang van vermogensrechtelijke of familiale aard hebben dat hun oordeel zou kunnen beïnvloeden. De draagwijdte van dit verbod wordt nader bepaald in het inrichtingsreglement van de FSMA.

Iste lid gewijzigd bij artikel 171, 1° van de programmawet van 27 april 2007 - BS 8 mei 2007

De personen bedoeld in het vorige lid alsmede de personeelsleden van de FSMA dienen de deontologische code die door de raad van toezicht, op voorstel van het directiecomité, wordt vastgesteld, na te leven.

In overleg met de raad van toezicht treft de [voorzitter van het directiecomité] de gepaste maatregelen teneinde de eerbiediging van de verplichtingen en verbodsbepalingen die uit dit artikel voortvloeien te verzekeren.

3de lid gewijzigd bij artikel 171, 2° van de programma wet van 27 april 2007 - BS 8 mei 2007

Art. 63

§ 1. In de gevallen bepaald door de wet die de betrokken opdracht regelt, of door de Koning,

déléguer à un de ses membres le pouvoir de prendre toute décision dans des matières d'importance mineure ou de détail.

Toute délégation peut à tout moment être revue ou révoquée par le comité de direction. Le règlement d'ordre intérieur de la FSMA précise les cas dans lesquels une délégation de pouvoirs peut être consentie et règle la publicité à donner à ces délégations.]

Article remplacé par l'article 231 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 62

Le [président du comité de direction], les membres du comité de direction et le secrétaire général ne peuvent délibérer dans une affaire dans laquelle ils ont un intérêt personnel de nature patrimoniale ou familiale susceptible d'exercer une influence sur leur opinion. La portée de cette interdiction est précisée dans le règlement d'ordre intérieur de la FSMA.

Alinéa 1er modifié par l'article 171, 1° de la loi-programme du 27 avril 2007 - MB 8 mai 2007

Les personnes visées à l'alinéa précédent ainsi que les membres du personnel de la FSMA sont tenus de respecter le code de déontologie arrêté par le conseil de surveillance, sur proposition du comité de direction.

Le [président du comité de direction], en concertation avec le conseil de surveillance, prend les mesures appropriées pour assurer le respect des obligations et interdictions résultant du présent article.

Alinéa 3 modifié par l'article 171, 2° de la loi-programme du 27 avril 2007 - MB 8 mai 2007

Art. 63

§ 1er. Dans les cas prévus par la loi régissant la mission en cause ou par le Roi, la FSMA peut

kan de FSMA een voorafgaand schriftelijk akkoord geven betreffende het feit of de feiten die door deze wet of door de Koning nader worden omschreven. De FSMA kan haar akkoord afhankelijk stellen van de voorwaarden die zij geschikt acht.

§ 2. Het akkoord bedoeld in § 1 bindt de FSMA behalve :

1° indien blijkt dat de verrichtingen die het beoogt, op onvolledige of onjuiste wijze zijn beschreven in de aanvraag tot akkoord;

2° indien deze verrichtingen niet worden uitgevoerd op de manier voorgesteld aan de FSMA;

3° indien het effect van deze verrichtingen wordt gewijzigd door één of meer andere latere verrichtingen waaruit blijkt dat de verrichtingen beoogd in het akkoord niet langer beantwoorden aan de beschrijving die eraan werd gegeven bij de aanvraag tot akkoord;

4° in voorkomend geval, indien niet of niet langer wordt voldaan aan de voorwaarden waarvan het akkoord afhankelijk is gesteld.

§ 3. Op advies van de FSMA bepaalt de Koning de nadere regels voor de toepassing van dit artikel.

Art. 64

In de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd is, kan de FSMA reglementen vaststellen ter aanvulling van de betrokken wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende technische punten. De reglementen worden krachtens artikel 49, § 3, vastgesteld.

[Zonder afbreuk te doen aan de raadpleging waarin in andere wetten of reglementen is voorzien, kan de FSMA overeenkomstig de procedure van de open raadpleging] de inhoud van elk reglement dat zij overweegt vast te stellen, toelichten in een consultatienota en deze bekendmaken op haar website voor eventuele opmerkingen van belanghebbende

donner, par écrit, un accord préalable sur le ou les faits identifiés par cette loi ou par le Roi. La FSMA peut assortir son accord des conditions qu'elle juge appropriées.

§ 2. L'accord visé au § 1er lie la FSMA sauf :

1° lorsqu'il apparaît que les opérations qu'il vise ont été décrites de manière incomplète ou inexacte dans la demande d'accord;

2° lorsque ces opérations ne sont pas réalisées de la manière présentée à la FSMA;

3° lorsque les effets de ces opérations sont modifiés par une ou plusieurs autres opérations ultérieures desquelles il résulte que les opérations visées par l'accord ne répondent plus à la description qui en a été donnée lors de la demande d'accord;

4° le cas échéant, lorsqu'il n'est pas ou plus satisfait aux conditions dont l'accord est assorti.

§ 3. Le Roi, sur avis de la FSMA, règle les modalités d'application du présent article.

Art. 64

Dans les domaines relevant de ses compétences, la FSMA peut prendre des règlements complétant les dispositions légales ou réglementaires concernées sur des points d'ordre technique. Les règlements sont arrêtés conformément à l'article 49, § 3.

[Sans préjudice de la consultation prévue dans d'autres lois ou règlements, la FSMA peut, conformément à la procédure de consultation ouverte,] exposer le contenu de tout règlement qu'elle envisage de prendre dans une note consultative et publier celle-ci sur son site web en vue de recueillir les commentaires éventuels des parties intéressées.

partijen.

2de lid gewijzigd bij artikel 13 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003

De reglementen van de FSMA hebben slechts uitwerking na goedkeuring door de Koning en bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad. De Koning kan deze reglementen wijzigen of, in de plaats van de FSMA, optreden indien deze in gebreke blijft die reglementen vast te stellen.

Art. 65

De FSMA publiceert elk jaar een verslag over haar activiteiten en maakt deze over aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat. [Onverminderd het tweede lid, wordt de voorzitter van de FSMA, of in voorkomend geval het voltallige directiecomité van de FSMA, elk jaar gehoord door de bevoegde commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers in de maand die volgt op de publicatie van het verslag van de activiteiten van de FSMA.]

Iste lid aangevuld bij artikel 37, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

De voorzitter van de FSMA[, of in voorkomend geval het voltallige directiecomité van de FSMA,] kan worden gehoord door de bevoegde commissies van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, op hun verzoek of op eigen initiatief.

2de lid aangevuld bij artikel 37, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Art. 66

De FSMA maakt een website en werkt deze bij. De website bevat alle reglementen, handelingen en beslissingen die moeten worden bekendgemaakt, alsook alle andere gegevens waarvan de FSMA de verspreiding aangewezen acht in het belang van haar wettelijke opdrachten.

Onverminderd de wijze van bekendmaking die

Alinéa 2 modifié par l'article 13 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

Les règlements de la FSMA ne sortent leurs effets qu'après leur approbation par le Roi et leur publication au Moniteur belge. Le Roi peut apporter des modifications à ces règlements ou suppléer à la carence de la FSMA d'établir ces règlements.

Art. 65

La FSMA publie chaque année un rapport sur ses activités et le transmet aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat. [Sans préjudice de l'alinéa 2, le président de la FSMA, ou le cas échéant le comité de direction de la FSMA dans son ensemble, est entendu chaque année par la commission compétente de la Chambre des représentants dans le mois qui suit la publication du rapport sur les activités de la FSMA.]

Alinéa 1er complété par l'article 37, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Le président de la FSMA[, ou le cas échéant le comité de direction de la FSMA dans son ensemble,] peut être entendu par les commissions compétentes de la Chambre des représentants et du Sénat, à la demande de celles-ci ou de sa propre initiative.

Alinéa 2 complété par l'article 37, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Art. 66

La FSMA organise et tient à jour un site web, qui contient tous les règlements, actes et décisions qui doivent être publiés, ainsi que toutes autres données qu'il apparaît opportun à la FSMA de diffuser dans l'intérêt de ses missions légales.

Sans préjudice du mode de publication prescrit

door de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen wordt voorgeschreven, bepaalt de FSMA de eventuele andere wijzen van bekendmaking van de reglementen, beslissingen, berichten, verslagen en andere handelingen die zij openbaar maakt.

Art. 67

Alle kennisgevingen die de FSMA of de minister per aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs moeten doen krachtens de wetten en reglementen waarvan de FSMA op de toepassing toeziet, mogen bij deurwaardersexploot geschieden of elk ander door de Koning bepaald procédé.

Art. 68

De FSMA voert haar opdrachten uitsluitend in het algemeen belang uit. De FSMA, de leden van haar organen en haar personeelsleden zijn niet burgerlijk aansprakelijk voor hun beslissingen, handelingen of gedragingen in de uitoefening van de wettelijke opdrachten van de FSMA behalve in geval van bedrog of zware fout.

Art. 69

[Het directiecomité kan adviescomités oprichten waarvan het de opdrachten, de samenstelling en de werking bepaalt.]

Iste lid vervangen bij artikel 232 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De adviezen van de adviescomités worden aan de FSMA gericht. Het directiecomité kan ze bekendmaken.

Afdeling 5

[Procedureregels voor het opleggen van administratieve geldboetes]

Opschrift vervangen bij artikel 15 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010

par les dispositions légales ou réglementaires applicables, la FSMA détermine les autres modes éventuels de publication des règlements, décisions, avis, rapports et autres actes qu'elle rend publics.

Art. 67

Toutes les notifications à faire par lettre recommandée ou avec accusé de réception par la FSMA ou par le ministre en vertu des lois et règlements dont la FSMA contrôle l'application peuvent être faites par exploit d'huissier ou par tout autre procédé déterminé par le Roi.

Art. 68

La FSMA exécute ses missions exclusivement dans l'intérêt général. La FSMA, les membres de ses organes et les membres de son personnel n'encourent aucune responsabilité civile en raison de leurs décisions, actes ou comportements dans l'exercice des missions légales de la FSMA sauf en cas de dol ou de faute lourde.

Art. 69

[Le comité de direction peut constituer des comités consultatifs dont il définit les missions, la composition et le fonctionnement.]

Alinéa 1er remplacé par l'article 232 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les avis des comités consultatifs sont adressés à la FSMA. Le comité de direction peut procéder à leur publication.

Section 5

[Règles de procédure pour l'imposition d'amendes administratives]

Intitulé remplacé par l'article 15 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010

Art. 70(*)

[§ 1. De auditeur beslist tot het openen van een onderzoek aangaande feiten die aanleiding kunnen geven tot de oplegging van een administratieve geldboete. Hij brengt de voorzitter hiervan op de hoogte. Hij duidt een of meerdere medewerkers van de FSMA aan om het onderzoek te voeren.

§ 2. Nadat het onderzoek is afgerond, wordt een onderzoeksverslag opgesteld dat aanduidt of de vastgestelde feiten een inbreuk kunnen vormen die aanleiding kan geven tot de oplegging van een administratieve geldboete, dan wel of zij een strafrechtelijke inbreuk kunnen vormen. De auditeur stuurt een kopie van het relaas der feiten aan de betrokken partijen die over een termijn van een maand beschikken om hun opmerkingen kenbaar te maken. De auditeur brengt het directiecomité op de hoogte van het definitief verslag.]

(*) *Artikel 70, § 1 is niet van toepassing op de dossiers waarin het directiecomité vóór 15 juli 2011 met toepassing van artikel 70, § 1, van dezelfde wet zoals van toepassing tot die datum, de secretaris-generaal heeft gelast met het onderzoek.*

Artikel 70, § 2, eerste lid zoals van kracht vóór 15 juli 2011 (zie hierna) blijft van toepassing op de hiervoor bedoelde dossiers voor zover het voorschrijft dat de auditeur de aangelegenheden ten laste en ten gunste onderzoekt.

[Artikel 70, § 2, eerste lid (versie van kracht vóór 15 juli 2011) :

"De auditeur onderzoekt de aangelegenheden ten laste en ten gunste een maakt zijn bevindingen over aan de sanctiecommissie."]

De eerste en tweede zin van artikel 70, § 2 zijn niet van toepassing op de dossiers waarin de auditeur reeds voor die datum toepassing heeft gemaakt van artikel 71, § 1, zoals van kracht vóór 15 juli 2011 (zie hierna).

[Artikel 71, § 1 (versie van kracht vóór 15 juli 2011) :

"§ 1. Na zijn onderzoek en vooraleer hij zijn bevindingen aan de sanctiecommissie overmaakt, licht de auditeur de dader of daders van de betrokken praktijk in over het bestaan van een

Art. 70(*)

[§ 1er. L'auditeur décide de l'ouverture d'une enquête portant sur des faits susceptibles de donner lieu à l'imposition d'une amende administrative. Il en informe le président. Il désigne un ou plusieurs collaborateurs de la FSMA pour mener l'enquête.

§ 2. A l'issue de l'enquête, un rapport d'enquête est établi qui indique si les faits relevés sont susceptibles de constituer un manquement pouvant donner lieu à l'imposition d'une amende administrative ou de constituer une infraction pénale. L'auditeur adresse une copie de l'exposé des faits aux parties intéressées qui disposent d'un délai d'un mois pour faire valoir leurs observations. L'auditeur saisit le comité de direction du rapport définitif.]

(*) *L'article 70, § 1^{er} n'est pas applicable aux dossiers dont le comité de direction a déjà, avant le 15 juillet 2011, confié l'instruction au secrétaire général en application de l'article 70, § 1^{er}, de la même loi.*

L'article 70, § 2, alinéa 1er tel qu'en vigueur avant le 15 juillet 2011 (voy. ci-après), reste applicable aux dossiers visés ci-dessus en ce que cette disposition prévoit que l'auditeur instruit les affaires à charge et à décharge.

[Article 70, § 2, alinéa 1er (version en vigueur avant le 15 juillet 2011) :

"L'auditeur instruit les affaires à charge et à décharge et transmet ses conclusions à la commission des sanctions."]

Les première et deuxième phrases de l'article 70, § 2 ne sont pas applicables aux dossiers dans lesquels l'auditeur a déjà fait, avant cette date, application de l'article 71, § 1er, tel qu'en vigueur avant le 15 juillet 2011 (voy. ci-après).

[Article 71, § 1er (version en vigueur avant le 15 juillet 2011) :

"§ 1er. Au terme de son instruction et avant de transmettre ses conclusions à la commission des sanctions, l'auditeur informe l'auteur ou les auteurs de la pratique en cause de l'existence d'une

onderzoek, met aanduiding van de praktijk die het voorwerp van het onderzoek uitmaakt, en roept hen op om hen toe te laten hun bemerkings mee te delen."]

instruction, en précisant la nature de la pratique faisant l'objet de l'instruction, et les convoque afin de leur permettre de présenter leurs observations.]"

Artikel vervangen bij artikel 16 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010

Article remplacé par l'article 16 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010

Art. 71

[§ 1. Het directiecomité beslist over de gevolgen dat het aan het onderzoeksverslag verleent.

§ 2. Indien het directiecomité beslist om een procedure in te stellen die kan leiden tot de oplegging van een administratieve geldboete, stelt het de betrokken partijen in kennis van de grieven en legt het hen het onderzoeksverslag over.

Het directiecomité maakt de kennisgeving van de grieven over aan de voorzitter van de sanctiecommissie.

§ 3. Het directiecomité kan, voordat de grieven ter kennis worden gebracht, een minnelijke schikking aanvaarden voor zover de betrokken personen hebben meegewerkt aan het onderzoek en zij voorafgaandelijk met die minnelijke schikking hebben ingestemd. Alle minnelijke schikkingen worden gepubliceerd op de website van de FSMA. Deze publicatie kan niet-nominatief zijn. Bedragen die in het kader van minnelijke schikkingen worden betaald, worden ten voordele van de Schatkist geïnd door de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

§ 4. Indien het directiecomité beslist een dossier zonder gevolg te klasseren, geeft het de betrokken personen kennis van deze beslissing. Het directiecomité kan deze beslissing openbaar maken.

§ 5. In de in paragraaf 2 bedoelde gevallen, maakt het directiecomité, indien één van de in een kennisgeving vermelde grieven een strafrechtelijke inbreuk kan uitmaken, deze kennisgeving over aan de procureur des Konings. Het directiecomité kan beslissen om deze beslissing openbaar te maken.

Art. 71

[§ 1er. Le comité de direction décide des suites qu'il donne au rapport d'enquête.

§ 2. Si le comité de direction décide d'engager une procédure qui peut mener à infliger une amende administrative, il adresse aux personnes concernées une notification des griefs accompagnée du rapport d'enquête.

Le comité de direction transmet la notification des griefs au président de la commission des sanctions.

§ 3. Le comité de direction peut, avant la notification des griefs, accepter un règlement transactionnel pour autant que les personnes concernées aient collaboré à l'enquête et qu'elles aient au préalable marqué leur accord sur ce règlement transactionnel. Tout règlement transactionnel est publié sur le site web de la FSMA. La publication peut être non nominative. Le montant des règlements transactionnels est recouvré au profit du Trésor par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

§ 4. Si le comité de direction décide de classer un dossier sans suite, il notifie cette décision aux personnes concernées. Il peut rendre publique cette décision.

§ 5. Dans les cas visés au paragraphe 2, si l'un des griefs notifiés est susceptible de constituer une infraction pénale, le comité de direction en informe le procureur du Roi. Le comité de direction peut décider de rendre sa décision publique.

Wanneer de procureur des Konings beslist een strafvordering in te stellen met betrekking tot de feiten waarop de kennisgeving van de grieven betrekking heeft, stelt hij de FSMA daar onverwijld van in kennis. De procureur des Konings kan aan de FSMA ambtshalve of op verzoek van deze laatste, een kopie bezorgen van alle stukken die verband houden met de procedure met betrekking tot de feiten die zijn overgemaakt.

Tegen de beslissing van het directiecomité om een kennisgeving van de grieven over te leggen aan de procureur des Konings, of om deze beslissing openbaar te maken, of om een minnelijke schikking te aanvaarden, kan geen beroep worden aangetekend.

§ 6. Het directiecomité kan de in dit artikel bedoelde beslissingsbevoegdheid geheel of gedeeltelijk delegeren aan een gespecialiseerd comité dat is samengesteld uit de voorzitter en twee van zijn leden.]

Artikel vervangen bij artikel 17 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010

Art. 72

[§ 1. De personen aan wie de grieven ter kennis werden gebracht, beschikken over een termijn van twee maanden om hun opmerkingen met betrekking tot de grieven, schriftelijk over te leggen aan de voorzitter van de sanctiecommissie. In bijzondere omstandigheden kan de voorzitter van de sanctiecommissie deze termijn verlengen.

§ 2. Deze personen kunnen bij de sanctiecommissie een kopie verkrijgen van de dossierstukken. Zij kunnen zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat naar hun keuze.

Zij kunnen tevens vragen om een lid van de sanctiecommissie te wraken indien zij twijfels hebben over zijn onpartijdigheid.

§ 3. De sanctiecommissie kan aan de betrokken personen een administratieve geldboete opleggen na een procedure op tegenspraak. Het

Lorsque le procureur du Roi décide de mettre en mouvement l'action publique sur les faits concernés par la notification des griefs, il en informe sans délai la FSMA. Le procureur du Roi peut transmettre à la FSMA d'office ou à la demande de cette dernière, copie de toute pièce relative à la procédure relative aux faits qui ont fait l'objet de la transmission.

La décision du comité de direction d'informer le procureur du Roi d'une notification de griefs, de rendre cette décision publique ou d'accepter un règlement transactionnel ne sont pas susceptibles de recours.

§ 6. Le comité de direction peut déléguer tout ou partie de son pouvoir de décision visé au présent article à un comité spécialisé composé du président et de deux de ses membres.]

Article remplacé par l'article 17 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010

Art. 72

[§ 1er. Les personnes auxquelles une notification de griefs à été adressée disposent d'un délai de deux mois pour transmettre au président de la commission des sanctions leurs observations écrites sur les griefs. Dans des circonstances particulières, le président de la commission des sanctions peut prolonger ce délai.

§ 2. Les personnes mises en cause peuvent prendre copie des pièces du dossier auprès de la commission des sanctions et se faire assister ou représenter par un avocat de leur choix.

Elles peuvent également demander la récusation d'un membre de la commission des sanctions si elles ont un doute sur l'impartialité de celui-ci.

§ 3. La commission des sanctions peut, après une procédure contradictoire, imposer une amende administrative à l'encontre des personnes

bedrag van de geldboete moet worden vastgesteld in functie van de ernst van de gepleegde inbreuken en moet in verhouding staan tot de voordelen of de winst die eventueel uit deze inbreuken is gehaald.

De sanctiecommissie beslist bij gemotiveerde beslissing. Er kunnen geen sancties worden uitgesproken zonder dat de betrokken persoon of zijn vertegenwoordiger gehoord geweest is, of, bij ontstentenis, behoorlijk opgeroepen geweest is. Het directiecomité wordt tijdens de hoorzitting vertegenwoordigd door de persoon van zijn keuze en kan zijn opmerkingen kenbaar maken.

De beslissing van de sanctiecommissie wordt per aangetekende brief betekend aan de betrokken personen. De kennisgevingsbrief vermeldt de rechtsmiddelen, de bevoegde instanties om er kennis van te nemen, alsook de vorm en termijnen die moeten worden geëerbiedigd; zo niet, gaat de verjaringstermijn voor het instellen van beroep niet in.

De sanctiecommissie maakt haar beslissingen nominatief bekend op de website van de FSMA, tenzij deze bekendmaking de financiële markten ernstig dreigt te verstoren of een onevenredig nadeel dreigt te berokkenen aan de betrokken personen. In laatstgenoemd geval wordt de beslissing niet-nominatief bekendgemaakt op de website van de FSMA. Indien een beroep is ingesteld tegen de sanctiebeslissing, wordt zij niet-nominatief bekendgemaakt in afwachting van de uitslag van de gerechtelijke procedures.

De beslissingen van de sanctiecommissie worden meegedeeld aan de voorzitter van het directiecomité die de leden van dit comité hiervan op de hoogte brengt. In geval van beroep tegen de beslissingen van de sanctiecommissie, wordt de FSMA vertegenwoordigd door de voorzitter van het directiecomité en, in zijn afwezigheid, door de ondervoorzitter of twee leden van het directiecomité die gezamenlijk optreden.]

Artikel vervangen bij artikel 18 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010

concernées. Le montant de l'amende doit être fixé en fonction de la gravité des manquements commis et en relation avec les avantages ou les profits éventuellement tirés de ces manquements.

La commission des sanctions statue par décision motivée. Aucune sanction ne peut être prononcée sans que la personne ou son représentant ait été entendu ou, à défaut, dûment appelé. Le comité de direction est représenté par la personne de son choix lors de l'audition et peut faire entendre ses observations.

La décision de la commission des sanctions est notifiée par lettre recommandée aux personnes concernées. La lettre de notification indique les voies de recours, les instances compétentes pour en connaître, ainsi que les formes et délais à respecter; à défaut, le délai de recours ne prend pas cours.

La commission des sanctions rend ses décisions publiques de manière nominative sur le site web de la FSMA, à moins que cette publication ne risque de perturber gravement les marchés financiers ou de causer un préjudice disproportionné aux parties en cause. Dans ce dernier cas, la décision est publiée sur le site web de la FSMA de manière non nominative. En cas de recours contre la décision de sanction, celle-ci est publiée de manière non nominative dans l'attente de l'issue des procédures judiciaires.

Les décisions de la commission des sanctions sont communiquées au président du comité de direction qui en rend compte aux membres de ce comité. En cas de recours contre les décisions de la commission des sanctions, la FSMA est représentée par le président du comité de direction et, en son absence, par le vice-président ou par deux membres du comité de direction agissant conjointement.]

Article remplacé par l'article 18 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010

[De FSMA stelt de ESMA ervan in kennis wanneer zij een beslissing openbaar maakt over een inbreuk op hoofdstuk II en verstrekt de ESMA elk jaar algemene informatie over de beslissingen die zijn genomen inzake dergelijke inbreuken.]

§ 3, 6de lid ingevoegd bij artikel 38 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Art. 73

[De door de sanctiecommissie opgelegde administratieve geldboetes die definitief zijn geworden, en de minnelijke schikkingen die zijn afgesloten vooraleer de strafrechter zich definitief over dezelfde feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, worden aangerekend op het bedrag van elke strafboete die voor deze feiten ten aanzien van dezelfde persoon wordt uitgesproken.]

Artikel vervangen bij artikel 19 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010

[Afdeling 5bis

Bekendmaking van dwangsommen]

Afdeling 5bis ingevoegd bij artikel 39 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Art. 73bis

Wanneer een dwangsom die door de FSMA is opgelegd op grond van deze wet of van de andere wettelijke of reglementaire bepalingen die de opdrachten regelen van de FSMA wordt verbeurd, maakt de FSMA haar beslissing tot oplegging van de dwangsom en de redenen hiervan, alsook de verbeuring van de dwangsom nominatief bekend op haar website, tenzij deze bekendmaking de financiële markten ernstig dreigt te verstoren of een onevenredig nadeel dreigt te berokkenen aan de betrokken personen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 40 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[La FSMA informe l'ESMA lorsqu'elle publie une décision concernant un manquement au chapitre II et fournit chaque année à l'ESMA des informations globales sur les décisions prises pour ce type de manquements.]

§ 3, alinéa 6 inséré par l'article 38 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Art. 73

[Les amendes administratives imposées par la commission des sanctions devenues définitives et les règlements transactionnels intervenus avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, s'imputent sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne.]

Article remplacé par l'article 19 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010

[Section 5bis

Publication d'astreintes]

Section 5bis insérée par l'article 39 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Art. 73bis

Lorsqu'une astreinte imposée par la FSMA en vertu de la présente loi ou des autres dispositions légales ou réglementaires régissant les missions de la FSMA est encourue, la FSMA rend publics de manière nominative sur son site web sa décision d'imposition de l'astreinte et les motifs de cette décision, ainsi que le fait que l'astreinte est encourue, à moins que cette publication ne risque de perturber gravement les marchés financiers ou de causer un préjudice disproportionné aux parties en cause.]

Article inséré par l'article 40 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Afdeling 6

Beroepsgeheim, uitwisseling van informatie en samenwerking met andere autoriteiten

Art. 74

De FSMA, de [voorzitter van het directiecomité], de leden van het directiecomité, [...], de leden van de raad van toezicht, [de leden van de sanctiecommissie,] de secretaris-generaal en de personeelsleden van de FSMA, alsook de personen die de voornoemde functies voorheen hebben uitgeoefend, zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis hebben gekregen bij de uitoefening van hun taken, niet onthullen, aan welke persoon of autoriteit ook.

Iste lid gewijzigd bij artikel 177 van de programmawet van 27 april 2007 - BS 8 mei 2007, bij artikel 20, 1° van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010 en bij artikel 233 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Onverminderd het eerste lid, mag de FSMA vertrouwelijke informatie meedelen :

1° ingeval de mededeling van dergelijke informatie wordt voorgeschreven of toegestaan door of krachtens deze wet en de wetten die de opdrachten van de FSMA regelen;

2° tijdens een getuigenis in rechte in strafzaken;

3° voor de aangifte van strafrechtelijke misdrijven bij de gerechtelijke autoriteiten, met dien verstande dat artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering niet van toepassing is op de personen bedoeld in het eerste lid;

4° in het kader van administratieve of gerechtelijke beroepsprocedures tegen de handelingen of beslissingen van de FSMA en in elk ander rechtsgeding waarbij de FSMA partij is;

5° in beknopte of samengevoegde vorm zodat individuele natuurlijke of rechtspersonen niet

Section 6

Secret professionnel, échange d'informations et coopération avec d'autres autorités

Art. 74

La FSMA, le [président du comité de direction], les membres du comité de direction, [...], les membres du conseil de surveillance, [les membres de la commission des sanctions,] le secrétaire général et les membres du personnel de la FSMA ainsi que les personnes ayant exercé par le passé les fonctions précitées sont tenus au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

Alinéa 1er modifié par l'article 177 de la loi-programme du 27 avril 2007 - MB 8 mai 2007, par l'article 20, 1° de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010 et par l'article 232 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Nonobstant l'alinéa 1er, la FSMA peut communiquer des informations confidentielles :

1° dans les cas où la communication de telles informations est prévue ou autorisée par ou en vertu de la présente loi et des lois régissant les missions confiées à la FSMA;

2° lors d'un témoignage en justice en matière pénale;

3° pour dénoncer des infractions pénales aux autorités judiciaires, étant entendu que l'article 29 du Code d'instruction criminelle ne s'applique pas aux personnes visées à l'alinéa 1er;

4° dans le cadre de recours administratifs ou juridictionnels contre les actes ou décisions de la FSMA et dans toute autre instance à laquelle la FSMA est partie;

5° sous une forme sommaire ou agrégée de façon que des personnes physiques ou morales

kunnen worden geïdentificeerd.

[De FSMA kan de beslissing om bij de gerechtelijke overheden aangifte te doen van strafrechtelijke misdrijven, openbaar maken.]

3de lid ingevoegd bij artikel 20, 2° van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010

Art. 75

§ 1. In afwijking van artikel 74, eerste lid, mag de FSMA vertrouwelijke informatie meedelen :

[1° aan de Europese Centrale Bank, aan de Bank en aan de andere centrale banken en instellingen met een soortgelijke taak in hun hoedanigheid van monetaire autoriteit als deze gegevens van belang zijn voor de uitoefening van hun respectieve wettelijke taken, waaronder het voeren van monetair beleid en de daarmee samenhangende beschikbaarstelling van liquide middelen, de uitoefening van toezicht op betalings-, clearing- en afwikkelingssystemen en de waarborging van de stabiliteit van het financiële stelsel, alsook aan andere overheidsinstanties die belast zijn met het toezicht op de betalingssystemen.

Wanneer zich een noodsituatie voordoet, waaronder ongunstige ontwikkelingen op de financiële markten, die de liquiditeit van de markt en de stabiliteit van het financiële stelsel kan ondermijnen in een van de lidstaten waar aan entiteiten van een groep met beleggingsondernemingen vergunning is verleend of significante bijkantoren zijn gevestigd in de zin van artikel 95, §§ 5bis en 5ter, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, kan de FSMA gegevens verzenden aan centrale banken van het Europees stelsel van centrale banken als deze gegevens van belang zijn voor de uitoefening van hun wettelijke taken, waaronder het voeren van monetair beleid en de daarmee samenhangende beschikbaarstelling van liquide middelen, de uitoefening van toezicht op betalings-, clearing- en

individuelles ne puissent pas être identifiées.

[La FSMA peut rendre publique la décision de dénoncer des infractions pénales aux autorités judiciaires.]

Alinéa 3 inséré par l'article 20, 2° de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010

Art. 75

§ 1er. Par dérogation à l'article 74, alinéa 1er, la FSMA peut communiquer des informations confidentielles :

[1° à la Banque centrale européenne, à la Banque et aux autres banques centrales et organismes à vocation similaire en leur qualité d'autorités monétaires lorsque ces informations sont pertinentes pour l'exercice de leurs missions légales respectives, notamment la conduite de la politique monétaire et la fourniture de liquidité y afférente, la surveillance des systèmes de paiement, de compensation et de règlement, ainsi que la sauvegarde de la stabilité du système financier, de même qu'à d'autres autorités publiques chargées de la surveillance des systèmes de paiement.

Lorsque survient une situation d'urgence, notamment une évolution défavorable des marchés financiers, susceptible de menacer la liquidité du marché et la stabilité du système financier dans un des Etats membres dans lequel des entités d'un groupe comprenant des entreprises d'investissement ont été agréées ou dans lequel sont établies des succursales d'importance significative au sens de l'article 95, §§ 5bis et 5ter, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, la FSMA peut transmettre des informations aux banques centrales du Système européen de banques centrales lorsque ces informations sont pertinentes pour l'exercice de leurs missions légales, notamment la conduite de la politique monétaire et la fourniture de liquidité y afférente, la surveillance des systèmes de paiement, de compensation et de règlement, ainsi que la sauvegarde de la stabilité du système

effectenafwikkelingssystemen en de financier. waarborging van de stabiliteit van het financiële stelsel.

In een noodsituatie zoals hierboven bedoeld, kan de FSMA gegevens meedelen die van belang zijn voor de centrale overheidsdiensten in alle betrokken lidstaten die bevoegd zijn voor de wetgeving inzake toezicht op de kredietinstellingen, financiële instellingen, beleggingsdiensten en verzekeringsmaatschappijen;]

§ 1, 1° vervangen bij artikel 28 van de wet van 28 juli 2011 - BS 31 augustus 2011

[1°bis aan de Bank;]

§ 1, 1° ingevoegd bij artikel 41, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

2° aan het Rentenfonds;

3° binnen de grenzen van de Europese richtlijnen, aan de bevoegde autoriteiten van andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met die als bedoeld in artikel 45;

4° met inachtneming van de Europese richtlijnen, aan de bevoegde autoriteiten van derde Staten die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met die als bedoeld in artikel 45 en waarmee de FSMA een samenwerkingsovereenkomst voor de uitwisseling van informatie heeft gesloten;

5° [aan de bevoegde autoriteiten van andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met die als bedoeld in [artikel 45], alsook aan de bevoegde autoriteiten van derde Staten die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met die als bedoeld in [artikel 45], en waarmee de FSMA een samenwerkingsovereenkomst voor de uitwisseling van informatie heeft gesloten;]

En cas de situation d'urgence telle que visée ci-dessus, la FSMA peut divulguer, dans tous les Etats membres concernés, des informations qui présentent un intérêt pour les départements d'administrations centrales responsables de la législation relative à la surveillance des établissements de crédit, des établissements financiers, des services d'investissement et des entreprises d'assurances;]

§ 1er, 1° remplacé par l'article 28 de la loi du 28 juillet 2011 - MB 31 août 2011

[1°bis à la Banque;]

§ 1er, 1° inséré par l'article 41, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

2° au Fonds des Rentes;

3° dans les limites des directives européennes, aux autorités compétentes d'autres Etats membres de l'Espace économique européen qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 45;

4° dans le respect des directives européennes, aux autorités compétentes d'Etats tiers qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 45 et avec lesquels la FSMA a conclu un accord de coopération prévoyant un échange d'informations;

5° [aux autorités compétentes d'autres Etats membres de l'Espace économique européen qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à [l'article 45], ainsi qu'aux autorités compétentes d'Etats tiers qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à [l'article 45], avec lesquelles la FSMA a conclu un accord de coopération prévoyant l'échange d'informations;]

§ 1, 5° gewijzigd bij artikel 15, 1° van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 234, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

6° [aan de Belgische instellingen of aan instellingen van andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte die een beschermingsregeling voor deposito's, beleggers of levensverzekeringen beheren];

§ 1, 6° vervangen bij artikel 63 van de wet van 29 december 2010 - BS 31 december 2010

7° aan de instellingen voor verrekening of vereffening van financiële instrumenten die gemachtigd zijn om verrekenings- of vereffeningdiensten te verstrekken voor transacties in financiële instrumenten verricht op een Belgische georganiseerde markt, als de FSMA van oordeel is dat de mededeling van de betrokken informatie noodzakelijk is om de regelmatige werking van deze instellingen te vrijwaren voor tekortkomingen, zelfs potentiële, van marktdeelnemers op de betrokken markt;

8° binnen de grenzen van de Europese richtlijnen, aan de marktondernemingen voor de goede werking van, de controle van en het toezicht op de markten die zij inrichten;

9° tijdens burgerrechtelijke of handelsrechtelijke procedures, aan de autoriteiten en gerechtelijke mandatarissen die betrokken zijn bij procedures van faillissement of [gerechtelijke reorganisatie] of bij analoge collectieve procedures betreffende ondernemingen die onder het toezicht van de FSMA staan of waarvan de verrichtingen onder haar toezicht staan, met uitzondering van de vertrouwelijke informatie over het aandeel van derden in pogingen om de instelling te redden vóór de betrokken procedures werden ingesteld;

§ 1, 9° gewijzigd bij artikel 37 van het koninklijk besluit van 19 december 2010 - BS 24 januari 2011

§ 1er, 5° modifié par l'article 15, 1° de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 234, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

6° [aux organismes belges ou d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen gérant un système de protection des dépôts, des investisseurs ou des assurances sur la vie];

§ 1er, 6° remplacé par l'article 63 de la loi du 29 décembre 2010 - MB 31 décembre 2010

7° aux organismes de compensation ou de liquidation d'instruments financiers qui sont autorisés à assurer des services de compensation ou de liquidation de transactions sur instruments financiers effectuées sur un marché organisé belge, dans la mesure où la FSMA estime que la communication des informations en question est nécessaire en vue de garantir le fonctionnement régulier de ces organismes par rapport à des manquements, même potentiels, d'intervenants sur le marché concerné;

8° dans les limites des directives européennes, aux entreprises de marché pour le bon fonctionnement, le contrôle et la surveillance des marchés qu'ils organisent;

9° au cours de procédures civiles ou commerciales, aux autorités et mandataires de justice impliqués dans des procédures de faillite ou de [réorganisation judiciaire] ou des procédures collectives analogues concernant des entreprises soumises au contrôle de la FSMA ou dont les opérations sont soumises à son contrôle, à l'exception des informations confidentielles concernant la participation de tiers à des tentatives de sauvetage antérieures à ces procédures;

§ 1er, 9° modifié par l'article 37 de l'arrêté royal du 19 décembre 2010 - MB 24 janvier 2011

10° aan de commissarissen, de bedrijfsrevisoren en de andere personen die belast zijn met de wettelijke controle van de rekeningen van de ondernemingen die onder het toezicht van de FSMA vallen, van de rekeningen van andere Belgische financiële instellingen of van gelijkaardige buitenlandse ondernemingen;

11° aan de sekwesters, voor de uitoefening van hun opdracht als bedoeld in de wetten tot regeling van de opdrachten die aan de FSMA zijn toevertrouwd;

12° aan de autoriteiten die toezicht houden op de personen die belast zijn met de wettelijke controle op de jaarrekening van de ondernemingen die onder het toezicht van de FSMA staan;

13° aan [de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie] in het kader van het toezicht op het consumentenkrediet [[, op de marktpraktijken en op de betalingsdiensten], aan de bevoegde autoriteiten van andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte die een vergelijkbare bevoegdheid uitoefenen, alsook aan de bevoegde autoriteiten van derde Staten die een vergelijkbare bevoegdheid uitoefenen en waarmee de FSMA een samenwerkingsovereenkomst voor de uitwisseling van informatie heeft gesloten;

§ 1, 13° gewijzigd bij artikel 53, b) van de wet van 21 december 2009 - BS 19 januari 2010 en gewijzigd bij artikel 41, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

14° [aan de Belgische Mededingsautoriteit;]

§ 1, 14° gewijzigd bij artikel 114 van de wet van 20 juli 2006 - BS 28 juli 2006 en vervangen bij artikel 41, 3° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

15° binnen de grenzen van de Europese richtlijnen, aan de erkenningsraad voor effectenmakelaars als bedoeld in artikel 21;

16° binnen de grenzen van de Europese richtlijnen, aan de administratie van de

10° aux commissaires et réviseurs d'entreprises et aux autres contrôleurs légaux des comptes des entreprises soumises au contrôle de la FSMA, d'autres établissements financiers belges ou d'entreprises similaires étrangères;

11° aux séquestres, pour l'exercice de leur mission visée dans les lois régissant les missions confiées à la FSMA;

12° aux autorités investies de la surveillance des personnes chargées du contrôle légal des comptes annuels des entreprises soumises au contrôle de la FSMA;

13° au [Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie] pour le contrôle relatif au crédit à la consommation [[, aux pratiques du marché et aux services de paiement]], aux autorités compétentes d'autres Etats membres de l'Espace économique européen qui exercent une compétence comparable, ainsi qu'aux autorités compétentes d'Etats tiers qui exercent une compétence comparable et avec lesquelles la FSMA a conclu un accord de coopération prévoyant un échange d'informations;

§ 1er, 13° modifié par l'article 53, b) de la loi du 21 décembre 2009 - MB 19 janvier 2010 et modifié par l'article 41, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

14° [à l'Autorité belge de la concurrence;]

§ 1er, 14° modifié par l'article 114 de la loi du 20 juillet 2006 - MB 28 juillet 2006 et remplacé par l'article 41, 3° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

15° dans les limites des directives européennes, au conseil d'agrément des agents de change visé à l'article 21;

16° dans les limites des directives européennes, à l'administration de la Trésorerie, en vertu des

Thesaurie, krachtens de wettelijke en reglementaire bepalingen die zijn genomen voor de tenuitvoerlegging van de maatregelen die gelden inzake financiële embargo's;

[17° binnen de grenzen van de Europese richtlijnen, aan de van de ondernemingen onafhankelijke actuarissen die krachtens de wet een opdracht vervullen waarbij zij controle uitoefenen op die ondernemingen, alsook aan de instanties die met het toezicht op die actuarissen zijn belast;

18° aan het Fonds voor Arbeidsongevallen;]

§ 1, 17° en 18° ingevoegd bij artikel 15, 2° van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003

[19° aan de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen in zijn hoedanigheid van toezichthouder op de maatschappijen voor onderlinge bijstand zoals bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen alsook op hun verrichtingen.]

§ 1, 19° ingevoegd bij artikel 53 van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

[19° ...]

§ 1, 19° ingevoegd bij artikel 21 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010 en opgeheven bij artikel 234, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[20° binnen de grenzen van de Europese richtlijnen, aan het Agentschap van de Schuld in het kader van het toezicht op de markthouders als bedoeld in artikel 14, § 3, van deze wet.]

§ 1, 20° ingevoegd bij artikel 234, 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[21° binnen de grenzen van de Europese verordeningen en richtlijnen, aan de ESMA, de EIOPA en de EBA en aan het Europees

dispositions légales et réglementaires prises pour la mise en oeuvre des mesures d'embargos financiers;

[17° dans les limites des directives européennes, aux actuaires indépendants des entreprises exerçant, en vertu de la loi, une tâche de contrôle sur ces entreprises ainsi qu'aux organes chargés de la surveillance de ces actuaires;

18° au Fonds des Accidents du travail;]

§ 1er, 17° et 18° insérés par l'article 15, 2° de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

[19° à l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, en sa qualité d'autorité de contrôle des sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, ainsi que de leurs opérations.]

§ 1er, 19° inséré par l'article 53 de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

[19° ...]

§ 1er, 19° inséré par l'article 21 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010 et abrogé par l'article 234, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[20° dans les limites des directives européennes, à l'Agence de la dette, dans le cadre du contrôle des teneurs de marché visé à l'article 14, § 3, de la présente loi.]

§ 1er, 20° inséré par l'article 234, 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[21° dans les limites des règlements et directives européens, à l'ESMA, l'EIOPA et l'EBA et au Comité européen du risque systémique.]

Comité voor systeemrisico's.]

§ 1, 21° ingevoegd bij artikel 41, 4° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 2. De FSMA mag enkel vertrouwelijke informatie overeenkomstig § 1 meedelen op voorwaarde dat de autoriteiten of instellingen die er de geadresseerde van zijn, die informatie gebruiken voor de uitvoering van hun opdrachten, en dat zij, wat die informatie betreft, aan een gelijkwaardig beroepsgeheim gebonden zijn als bedoeld in artikel 74. Bovendien mag de informatie die afkomstig is van een autoriteit van een andere Lidstaat van de Europese Economische Ruimte enkel met de uitdrukkelijke instemming van die autoriteit worden doorgegeven in de gevallen als bedoeld [in 7°, 9°, 10°, 12° en 17 van § 1] alsook aan de autoriteiten of organismen van derde Staten in de gevallen als bedoeld [in 4°, 5°, 6°, 10° en 13° van § 1], en, in voorkomend geval, enkel voor de doeleinden waarmee die autoriteit heeft ingestemd.

§ 2 gewijzigd bij artikel 15, 3° van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003

§ 3. De FSMA mag de vertrouwelijke informatie als bedoeld in artikel 74, eerste lid, of de vertrouwelijke informatie die zij van de in § 1 bedoelde autoriteiten en instellingen heeft ontvangen, gebruiken voor de uitvoering van al haar opdrachten als bedoeld in artikel 45.

§ 4. Onverminderd de strengere bepalingen van de bijzondere wetten die op hen van toepassing zijn, zijn de in § 1 bedoelde Belgische autoriteiten en instellingen, wat de vertrouwelijke informatie betreft die zij van de FSMA ontvangen met toepassing van § 1, gebonden door het beroepsgeheim als bedoeld in artikel 74.

Art. 76

Artikel 74 is van toepassing op de erkende commissarissen, op de bedrijfsrevisoren en op de deskundigen wat de informatie betreft waarvan zij kennis hebben genomen in het

§ 1er, 21° inséré par l'article 41, 4° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 2. La FSMA ne peut communiquer des informations confidentielles en vertu du § 1er qu'à condition qu'elles soient destinées à l'accomplissement des missions des autorités ou organismes qui en sont les destinataires et que les informations soient dans leur chef couvertes par un devoir de secret professionnel équivalent à celui prévu à l'article 74. En outre, les informations provenant d'une autorité d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen ne peuvent être divulguées dans les cas visés [aux 7°, 9°, 10°, 12° et 17° du § 1er] ainsi qu'à des autorités ou organismes d'Etat tiers dans les cas visés [aux 4°, 5°, 6°, 10° et 13° du § 1er] qu'avec l'accord explicite de cette autorité et, le cas échéant, aux seules fins pour lesquelles cette autorité a marqué son accord.

§ 2 modifié par l'article 15, 3° de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

§ 3. La FSMA peut faire usage des informations confidentielles visées à l'article 74, alinéa 1er, ou reçues de la part des autorités et organismes visés au § 1er pour l'accomplissement de l'ensemble de ses missions visées à l'article 45.

§ 4. Sans préjudice des dispositions plus sévères des lois particulières qui les régissent, les autorités et organismes belges visés au § 1er sont tenus au secret professionnel prévu à l'article 74 quant aux informations confidentielles qu'ils reçoivent de la FSMA en application du § 1er.

Art. 76

L'article 74 s'applique aux commissaires agréés, aux réviseurs d'entreprises et aux experts quant aux informations dont ils ont eu connaissance en raison des missions confiées à la FSMA ou dans

kader van de opdrachten van de FSMA of in het kader van de verificaties, expertises of verslagen die de FSMA hen, in het kader van haar opdrachten als bedoeld in artikel 45, heeft gelast uit te voeren dan wel voor te leggen.

Het eerste lid en [artikel 79 van de wet van 22 juli 1953] houdende oprichting van een Instituut van de Bedrijfsrevisoren en tot organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor zijn niet van toepassing op de mededeling van informatie aan de FSMA die is voorgeschreven of toegestaan door de wettelijke of reglementaire bepalingen die de opdrachten van de FSMA regelen.

2de lid gewijzigd bij artikel 103, § 4 van het koninklijk besluit van 21 april 2007 - BS 27 april 2007 en bij artikel 293 van de wet van 3 augustus 2012 - BS 19 oktober 2012

Art. 77

[§ 1. Onverminderd de artikelen 74 tot 76 en de bepalingen in bijzondere wetten werkt de FSMA samen met de buitenlandse bevoegde autoriteiten die één of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met deze bedoeld in artikel 45, alsook met de ESMA, de EBA en de EIOPA binnen de grenzen van de Europese verordeningen en richtlijnen. Als zij samenwerkingsovereenkomsten afsluit met andere bevoegde autoriteiten, stelt zij de ESMA, de EBA en de EIOPA, naargelang het geval, hiervan in kennis.

Indien een bevoegde autoriteit uit de Europese Economische Ruimte binnen een redelijke termijn geen gevolg geeft aan een verzoek om informatie, samenwerking, het instellen van een onderzoek of het verrichten van controle ter plaatse, waaronder een verzoek om toestemming voor personeelsleden van de FSMA om de personeelsleden van de buitenlandse autoriteit te vergezellen, of indien een bevoegde autoriteit uit de Europese Economische Ruimte een dergelijk verzoek afwijst, kan de FSMA deze afwijzing of dit verzuim verwijzen naar de ESMA, de EBA of de EIOPA, naargelang het geval, opdat zij

le cadre des vérifications, expertises ou rapports que la FSMA, dans le cadre de ses missions visées à l'article 45, les a chargés d'effectuer ou de produire.

L'alinéa 1er et [l'article 79] de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises ne sont pas applicables aux communications d'informations à la FSMA qui sont prévues ou autorisées par des dispositions légales ou réglementaires régissant les missions de la FSMA.

Alinéa 2 modifié par l'article 103, § 4 de l'arrêté royal du 21 avril 2007 - MB 27 avril 2007 et par l'article 293 de la loi du 3 août 2012 - MB 19 octobre 2012

Art. 77

[§ 1er. Sans préjudice des articles 74 à 76 et des dispositions prévues par des lois particulières, la FSMA coopère avec les autorités compétentes étrangères qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 45, de même qu'avec l'ESMA, l'EBA et l'EIOPA, dans les limites des règlements et directives européens. Lorsqu'elle conclut des accords de coopération avec d'autres autorités compétentes, elle en informe l'ESMA, l'EBA et l'EIOPA, selon le cas.

Lorsqu'une autorité compétente de l'Espace économique européen ne donne pas suite dans un délai raisonnable à une demande d'information, de coopération, d'ouverture d'enquête ou de vérification sur place, en ce compris une demande d'autorisation de la présence de membres du personnel de la FSMA aux côtés des membres du personnel de l'autorité étrangère, ou lorsqu'une autorité compétente de l'Espace économique européen rejette une telle demande, la FSMA peut référer ce rejet ou cette inaction à l'ESMA, l'EBA ou l'EIOPA selon le cas, en vue de leur permettre de mettre en œuvre les moyens d'action prévus respectivement dans

kunnen gebruikmaken van de actiemiddelen waarin respectievelijk is voorzien door de Europese Verordeningen nr. 1095/2010, nr. 1093/2010 of nr. 1094/2010.

De FSMA kan inzonderheid naar de ESMA de gevallen van verzuim of afwijzing van een verzoek verwijzen die gebaseerd zijn op artikel 34, § 3 en artikel 77bis met het oog op de toepassing van de bindende bemiddeling waarin artikel 19 van de Europese Verordening nr. 1095/2010 voorziet.]

§ 1 vervangen bij artikel 42 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 2. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschappen, kan de FSMA, op basis van wederkerigheid, met de bevoegde autoriteiten waarvan sprake in § 1 overeenkomsten sluiten teneinde vast te stellen hoe de samenwerking wordt opgevat, met inbegrip van de wijze waarop de controletaken desgevallend worden verdeeld, van de aanduiding van een bevoegde autoriteit als controlecoördinator en van de wijze van toezicht via inspecties ter plaatse, of anderszins welke samenwerkingsprocedures gelden alsook hoe het inwinnen en uitwisselen van informatie wordt georganiseerd.

[In het kader van de samenwerkingsovereenkomsten die zijn afgesloten met de in § 1 bedoelde autoriteiten, is de FSMA gemachtigd om, wat de in artikel 77bis, § 1, b) bedoelde bevoegdheden betreft, een vrijstelling te verlenen van de naleving van de wettelijke of reglementaire bepalingen, mits de voorwaarden worden nageleefd die zij vaststelt, inzonderheid voor een gelijkwaardige bescherming van de beleggers.]

§ 2, 2de lid ingevoegd bij artikel 29, 1° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

§ 3. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschappen, kan de FSMA, in het kader van het toezicht overeenkomstig de

le règlement européen n° 1095/2010, dans le règlement n° 1093/2010 ou dans le règlement européen n° 1094/2010.

La FSMA peut en particulier référer à l'ESMA les cas d'inaction ou de rejet de demandes fondées sur les articles 34, § 3, et 77bis en vue de l'application de la procédure de médiation contraignante prévue à l'article 19 du règlement européen n° 1095/2010.]

§ 1er remplacé par l'article 42 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 2. Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit des Communautés européennes, la FSMA peut, sur la base de la réciprocité, conclure avec les autorités compétentes visées au § 1er des accords visant à établir les modalités de cette coopération, y compris le mode de répartition éventuelle des tâches de contrôle, la désignation d'une autorité compétente en qualité de coordinateur du contrôle et les modalités de la surveillance par des inspections sur place ou autrement, les procédures de coopération applicables ainsi que les modalités de la collecte et de l'échange d'informations.

[Dans le cadre d'accords de coopération avec les autorités visées au § 1er, la FSMA est habilitée, dans le domaine de compétences visées à l'article 77bis, § 1er, b), à dispenser du respect de dispositions légales ou réglementaires, moyennant le respect de conditions qu'elle détermine notamment au regard d'une protection équivalente des investisseurs.]

§ 2, alinéa 2 inséré par l'article 29, 1° de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

§ 3. Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit des Communautés européennes, la FSMA peut, dans le cadre du contrôle exercé conformément aux dispositions

bepalingen van hoofdstuk II, met de in § 1 bedoelde bevoegde autoriteiten samenwerkingsovereenkomsten sluiten teneinde inzonderheid :

1° gemeenschappelijke minimumcriteria overeen te komen voor de toegang van financiële tussenpersonen, andere dan deze bedoeld in artikel 2, 10°, a), b), d), e) en g) , tot gereguleerde activiteiten en financiële markten;

2° een gemeenschappelijke benadering te bepalen ten aanzien van de inhoud, de vorm en de verspreiding van prospectussen of andere informatiedocumenten die zijn vereist voor de toelating van financiële instrumenten tot de verhandeling op gereguleerde markten of voor de openbare aanbiedingen tot inschrijving, verkoop, aankoop of omruiling van financiële instrumenten;

3° het toezicht te organiseren op grensoverschrijdende marktmisbruiken en op misbruiken in financiële aangelegenheden via het internet.

[§ 4. In het kader van haar opdrachten als bedoeld in artikel 77bis, § 1, b), treft de FSMA evenredige samenwerkingsregelingen met de andere betrokken marktautoriteiten van gereguleerde markten, met name via evenredige samenwerkingsovereenkomsten, wanneer de werkzaamheden van een gereguleerde markt die in een andere lidstaat voorzieningen heeft geïnstalleerd, in die lidstaat van aanzienlijk belang zijn geworden, in de zin van artikel 16 van de verordening 1287/2006, voor de werking van de effectenmarkten en de bescherming van de beleggers, gelet op de toestand van de effectenmarkten in de lidstaat van ontvangst.]

§ 4 ingevoegd bij artikel 29, 2° van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

[Art. 77bis

§ 1. Onverminderd de relevante bepalingen van afdeling 7 van hoofdstuk III van deze wet, zijn de volgende bepalingen van toepassing

du chapitre II, conclure des accords de coopération avec les autorités compétentes visées au § 1er, en vue notamment de :

1° convenir de critères communs minimaux pour l'accès d'intermédiaires financiers, autres que ceux visés à l'article 2, 10°, a), b), d), e) et g), à des activités et marchés financiers régulés;

2° définir une approche commune à l'égard du contenu, de la forme et de la diffusion de prospectus ou autres documents d'information requis pour l'admission d'instruments financiers aux négociations sur des marchés réglementés ou pour les offres publiques de souscription, de vente, d'achat ou d'échange d'instruments financiers;

3° organiser la surveillance des abus de marché transfrontaliers, ainsi que des abus en matière financière commis via l'Internet.

[§ 4. Dans le cadre de ses missions visées à l'article 77bis, § 1er, b), la FSMA met en place des dispositifs de coopération proportionnés, notamment par voie d'accords de coopération proportionnés, avec les autres autorités de marchés réglementés concernées lorsque les activités d'un marché réglementé qui a instauré des dispositifs dans un autre Etat membre y ont acquis une importance considérable, au sens de l'article 16 du règlement 1287/2006, pour le fonctionnement des marchés des valeurs mobilières et la protection des investisseurs, compte tenu de la situation de marché des valeurs mobilières dans l'Etat membre d'accueil.]

§ 4 inséré par l'article 29 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[Art. 77bis

§ 1er. Sans préjudice des dispositions pertinentes de la section 7 du chapitre III de la présente loi, les dispositions suivantes sont

applicables

a) in het kader van de bestrijding van marktmisbruik, wat de wederzijdse samenwerking betreft tussen de FSMA en de overige bevoegde autoriteiten als bedoeld in artikel 11, eerste lid van Richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 betreffende handel met voorwetenschap en marktmanipulatie (marktmisbruik);

b) in het kader van de bevoegdheden als bedoeld in [artikel 45], wat de wederzijdse samenwerking betreft tussen de FSMA en de overige bevoegde autoriteiten als bedoeld in artikel 4, lid 1, 2) van Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, en in artikel 4, (4) van Richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, teneinde de uit de voornoemde Richtlijn 2004/39/EG voortvloeiende verplichtingen na te leven :

§ 1, b) gewijzigd bij artikel 235 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

1° Telkens wanneer dat noodzakelijk is voor het vervullen van hun taken, werkt de FSMA samen met de andere bevoegde autoriteiten, en maakt daarbij gebruik van de bevoegdheden die haar zijn verleend, hetzij krachtens de voornoemde Richtlijnen, hetzij ingevolge de nationale wetgeving. De FSMA beschikt hiertoe inzonderheid over de bevoegdheden die haar bij deze wet zijn toegekend. De FSMA verleent bijstand aan de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten. Zij wisselt met de andere bevoegde autoriteiten inzonderheid informatie uit en werkt met hen samen bij onderzoeks- of toezichtsactiviteiten, inclusief voor een inspectie ter plaatse, ook al houden de aldus onderzochte of geverifieerde praktijken geen schending van Belgische regelgeving in.

2° De FSMA verstrekt onmiddellijk alle informatie die voor het in het 1° genoemde doel noodzakelijk is. Daartoe neemt de FSMA,

a) dans le cadre de la lutte contre les abus de marché, en ce qui concerne la coopération mutuelle entre la FSMA et les autres autorités compétentes visées à l'article 11, premier alinéa, de la Directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (abus de marché);

b) dans le cadre des compétences visées à [l'article 45], en ce qui concerne la coopération mutuelle entre la FSMA et les autres autorités compétentes visées à l'article 4, paragraphe 1er, 2) de la Directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers et à l'article 4, 4) de la Directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité d'établissement de crédit et son exercice, aux fins de satisfaire aux obligations découlant de ladite Directive 2004/39/CE :

§ 1er, b) modifié par l'article 235 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

1° La FSMA collabore avec les autres autorités compétentes chaque fois que cela est nécessaire à l'accomplissement de leur mission, en faisant usage des pouvoirs qui lui sont conférés soit en vertu des Directives précitées, soit par la législation nationale. La FSMA dispose notamment à cet effet des pouvoirs qui lui sont attribués par la présente loi. La FSMA prête son concours aux autorités compétentes des autres Etats membres. En particulier, elle échange des informations et coopère avec les autres autorités compétentes dans le cadre d'enquêtes ou d'activité de supervision y compris de vérification sur place et ce, même si les pratiques faisant l'objet d'une enquête ou vérification ne constituent pas une violation d'une règle en Belgique.

2° La FSMA communique immédiatement, toute information requise aux fins visées au point 1°. A cette fin, outre les mesures organisationnelles

naast de passende organisatorische maatregelen voor een vlotte samenwerking als bedoeld in het 1°, onverwijld alle nodige maatregelen om de gevraagde informatie te verzamelen.

Indien de FSMA, wat de in § 1, a) bedoelde bevoegdheden betreft, niet bij machte is om de door een bevoegde autoriteit gevraagde informatie onmiddellijk te verstrekken, stelt zij deze autoriteit in kennis van de redenen hiervan.

Indien, meer in het bijzonder wat de in § 1, b) bedoelde bevoegdheden betreft, een verzoek wordt gericht aan de FSMA om een inspectie ter plaatste te verrichten of een onderzoek uit te voeren, geeft zij hier, binnen haar bevoegdheden, gevolg aan

- door de inspectie of het onderzoek zelf te verrichten;

- door de autoriteit die het verzoek heeft ingediend dan wel revisoren of deskundigen toe te staan de inspectie of het onderzoek zelf te verrichten.

3° De informatie die in het kader van de samenwerking wordt uitgewisseld, valt onder de bij artikel 74 opgelegde beroepsgeheim. Indien de FSMA informatie verstrekt in het kader van de samenwerking, kan zij aangeven dat die informatie alleen mag worden doorgegeven met haar uitdrukkelijke toestemming of voor de doeleinden waarmee zij heeft ingestemd. Zo ook moet de FSMA, wanneer zij informatie ontvangt, in afwijking van artikel 75, de beperkingen naleven die zouden zijn opgelegd door de buitenlandse autoriteit, wat de mogelijkheid betreft om de aldus ontvangen informatie door te geven.

[4° Wanneer de FSMA ervan overtuigd is dat er op het grondgebied van een andere lidstaat handelingen worden of zijn uitgevoerd die strijdig zijn met de bepalingen van de voornoemde Richtlijnen, dan wel dat bepaalde handelingen van invloed zijn op financiële instrumenten die verhandeld worden op een gereguleerde markt in een andere lidstaat,

appropriées en vue faciliter le bon exercice de la coopération visée au 1°, la FSMA prend immédiatement les mesures nécessaires pour recueillir l'information demandée.

S'agissant des compétences visées au § 1er, a), si la FSMA n'est pas en mesure de fournir immédiatement l'information demandée par une autorité compétente, elle doit en notifier les raisons à cette autorité.

Plus particulièrement, s'agissant des compétences visées au § 1er, b), lorsque la FSMA reçoit une demande concernant une vérification sur place ou une enquête, elle y donne suite dans le cadre de ses pouvoirs

- en procédant elle-même à la vérification ou à l'enquête;

- en permettant à l'autorité requérante ou à des contrôleurs de compte ou experts de procéder directement à la vérification ou à l'enquête.

3° Les informations échangées dans le cadre de la coopération sont couvertes par l'obligation de secret professionnel visée à l'article 74. Lorsqu'elle communique une information dans le cadre de la coopération, la FSMA peut préciser que cette information ne peut être divulguée sans son consentement exprès ou qu'aux seules fins pour lesquelles elle a donné son accord. De même, lorsqu'elle reçoit une information, la FSMA doit, par dérogation à l'article 75, respecter les restrictions qui lui seraient précisées par l'autorité étrangère quant à la possibilité de communiquer l'information ainsi reçue.

[4° Lorsque la FSMA a la conviction que des actes enfreignant les dispositions des Directives précitées sont ou ont été accomplis sur le territoire d'un autre Etat membre, ou que des actes portent atteinte à des instruments financiers négociés sur un marché réglementé situé dans un autre Etat membre, elle en informe l'autorité compétente de cet autre Etat membre et l'ESMA

geeft zij hiervan zo specifiek mogelijk kennis aan de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat en aan de ESMA. Indien de FSMA er door een autoriteit van een andere lidstaat van in kennis wordt gesteld dat er in België gelijkaardige handelingen worden verricht, neemt zij de nodige maatregelen en brengt zij de kennisgevende autoriteit en de ESMA op de hoogte van het resultaat van deze maatregelen, alsmede, voor zover mogelijk, van belangrijke tussentijdse ontwikkelingen. De bevoegde autoriteiten van de verschillende lidstaten die bevoegd zijn voor doeleinden van artikel 10 van voornoemde Richtlijn 2006/3/EG, raadplegen elkaar over de follow-up die zij aan hun optreden overwegen te geven.]

§ 1, 4^o vervangen bij artikel 43, 1^o van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 2. Bij de tenuitvoerlegging van § 1 kan de FSMA weigeren om gevolg te geven aan een verzoek om inlichtingen, onderzoek, inspectie ter plaatse of toezicht indien :

- het gevolg geven aan dergelijke verzoeken gevaar zou kunnen opleveren voor de soevereiniteit, de veiligheid of de openbare orde van België, of

- indien voor dezelfde feiten en tegen dezelfde personen reeds een gerechtelijke procedure is ingeleid in België, dan wel

- indien jegens deze personen voor dezelfde feiten reeds een onherroepelijke uitspraak is gedaan in België

[In dit geval stelt zij de verzoekende bevoegde autoriteit en de ESMA daarvan in kennis, waarbij zij zo gedetailleerd mogelijke informatie verstrekt over de procedure of uitspraak in kwestie.]

§ 2, 2de lid vervangen bij artikel 43, 2^o van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[§ 3. Wat de in § 1, a) bedoelde bevoegdheden betreft,

1^o kan de FSMA, onverminderd artikel 226 van het EG-Verdrag, wanneer haar verzoek om

d'une manière aussi circonstanciée que possible. Si la FSMA a été informée par une autorité d'un autre Etat membre de ce que des actes identiques ont été accomplis en Belgique, elle prend les mesures appropriées et communique à l'autorité qui l'a informée et à l'ESMA les résultats de son intervention et notamment, dans la mesure du possible, les éléments importants intervenus dans l'intervalle. Les autorités compétentes des différents Etats membres qui sont compétentes aux fins de l'article 10 de la Directive 2003/6/CE précitée se consultent mutuellement sur le suivi qu'il est proposé de donner à leur action.]

§ 1er, 4^o remplacé par l'article 43, 1^o de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 2. Dans l'exécution du § 1er, la FSMA peut refuser de donner suite à une demande d'information, d'enquête, de vérification sur place ou de surveillance lorsque :

- le fait de donner suite à une telle demande est susceptible de porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité ou à l'ordre public de la Belgique, ou

- une procédure judiciaire est déjà engagée pour les mêmes faits et à l'encontre des mêmes personnes en Belgique, ou

- ces personnes ont déjà été définitivement jugées pour les mêmes faits en Belgique.

[Dans un tel cas, elle informe en conséquence l'autorité compétente qui a présenté la demande et l'ESMA en leur fournissant des informations aussi circonstanciées que possible sur la procédure ou le jugement en question.]

§ 2, alinéa 2 remplacé par l'article 43, 2^o de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[§ 3. S'agissant des compétences visées au § 1^{er}, a),

1^o sans préjudice de l'article 226 du traité CE, la FSMA peut, lorsque sa demande d'information

inlichtingen niet binnen een redelijke termijn wordt gehonoreerd of wordt afgewezen, dit verzuim onder de aandacht brengen van de ESMA opdat zij kan gebruikmaken van de actiemiddelen waarin is voorzien door de Europese Verordeningen nr. 1095/2010;

2° mag de FSMA, onverminderd haar verplichtingen in het kader van strafrechtelijke procedures, de informatie die zij van een bevoegde autoriteit ontvangt, uitsluitend gebruiken voor de uitoefening van het toezicht op de naleving van de artikelen 25 en 25bis, alsmede in het kader van administratieve of gerechtelijke procedures die daarmee verband houden. Wanneer de bevoegde autoriteit die de informatie heeft verstrekt daarin toestemt, mag de FSMA de informatie echter voor andere doeleinden gebruiken of doorgeven aan de bevoegde autoriteiten van andere lidstaten;

3° kan de FSMA verzoeken dat een onderzoek wordt verricht door de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat op het grondgebied van die lidstaat. Verder kan zij verzoeken dat aan een aantal leden van haar personeel toestemming wordt verleend om de leden van het personeel van de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat gedurende het onderzoek te vergezellen.

Een bevoegde autoriteit van een andere lidstaat kan verzoeken dat een onderzoek wordt verricht door de FSMA in België. Zij kan tevens verzoeken dat aan een aantal leden van haar personeel toestemming wordt verleend om de leden van het personeel van de FSMA gedurende het onderzoek te vergezellen.

Het onderzoek wordt evenwel verricht onder de eindverantwoordelijkheid van de lidstaat op het grondgebied waarvan het onderzoek plaatsvindt.

De FSMA kan een verzoek om een onderzoek als bedoeld in het tweede lid van de hand wijzen wanneer een dergelijk onderzoek gevaar zou kunnen opleveren voor de soevereiniteit, de veiligheid of de openbare orde van België, of indien voor dezelfde feiten en tegen dezelfde personen reeds een

ne reçoit pas de suite dans des délais raisonnables ou qu'elle est rejetée, porter cette carence à l'attention de l'ESMA en vue de lui permettre de mettre en œuvre les moyens d'action prévus dans le règlement européen n° 1095/2010 ;

2° sans préjudice des obligations lui incombant dans le cadre de procédures judiciaires à caractère pénal, la FSMA ne peut utiliser les informations qu'elle a reçues d'une autorité compétente qu'aux fins de l'exercice du contrôle du respect des articles 25 et 25bis et dans le cadre de procédures administratives ou judiciaires liées à cet exercice. Toutefois, si l'autorité compétente communiquant l'information y consent, la FSMA peut utiliser ces informations à d'autres fins ou les transmettre aux autorités compétentes d'autres Etats membres ;

3° la FSMA peut demander qu'une enquête soit menée par l'autorité compétente d'un autre Etat membre sur le territoire de ce dernier. Elle peut également demander que certains membres de son personnel soient autorisés à accompagner ceux de l'autorité compétente de cet autre Etat membre lors de l'enquête.

Une autorité compétente d'un autre Etat membre peut demander qu'une enquête soit menée par la FSMA en Belgique. Elle peut également demander que certains membres de son personnel soient autorisés à accompagner ceux de la FSMA lors de l'enquête.

Cependant, l'enquête est intégralement placée sous le contrôle de l'Etat membre sur le territoire duquel elle est effectuée.

La FSMA peut refuser de procéder à une enquête au titre d'une demande présentée conformément à l'alinéa 2 lorsque cette enquête est susceptible de porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité ou à l'ordre public de la Belgique, ou lorsqu'une procédure judiciaire est déjà engagée pour les mêmes faits et à l'encontre des mêmes personnes

gerechtelijke procedure is ingeleid in België, of indien jegens deze personen voor dezelfde feiten reeds een onherroepelijke uitspraak is gedaan in België. In dat geval stelt zij de verzoekende bevoegde autoriteit en de ESMA hiervan in kennis, waarbij zij zo gedetailleerd mogelijke informatie verstrekt over de procedure of uitspraak in kwestie.

Onverminderd het bepaalde in artikel 226 van het EG-Verdrag kan de FSMA, wanneer haar verzoek om een onderzoek of haar verzoek dat leden van haar personeel leden van het personeel van de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat vergezellen, niet binnen een redelijke termijn wordt gehonoreerd, of wordt afgewezen, dit verzuim laten vaststellen door de ESMA opdat zij kan gebruikmaken van de actiemiddelen waarin is voorzien door de Europese Verordeningen nr. 1095/2010.]

§ 3 vervangen bij artikel 43, 3° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 4. Wat de in § 1, b) bedoelde bevoegdheden betreft, mag de FSMA, onverminderd de op haar rustende verplichtingen in gerechtelijke procedures van strafrechtelijke aard, de informatie die zij van een bevoegde autoriteit ontvangt enkel gebruiken om toezicht uit te oefenen op de naleving van de voorwaarden voor de toegang tot de werkzaamheden van de beleggingsondernemingen en de kredietinstellingen, alsook om het toezicht te vergemakkelijken, op individuele of geconsolideerde basis, op de naleving van de voorwaarden voor de uitoefening van deze activiteit, om zich te vergewissen van de goede werking van de verhandelingsystemen, om sancties op te leggen, in het kader van een administratieve beroepsprocedure of van een rechtsvordering ingesteld tegen een beslissing van de FSMA, en in het kader van het buitengerechtelijk mechanisme voor de behandeling van de klachten van beleggers. Wanneer de bevoegde autoriteit die de informatie heeft verstrekt er evenwel in toestemt, mag de FSMA deze informatie voor andere doeleinden gebruiken of doorgeven aan de bevoegde autoriteiten van andere Staten.

en Belgique, ou lorsque ces personnes ont déjà été définitivement jugées pour les mêmes faits en Belgique. Dans ce cas, elle le notifie à l'autorité compétente qui a présenté la demande et à l'ESMA en fournissant des informations aussi circonstanciées que possible sur la procédure ou le jugement concernés.

Sans préjudice de l'article 226 du traité CE, la FSMA peut, lorsque sa demande visant à ouvrir une enquête ou à permettre aux membres de son personnel d'accompagner ceux de l'autorité compétente de l'autre Etat membre ne reçoit pas de suite dans des délais raisonnables ou qu'elle est rejetée, porter cette carence à l'attention de l'ESMA en vue de lui permettre de mettre en œuvre les moyens d'action prévus dans le règlement européen n° 1095/2010.]

§ 3 remplacé par l'article 43, 3° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 4. S'agissant des compétences visées au § 1er, b), sans préjudice des obligations lui incombant dans le cadre de procédures judiciaires à caractère pénal, la FSMA ne peut utiliser les informations qu'elle a reçues d'une autorité compétente qu'aux fins de l'exercice du contrôle du respect des conditions d'accès à l'activité des entreprises d'investissement et établissements de crédit et pour faciliter le contrôle, sur une base individuelle ou consolidée, des conditions d'exercice de cette activité, pour s'assurer du bon fonctionnement des systèmes de négociation, pour infliger des sanctions, dans le cadre d'un recours administratif ou d'une action en justice intenté(e) à l'encontre d'une décision de la FSMA, dans le cadre du mécanisme extrajudiciaire de règlement des plaintes des investisseurs. Toutefois, si l'autorité compétente communiquant l'information y consent, la FSMA peut utiliser ces informations à d'autres fins ou les transmettre aux autorités compétentes d'autres Etats.

§ 5. De paragrafen 1, 2 en 3, 2° en 3°, eerste tot vierde lid, zijn eveneens van toepassing, op de voorwaarden vastgelegd in samenwerkingsovereenkomsten, in het kader van de samenwerking met autoriteiten van derde Staten.]

Artikel ingevoegd bij artikel 30 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007

[Art. 77ter

De Minister stelt de autoriteit aan die als contactpunt fungeert om ter uitvoering van artikel 77bis, § 1, b) verzoeken om uitwisseling van gegevens of verzoeken om samenwerking in ontvangst te nemen.

[De Minister stelt de Europese Commissie, de ESMA en de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte hiervan in kennis.]

Artikel ingevoegd bij artikel 31 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 - BS 31 mei 2007 en 2de lid vervangen bij artikel 44 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Art. 77quater

Onverminderd de artikelen 74 tot 76 en de bepalingen in bijzondere wetten [sluiten de Bank en de FSMA samenwerkingsovereenkomsten met de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen] betreffende de materie van de aanvullende ziekteverzekering door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, § § 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. [De samenwerkingsovereenkomsten regelen] onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de betrokken wetgeving.]

Artikel ingevoegd bij artikel 54 van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010 en gewijzigd bij artikel 236, 1° en 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 5. Les paragraphes 1er, 2 et 3, 2° et 3°, alinéas 1er à 4, sont également applicables, selon les conditions déterminées dans des accords de coopération, dans le cadre de la coopération avec des autorités d'Etats tiers.]

Article inséré par l'article 30 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007

[Art. 77ter

Le Ministre désigne l'autorité qui assure le rôle de point de contact chargé de recevoir les demandes d'échange d'informations ou de coopération en exécution de l'article 77bis, § 1er, b).

[Le Ministre en informe la Commission européenne, l'ESMA, ainsi que les autres Etats membres de l'Espace économique européen.]]

Article inséré par l'article 31 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 - MB 31 mai 2007 et alinéa 2 remplacé par l'article 44 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Art. 77quater

Sans préjudice des articles 74 à 76 et des dispositions prévues par des lois particulières, [la Banque et la FSMA concluent, avec l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, des accords de coopération] portant sur la matière de l'assurance maladie complémentaire pratiquée par les sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités. [Les accords de coopération régissent] entre autres l'échange d'informations et l'application uniforme de la législation concernée.]

Article inséré par l'article 54 de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010 et modifié par l'article 236, 1° et 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Afdeling 7

[Onderzoeksbevoegdheden, administratieve geldboetes en maatregelen bij het onwettelijk aanbod of de illegale levering van financiële producten of diensten en strafbepalingen]

Opschrift vervangen bij artikel 45 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Art. 78

Onverminderd de onderzoeksbevoegdheden die haar worden toegekend door de wettelijke en reglementaire bepalingen die haar opdrachten regelen, kan de FSMA, teneinde te verifiëren of een verrichting of een activiteit wordt beoogd door de wetten en reglementen waarvan zij op de toepassing dient toe te zien, alle nodige informatie vereisen van degenen die de verrichting uitvoeren of de betrokken activiteit uitoefenen en van alle derden die de uitvoering of uitoefening ervan mogelijk maken.

De FSMA heeft dezelfde onderzoeksbevoegdheid teneinde te verifiëren, binnen het kader van een samenwerkingsakkoord gesloten met een buitenlandse autoriteit en wat de concrete punten betreft die zijn aangegeven in de schriftelijke aanvraag van deze autoriteit, of een verrichting of een activiteit die in België is uitgevoerd of uitgeoefend wordt beoogd door de wetten en reglementen waarvan deze buitenlandse autoriteit op de toepassing dient toe te zien.

[De FSMA kan eveneens bij elke natuurlijke persoon en rechtspersoon alle informatie opvragen die zij nodig heeft voor de uitoefening van haar opdracht om toezicht te houden op de financiële markten als bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 1^o, om de ontwikkelingen op te volgen inzake het toezicht op de Belgische, Europese en internationale financiële markten, en om de oriëntaties van haar toezichtsbeleid ter zake te bepalen.]

Section 7

[Pouvoirs d'investigation, amendes administratives et mesures en cas d'offre ou de fourniture illicite de produits ou services financiers et dispositions pénales]

Intitulé remplacé par l'article 45 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Art. 78

Sans préjudice des pouvoirs d'investigation qui lui sont confiés par les dispositions légales et réglementaires régissant ses missions, la FSMA peut, afin de vérifier si une opération ou une activité est visée par les lois et règlements dont elle est chargée de contrôler l'application, requérir toutes informations nécessaires auprès de ceux qui réalisent l'opération ou exercent l'activité en cause et auprès de tous tiers qui en permettent la réalisation ou l'exercice.

La FSMA a le même pouvoir d'investigation afin de vérifier, dans le cadre d'un accord de coopération conclu avec une autorité étrangère et quant aux points concrets indiqués dans la demande écrite de cette autorité, si une opération ou une activité réalisée ou exercée en Belgique est visée par les lois et règlements dont cette autorité étrangère est chargée de contrôler l'application.

[La FSMA peut également, à l'égard de toute personne physique et de toute personne morale, se faire communiquer toutes les informations nécessaires aux fins d'exercer sa mission de surveillance des marchés financiers, visée à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, de suivre les développements afférents à la surveillance des marchés financiers belges, européens et internationaux et de déterminer l'orientation de ses politiques de surveillance en la matière.]

3de lid ingevoegd bij artikel 46, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[...]

4de lid opgeheven bij artikel 46, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

De FSMA kan in de boeken en documenten van de belanghebbenden de juistheid van de informatie die haar werd meegedeeld, nagaan of laten nagaan.

[[...]]

6de lid ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 14 februari 2005 - BS 4 maart 2005 en opgeheven bij artikel 46, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Art. 78bis.

[Wanneer deze wet of de andere wettelijke of reglementaire bepalingen die de opdrachten van de FSMA regelen aan de FSMA de bevoegdheid toekennen om zich informatie of documenten te doen meedelen, zijn de betrokken personen of ondernemingen verplicht om deze informatie of documenten aan de FSMA over te maken binnen de termijn en in de vorm bepaald door de FSMA. Onverminderd de toepassing van bijzondere bepalingen in de betrokken wetgeving, zijn de artikelen 36 en 37 van toepassing ingeval deze verplichting niet wordt nageleefd.]

Artikel ingevoegd bij artikel 47 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Art. 79

Voor de in artikel 35, § 1, 1° en 2°, bedoelde doeleinden beschikt de FSMA over de bevoegdheid om iedere persoon op te roepen en te verhoren, volgens de hierna bepaalde regels.

De oproeping voor een verhoor door de FSMA geschiedt hetzij door gewone kennisgeving, hetzij door een ter post aangetekende brief, hetzij door een dagvaarding.

Alinéa 3 inséré par l'article 46, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[...]

Alinéa 4 abrogé par l'article 46, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

La FSMA peut procéder ou faire procéder, dans les livres et documents des intéressés, à des vérifications de l'exactitude des informations qui lui ont été communiquées.

[[...]]

Alinéa 6 inséré par l'article 4 de la loi du 14 février 2005 - MB 4 mars 2005 et abrogé par l'article 46, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Art. 78bis

Lorsque la présente loi ou les autres dispositions légales ou réglementaires régissant les missions de la FSMA confèrent à la FSMA le pouvoir de se faire communiquer des informations ou documents, les personnes ou entreprises en question sont tenues de transmettre ces informations ou documents à la FSMA dans le délai et la forme que celle-ci détermine. Sans préjudice de l'application de dispositions particulières de la législation concernée, les articles 36 et 37 sont applicables en cas de manquement à cette obligation.]

Article inséré par l'article 47 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Art. 79

Aux fins visées à l'article 35, § 1er, 1° et 2°, la FSMA dispose du pouvoir de convoquer et d'entendre toute personne, selon les règles définies ci-dessous.

La convocation à une audition tenue par la FSMA s'effectue soit par simple notification, soit par lettre recommandée à la poste, soit encore par citation.

Eenieder die met toepassing van het eerste lid wordt opgeroepen is gehouden om te verschijnen.

Bij het verhoren van personen, ongeacht in welke hoedanigheid zij worden verhoord, neemt de FSMA ten minste de volgende regels in acht:

1° het verhoor begint met de mededeling aan de ondervraagde persoon dat :

a) hij kan vragen dat alle vragen die hem worden gesteld en alle antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;

b) hij kan vragen dat een bepaalde onderzoekshandeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen;

c) zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt;

2° eenieder die ondervraagd wordt, mag gebruik maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld. Hij mag, tijdens de ondervraging of later, eisen dat deze documenten bij het proces-verbaal van het verhoor worden gevoegd;

3° aan het einde van het verhoor geeft de ondervrager de ondervraagde persoon het proces-verbaal van zijn verhoor te lezen, tenzij hij vraagt dat het hem wordt voorgelezen. Er wordt hem gevraagd of hij zijn verklaringen wil verbeteren of daaraan iets wil toevoegen;

4° indien de ondervraagde persoon zich in een andere taal dan die van de procedure wenst uit te drukken, worden zijn verklaringen genoteerd in zijn taal, ofwel wordt hem gevraagd zelf zijn verklaring te noteren;

5° er wordt de ondervraagde persoon meegedeeld dat hij kosteloos een kopie van de tekst van zijn verhoor kan verkrijgen, die hem, desgevraagd, onmiddellijk of binnen een maand wordt overhandigd of verstuurd.]

Toute personne convoquée en application de l'alinéa 1er est tenue de comparaître.

Lors de l'audition de personnes, entendues en quelque qualité que ce soit, la FSMA respectera au moins les règles suivantes :

1° au début de toute audition, il est communiqué à la personne interrogée :

a) qu'elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et les réponses qu'elle donne soient actées dans les termes utilisés;

b) qu'elle peut demander qu'il soit procédé à tel acte d'information ou telle audition;

c) que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice;

2° toute personne interrogée peut utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'interrogatoire. Elle peut, lors de l'interrogatoire ou ultérieurement, exiger que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition;

3° à la fin de l'audition, le procès-verbal est donné en lecture à la personne interrogée, à moins que celle-ci ne demande que lecture lui en soit faite. Il lui est demandé si ses déclarations ne doivent pas être corrigées ou complétées;

4° si la personne interrogée souhaite s'exprimer dans une autre langue que celle de la procédure, soit ses déclarations sont notées dans sa langue, soit il lui est demandé de noter elle-même sa déclaration;

5° la personne interrogée est informée de ce qu'elle peut obtenir gratuitement une copie du texte de son audition, laquelle, le cas échéant, lui est remise ou adressée immédiatement ou dans le mois.]

Artikel ingevoegd bij artikel 48 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

[...]

Opschrift opgeheven bij artikel 49 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

[Art. 80

Voor de in artikel 35, § 1, 1° en 2°, bedoelde doeleinden, kan de auditeur, in geval van hoogdringendheid en buiten een privé-woning, bij gemotiveerde beslissing de voorlopige inbeslagneming bevelen van gelden, waarden, titels of rechten die eigendom zijn van de persoon die het voorwerp uitmaakt van een onderzoek door de FSMA of door een bevoegde autoriteit in de zin van artikel 75, § 1, 3° of 4°, en die hetzij het voorwerp van de onderzochte inbreuk uitmaken, hetzij tot het plegen van de inbreuk bestemd waren of gediend hebben, hetzij een vermogensvoordeel vormen dat rechtstreeks uit de inbreuk is verkregen of er het equivalent van uitmaken.

De maatregel bedoeld in het vorige lid, kan worden bevolen voor een tijdsduur die 48 uur niet mag overschrijden.

Deze termijn kan niet worden hernieuwd.

Voor de uitvoering van dit bevel kunnen de auditeur en de door hem aangewezen personeelsleden, indien nodig, de bijstand vorderen van de openbare macht.

Van de uitvoering van de inbeslagneming wordt procesverbaal opgesteld waaraan een inventaris wordt gehecht waarin alle in beslag genomen zaken worden vermeld.

Voor zover als mogelijk worden die zaken geïndividualiseerd.

Het proces-verbaal wordt ter ondertekening aan de beslagene of de derde-beslagene aangeboden, die er kosteloos een kopie van ontvangen.]

Article inséré par l'article 48 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[...]

Intitulé abrogé par l'article 49 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[Art. 80

Aux fins visées à l'article 35, § 1er, 1° et 2°, l'auditeur peut, en cas d'urgence, ordonner par décision motivée, sauf dans une habitation privée, la saisie provisoire de fonds, valeurs, titres ou droits qui sont la propriété de la personne faisant l'objet d'une enquête menée par la FSMA ou par une autorité compétente au sens de l'article 75, § 1er, 3° ou 4°, et qui, soit constituent l'objet de l'infraction examinée, soit étaient destinés ou ont servi à commettre l'infraction en question, soit constituent un avantage patrimonial tiré directement de l'infraction ou en constituent l'équivalent.

La mesure visée à l'alinéa précédent peut être ordonnée pour une durée ne dépassant pas 48 heures.

Ce délai ne peut être renouvelé.

Aux fins d'exécuter cet ordre, l'auditeur et les membres du personnel désignés par lui peuvent, au besoin, demander l'assistance des pouvoirs publics.

L'exécution de la saisie fait l'objet d'un procès-verbal auquel est joint un inventaire de tous les actifs saisis.

Ces actifs sont, dans la mesure du possible, individualisés.

Le procès-verbal est soumis à la signature du saisi ou du tiers saisi, qui en reçoivent une copie gratuitement.]

Artikel opgeheven bij artikel 17 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en hersteld bij artikel 50 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

[Art. 81

§ 1. Voor de in artikel 35, § 1, 1° en 2°, bedoelde doeleinden, kan de auditeur bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing, van de operator van een telecommunicatienetwerk of van de verstrekker van een telecommunicatiedienst vorderen :

1° de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van een telecommunicatiedienst te identificeren;

2° de identificatiegegevens mee te delen met betrekking tot telecommunicatiediensten waarop een bepaald persoon geabonneerd is of die door een bepaald persoon gewoonlijk worden gebruikt.

De auditeur doet in zijn beslissing opgave van de feitelijke omstandigheden die de maatregel rechtvaardigen en hij houdt rekening met het evenredigheids- en subsidiariteitsbeginsel bij de motivering van zijn beslissing.

§ 2. De operator van een telecommunicatienetwerk of de verstrekker van een telecommunicatiedienst delen na ontvangst van de in § 1, eerste lid, bedoelde vordering, onverwijld aan de auditeur de schatting van de kostprijs mee van de gevraagde inlichtingen en van de termijn die nodig is om de informatie te verzamelen.

Na ontvangst van de bevestiging van de vordering van de auditeur verschaffen de in het eerste lid bedoelde operator en verstrekker de gevraagde gegevens binnen een door de auditeur bepaalde termijn.

§ 3. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van een vordering als bedoeld in § 1, of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.]

Article abrogé par l'article 17 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et rétabli par l'article 50 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[Art. 81

§ 1er. Aux fins visées à l'article 35, § 1er, 1° et 2°, l'auditeur peut, par décision écrite et motivée, requérir l'opérateur d'un réseau de télécommunication ou le fournisseur d'un service de télécommunication :

1° d'identifier l'abonné ou l'utilisateur habituel d'un service de télécommunication;

2° de communiquer les données d'identification relatives aux services de télécommunication auxquels une personne déterminée est abonnée ou qui sont habituellement utilisés par une personne déterminée.

L'auditeur indique dans sa décision les circonstances de fait qui justifient la mesure prise et il tient compte, pour motiver sa décision, des principes de proportionnalité et de subsidiarité.

§ 2. Après réception de la demande visée au § 1er, alinéa 1er, l'opérateur d'un réseau de télécommunication ou le fournisseur d'un service de télécommunication communique sans délai à l'auditeur une estimation du coût des informations demandées et du délai nécessaire pour rassembler ces informations.

Après réception de la confirmation de la demande de l'auditeur, l'opérateur et le fournisseur visés à l'alinéa 1er communiquent les données demandées dans le délai fixé par l'auditeur.

§ 3. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance d'une demande visée au § 1er ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.]

Artikel opgeheven bij artikel 17 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en hersteld bij artikel 51 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

[Art. 82

Voor de in artikel 35, § 1, 1° en 2°, bedoelde doeleinden, kan de auditeur, mits voorafgaande toestemming van een onderzoeksrechter :

1° buiten een privé-woning de inbeslagneming bevelen van gelden, waarden, titels of rechten die eigendom zijn van de persoon die het voorwerp uitmaakt van een onderzoek door de FSMA of door een bevoegde autoriteit in de zin van artikel 75, § 1, 3° of 4°, en die hetzij het voorwerp van de onderzochte inbreuk uitmaken, hetzij tot het plegen van de inbreuk bestemd waren of gediend hebben, hetzij een vermogensvoordeel vormen dat rechtstreeks uit de inbreuk is verkregen of er het equivalent van uitmaken, volgens de regels bepaald bij artikel 83;

2° de mededeling vorderen van oproepgegevens van telecommunicatiemiddelen, evenals van de oorsprong of de bestemming van telecommunicatie, volgens de regels bepaald bij artikel 84;

3° een tijdelijk verbod op de beroepsuitoefening opleggen, volgens de regels bepaald bij artikel 85.]

Artikel opgeheven bij artikel 17 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en hersteld bij artikel 52 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

[Art. 83

§ 1. Voor de doeleinden bedoeld in artikel 82, 1°, en mits de voorafgaandelijke toestemming van een onderzoeksrechter, kan de auditeur, bij een gemotiveerde beslissing, buiten een privé-woning de inbeslagneming bevelen van de zaken bedoeld in artikel 82, 1°.

De auditeur doet in zijn beslissing opgave van de feitelijke omstandigheden die de maatregel

Article abrogé par l'article 17 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et rétabli par l'article 51 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[Art. 82

Aux fins visées à l'article 35, § 1er, 1° et 2°, l'auditeur peut, moyennant l'autorisation préalable d'un juge d'instruction :

1° ordonner, selon les règles prévues à l'article 83, sauf dans une habitation privée, la saisie de fonds, valeurs, titres ou droits qui sont la propriété de la personne faisant l'objet d'une enquête menée par la FSMA ou par une autorité compétente au sens de l'article 75, § 1er, 3° ou 4°, et qui, soit constituent l'objet de l'infraction examinée, soit étaient destinés ou ont servi à commettre l'infraction en question, soit constituent un avantage patrimonial tiré directement de l'infraction ou en constituent l'équivalent;

2° requérir, selon les règles prévues à l'article 84, la communication des données d'appel de moyens de télécommunication, ainsi que de l'origine ou de la destination de télécommunications;

3° imposer, selon les règles prévues à l'article 85, une interdiction temporaire d'exercice de l'activité professionnelle.]

Article abrogé par l'article 17 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et rétabli par l'article 52 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[Art. 83

§ 1er. Aux fins visées à l'article 82, 1°, et moyennant l'autorisation préalable d'un juge d'instruction, l'auditeur peut, par décision motivée, ordonner, sauf dans une habitation privée, la saisie des actifs visés à l'article 82, 1°.

L'auditeur indique dans sa décision les circonstances de fait qui justifient la mesure

rechtvaardigen en hij houdt rekening met het evenredigheids- en subsidiariteitsbeginsel bij de motivering van zijn beslissing.

Voor de uitvoering van dit bevel kunnen de auditeur en de door hem aangewezen personeelsleden, indien nodig, de bijstand vorderen van de openbare macht.

De bepalingen van artikel 80, [vijfde tot zevende lid], zijn van toepassing op deze onderzoekshandeling.

§ 1, 4de lid gewijzigd bij artikel 48, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 2. De maatregel van inbeslagneming door de auditeur vervalt van rechtswege, hetzij vanaf het verstrijken van de in artikel 121, § 2, tweede lid, bedoelde termijn van beroep tegen de beslissing van [de sanctiecommissie], hetzij de dag volgend op het arrest van het Hof van Beroep te Brussel uitgesproken met toepassing van artikel 121, § 1, eerste lid, 4°.

§ 2, 1ste lid gewijzigd bij artikel 48, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

In afwijking van het eerste lid, vervalt de inbeslagneming wat de zaken betreft die in de beslissing van [de sanctiecommissie] of, in voorkomend geval, van het hof van beroep te Brussel worden aangemerkt als een vermogensvoordeel dat rechtstreeks uit de inbreuk is verkregen of als het equivalent ervan, slechts op het ogenblik waarop de geldboete die [...] werd opgelegd, integraal werd betaald.]

§ 2, 2de lid gewijzigd bij artikel 48, 3° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Artikel opgeheven bij artikel 17 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en hersteld bij artikel 53 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

[Art. 84

§ 1. Voor de doeleinden bedoeld in artikel 82, 2°, en mits de voorafgaandelijke toestemming van een onderzoeksrechter, kan de auditeur,

prise et il tient compte, pour motiver sa décision, des principes de proportionnalité et de subsidiarité.

Aux fins d'exécuter cet ordre, l'auditeur et les membres du personnel désignés par lui peuvent, au besoin, demander l'assistance des pouvoirs publics.

Les dispositions de l'article 80, [alinéas 5 à 7], sont applicables à cet acte d'investigation.

§ 1er, alinéa 4 modifié par l'article 48, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 2. La mesure de saisie prise par l'auditeur s'éteint de plein droit, soit à la date d'expiration du délai de recours contre la décision [de la commission des sanctions], visé à l'article 121, § 2, alinéa 2, soit le lendemain du jour auquel a été prononcé l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 121, § 1er, alinéa 1er, 4°.

§ 2, alinéa 1er modifié par l'article 48, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Par dérogation à l'alinéa 1er, la saisie, pour ce qui est des actifs considérés dans la décision [de la commission des sanctions] ou, le cas échéant, de la cour d'appel de Bruxelles comme un avantage patrimonial tiré directement de l'infraction ou comme l'équivalent d'un tel avantage, ne s'éteint qu'au moment où l'amende infligée [...] a été payée intégralement.]

§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 48, 3° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Article abrogé par l'article 17 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et rétabli par l'article 53 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[Art. 84

§ 1er. Aux fins visées à l'article 82, 2°, et moyennant l'autorisation préalable d'un juge d'instruction, l'auditeur peut, lorsqu'il estime

wanneer hij van oordeel is dat er omstandigheden zijn die het doen opsporen van telecommunicatie of het lokaliseren van de oorsprong of de bestemming van telecommunicatie noodzakelijk maken om de waarheid aan de dag te brengen, zo nodig door daartoe de medewerking van de operator van een telecommunicatienetwerk of van de verstrekker van een telecommunicatiedienst te vorderen :

1° de oproepgegevens doen opsporen van telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar oproepen werden gedaan;

2° de oorsprong of de bestemming van telecommunicatie laten lokaliseren.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid wordt voor ieder telecommunicatiemiddel waarvan de oproepgegevens worden opgespoord of waarvan de oorsprong of de bestemming van de telecommunicatie wordt gelokaliseerd, de dag, het uur, de duur, en, indien nodig, de plaats van de oproep vastgesteld en opgenomen in een proces-verbaal.

De auditeur doet in zijn beslissing opgave van de feitelijke omstandigheden die de maatregel rechtvaardigen en hij houdt rekening met het evenredigheids- en subsidiariteitsbeginsel bij de motivering van zijn beslissing.

§ 2. De operator van een telecommunicatienetwerk of de verstrekker van een telecommunicatiedienst deelt, na ontvangst van de in § 1 bedoelde vordering, onverwijld aan de auditeur de schatting van de kostprijs mee van de gevraagde inlichtingen en van de termijn die nodig is om de informatie te verzamelen.

Na ontvangst van de bevestiging van de vordering van de auditeur verschaffen de in het eerste lid bedoelde operator en verstrekker, de gevraagde gegevens binnen een door de auditeur bepaalde termijn.

§ 3. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot

qu'il existe des circonstances qui rendent le repérage de télécommunications ou la localisation de l'origine ou de la destination de télécommunications nécessaire à la manifestation de la vérité, faire procéder, en requérant au besoin le concours technique de l'opérateur d'un réseau de télécommunication ou du fournisseur d'un service de télécommunication :

1° au repérage des données d'appel de moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels des appels ont été adressés;

2° à la localisation de l'origine ou de la destination de télécommunications.

Dans les cas visés à l'alinéa 1er, pour chaque moyen de télécommunication dont les données d'appel sont repérées ou dont l'origine ou la destination de la télécommunication est localisée, le jour, l'heure, la durée et, si nécessaire, le lieu de la télécommunication sont indiqués et consignés dans un procès-verbal.

L'auditeur indique dans sa décision les circonstances de fait qui justifient la mesure prise et il tient compte, pour motiver sa décision, des principes de proportionnalité et de subsidiarité.

§ 2. Après réception de la demande visée au § 1er, l'opérateur d'un réseau de télécommunication ou le fournisseur d'un service de télécommunication communique sans délai à l'auditeur une estimation du coût des informations demandées et du délai nécessaire pour rassembler ces informations.

Après réception de la confirmation de la demande de l'auditeur, l'opérateur et le fournisseur visés à l'alinéa 1er communiquent les données demandées dans le délai fixé par l'auditeur.

§ 3. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute

geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.]

Artikel opgeheven bij artikel 17 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en hersteld bij artikel 54 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

[Art. 85

§ 1. Voor de doeleinden bedoeld in artikel 82, 3°, en mits de voorafgaandelijke toestemming van een onderzoeksrechter kan de auditeur bij gemotiveerde beslissing een natuurlijke persoon of rechtspersoon, in wiens hoofde manifeste aanwijzingen bestaan dat hij zich heeft schuldig gemaakt aan een inbreuk in de zin van de artikelen 25, 26, 27, 39 en 40, het tijdelijk verbod opleggen om de beroepsactiviteiten die een risico inhouden op een nieuwe inbreuk op één van die bepalingen en die in de beslissing nader worden gepreciseerd, uit te oefenen.

Het verbod kan uitsluitend betrekking hebben op de natuurlijke personen en rechtspersonen en op de nauwkeurig omschreven beroepsactiviteiten die in de beslissing van de auditeur worden aangewezen.

De auditeur doet in zijn beslissing opgave van de feitelijke omstandigheden die de maatregel rechtvaardigen en hij houdt rekening met het evenredigheids- en subsidiariteitsbeginsel bij de motivering van zijn beslissing.

Het verbod geldt voor een termijn van drie maanden die éénmaal hernieuwbaar is volgens dezelfde procedure.

Het verbod gaat slechts in vanaf het ogenblik waarop de beslissing aan de betrokkene werd betekend door de auditeur.]

Artikel opgeheven bij artikel 17 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en hersteld bij artikel 55 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.]

Article abrogé par l'article 17 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et rétabli par l'article 54 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[Art. 85

§ 1er. Aux fins visées à l'article 82, 3°, et moyennant l'autorisation préalable d'un juge d'instruction, l'auditeur peut, par décision motivée, imposer à une personne physique ou morale dans le chef de laquelle il existe des indices manifestes d'une infraction au sens des articles 25, 26, 27, 39 et 40, l'interdiction temporaire d'exercer les activités professionnelles qui comportent un risque de nouvelle infraction à l'une de ces dispositions et qui sont précisées dans la décision.

L'interdiction ne peut porter que sur les personnes physiques et morales mentionnées dans la décision de l'auditeur, ainsi que sur les activités professionnelles qui y sont décrites avec précision.

L'auditeur indique dans sa décision les circonstances de fait qui justifient la mesure prise et il tient compte, pour motiver sa décision, des principes de proportionnalité et de subsidiarité.

L'interdiction est valable pour un délai de trois mois, renouvelable une seule fois selon la même procédure.

L'interdiction ne prend cours qu'à partir du moment où la décision a été notifiée à l'intéressé par l'auditeur.]

Article abrogé par l'article 17 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et rétabli par l'article 55 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[Art. 86

De bepalingen van de artikelen 36 en 37 zijn van toepassing ingeval de op grond van de artikelen 79 tot en met 85 opgelegde verplichtingen of maatregelen niet worden nageleefd.]

Artikel opgeheven bij artikel 17 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en hersteld bij artikel 56 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

[Art. 86bis.

§ 1. In het kader van het toezicht bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 5°, kan de FSMA een administratieve boete opleggen die voor hetzelfde feit of geheel van feiten niet meer mag bedragen dan 2.500.000 euro aan eenieder die:

1° in of vanuit België het bedrijf of de werkzaamheid uitoefent van een verzekeringsonderneming of herverzekeringsonderneming, kredietinstelling, beleggingsonderneming, beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging, instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, hypotheekonderneming, wisselkantoor, verzekerings- of herverzekeringspersoon, tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten, onafhankelijk vermogensadviseur of enige andere gereglementeerde activiteit vermeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 2° of 3°, zonder daarvoor een toelating of vergunning te bezitten of zonder daartoe te zijn ingeschreven of geregistreerd overeenkomstig de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen of wanneer afstand is gedaan van die toelating, vergunning, inschrijving of registratie of die toelating, vergunning, inschrijving of registratie is ingetrokken, herroepen, geschorst of geschrapt;

2° zich niet conformeert aan artikel 137 of aan artikel 139 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen;

[Art. 86

Les dispositions des articles 36 et 37 sont applicables en cas de non-respect des obligations ou mesures imposées en vertu des articles 79 à 85.]

Article abrogé par l'article 17 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et rétabli par l'article 56 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[Art. 86bis

§ 1^{er}. Dans le cadre du contrôle visé à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, la FSMA peut infliger une amende administrative, qui ne peut excéder, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, 2.500.000 euros, à toute personne qui :

1° exerce en Belgique ou à partir du territoire belge l'activité d'entreprise d'assurances ou d'entreprise de réassurance, d'établissement de crédit, d'entreprise d'investissement, de société de gestion d'organismes de placement collectif, d'institution de retraite professionnelle, d'entreprise hypothécaire, de bureau de change, d'intermédiaire d'assurances ou de réassurances, d'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement, de conseiller indépendant en gestion de patrimoine ou toute autre activité réglementée visée à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, sans avoir été agréée, inscrite ou enregistrée à cet effet conformément aux dispositions légales ou réglementaires applicables, ou après avoir renoncé à cet agrément, cette inscription ou cet enregistrement ou s'être vu retirer, radier, révoquer ou suspendre cet agrément, cette inscription ou cet enregistrement ;

2° ne se conforme pas à l'article 137 ou à l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement ;

3° betalingsdiensten in België aanbiedt zonder te beantwoorden aan het bepaalde bij de artikelen 5, 39 en 46 van de wet van 21 december 2009 betreffende het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen;

4° openbaar effecten aanbiedt van een Belgische instelling voor collectieve belegging of van een instelling voor collectieve belegging naar buitenlands recht, terwijl die niet is ingeschreven of vergund overeenkomstig de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles of terwijl de inschrijving of de vergunning is ingetrokken of herroepen, of met miskennis van een schorsings- of verbodsmaatregel als bedoeld in dezelfde wet;

5° zich niet conformeert aan artikel 68bis van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbiedingen van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt.

Indien dezelfde feiten of gedragingen aanleiding kunnen geven tot het opleggen van een geldboete door de FSMA of door de Bank op grond van zowel het eerste lid als op grond van de betrokken wetgeving, kan enkel toepassing worden gemaakt van het eerste lid.

§ 2. De FSMA kan de in paragraaf 1 bedoelde personen bevelen om onmiddellijk dan wel binnen de door haar gestelde termijn een einde te maken aan de betrokken activiteit of om zich binnen de door haar gestelde termijn te voegen naar de bepalingen van de betrokken wetgeving.

De FSMA kan eenieder die zijn middelen heeft kunnen laten gelden en die zich binnen de door haar bepaalde termijn niet voegt naar een tot hem krachtens het eerste lid gericht bevel, een dwangsom opleggen die per kalenderdag niet meer mag bedragen dan 50.000 euro, noch in het totaal 2.500.000 euro mag overschrijden.

3° fournit des services de paiement en Belgique sans satisfaire aux dispositions des articles 5, 39 et 46 de la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement ;

4° offre publiquement des titres d'un organisme de placement collectif belge ou d'un organisme de placement collectif de droit étranger, alors que celui-ci n'est pas inscrit ou agréé conformément à la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement ou alors que l'inscription ou l'agrément a été radié ou révoqué, ou en méconnaissance d'une mesure de suspension ou d'interdiction visée dans la loi précitée ;

5° ne se conforme pas à l'article 68bis de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés.

Si les mêmes faits ou comportements peuvent donner lieu à l'imposition d'une amende par la FSMA ou par la Banque tant en vertu de l'alinéa 1^{er} qu'en vertu de la législation concernée, seul l'alinéa 1^{er} peut être appliqué.

§ 2. La FSMA peut enjoindre aux personnes visées au paragraphe 1^{er} de mettre fin, immédiatement ou dans le délai qu'elle détermine, à l'activité concernée ou de se conformer, dans le délai qu'elle détermine, aux dispositions de la législation concernée.

A toute personne qui a pu faire valoir ses moyens et qui, à l'expiration du délai fixé par la FSMA, reste en défaut de se conformer à une injonction qui lui a été adressée en vertu de l'alinéa 1^{er}, la FSMA peut infliger une astreinte qui ne peut être, par jour calendrier, supérieure à 50.000 euros, ni, au total, excéder 2.500.000 euros.

§ 3. Artikel 37 is van toepassing op de geldboeten en dwangsommen opgelegd met toepassing van de paragrafen 1 en 2.

§ 4. Indien zij het bestaan vaststelt van activiteiten als bedoeld in de eerste paragraaf of gegronde redenen heeft om aan te nemen dat dit het geval is, kan de FSMA een waarschuwing publiceren. In het belang van de afnemers van financiële producten of diensten kan de FSMA daarbij ook melding maken van de feiten of omstandigheden die tot die waarschuwing hebben geleid.

De FSMA kan ook de waarschuwingen publiceren die buitenlandse toezichthouders in gelijkaardige materies bekendmaken.

§ 5. Indien de FSMA krachtens dit artikel optreedt tegen iemand die het bedrijf of de werkzaamheid uitoefent van een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening in de omstandigheden beschreven in § 1, eerste lid, 1^o, kan zij de krachtens de voorgaande paragrafen genomen beslissingen die ze kan of moet bekendmaken tevens ter kennis brengen van de personen en organisaties bedoeld in artikel 149, § 2, van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorzieningen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 49 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Art. 86ter

§ 1. Onverminderd het gemeen recht inzake burgerlijke aansprakelijkheid en niettegenstaande elk andersluidend beding in het nadeel van de belegger, de deposant of de verzekerde verklaart de rechter

1^o de inschrijving op effecten van Belgische of buitenlandse openbare instellingen voor collectieve belegging nietig, indien de betrokken instelling voor collectieve belegging niet over de door de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen vereiste vergunning of inschrijving beschikte, of indien zij afstand had gedaan van die vergunning of inschrijving,

§ 3. L'article 37 est applicable aux amendes et astreintes infligées en application des paragraphes 1^{er} et 2.

§ 4. Si elle constate l'existence d'activités visées au paragraphe 1^{er} ou si elle a des motifs raisonnables de considérer que de telles activités existent, la FSMA peut publier une mise en garde. Dans l'intérêt des utilisateurs de produits ou services financiers, la FSMA peut également y faire mention des faits ou des circonstances qui ont donné lieu à cette mise en garde.

La FSMA peut également publier les mises en garde diffusées par des autorités de contrôle étrangères dans des matières similaires.

§ 5. Si la FSMA agit, en vertu du présent article, à l'encontre d'une personne qui exerce l'activité d'institution de retraite professionnelle dans les circonstances décrites au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, elle peut porter les décisions prises en vertu des paragraphes précédents qu'elle a la faculté ou l'obligation de rendre publiques, à la connaissance également des personnes et organisations visées à l'article 149, § 2, de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle.]

Article inséré par l'article 49 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Art. 86ter

§ 1^{er}. Sans préjudice du droit commun de la responsabilité civile et nonobstant toute stipulation contraire défavorable à l'investisseur, au déposant ou à l'assuré, le juge annule,

1^o la souscription de titres d'organismes de placement collectif publics belges ou étrangers, lorsque l'organisme de placement collectif concerné ne dispose pas de l'agrément ou de l'inscription exigé par les dispositions légales ou réglementaires applicables, ou a renoncé à cet agrément ou cette inscription ou s'est vu retirer, radier, révoquer ou suspendre cet agrément ou

of indien die vergunning of inschrijving was ingetrokken, geschrapt, herroepen of geschorst;

2° de inschrijving op effecten van Belgische of buitenlandse openbare instellingen voor collectieve belegging nietig, indien de betrokken beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging niet over de door de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen vereiste vergunning beschikte, of indien zij afstand had gedaan van die vergunning, of indien die vergunning was ingetrokken, geschrapt, herroepen of geschorst;

3° elke overeenkomst gesloten in strijd met artikel 68bis van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt nietig;

4° elke overeenkomst met betrekking tot het aanbieden of verstrekken van beleggingsdiensten en -activiteiten nietig, indien die werd gesloten terwijl de betrokken dienstverlener niet over de door de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen vereiste vergunning beschikte, of indien hij afstand had gedaan van die vergunning, of indien die vergunning was ingetrokken, geschrapt, herroepen of geschorst;

5° elke levensverzekeringsovereenkomst van tak 21, 23 of 26 nietig, indien die werd gesloten terwijl de betrokken verzekeringsonderneming niet over de door de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen vereiste vergunning beschikte, of indien zij afstand had gedaan van die vergunning, of indien die vergunning was ingetrokken, geschrapt, herroepen of geschorst, of nadat die vergunning ambtshalve was vervallen;

6° elke levensverzekeringsovereenkomst van tak 21, 23 of 26 nietig, indien die werd gesloten terwijl de betrokken verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon niet over de door de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen vereiste vergunning beschikte, of indien hij afstand had gedaan van

cette inscription;

2° la souscription de titres d'organismes de placement collectif publics belges ou étrangers, lorsque la société de gestion d'organismes de placement collectif concernée ne dispose pas de l'agrément exigé par les dispositions légales ou réglementaires applicables, ou a renoncé à cet agrément ou s'est vu retirer, radier, révoquer ou suspendre cet agrément;

3° toute convention conclue en contravention de l'article 68bis de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur un marché réglementé;

4° toute convention visant à l'offre ou à la fourniture de services et activités d'investissement, conclue alors que le prestataire concerné ne dispose pas de l'agrément exigé par les dispositions légales ou réglementaires applicables, ou a renoncé à cet agrément ou s'est vu retirer, radier, révoquer ou suspendre cet agrément;

5° tout contrat d'assurance sur la vie appartenant aux Branches 21, 23 et 26 conclu alors que l'entreprise d'assurance ne dispose pas de l'agrément exigé par les dispositions légales ou réglementaires applicables, ou a renoncé à cet agrément ou s'est vu retirer, radier, révoquer ou suspendre cet agrément ou encore après que cet agrément ait expiré d'office;

6° tout contrat d'assurance sur la vie appartenant aux Branches 21, 23 et 26 conclu alors que l'intermédiaire en assurances et en réassurances concerné ne dispose pas de l'agrément exigé par les dispositions légales ou réglementaires applicables, ou a renoncé à cet agrément ou s'est vu retirer, radier, révoquer ou suspendre cet

die vergunning, of indien die vergunning was ingetrokken, geschrapt, herroepen of geschorst, of nadat die vergunning ambtshalve was vervallen;

7° elke overeenkomst met betrekking tot het aanbieden of verstrekken van financiële producten of diensten nietig, indien bij de sluiting ervan een beroep werd gedaan op een persoon die de activiteit van bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten uitoefende zonder over de door de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen vereiste vergunning te beschikken, of die afstand had gedaan van die vergunning, of van wie de vergunning was ingetrokken, geschrapt, herroepen of geschorst, of nadat die vergunning ambtshalve was vervallen.

Niettegenstaande elk andersluidend beding in het nadeel van de belegger, de deposant of de verzekerde, en onverminderd paragraaf 3, wordt de schade veroorzaakt door de aankoop van of de inschrijving op het betrokken financieel product of het sluiten van de betrokken overeenkomst geacht het gevolg te zijn van de betrokken overtreding als bedoeld in het eerste lid.

Het in het vorige lid bedoelde vermelde vermoeden zal ook kunnen worden ingeroepen ten aanzien van de gereguleerde onderneming die in België werkzaam is en een beroep heeft gedaan op een tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten of op een verzekeringstussenpersoon die zich in één van de in het eerste lid, 6° of 7°, bedoelde gevallen bevindt.

§ 2. Onverminderd de gemeenrechtelijke sancties worden de verplichtingen van de kredietnemer van rechtswege beperkt tot het ontleende bedrag, indien de betrokken kredietverstrekker op het moment waarop de hypothecaire lening werd verstrekt, niet conform de toepasselijke wettelijke of reglementaire bepalingen was ingeschreven, of indien de lening werd verstrekt nadat de kredietverstrekker afstand had gedaan van die inschrijving of nadat die inschrijving was

agrément ou encore après que cet agrément ait expiré d'office;

7° toute convention visant à l'offre ou à la fourniture de produits ou services financiers, conclue à l'intervention d'une personne se livrant à de l'intermédiation en services bancaires et d'investissement alors qu'elle ne dispose pas de l'agrément exigé par les dispositions légales ou réglementaires applicables, ou a renoncé à cet agrément ou s'est vu retirer, radier, révoquer ou suspendre cet agrément ou encore après que cet agrément ait expiré d'office.

Nonobstant toute stipulation contraire défavorable à l'investisseur, au déposant ou à l'assuré et sans préjudice du paragraphe 3, le dommage causé par l'achat ou la souscription du produit financier concerné ou par la conclusion de la convention concernée est présumé résulter de la violation concernée visée à l'alinéa 1^{er}.

La présomption établie par l'alinéa précédent pourra également être invoquée à l'égard de l'entreprise réglementée opérant en Belgique et ayant fait appel à un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement ou à un intermédiaire en assurances se trouvant dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, 6° ou 7°.

§ 2. Sans préjudice des sanctions de droit commun, les obligations de l'emprunteur sont réduites de plein droit au montant emprunté lorsque le prêteur concerné n'était pas inscrit conformément aux dispositions légales ou réglementaires applicables au moment de l'octroi du prêt hypothécaire, ou au cas où le prêt a été octroyé après que le prêteur a renoncé à cette inscription ou s'est vu retirer, radier, révoquer ou suspendre cette inscription.

ingetrokken, geschrapt, herroepen of geschorst.

De kredietnemer behoudt het voordeel van de termijn en van de spreiding van de terugbetaling.

§ 3. De bepalingen van paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de betrokken onderneming of betrokken persoon over de in haar/zijn lidstaat van herkomst bij wet vereiste vergunning, inschrijving of toelating beschikt, en zij/hij haar/zijn activiteiten in België verricht via de vestiging van een bijkantoor of in het kader van het vrij verrichten van diensten zonder dat de ter zake door de toepasselijke Europese richtlijnen opgelegde formaliteiten zijn vervuld.

§ 4. Bij besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, breidt de Koning de toepassing van het geheel of een deel van dit artikel uit naar schendingen van de bepalingen van de besluiten getroffen met toepassing van artikel 28ter, 30bis en 45, §2, van onderhavige wet, indien en in de mate dat deze besluiten een voorafgaande goedkeuring opleggen van documenten bestemd voor de afnemers van financiële producten en diensten.]

Artikel ingevoegd bij artikel 65 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Art. [87]

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en een geldboete van 250 EUR tot 2.500.000 EUR of met één van deze straffen alleen :

1° zij die de onderzoeken en expertises van de FSMA krachtens dit hoofdstuk verhinderen of haar bewust onjuiste of onvolledige informatie verstrekken;

2° zij die bewust, door verklaringen of anderszins, doen of laten uitschijnen dat de verrichting of verrichtingen die zij uitvoeren of voornemens zijn uit te voeren worden verricht onder de voorwaarden bepaald in de wetten en reglementen waarvan de FSMA op de toepassing toeziet, terwijl deze wetten en

L'emprunteur conserve le bénéfice du terme et de l'échelonnement du remboursement.

§ 3. Les dispositions des paragraphes 1^{er} et 2 ne sont pas applicables lorsque l'entreprise ou la personne concernée dispose de l'agrément, inscription ou autorisation exigée par la loi dans son Etat membre d'origine et exerce ses activités en Belgique par le biais de l'établissement d'une succursale ou de la libre prestation de services sans que les formalités imposées à cet effet par les directives européennes applicables n'aient été respectées.

§ 4. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi étend l'application de tout ou partie du présent article aux violations des dispositions des arrêtés pris en vertu des articles 28ter, 30bis et 45, § 2 de la présente loi si et dans la mesure où ces arrêtés instaurent un régime prévoyant l'approbation préalable de documents d'information destinés à des utilisateurs de produits et services financiers."]

Article inséré par l'article 65 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Art. [87]

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 250 EUR à 2.500.000 EUR ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui font obstacle aux inspections et expertises de la FSMA en vertu du présent chapitre ou lui donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

2° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements dont la FSMA contrôle l'application, alors que ces lois et règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont

reglementen niet op hen van toepassing zijn of niet werden geëerbiedigd.

[3° zij die geen gevolg geven aan een bevel dat met toepassing van artikel 36 of artikel 86bis tot hen was gericht;]

§ 1, 3° ingevoegd bij artikel 50, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[4° zij die de beschikkingen niet naleven van een vonnis of arrest dat is gewezen ingevolge een vordering tot staking gegrond op artikel 125.]

§ 1, 4° ingevoegd bij artikel 50, 1° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 2. De inbreuken op de artikelen 74, 75, § 4, en 76, eerste lid, worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

[§ 2bis. Elk gebruik door de partij die het voorwerp is van het onderzoek van de auditeur als bedoeld in artikel 70 van de over het onderzoek of de gegevens die het voorwerp uitmaken van het onderzoek verkregen inlichtingen dat tot doel en tot gevolg heeft het verloop van het onderzoek te hinderen of inbreuk te maken op het privéleven, de fysieke of morele integriteit of de goederen van een in het dossier genoemde persoon, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 460ter van het Strafwetboek.

Elke andere persoon die zijn medewerking dient te verlenen of verleent aan het onderzoek van de auditeur als bedoeld in artikel 70 is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.]

§ 2bis ingevoegd bij artikel 50, 2° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 3. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op de inbreuken bedoeld in [§§ 1, 2 en 2bis].

pas été respectés.

[3° ceux qui ne donnent pas suite à une injonction qui leur a été adressée en application de l'article 36 ou de l'article 86bis ;]

§ 1er, 3° inséré par l'article 50, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[4° ceux qui ne se conforment pas aux prescriptions d'un jugement ou d'un arrêt rendu à la suite d'une action en cessation fondée sur l'article 125.]

§ 1er, 4° inséré par l'article 50, 1° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 2. Les infractions aux articles 74, 75, § 4, et 76, alinéa 1er, sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

[§ 2bis. Tout usage, par la partie faisant l'objet de l'enquête de l'auditeur visée à l'article 70, d'informations obtenues au sujet de l'enquête ou d'éléments faisant l'objet de l'enquête, qui aura eu pour but et pour effet d'entraver le déroulement de l'enquête ou de porter atteinte à la vie privée, à l'intégrité physique ou morale ou aux biens d'une personne citée dans le dossier, est puni des peines prévues à l'article 460ter du Code pénal.

Toute autre personne appelée à prêter ou prêtant son concours à l'enquête de l'auditeur visée à l'article 70 est tenue au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.]

§ 2bis inséré par l'article 50, 2° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 3. Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux [§ 1er, 2 et 2bis].

§ 3 gewijzigd bij artikel 50, 3° van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 3 modifié par l'article 50, 3° de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Artikel opgeheven bij artikel 17 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en hersteld bij artikel 48 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

Article abrogé par l'article 17 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et rétabli par l'article 48 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[§ 4. Wanneer de feiten voorgelegd aan de rechtbank het voorwerp zijn van een vordering tot staking gegrond op artikel 125, kan er niet beslist worden over de strafvordering dan nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen betreffende de vordering tot staking.]

[§ 4. Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation fondée sur l'article 125, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation.]

§ 4 ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 31 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 4 inséré par l'article 3 de la loi du 31 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Afdeling 8

[Section 8

Complianceofficers]

Compliance officers]

Afdeling 8 ingevoegd bij artikel 237 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Section 8 insérée par l'article 237 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 87bis

[Art. 87bis

§ 1. De beleggingsondernemingen, beheer-vennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, [instellingen voor collectieve belegging die geen beheer-vennootschap van instellingen voor collectieve belegging hebben aangeduid in de zin van artikel 44 van de wet van 3 augustus 2012,] kredietinstellingen en verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht en de in België gevestigde bijkantoren van dergelijke instellingen die ressorteren onder het recht van derde landen stellen voor het naleven van de in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, en § 2, bedoelde regels [en de in de artikelen 82, 83, 218, 219, 220 en 224, 1° en 3° van de wet van 3 augustus 2012 met betrekking tot bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles bedoelde regels alsook, vanuit het oogpunt van de naleving van de regels die een loyale, billijke en professionele behandeling van de belanghebbende partijen moeten waarborgen, van de artikelen 41 en 201 van dezelfde wet]

§ 1er. Les entreprises d'investissement, sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, [organismes de placement collectif qui n'ont pas désigné de société de gestion d'organismes de placement collectif au sens de l'article 44 de la loi du 3 août 2012,] établissements de crédit et entreprises d'assurances de droit belge et les succursales établies en Belgique de telles institutions relevant du droit d'Etats tiers désignent, en vue d'assurer le respect des règles visées à l'article 45, § 1er, alinéa 1er, 3°, et § 2, [et aux articles 82, 83, 218, 219, 220 et 224, 1° et 3° de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuille ainsi que, sous l'angle du respect des règles destinées à assurer un traitement honnête, équitable et professionnel des parties intéressées, des articles 41 et 201 de la même loi], un ou plusieurs compliance officers qui possèdent l'honorabilité professionnelle nécessaire ainsi que les connaissances et l'expérience adéquates.

één of meerdere complianceofficers aan die de vereiste professionele betrouwbaarheid en passende kennis en ervaring bezitten.

§ 1, 1ste lid gewijzigd bij artikel 294, 1° en 2° van de wet van 3 augustus 2012 - BS 19 oktober 2012

Deze personen voeren de volgende opdrachten uit onder de verantwoordelijkheid van de effectieve leiding :

a) de controle op en de evaluatie van de aangepastheid en de efficiëntie van het beleid, de procedures en de maatregelen die de naleving beogen door de betrokken onderneming en de betrokken relevante personen van de in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, en § 2, bedoelde regels [en de in de artikelen 82, 83, 218, 219, 220 en 224, 1° en 3° van de wet van 3 augustus met betrekking tot bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles bedoelde regels alsook, vanuit het oogpunt van de naleving van de regels die een loyale, billijke en professionele behandeling van de belanghebbende partijen moeten waarborgen, van de artikelen 41 en 201 van dezelfde wet] één of meerdere complianceofficers aan die de vereiste professionele betrouwbaarheid en passende kennis en ervaring bezitten. ;

§ 1, 2de lid, a) aangevuld bij artikel 294, 3° van de wet van 3 augustus 2012 - BS 19 oktober 2012

b) het adviseren en het bijstaan van de relevante personen opdat deze hun bovenvermelde verplichtingen zouden nakomen.

De betrokken ondernemingen brengen de FSMA onverwijld op de hoogte van de in het eerste lid bedoelde aanstelling alsook van de wijzigingen in de functie van een complianceofficer.

§ 2. De complianceofficers die binnen de betrokken ondernemingen belast zijn met de in § 1 bedoelde opdrachten dienen door de FSMA te worden erkend. De betrokken ondernemingen dienen daartoe een aanvraag tot erkenning in bij de FSMA.

§ 1er, alinéa 1er modifié par l'article 294, 1° et 2° de la loi du 3 août 2012 - MB 19 octobre 2012

Ces personnes accomplissent, sous la responsabilité de la direction effective, les missions suivantes :

a) contrôler et évaluer le caractère adéquat et l'efficacité de la politique, des procédures et des mesures visant à garantir le respect, par l'entreprise concernée et les personnes concernées, des règles visées à l'article 45, § 1er, alinéa 1er, 3°, et § 2 [et aux articles 82, 83, 218, 219, 220 et 224, 1° et 3° de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuille ainsi que, sous l'angle du respect des règles destinées à assurer un traitement honnête, équitable et professionnel des parties intéressées, des articles 41 et 201 de la même loi];

§ 1er, alinéa 2, a) complété par l'article 294, 3° de la loi du 3 août 2012 - MB 19 octobre 2012

b) conseiller et assister les personnes concernées afin que celles-ci respectent leurs obligations susvisées.

Les entreprises concernées informent la FSMA sans délai de toute désignation intervenue conformément à l'alinéa 1er, ainsi que de toute modification apportée à la fonction d'un compliance officer.

§ 2. Les compliance officers qui, au sein des entreprises concernées, sont chargés des missions visées au § 1er, doivent être agréés par la FSMA. Les entreprises concernées introduisent à cet effet une demande d'agrément auprès de la FSMA.

Bij reglement zoals bedoeld in artikel 64 bepaalt de FSMA :

- de vereisten inzake kennis, ervaring, vorming en professionele eerbaarheid;

- de modaliteiten van de erkenningprocedure.

De FSMA publiceert op haar website een lijst met de complianceofficers die door haar erkend zijn bij de betrokken ondernemingen.

§ 3. In geval een complianceofficer niet langer beantwoordt aan de erkenningsvoorwaarden kan de FSMA overgaan tot het herroepen van de erkenning op grond van een gemotiveerde beslissing en na de betrokkene te hebben gehoord.

De FSMA kan beslissen deze herroeping publiek te maken door publicatie ervan op haar website.

§ 4. De bepalingen van de artikelen 36 en 37 zijn van toepassing ingeval de in dit artikel opgelegde verplichtingen niet worden nageleefd.]

Artikel ingevoegd bij artikel 238 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[§ 5. In afwijking van de paragrafen 1, derde lid, 2, eerste en derde lid, 3 en 4, zijn de toepassing van en het toezicht op de naleving van het onderhavige artikel door de maatschappijen van onderlinge bijstand als bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, opgedragen aan de Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen.

Voor het uitoefenen van deze bevoegdheden past de Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen de bepalingen toe van het reglement dat door de FSMA is vastgesteld ter uitvoering van § 2, tweede lid. De bepalingen van dit reglement

Par voie de règlement pris en vertu de l'article 64, la FSMA détermine :

- les exigences en matière de connaissances, d'expérience, de formation et d'honorabilité professionnelle;

- les modalités de la procédure d'agrément.

La FSMA publie sur son site web la liste des compliance officers qu'elle a agréés auprès des entreprises concernées.

§ 3. Si un compliance officer ne répond plus aux conditions d'agrément, la FSMA peut procéder à la révocation de l'agrément, moyennant une décision motivée, et après avoir entendu l'intéressé.

La FSMA peut décider de rendre cette révocation publique en l'annonçant sur son site web.

§ 4. Les dispositions des articles 36 et 37 sont applicables en cas de manquement aux obligations prévues au présent article.]

Article inséré par l'article 238 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[§ 5. Par dérogation aux paragraphes 1^{er}, alinéa 3, 2, alinéas 1^{er} et 3, 3 et 4, l'application et le contrôle du respect du présent article par les sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, relèvent des compétences de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

Pour l'exercice de ces compétences, l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités fait application des dispositions du règlement de la FSMA pris en exécution du paragraphe 2, alinéa 2. Les dispositions de ce règlement applicables aux sociétés mutualistes

die op de maatschappijen van onderlinge bijstand van toepassing zijn, worden genomen op advies van de Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen. Wanneer de Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen toepassing maakt van de bepalingen van dit reglement, dient "Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen" te worden gelezen in plaats van "FSMA".]

§ 5 ingevoegd bij artikel 51 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Afdeling 9

Bijstand van revisoren]

Afdeling 9 ingevoegd bij artikel 239 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 87ter

§ 1. De FSMA kan in het kader van de haar in artikel 45 toegewezen opdrachten een daartoe door haar erkend revisor de opdracht geven om met betrekking tot de domeinen die onder haar bevoegdheid vallen een verslag uit te brengen over :

- de aangepastheid van de organisatie van de in artikel 45, § 1, 2° en 3° bedoelde ondernemingen en personen, in het licht van de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, en § 2;
- de naleving door de betrokken ondernemingen en personen van de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, en § 2.

De erkende revisor beschikt daartoe over de volgende bevoegdheden :

a) hij kan zich elke informatie en elk document, in welke vorm ook, doen meedelen, met inbegrip van informatie en documenten die betrekking hebben op de relaties tussen de onderneming en een bepaalde cliënt;

sont prises sur avis de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités. Lorsque l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités fait application des dispositions de ce règlement, il y a lieu de lire "Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités" au lieu de "FSMA".]

§ 5 inséré par l'article 51 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Section 9

Assistance de réviseurs]

Section 9 insérée par l'article 239 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 87ter

§ 1er. La FSMA peut, dans le cadre des missions qui lui sont dévolues par l'article 45, charger un réviseur agréé à cet effet par ses soins d'établir, dans les domaines relevant des compétences de la FSMA, un rapport sur :

- le caractère adéquat de l'organisation des entreprises et personnes visées à l'article 45, § 1er, 2° et 3° au regard des règles visées à l'article 45, § 1er, alinéa 1er, 3°, et § 2;
- le respect, par les entreprises et personnes concernées, des règles visées à l'article 45, § 1er, alinéa 1er, 3°, et § 2.

Le réviseur agréé dispose à cet effet des pouvoirs suivants :

a) il peut se faire communiquer toute information et tout document, sous quelque forme que ce soit, y compris sur les relations entre l'entreprise et un client déterminé;

b) hij kan ter plaatse inspecties en expertises verrichten, ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk document, gegevensbestand en registratie, en toegang hebben tot elk informaticasysteem.

[...]

§ 1, 3de lid opgeheven bij artikel 52 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

§ 2. De FSMA legt bij reglement bedoeld in artikel 64 de regels vast voor de erkenning van en samenwerking met de revisoren.

Het erkenningsreglement wordt uitgevaardigd na raadpleging van de erkende revisoren via hun representatieve beroepsvereniging.

Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de FSMA op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkende revisor wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak bij een onderneming alsook telkens als een tuchtmaatregel wordt genomen tegen een erkende revisor, met opgave van de motivering.

De FSMA kan de erkenning van de betrokken revisor steeds herroepen bij beslissing die is gemotiveerd door redenen die verband houden met zijn statuut of zijn opdracht als erkende revisor, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van de erkende revisor.]

Artikel ingevoegd bij artikel 240 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Afdeling 10

Rapportering [en toegang tot de websites]]

Opschrift gewijzigd bij artikel 53 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Afdeling 10 ingevoegd bij artikel 241 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

b) il peut procéder à des inspections et expertises sur place, prendre connaissance et copie sur place de tout document, fichier et enregistrement et avoir accès à tout système informatique.

[...]

§ 1er, alinéa 3 abrogé par l'article 52 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

§ 2. La FSMA arrête, par voie de règlement pris en vertu de l'article 64, les règles d'agrément des réviseurs ainsi que les modalités de collaboration.

Le règlement d'agrément est pris après consultation des réviseurs agréés, représentés par leur organisation professionnelle.

L'Institut des réviseurs d'entreprises informe la FSMA de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un réviseur agréé pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'une entreprise ainsi que de toute mesure disciplinaire prise à l'encontre d'un réviseur agréé et de ses motifs.

La FSMA peut, en tout temps, révoquer l'agrément du réviseur concerné, par décision motivée par des raisons tenant à son statut ou à l'exercice de ses fonctions de réviseur agréé, tels que prévus par ou en vertu de la présente loi. Cette révocation met fin aux fonctions du réviseur agréé.]

Article inséré par l'article 240 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Section 10

Communication d'informations [et accès aux sites web]]

Intitulé modifié par l'article 53 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Section 10 insérée par l'article 241 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 87quater

[§ 1.] Bij reglement zoals bedoeld in artikel 64 kan de FSMA ten aanzien van de instellingen bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 2° en 3°, de regels vastleggen inzake de verslaggeving die periodiek aan de FSMA moet worden overgemaakt in verband met de activiteiten en diensten onder haar toezicht. De FSMA kan daarbij een onderscheid maken tussen de categorieën van instellingen.

§ 1, Iste lid gewijzigd bij artikel 54 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Deze reglementen worden genomen na raadpleging van de betrokken instellingen via hun beroepsverenigingen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 242 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[§ 2. De instellingen bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 2° en 3°, verschaffen de FSMA uiterlijk binnen de tien bankwerkdagen volgend op haar verzoek een permanente toegang tot de onderdelen van hun websites die voor hun cliënten zijn voorbehouden, zonder daarbij evenwel toegang te verschaffen tot de individuele gegevens van hun cliënten.]

§ 2 ingevoegd bij artikel 54 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[§ 3. De bepalingen van de artikelen 36 en 37 zijn van toepassing indien de door of krachtens dit artikel opgelegde verplichtingen niet worden nageleefd.]

§ 3 ingevoegd bij artikel 54 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Afdeling 11

Mystery shopping]

Afdeling 11 ingevoegd bij artikel 55 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Art. 87quater

[§ 1er.] Par voie de règlement pris conformément à l'article 64, la FSMA peut, à l'égard des établissements visés à l'article 45, § 1er, alinéa 1er, 2° et 3°, déterminer les règles relatives aux informations qui doivent être communiquées périodiquement à la FSMA concernant les activités et les services soumis à son contrôle. La FSMA peut, à cet effet, opérer une distinction entre les catégories d'établissements.

§ 1er, alinéa 1er modifié par l'article 54 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Ces règlements sont pris après consultation des établissements concernés représentés par leurs associations professionnelles.]

Article inséré par l'article 242 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[§ 2. Les établissements visés à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, fournissent à la FSMA, au plus tard dans les dix jours ouvrables bancaires suivant sa demande, un accès permanent aux parties de leurs sites web qui sont réservées à leurs clients, sans toutefois donner accès aux données individuelles de leurs clients.]

§ 2 inséré par l'article 54 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[§ 3. Les dispositions des articles 36 et 37 sont applicables en cas de manquement aux obligations prévues par ou en vertu du présent article.]

§ 3 inséré par l'article 54 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Section 11

Mystery shopping]

Section 11 insérée par l'article 55 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Art. 87quinquies]

Voor de uitoefening van haar toezicht op de naleving van de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, en § 2, kan de FSMA de ondernemingen en personen bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 2° en 3°, alsook hun effectieve leiders en werknemers, de zelfstandige agenten die voor hen optreden en de medewerkers van die laatsten, laten benaderen door haar personeelsleden of door daartoe door de FSMA aangestelde derden die zich voordoen als cliënten of potentiële cliënten, zonder dat zij hun hoedanigheid van personeelslid van de FSMA of van door de FSMA aangestelde derde moeten meedelen en zonder dat zij moeten meedelen dat de bij die gelegenheden verkregen informatie door de FSMA kan worden aangewend voor de uitoefening van haar toezicht.

In het kader van de haar in artikel 45, § 1, eerste lid, 5°, toegewezen opdracht kan de FSMA de bevoegdheid vermeld in het eerste lid ook uitoefenen ten aanzien van degenen die de betrokken verrichting of activiteit uitoefenen of van wie wordt vermoed dat ze die verrichting of activiteit uitoefenen en hun medewerkers.

Op advies van de FSMA kan de Koning de bevoegdheid van de FSMA vermeld in het eerste lid uitbreiden tot het toezicht op de naleving van de andere regels die Hij daartoe aanduidt, voor zover het gaat om regels die moeten worden toegepast in de rechtstreekse relatie met de cliënten of potentiële cliënten en waarop de FSMA toeziet.]

Artikel ingevoegd bij artikel 56 van de wet van 30 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[HOOFDSTUK IV]

[Art. 88 - 106 ...]

Hoofdstuk IV ingevoegd bij artikel 22 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010 en opgeheven bij artikel 243 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 87quinquies]

Pour exercer son contrôle du respect des règles visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, et § 2, la FSMA peut charger des membres de son personnel ou des tiers mandatés par ses soins de se rendre auprès des entreprises ou des personnes visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, ainsi qu'auprès de leurs dirigeants effectifs et employés, des agents indépendants agissant pour leur compte et des collaborateurs de ces derniers, en se présentant comme des clients ou clients potentiels, sans devoir dévoiler leur qualité de membre du personnel de la FSMA ou de tiers mandaté par celle-ci et sans devoir préciser que les informations obtenues lors de cette visite pourront être utilisées par la FSMA aux fins de l'exercice de son contrôle.

Dans le cadre de la mission qui lui a été confiée par l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, la FSMA peut également exercer le pouvoir visé à l'alinéa 1^{er} à l'égard des personnes qui effectuent les opérations ou exercent les activités concernées ou qui sont soupçonnées d'effectuer ces opérations ou d'exercer ces activités, ainsi qu'à l'égard de leurs collaborateurs.

Le Roi, sur avis de la FSMA, peut étendre l'exercice du pouvoir de la FSMA visé à l'alinéa 1^{er} au contrôle du respect d'autres règles qu'Il indique à cet effet, pour autant qu'il s'agisse de règles qui doivent être appliquées dans les relations directes avec les clients ou clients potentiels et au respect desquelles la FSMA est chargée de veiller.]

Article inséré par l'article 56 de la loi du 30 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[CHAPITRE IV]

[Art. 88 - 106 ...]

Chapitre IV inséré par l'article 22 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010 et abrogé par l'article 243 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[HOOFDSTUK [IV]

[Art. 117 - 119 ...]

Hoofdstuk IV hernummerd bij artikel 49 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007 en opgeheven bij artikel 23 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010

[HOOFDSTUK [V]

Verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de FSMA en de marktondernemingen[, tussenkomst van de FSMA voor de strafrechten en vordering tot staking]

Opschrift gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 31 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Hoofdstuk ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002 en hernummerd bij artikel 49 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

[Art. 120

§ 1. Ondernemingen die om erkenning of handhaving van de hoedanigheid van Belgische gereguleerde markt verzoeken, alsook de FSMA kunnen, beroep instellen bij het hof van beroep te Brussel tegen de beslissingen die de minister neemt op grond van artikel 3, § 1 en § 3.

Daarnaast kunnen aanvragers of houders van een vergunning alsook de FSMA, beroep instellen bij het hof van beroep te Brussel tegen de beslissingen inzake vergunning of intrekking van een vergunning die de minister neemt op grond van de artikelen 16 tot 18, of wanneer de minister geen uitspraak heeft gedaan binnen de krachtens artikel 18 vastgestelde termijnen.

§ 2. Het beroep als bedoeld in § 1 moet, op straffe van verval, worden ingesteld binnen 30 dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de vastgestelde termijn.

§ 3. Het beroep als bedoeld in § 1 moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid die

CHAPITRE [IV]

[Art. 117 à 119 ...]

Chapitre IV renuméroté par l'article 49 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007 et abrogé par l'article 23 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010

[CHAPITRE [V]

Voies de recours contre les décisions prises par le ministre, par la FSMA et par les entreprises de marché [, intervention de la FSMA devant les juridictions répressives et action en cessation]

Intitulé modifié par l'article 4 de la loi du 31 juillet 2013 - MB 30 août 2013

Chapitre inséré par l'article 2 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002 et renuméroté par l'article 49 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[Art. 120

§ 1er. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles est ouvert aux entreprises sollicitant la reconnaissance ou le maintien de la qualité de marché réglementé belge, ainsi qu'à la FSMA, contre les décisions prises par le ministre en vertu de l'article 3, § 1er et § 3.

Un recours est également ouvert auprès de la cour d'appel de Bruxelles, aux demandeurs ou aux titulaires d'agrément, ainsi qu'à la FSMA, contre les décisions prises par le ministre en matière d'agrément ou de retrait d'agrément en vertu des articles 16 à 18, ou lorsque le ministre n'a pas statué dans les délais fixés en vertu de l'article 18.

§ 2. Les recours visés au § 1er doivent être formés à peine de déchéance dans les 30 jours de la notification de la décision ou de l'échéance du délai fixé.

§ 3. Les recours visés au § 1er sont formés, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, par

ambtshalve wordt uitgesproken, worden ingesteld bij ondertekend verzoekschrift ingediend ter griffie van het hof van beroep te Brussel in zoveel exemplaren als er partijen zijn.

Op straffe van niet-ontvankelijkheid, bevat het verzoekschrift :

1° de vermelding van de dag, de maand en het jaar;

2° indien de verzoeker een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornamen en woonplaats; indien de verzoeker een rechtspersoon is, zijn naam, zijn rechtsvorm, zijn maatschappelijke zetel en het orgaan dat hem vertegenwoordigt;

3° de vermelding van de beslissing waarop het beroep betrekking heeft;

4° de uiteenzetting van de middelen;

5° de aanduiding van de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het hof van beroep;

6° de inventaris van de verantwoordingsstukken die samen met het verzoekschrift ter griffie zijn neergelegd.

Het verzoekschrift wordt door de griffie van het hof van beroep te Brussel ter kennis gebracht van alle partijen die door verzoeker in het geding zijn opgeroepen.

Op ieder ogenblik, kan het hof van beroep te Brussel ambtshalve alle andere partijen, wier toestand beïnvloed dreigt te worden door de beslissing over het beroep, in het geding oproepen.

Het hof van beroep stelt de termijn vast waarbinnen de partijen elkaar hun schriftelijke opmerkingen moeten overleggen en een kopie ervan ter griffie moeten neerleggen. Het hof bepaalt eveneens de datum van de debatten.

Elk van de partijen kan haar schriftelijke opmerkingen neerleggen bij de griffie van het hof van beroep te Brussel en ter plaatse het dossier op de griffie raadplegen. Het hof van

requête signée et déposée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles en autant d'exemplaires que de parties à la cause.

A peine d'irrecevabilité, la requête contient :

1° l'indication des jours, mois et an;

2° si le requérant est une personne physique, ses nom, prénoms et domicile; si le requérant est une personne morale, sa dénomination, sa forme, son siège social et l'organe qui la représente;

3° la mention de la décision faisant l'objet du recours;

4° l'exposé des moyens;

5° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel;

6° l'inventaire des pièces et documents justificatifs remis au greffe en même temps que la requête.

La requête est notifiée par le greffe de la cour d'appel de Bruxelles à toutes les parties appelées à la cause par le requérant.

A tout moment, la cour d'appel de Bruxelles peut d'office appeler à la cause toutes autres personnes dont la situation risque d'être affectée par la décision à intervenir sur le recours.

La cour d'appel fixe le délai dans lequel les parties doivent se communiquer leurs observations écrites et en déposer copie au greffe. Elle fixe également la date des débats.

Les parties peuvent chacune déposer leurs observations écrites au greffe de la cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier au greffe sans déplacement. La cour d'appel de Bruxelles

beroep bepaalt de termijn waarbinnen die opmerkingen moeten worden overgelegd. Ze worden door de griffie ter kennis gebracht van de partijen.

§ 4. De griffie van het hof van beroep te Brussel vraagt, binnen vijf dagen na de inschrijving van de zaak op de rol, de toezending van het dossier met de stukken aan het secretariaat van de minister. Binnen vijf dagen na de ontvangst van de vraag moet het dossier worden toegezonden.

§ 5. Behoudens in behoorlijk gemotiveerde omstandigheden, beslist het hof van beroep te Brussel binnen een termijn van 60 dagen na de neerlegging van het in § 3 bedoelde verzoekschrift.

§ 6. Het beroep als bedoeld in § 1 heeft geen opschortende werking. Wanneer een dergelijk beroep is ingesteld, kan het hof van beroep te Brussel evenwel, alvorens recht te spreken, de opschorting bevelen van de uitvoering van de beslissing van de minister als de aanvrager ernstige middelen inroept die de herziening van de beslissing kunnen rechtvaardigen en als de onmiddellijke uitvoering ervan een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel dreigt te berokkenen. Het Hof doet onverwijld uitspraak over de vraag tot opschorting.]

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002

[Art. 121

§ 1. In de volgende gevallen kan bij het hof van beroep te Brussel beroep worden ingesteld tegen de beslissingen van de FSMA :

[1° elke beslissing waartegen beroep kan worden ingesteld en die is genomen met toepassing van de bepalingen van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en haar uitvoeringsbesluiten;]

fixe les délais de production de ces observations. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.

§ 4. Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles demande au secrétariat du ministre, dans les 5 jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure. La transmission est effectuée dans les 5 jours de la réception de la demande.

§ 5. Sauf circonstances dûment motivées, la cour d'appel de Bruxelles statue dans un délai de 60 jours à compter du dépôt de la requête visée au § 3.

§ 6. Les recours visés au § 1er ne sont pas suspensifs. Toutefois, la cour d'appel de Bruxelles, saisie d'un tel recours, peut avant dire droit, ordonner la suspension de l'exécution de la décision du ministre lorsque le demandeur invoque des moyens sérieux susceptibles de justifier la réformation de la décision et que l'exécution immédiate de celle-ci risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable. La cour statue toutes affaires cessantes sur la demande de suspension.]

Article inséré par l'article 2 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002

[Art. 121

§ 1er. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles est ouvert contre les décisions de la FSMA dans les cas suivants :

[1° contre toute décision susceptible de recours prise en application des dispositions de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés et de ses arrêtés d'exécution;]

§ 1, 1° vervangen bij artikel 3, 1° van de wet van 1 april 2007 - BS 26 april 2007

[2° elke beslissing, vatbaar voor beroep, die genomen is met toepassing van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnameaanbiedingen en haar uitvoeringsbesluiten;]

§ 1, 2° vervangen bij artikel 3, 2° van de wet van 1 april 2007 - BS 26 april 2007

[3° elke beslissing die is genomen met toepassing van artikel 10 van deze wet en van de uitvoeringsmaatregelen daarvan, en elke beslissing die genomen is met toepassing van artikel 34, § 2, van deze wet of met toepassing van artikel 23, § 2, 7° en 8°, van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen;]

§ 1, 3° vervangen bij artikel 4, 1° van de wet van 23 mei 2007 - BS 12 juni 2007

4° elke beslissing waarbij een dwangsom of een administratieve geldboete wordt opgelegd en die is genomen met toepassing van artikel 36, § 1, tweede lid, 2°, of § 2, van deze wet, [de artikelen 36, § 4, of 37 van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnameaanbiedingen], artikel 22 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, [artikel 58quater, § 2, van de programmawet (I) van 24 december 2002], artikel 109, § 1, tweede lid, of § 2, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, [artikel 82, § 1, eerste lid van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringondernemingen], [artikel 49quater, § 2, van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid], [artikel 15bis of artikel 16, § 1, van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen], [de artikelen 110, 115, 151, 155, § 1, derde lid,

§ 1er, 1° remplacé par l'article 3, 1° de la loi du 1er avril 2007 - MB 26 avril 2007

[2° contre toute décision, susceptible de recours, prise en application des dispositions de la loi du 1 avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition et de ses arrêtés d'exécution;]

§ 1er, 2° remplacé par l'article 3, 2° de la loi du 1er avril 2007 - MB 26 avril 2007

[3° contre toute décision prise en application de l'article 10 de la présente loi et de ses mesures d'exécution, et contre toute décision prise en application de l'article 34, § 2, de la présente loi ou en application de l'article 23, § 2, 7° et 8°, de la loi du 2 mars 2007 relative à la publicité des participations importantes;]

§ 1er, 3° remplacé par l'article 4, 1° de la loi du 23 mai 2007 - MB 12 juin 2007

4° contre toute décision infligeant une astreinte ou une amende administrative, prise en application de l'article 36, § 1er, alinéa 2, 2°, ou § 2, de la présente loi, [des articles 36, § 4, ou 37 de la loi du 1 avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition], de l'article 22 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux, [de l'article 58quater, § 2, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002], de l'article 109, § 1er, alinéa 2, ou § 2, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, [de l'article 82, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances], [de l'article 49quater, § 2, de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale], [de l'article 15bis ou de l'article 16, § 1er, de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances], [des articles 110, 115, 151, 155, § 1er, alinéa 3, 157, alinéa 2, 165, § 1er, alinéa 1er, 166, § 1er,

157, tweede lid, 165, § 1, eerste lid, 166, § 1, derde lid en § 3, en 255 van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles], [artikel 22, § 1, of artikel 23, § 1, van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten, [...] alsook met toepassing van elke andere wetsbepaling die de FSMA de bevoegdheid zou verlenen een dwangsom of een administratieve boete op te leggen;

§ 1, 4° gewijzigd bij artikel 20 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 3 van de wet van 22 juli 2004 - BS 9 maart 2005, bij artikel 3 van de wet van 22 februari 2006 - BS 15 maart 2006, bij artikel 3, 3° van de wet van 1 april 2007 - BS 26 april 2007, bij artikel 2 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009, bij artikel 2 van de wet van 22 december 2009 - BS 19 januari 2010, bij artikel 244, 1°, 2° en 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 226, § 3, 1° van het koninklijk besluit van 12 november 2012 - BS 30 november 2012

[5° elke beslissing waartegen beroep kan worden ingesteld en die is genomen met toepassing [van de artikelen 68, 69, tweede lid, 155, § 1, derde lid, 165, § 1, eerste lid en 166, van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles;]

§ 1, 5° ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 22 juli 2004 - BS 9 maart 2005 en gewijzigd bij artikel 226, § 3, 2° van het koninklijk besluit van 12 november 2012 - BS 30 november 2012

[6° elke beslissing die is genomen met toepassing van artikel 82, 1° en 3°, van deze wet.]

§ 1, 6° ingevoegd bij artikel 4, 2° van de wet van 23 mei 2007 - BS 12 juni 2007

Wanneer de FSMA uitspraak moet doen en er nog geen beslissing is gevallen na afloop van een termijn van 45 dagen, die aanvangt met de haar door een belanghebbende ter kennis gebrachte aanmaning tot uitspraak, wordt het

alinéa 3 et § 3, et 255 de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement], [de l'article 22, § 1er, ou de l'article 23, § 1er, de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers, [...] ainsi qu'en application de toute autre disposition légale qui donnerait à la FSMA la compétence d'infliger une astreinte ou une amende administrative;

§ 1er, 4° modifié par l'article 20 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 3 de la loi du 22 juillet 2004 - MB 9 mars 2005, par l'article 3 de la loi du 22 février 2006 - MB 15 mars 2006, par l'article 3, 3° de la loi du 1er avril 2007 - MB 26 avril 2007, par l'article 2 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et par l'article 2 de la loi du 22 décembre 2009 - MB 19 janvier 2010, par l'article 244, 1°, 2° et 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 226, § 3, 1° de l'arrêté royal du 12 novembre 2012 - MB 30 novembre 2012

[5° contre toute décision susceptible de recours prise en application [des articles 68, 69, alinéa 2, 155, § 1er, alinéa 3, 165, § 1er, alinéa 1er et 166 de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement;]

§ 1er, 5° inséré par l'article 4 de la loi du 22 juillet 2004 - MB 9 mars 2005 et modifié par l'article 226, § 3, 2° de l'arrêté royal du 12 novembre 2012 - MB 30 novembre 2012

[6° contre toute décision prise en application de l'article 82, 1° et 3°, de la présente loi.]

§ 1er, 6° inséré par l'article 4, 2° de la loi du 23 mai 2007 - MB 12 juin 2007

Lorsque la FSMA est tenue de statuer et qu'à l'expiration d'un délai de 45 jours, prenant cours à la mise en demeure de statuer qui lui est notifiée par un intéressé, il n'est pas intervenu de décision, le silence de la FSMA est réputé

stilzwijgen van de FSMA als een afwijzingsbeslissing beschouwd waartegen beroep kan worden ingesteld. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de bijzondere bepalingen die een andere termijn opleggen of die andere gevolgen verbinden aan het stilzwijgen van de FSMA.

§ 2. Onverminderd de strengere bijzondere bepalingen bepaald door of krachtens de wet, kan beroep worden ingesteld zoals bedoeld in § 1 door de bij de procedure voor de FSMA betrokken partijen alsook door elke persoon die kan aantonen een belang te hebben.

Onverminderd de bijzondere voorschriften bepaald door of krachtens de wet, bedraagt de beroepstermijn, op straffe van nietigheid, 15 dagen voor het beroep als bedoeld in § 1, 1° tot 3°. Die termijn bedraagt 30 dagen voor het beroep als bedoeld in § 1, 4°.

De termijn voor het instellen van beroep vangt, voor de personen die deze kennisgeving ontvangen hebben, aan met de kennisgeving van de betwiste beslissingen, voor alle andere belanghebbende personen, op de datum waarop deze beslissing is gepubliceerd of hen bekend werd. Wanneer de FSMA geen uitspraak heeft gedaan binnen de door of krachtens de wet vastgestelde termijn, vangt de termijn aan na afloop van die termijn.

[...]

§ 2, 4de lid opgeheven bij artikel 24 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010

[...]

§ 2, 5de lid ingevoegd bij artikel 4, 3° van de wet van 23 mei 2007 - BS 12 juni 2007 en opgeheven bij artikel 24 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010

§ 3. Artikel 120, § 3, is van toepassing op het beroep als bedoeld in § 1.

§ 4. De griffie van het hof van beroep te Brussel vraagt aan de FSMA, binnen 5 dagen na de inschrijving van de zaak op de rol, de toezending van het dossier met de stukken.

constituer une décision de rejet susceptible de recours. Cette disposition ne préjudicie pas aux dispositions spéciales qui établissent un délai différent ou qui attachent des effets différents au silence de la FSMA.

§ 2. Sans préjudice des dispositions spéciales plus restrictives prévues par ou en vertu de la loi, les recours visés au § 1er sont ouverts aux parties en cause devant la FSMA ainsi qu'à toute personne justifiant d'un intérêt.

Sans préjudice des dispositions spéciales prévues par ou en vertu de la loi, le délai de recours, prescrit à peine de nullité, est de 15 jours pour les recours visés au § 1er, 1° à 3°. Il est de 30 jours pour les recours visés au § 1er, 4°.

Le délai de recours court à compter de la notification de la décision attaquée pour les personnes ayant reçu cette notification et à compter de la date à laquelle cette décision a été publiée ou leur a été connue, pour les autres personnes intéressées. Lorsque la FSMA n'a pas statué dans le délai fixé par ou en vertu de la loi, le délai court à compter de l'échéance de ce délai.

[...]

§ 2, alinéa 4 abrogé par l'article 24 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010

[...]

§ 2, alinéa 5 inséré par l'article 4, 3° de la loi du 23 mai 2007 - MB 12 juin 2007 et abrogé par l'article 24 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010

§ 3. L'article 120, § 3, est applicable aux recours visés au § 1er.

§ 4. Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles demande à la FSMA, dans les 5 jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure. La transmission est

Binnen 5 dagen na de ontvangst van de vraag moet het dossier worden toegezonden.

§ 5. Behoudens in behoorlijk gemotiveerde omstandigheden, beslist het hof van beroep te Brussel binnen een termijn van 60 dagen na het indienen van de vraag over het beroep als bedoeld in § 1, 1° tot 3°.

§ 6. Het beroep bedoeld in § 1, 4°, schorst de beslissing van de FSMA op. Het beroep bedoeld in § 1, 1°, 2°[, 3° en 6°], schorst de beslissing van de FSMA niet op, tenzij daarop door of krachtens de wet in uitzonderingen zijn voorzien. Het hof van beroep te Brussel kan evenwel, alvorens recht te spreken, de opschorting bevelen van de uitvoering van de beslissing van de FSMA als de aanvrager ernstige middelen inroept die de herziening van de beslissing kunnen rechtvaardigen en als de onmiddellijke uitvoering ervan een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel dreigt te berokkenen. Het Hof doet onverwijld uitspraak over de vraag tot opschorting.]]

§ 6 gewijzigd bij artikel 4, 4° van de wet van 23 mei 2007 - BS 12 juni 2007

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002

[Art. 122

Bij de Raad van State kan, volgens een versnelde procedure zoals vastgesteld door de Koning, beroep worden ingesteld :

1° [...]

1° opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

2° door de beleggingsinstelling, tegen de weigeringen tot erkenning of aanvaarding waartoe door de FSMA is beslist krachtens artikel 120, § 2, 1°, 2° en 3°, van de voormelde wet van 4 december 1990;

3° door de beleggingsinstelling, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 134, tweede lid, 2° en 5°, artikel 139 en artikel 141, § 3, van de

effectuée dans les 5 jours de la réception de la demande.

§ 5. Sauf circonstances dûment motivées, la cour d'appel de Bruxelles statue, sur les recours visés au § 1er, 1° à 3°, dans un délai de 60 jours à compter de l'introduction de la demande.

§ 6. Les recours visés au § 1er, 4°, sont suspensifs de la décision de la FSMA. Les recours visés aux § 1er, 1°, 2°[, 3° et 6°], ne sont pas suspensifs de la décision de la FSMA, sauf les exceptions prévues par ou en vertu de la loi. Toutefois, la cour d'appel de Bruxelles, peut avant dire droit, ordonner la suspension de l'exécution de la décision de la FSMA lorsque le demandeur invoque des moyens sérieux susceptibles de justifier la réformation de la décision et lorsque l'exécution immédiate de celle-ci risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable. La cour statue toutes affaires cessantes sur la demande de suspension.]]

§ 6 modifié par l'article 4, 4° de la loi du 23 mai 2007 - MB 12 juin 2007

Article inséré par l'article 2 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002

[Art. 122

Un recours auprès du Conseil d'Etat est ouvert, selon une procédure accélérée déterminée par le Roi :

1° [...]

1° abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

2° à l'organisme de placement, contre les refus d'agrément ou d'acceptation décidés par la FSMA en vertu de l'article 120, § 2, 1°, 2° et 3°, de la loi du 4 décembre 1990 précitée;

3° à l'organisme de placement, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 134, alinéa 2, 2° et 5°, de l'article 139 et de l'article 141, § 3, de la loi du 4 décembre 1990

voormelde wet van 4 december 1990. Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing tenzij de FSMA hier anders over beslist indien er ernstig gevaar dreigt voor de schuldeisers of de deelnemers;

4° [...]

4° opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

5° [...]

5° opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

6° [...]

6° opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

7° door de aanvrager, tegen de beslissingen inzake vergunning die de FSMA heeft genomen krachtens de artikelen 50 en 51 van de wet van 6 april 1995 [inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen]. Een zelfde beroep kan worden ingesteld door de aanvrager indien de FSMA geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van het voormelde artikel 50 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;

7° gewijzigd bij artikel 245, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

8° [door de beleggingsonderneming, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 104, § 1, 1°, 1°bis, 2°, 3° en 4°, van voornoemde wet van 6 april 1995 of van de besluiten die ernaar verwijzen. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de FSMA haar beslissing, bij ernstig gevaar voor de beleggers, uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep;]

8° vervangen bij artikel 245, 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

9° [...]

précitée. Le recours suspend l'exécution de la décision sauf si la FSMA en décide autrement en cas de péril grave pour les créanciers ou les participants;

4° [...]

4° abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

5° [...]

5° abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

6° [...]

6° abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

7° au demandeur, contre les décisions prises par la FSMA en matière d'agrément en vertu des articles 50 et 51 de la loi du 6 avril 1995 [relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement]. Un même recours est ouvert au demandeur lorsque la FSMA n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1er de l'article 50 précité. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande;

7° modifié par l'article 245, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

8° [à l'entreprise d'investissement, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 104, § 1er, 1°, 1°bis, 2°, 3°, et 4°, de la loi du 6 avril 1995 précitée ou des arrêtés qui s'y réfèrent. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les investisseurs, la FSMA a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours;]

8° remplacé par l'article 245, 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

9° [...]

9° opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

10° door de aanvrager van een registratie en door de betrokken vennootschap, tegen de beslissingen van de FSMA om de registratie te weigeren, te schorsen of te herroepen krachtens artikel 139 van de voormelde wet van 6 april 1995 en van zijn uitvoeringsmaatregelen. Het beroep schorst de beslissing op tenzij de FSMA, om zwaarwichtige redenen, haar beslissing uitvoerbaar niettegenstaande hoger beroep zou hebben verklaard;]

[11° [...]]

11° ingevoegd bij artikel 21 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[12° door de verzekeringsonderneming [...] tegen de beslissingen tot uitbreiding van het verzoek om inlichtingen die de FSMA heeft genomen krachtens [artikel 21, § 1ter, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen];]

12° ingevoegd bij artikel 21 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en gewijzigd bij artikel 186, 1° van de wet van 27 oktober 2006 - BS 10 november 2006 en bij artikel 245, 4° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[13° [...]]

13° ingevoegd bij artikel 21 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[14° [...]]

14° ingevoegd bij artikel 21 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

9° abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

10° au demandeur d'enregistrement et à la société concernée, contre les décisions de la FSMA de refus d'enregistrement et de suspension ou révocation de l'enregistrement, prises en vertu de l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 précitée et de ses mesures d'exécution. Le recours est suspensif de la décision à moins que la FSMA n'ait, pour motifs graves, déclaré que sa décision était exécutoire nonobstant recours;]

[11° [...]]

11° inséré par l'article 21 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[12° à l'entreprise d'assurances [...] contre les décisions de demande d'extension de renseignements prises par la FSMA en vertu de [l'article 21, § 1er ter, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances];]

12° inséré par l'article 21 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et modifié par l'article 186, 1° de la loi du 27 octobre 2006 - MB 10 novembre 2006 et par l'article 245, 4° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[13° [...]]

13° inséré par l'article 21 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[14° [...]]

14° inséré par l'article 21 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[15° [...]]

15° ingevoegd bij artikel 21 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[16° [...]]

16° ingevoegd bij artikel 21 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[17° door de hypothecaire onderneming, tegen de beslissingen tot weigering van inschrijving, tot intrekking van de inschrijving en tot verzet, die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 43, §§ 1, 3 en 6 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;]

17° ingevoegd bij artikel 21 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003

[18° door de hypothecaire onderneming, tegen de beslissingen tot verbod die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 43bis, § 3 van de voormelde wet van 4 augustus 1992;]

18° ingevoegd bij artikel 21 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003

[19° door de [verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon], tegen de beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in een categorie van het register van de [verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen], [tot schrapping, tot verbod van activiteiten, tot schorsing, tot wijziging van de inschrijving en tot waarschuwing, alsook tegen de beslissingen tot gevolg hebbende het verlies van rechtswege van inschrijving,] die de FSMA heeft genomen krachtens [artikelen 5, 9 en 13bis] van de wet van 27 maart 1995 betreffende de [verzekerings- en herverzekeringbemiddeling] en de distributie van verzekeringen.]

19° ingevoegd bij artikel 21 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 22 februari 2006 - BS 15 maart 2006

[15° [...]]

15° inséré par l'article 21 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[16° [...]]

16° inséré par l'article 21 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[17° à l'entreprise hypothécaire, contre les décisions de refus d'inscription, de radiation de l'inscription et d'opposition prises par la FSMA en vertu de l'article 43, §§ 1er, 3 et 6, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;]

17° inséré par l'article 21 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

[18° à l'entreprise hypothécaire, contre les décisions d'interdiction prises par la FSMA en vertu de l'article 43bis, § 3, de la loi du 4 août 1992 précitée;]

18° inséré par l'article 21 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

[19° à [l'intermédiaire d'assurances ou de réassurances], contre les décisions d'inscription ou de refus d'inscription dans une catégorie du registre des [intermédiaires d'assurances et de réassurances], [de radiation, d'interdiction d'activités, de suspension, de modification de l'inscription, et d'avertissement, ainsi que contre les décisions entraînant d'office la perte de l'inscription], prises par la FSMA en vertu des [articles 5, 9 et 13bis] de la loi du 27 mars 1995 relative à [l'intermédiation en assurances et en réassurances] et à la distribution d'assurances.]

19° inséré par l'article 21 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et modifié par l'article 4 de la loi du 22 février 2006 - MB 15 mars 2006

[20° [...]]

20° ingevoegd bij artikel 31 van de wet van 15 december 2004 - BS 1 februari 2005 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[21° door de aanvrager, tegen de weigering tot inschrijving waartoe de FSMA heeft beslist krachtens artikel 32 van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, of wanneer de FSMA zich niet heeft uitgesproken binnen een termijn van drie maanden na indiening van een volledig dossier. In dit laatste geval wordt het verzoek om inschrijving geacht te zijn verworpen. De beleggingsinstelling kan eenzelfde beroep instellen tegen de weigering tot inschrijving waartoe de FSMA heeft beslist krachtens artikel 162, § 2, tweede lid van de voormelde wet van 3 augustus 2012;]

21° gewijzigd bij artikel 245, 5° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011, bij artikel 226, § 4, 1° van het koninklijk besluit van 12 november 2012 - BS 30 november 2012 en vervangen bij artikel 5 van de wet van 31 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[22° door de instelling voor collectieve belegging, tegen de weigeringen tot het verlenen van een vergunning, de weigeringen tot goedkeuring of de weigeringen tot aanvaarding waartoe door de FSMA is beslist krachtens de artikelen 34, 36, eerste lid, 45, eerste lid, 47, tweede lid of 51, vierde lid, van de voormelde wet van 3 augustus 2012, of wanneer de FSMA zich niet heeft uitgesproken binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier. In dit laatste geval wordt het verzoek om vergunning, goedkeuring of aanvaarding geacht te zijn verworpen;]

23° gewijzigd bij artikel 245, 6° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011, bij artikel 226, § 4, 3° van het koninklijk besluit van 12 november 2012 - BS 30 november 2012 en vervangen bij artikel 5 van de wet van 31 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[20° [...]]

20° inséré par l'article 31 de la loi du 15 décembre 2004 - MB 1er février 2005 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[21° au demandeur, contre le refus d'inscription décidé par la FSMA en vertu de l'article 32 de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, ou lorsque la FSMA n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande d'inscription est censée rejetée. Un même recours est ouvert à l'organisme de placement contre le refus d'inscription décidé par la FSMA en vertu de l'article 162, § 2, alinéa 2, de la loi du 3 août 2012 précitée ;]

21° modifié par l'article 245, 5° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011, par l'article 226, § 4, 1° de l'arrêté royal du 12 novembre 2012 - MB 30 novembre 2012 et remplacé par l'article 5 de la loi du 31 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[22° à l'organisme de placement collectif, contre les refus d'agrément, les refus d'approbation ou les refus d'acceptation décidés par la FSMA en vertu des articles 34, 36, alinéa 1^{er}, 45, alinéa 1^{er}, 47, alinéa 2, ou 51, alinéa 4, de la loi du 3 août 2012 précitée, ou lorsque la FSMA n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande d'agrément, d'approbation ou d'acceptation est censée rejetée ;]

22° modifié par l'article 245, 5° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011, par l'article 226, § 4, 2° de l'arrêté royal du 12 novembre 2012 - MB 30 novembre 2012 et remplacé par l'article 5 de la loi du 31 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[23° door de instelling voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 111, § 1, tweede lid, 3° en 6°, artikel 157 en artikel 164 van de voormelde wet van 3 augustus 2012. Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing tenzij de FSMA hier anders over beslist indien er ernstig gevaar dreigt voor de schuldeisers of de deelnemers;]

23° gewijzigd bij artikel 245, 6° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011, bij artikel 226, § 4, 3° van het koninklijk besluit van 12 november 2012 - BS 30 november 2012 en vervangen bij artikel 5 van de wet van 31 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[24° door de aanvrager, tegen de beslissingen inzake vergunning die de FSMA heeft genomen krachtens de artikelen 191 en 192 van de voormelde wet van 3 augustus 2012. Eenzelfde beroep kan worden ingesteld door de aanvrager indien de FSMA geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van het voormelde artikel 191 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;]

24° gewijzigd bij artikel 226, § 4, 4° van het koninklijk besluit van 12 november 2012 - BS 30 november 2012 en vervangen bij artikel 5 van de wet van 31 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[25° door de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens het derde lid van artikel 227 van de voormelde wet van 3 augustus 2012;]

25° gewijzigd bij artikel 226, § 4, 5° van het koninklijk besluit van 12 november 2012 - BS 30 november 2012 en vervangen bij artikel 5 van de wet van 31 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[26°] [door de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens [artikel 250, § 1, tweede lid, 1°, 1°bis, 2°, 3° en 4°, van voormelde wet van 3 augustus 2012] of van de besluiten die ernaar verwijzen. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de FSMA haar

[23° à l'organisme de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 111, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 6°, de l'article 157 et de l'article 164 de la loi du 3 août 2012 précitée. Le recours suspend l'exécution de la décision sauf si la FSMA en décide autrement en cas de péril grave pour les créanciers ou les participants ;]

23° modifié par l'article 245, 6° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011, par l'article 226, § 4, 3° de l'arrêté royal du 12 novembre 2012 - MB 30 novembre 2012 et remplacé par l'article 5 de la loi du 31 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[24° au demandeur, contre les décisions prises par la FSMA en matière d'agrément en vertu des articles 191 et 192 de la loi du 3 août 2012 précitée. Un même recours est ouvert au demandeur lorsque la FSMA n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1^{er} de l'article 191 précité. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande ;]

24° modifié par l'article 226, § 4, 4° de l'arrêté royal du 12 novembre 2012 - MB 30 novembre 2012 et remplacé par l'article 5 de la loi du 31 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[25° à la société de gestion d'organismes de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'alinéa 3 de l'article 227 de la loi du 3 août 2012 précitée ;]

25° modifié par l'article 226, § 4, 5° de l'arrêté royal du 12 novembre 2012 - MB 30 novembre 2012 et remplacé par l'article 5 de la loi du 31 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[26°] [à la société de gestion d'organismes de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu [de l'article 250, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, 1°bis, 2°, 3° et 4°, de la loi du 3 août 2012 précitée] ou des arrêtés qui s'y réfèrent. Un même recours est ouvert contre des décisions de la FSMA prises en vertu du § 1^{er}, 1°, de l'article 197 précité, ou des arrêtés qui s'y réfèrent,

beslissing, bij ernstig gevaar voor de beleggers, uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep;]

lorsque la FSMA a notifié à la société de gestion qu'elle publiera ces décisions. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les investisseurs, la FSMA a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours;]

26° vervangen bij artikel 245, 7° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 226, § 4, 6° van het koninklijk besluit van 12 november 2012 - BS 30 november 2012

26° modifié par l'article 245, 7° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 226, § 4, 6° de l'arrêté royal du 12 novembre 2012 - MB 30 novembre 2012

20° tot 25° ingevoegd bij artikel 5 van de wet van 22 juli 2004 - BS 9 maart 2005 en hernummerd als 21° tot 26° bij artikel 4 van de wet van 13 juni 2006 - BS 21 juni 2006

20° à 25° insérés par l'article 5 de la loi du 22 juillet 2004 - MB 9 mars 2005 et renumérotés 21° à 26° par l'article 4 de la loi du 13 juin 2006 - MB 21 juin 2006

[27° door de instelling en de rechtspersoon bedoeld in artikel [58quater, § 1] van de programmawet (I) van 24 december 2002 tegen de maatregelen die de FSMA heeft genomen krachtens ditzelfde artikel;

[27° à l'organisme et à la personne morale visés à l'article [58quater, § 1er] de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, contre les mesures prises par la FSMA en vertu de ce même article;

27° gewijzigd bij artikel 245, 8° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

27° modifié par l'article 245, 8° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

28° door de instelling, de inrichter en de rechtspersoon bedoeld in artikel [49quater, § 1] van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, tegen de maatregelen die de FSMA heeft genomen krachtens ditzelfde artikel;

28° à l'organisme, à l'organisateur et à la personne morale visées à l'article [49quater, § 1er] de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale, contre les mesures prises par la FSMA en vertu de ce même article;

28° gewijzigd bij artikel 245, 9° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

28° modifié par l'article 245, 9° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

29° door de aanvrager van een toelating, tegen de beslissingen tot weigering van toelating die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 56 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening;

29° au demandeur d'agrément, contre les décisions de refus d'agrément prises par la FSMA en vertu de l'article 56 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle;

30° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de beslissingen tot verzet die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 65 van de voornoemde wet van 27 oktober 2006;

30° à l'institution de retraite professionnelle, contre les décisions d'opposition prises par la FSMA en vertu de l'article 65 de la loi du 27 octobre 2006 précitée;

31° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de herstelmaatregelen die de FSMA heeft genomen krachtens de artikelen 110 en 111 van de voornoemde wet van 27 oktober 2006;

32° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de beslissingen tot intrekking van de toelating die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 130 van de voornoemde wet van 27 oktober 2006;

33° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 148 van de voornoemde wet van 27 oktober 2006.]]

27° tot 33° ingevoegd bij artikel 186, 2° van de wet van 27 oktober 2006 - BS 10 november 2006

29° tot en met 33° [...]

29° tot en met 33° opgeheven bij artikel 303 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 (inwerkingtreding op een door de Koning te bepalen datum⁴)

[34° [...]]

34° ingevoegd bij artikel 3, b) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[35° [...]]

35° ingevoegd bij artikel 3, b) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[36° [...]]

36° ingevoegd bij artikel 3, b) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

31° à l'institution de retraite professionnelle, contre les mesures de redressement prises par la FSMA en vertu des articles 110 et 111 de la loi du 27 octobre 2006 précitée;

32° à l'institution de retraite professionnelle, contre les mesures de révocation de l'agrément prises par la FSMA en vertu de l'article 130 de la loi du 27 octobre 2006 précitée;

33° à l'institution de retraite professionnelle, contre les mesures prises par la FSMA en vertu de l'article 148 de la loi du 27 octobre 2006 précitée.]]

27° à 33° insérés par l'article 186, 2° de la loi du 27 octobre 2006 - MB 10 novembre 2006

29° à 33° [...]

29° à 33° abrogés par l'article 303 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 (entrée en vigueur à une date à fixer par le Roi²)

[34° [...]]

34° inséré par l'article 3, b) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[35° [...]]

35° inséré par l'article 3, b) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[36° [...]]

36° inséré par l'article 3, b) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

² De Bank en de FSMA stellen, uiterlijk 31 december 2013, een verslag op waarin zij de Koning duiding verschaffen bij de inwerkingtreding.

³ Au plus tard pour le 31 décembre 2013, la Banque et la FSMA établissent un rapport qui éclaire le Roi sur l'entrée en vigueur.

[37° [...]]

37° ingevoegd bij artikel 3, b) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[38° [...]]

38° ingevoegd bij artikel 3, b) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[39° door de tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten tegen de beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in een categorie van het register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten, tot schrapping, tot verbod van activiteiten, tot schorsing, tot wijziging van de inschrijving en tot aanmaning, alsook tegen de beslissingen tot gevolg hebbende het verlies van rechtswege van inschrijving, die de FSMA heeft genomen krachtens artikelen 7, § 2, en 18 van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten;]

39° ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 22 december 2009 - BS 19 januari 2010

[40° [...]]

40° ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 22 december 2009 - BS 19 januari 2010 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[41° [...]]

41° ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 22 december 2009 - BS 19 januari 2010 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[42° [...]]

42° ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 22 december 2009 - BS 19 januari 2010 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[37° [...]]

37° inséré par l'article 3, b) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[38° [...]]

38° inséré par l'article 3, b) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[39° à l'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement, contre les décisions d'inscription ou de refus d'inscription dans une catégorie du registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement, de radiation, d'interdiction d'exercice des activités, de suspension, de modification de l'inscription et de mise en demeure, ainsi que contre les décisions entraînant la radiation de plein droit de l'inscription, prises par la FSMA en vertu des articles 7, § 2, et 18 de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers;]

39° inséré par l'article 3 de la loi du 22 décembre 2009 - MB 19 janvier 2010

[40° [...]]

40° inséré par l'article 3 de la loi du 22 décembre 2009 - MB 19 janvier 2010 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[41° [...]]

41° inséré par l'article 3 de la loi du 22 décembre 2009 - MB 19 janvier 2010 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[42° [...]]

42° inséré par l'article 3 de la loi du 22 décembre 2009 - MB 19 janvier 2010 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[43° [...]]

43° ingevoegd bij artikel 25 van de wet van 2 juli 2010 - BS 28 september 2010 en opgeheven bij artikel 245, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002

[44° door de gereguleerde onderneming of verzekeringsonderneming tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 36bis, § 2.]

44° ingevoegd bij artikel 245, 10° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 123

§ 1. Een emittent, een persoon die de toelating van het financieel instrument heeft gevraagd, en de FSMA kunnen beroep instellen bij het hof van beroep te Brussel tegen beslissingen die de marktonderneming neemt op grond van artikel 7 en waarbij financiële instrumenten worden toegelaten tot, geschorst van of geschrapt uit de notering aan of de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt.

§ 2. [...]

§ 2 opgeheven bij artikel 246, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 3. Het beroep als bedoeld in §§ 1 en 2 moet, op straffe van verval, worden ingesteld binnen 30 dagen na de kennisgeving van de beslissing.

§ 4. Artikel 120, § 3, is van toepassing op het beroep als bedoeld in §§ 1 en 2.

§ 5. De griffie van het hof van beroep te Brussel vraagt de marktonderneming [...], binnen 5 dagen na de inschrijving van de zaak op de rol, de toezending van het dossier met de stukken. Binnen 5 dagen na de ontvangst van de vraag moet het dossier worden toegezonden.

[43° [...]]

43° inséré par l'article 25 de la loi du 2 juillet 2010 - MB 28 septembre 2010 et abrogé par l'article 245, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 2 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002

[44° à l'entreprise réglementée ou à l'entreprise d'assurances, contre les décisions prises par la FSMA en vertu de l'article 36bis, § 2]

44° inséré par l'article 245, 10° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 123

§ 1er. Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles est ouvert à l'émetteur, à la personne ayant demandé l'admission de l'instrument financier, ainsi qu'à la FSMA, contre les décisions prises par l'entreprise de marché, en vertu de l'article 7, en matière d'admission, de suspension ou de radiation d'instruments financiers, à la cotation ou aux négociations sur un marché réglementé belge.

§ 2. [...]

§ 2 abrogé par l'article 246, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 3. Les recours visés aux §§ 1er et 2 doivent être formés à peine de déchéance dans les 30 jours de la notification de la décision.

§ 4. L'article 120, § 3, est applicable aux recours visés aux §§ 1er et 2.

§ 5. Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles demande à l'entreprise de marché [...], dans les 5 jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure. La transmission est effectuée dans les 5 jours de la réception de la demande.

§ 5 gewijzigd bij artikel 246, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 6. Behoudens in behoorlijk gemotiveerde omstandigheden en behalve wanneer het gaat om een beroep tegen een beslissing waarbij een dwangsom of een administratieve geldboete is opgelegd, beslist het hof van beroep te Brussel binnen een termijn van 60 dagen na het indienen van de vraag.

§ 7. Het beroep als bedoeld in §§ 1 en 2 heeft geen opschortende werking[...]. Wanneer een dergelijk beroep is ingesteld, kan het hof van beroep te Brussel evenwel, alvorens recht te spreken, de opschorting bevelen van de uitvoering van de beslissing van de marktonderneming als de aanvrager ernstige middelen inroept die de herziening van de beslissing kunnen rechtvaardigen en als de onmiddellijke uitvoering ervan een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel dreigt te berokkenen. Het hof doet onverwijld uitspraak over de vraag tot opschorting.]

§ 7 gewijzigd bij artikel 246, 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002

[Art. 124

Om de toepassing van het strafrecht te vragen, is de FSMA gemachtigd om in elke stand van het geding tussen te komen voor het strafrecht waarbij een door deze wet of door een wet die de FSMA belast met het toezicht op de naleving van haar bepalingen, bestraft misdrijf aanhangig is, zonder dat de FSMA daarom het bestaan van enig nadeel hoeft aan te tonen. De tussenkomst geschiedt volgens de regels die gelden voor de burgerlijke partij.]

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002

[Art. 125

De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs onder het strafrecht vallende daad of

§ 5 modifié par l'article 246, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 6. Sauf circonstances dûment motivées et sauf lorsqu'il s'agit d'un recours contre une décision ayant infligé une astreinte ou une amende administrative, la cour d'appel de Bruxelles statue dans un délai de 60 jours à compter de l'introduction de la demande.

§ 7. Les recours visés au §§ 1er et 2 ne sont pas suspensifs[...]. Toutefois, la cour d'appel de Bruxelles, saisie d'un tel recours, peut avant dire droit, ordonner la suspension de l'exécution de la décision de l'entreprise de marché lorsque le demandeur invoque des moyens sérieux susceptibles de justifier la réformation de la décision et que l'exécution immédiate de celle-ci risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable. La cour statue toutes affaires cessantes sur la demande de suspension.]

§ 7 modifié par l'article 246, 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 2 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002

[Art. 124

Aux fins de demander l'application de la loi pénale, la FSMA est habilitée à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la présente loi ou par une loi qui confie à la FSMA le contrôle du respect de ses dispositions, sans que la FSMA ait à justifier d'un dommage. L'intervention suit les règles applicables à la partie civile.]

Article inséré par l'article 2 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002

[Art. 125

Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte ou

activiteit die:

1° wordt bedoeld in artikel 86*bis*;

2° een inbreuk vormt op de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, op de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt of op de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, of op de bepalingen genomen in uitvoering van die wetten, of die de beslissingen van de FSMA op grond van de voormelde wetten miskent;

3° een inbreuk vormt, door ondernemingen of personen bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 2° of 3°, op de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, of § 2;

4° ter bescherming van het openbaar spaarwezen of van de afnemers van financiële producten of diensten aan bepaalde personen is voorbehouden of aan bepaalde voorwaarden is onderworpen en die door de Koning, op advies van de FSMA, is aangemerkt als een daad of activiteit waarvan de staking kan worden bevolen op grond van dit artikel.

Hij kan deze daden of activiteiten verbieden wanneer zij nog geen aanvang hebben genomen, doch op het punt staan plaats te vinden.

Hij kan aan de overtreder een termijn toestaan om aan de inbreuk een einde te maken, wanneer de aard van de inbreuk dit nodig maakt. Hij kan de opheffing van het stakingsbevel toestaan wanneer een einde werd gemaakt aan de inbreuk.

Voormelde bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel geldt niet in geval het hof van beroep te Brussel uitsluitend bevoegd is op grond van artikel 41 van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen.]

d'une activité, même pénalement réprimé, qui :

1° est visé à l'article 86*bis* ;

2° constitue une infraction à la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, à la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés ou à la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, ou aux dispositions prises en exécution de ces lois, ou méconnaît les décisions de la FSMA prises sur la base des lois précitées ;

3° constitue une infraction, dans le chef d'entreprises ou de personnes visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, aux règles visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, ou § 2 ;

4° est, dans un but de protection de l'épargne publique ou des utilisateurs de produits ou services financiers, réservé à des personnes déterminées ou soumis à des conditions déterminées, et est qualifié par le Roi, sur avis de la FSMA, d'acte ou d'activité dont la cessation peut être ordonnée en vertu du présent article.

Il peut ordonner l'interdiction de ces actes ou activités lorsqu'ils n'ont pas encore débuté, mais qu'ils sont imminents.

Il peut accorder au contrevenant un délai pour mettre fin à l'infraction, lorsque la nature de l'infraction le nécessite. Il peut accorder la levée de la cessation lorsqu'il a été mis fin à l'infraction.

Le président du tribunal de commerce n'est pas compétent lorsque la cour d'appel de Bruxelles est exclusivement compétente par application de l'article 41 de la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition.]

Artikel hersteld bij artikel 7 van de wet van 31 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Art. 126

Als de inbreuk een reclame of publicatie betreft, kan de vordering tot staking tegen de initiatiefnemer ervan worden ingesteld.

Indien de initiatiefnemer evenwel geen woonplaats heeft in België en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België heeft aangewezen, kan de vordering tot staking eveneens worden ingesteld tegen:

- de uitgever van de geschreven reclame of publicatie of de producent van de audiovisuele reclame of publicatie;
- de drukker of de maker, indien de uitgever of de producent geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen;
- de verdeler, alsmede elke persoon die er bewust toe bijdraagt dat de reclame of publicatie uitwerking heeft, indien de drukker of de maker geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen.]

Artikel hersteld bij artikel 8 van de wet van 31 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Art. 127

§ 1. De vordering gegrond op artikel 125, eerste lid, 1^o, wordt ingesteld op verzoek van:

1^o de FSMA;

2^o de Minister bevoegd voor Financiën, de Minister bevoegd voor Economie, de Minister bevoegd voor Pensioenen of de Minister bevoegd voor consumentenbescherming;

Article rétabli par l'article 7 de la loi du 31 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Art. 126

Lorsque l'infraction concerne une publicité ou une publication, l'action en cessation peut être intentée à charge de celui qui a pris l'initiative de la publicité ou de la publication en question.

Toutefois, lorsque celui qui a pris l'initiative n'est pas domicilié en Belgique et n'a pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique, l'action en cessation peut également être intentée à charge de :

- l'éditeur de la publicité ou de la publication écrite ou le producteur de la publicité ou de la publication audiovisuelle ;
- l'imprimeur ou le réalisateur, si l'éditeur ou le producteur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique ;
- le distributeur ainsi que toute personne qui contribue sciemment à ce que la publicité ou la publication produise son effet, si l'imprimeur ou le réalisateur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique.]

Article rétabli par l'article 8 de la loi du 31 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Art. 127

§ 1^{er}. L'action fondée sur l'article 125, alinéa 1^{er}, 1^o, est formée à la demande :

1^o de la FSMA ;

2^o du ministre ayant les Finances dans ses attributions, du ministre ayant l'Economie dans ses attributions, du ministre ayant les Pensions dans ses attributions ou du ministre ayant la Protection des consommateurs dans ses attributions ;

3° de belanghebbenden;

4° een vereniging ter verdediging van de consumentenbelangen die rechtspersoonlijkheid bezit en voor zover zij in de Raad voor het Verbruik vertegenwoordigd is;

5° een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid.

In afwijking van de bepalingen in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de verenigingen bedoeld in 4° en 5° in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

§ 2. De vordering gegrond op artikel 125, eerste lid, 2°, 3° of 4°, wordt enkel ingesteld op verzoek van de FSMA.

§ 3. De vordering gegrond op artikel 125 kan niet meer worden ingesteld één jaar nadat de feiten waarop men zich beroept een einde hebben genomen.]

Artikel hersteld bij artikel 9 van de wet van 31 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[Art. 128

§ 1. De voorzitter kan in elke stand van het geding het advies inwinnen van de FSMA, tenzij de vordering is ingesteld door de FSMA.

De voorzitter kan in elke stand van het geding het advies inwinnen van de Bank indien is voldaan aan de volgende voorwaarden:

1° de vordering tot staking is ingesteld tegen een instelling als bedoeld in artikel 36/2 van de organieke wet van de Bank of de vordering tot staking heeft betrekking op de uitoefening van activiteiten voorbehouden aan instellingen als bedoeld in die bepaling; en

2° de vordering tot staking is ingesteld door de FSMA of de voorzitter verzoekt tevens om het advies van de FSMA.

3° des intéressés ;

4° d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité juridique, pour autant qu'elle soit représentée au Conseil de la Consommation ;

5° d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité juridique.

Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations et groupements visés aux 4° et 5° peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

§ 2. L'action fondée sur l'article 125, alinéa 1^{er}, 2°, 3° ou 4°, est formée exclusivement à la demande de la FSMA.

§ 3. L'action fondée sur l'article 125 ne peut plus être intentée un an après que les faits dont on se prévaut ont pris fin.]

Article rétabli par l'article 9 de la loi du 31 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[Art. 128

§ 1^{er}. Le président peut, en tout état de la procédure, demander l'avis de la FSMA, à moins que l'action n'ait été formée par la FSMA.

Le président peut, en tout état de la procédure, demander l'avis de la Banque, si les conditions suivantes sont remplies :

1° l'action en cessation a été intentée à charge d'un établissement visé à l'article 36/2 de la loi organique de la Banque ou l'action en cessation porte sur l'exercice d'activités réservées à des établissements visés dans cette disposition ; et

2° l'action en cessation a été formée par la FSMA ou le président sollicite également l'avis de la FSMA.

Deze adviezen worden binnen de vijftien dagen gegeven tenzij deze termijn door de voorzitter wordt verlengd. Indien binnen deze eventueel verlengde termijn geen advies is verstrekt, wordt de procedure voortgezet. Een kopie van dit verzoek en van de ontvangen adviezen wordt bij het proceduredossier gevoegd.

§ 2. De vordering gegrond op artikel 125 wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding.

Er wordt uitspraak gedaan over de vordering, niettegenstaande elke vervolging op grond van dezelfde feiten voor een strafrechtelijk rechtscollege.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

§ 3. Elke uitspraak ingevolge een op artikel 125 gegronde vordering wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier meegedeeld aan de FSMA, tenzij de uitspraak is gewezen op diens vordering.

Bovendien is de griffier verplicht de FSMA onverwijld in te lichten over de voorziening tegen elke uitspraak die op grond van artikel 125 is gewezen.

§ 4. De voorzitter kan toestaan dat zijn beslissing of de samenvatting die hij opstelt wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichtingen van de overtreder en dat zijn vonnis of de samenvatting ervan in de pers of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder.

Deze bekendmakingsmaatregelen mogen evenwel slechts worden toegestaan indien zij er kunnen toe bijdragen dat de gewraakte daad of activiteit of de uitwerking ervan ophouden.

De voorzitter stelt het bedrag vast dat de partij aan wie een bekendmakingsmaatregel overeenkomstig het eerste lid wordt toegekend en die de maatregel heeft uitgevoerd niettegenstaande tijdig beroep tegen het vonnis

Ces avis sont rendus dans les quinze jours, sauf prolongation de ce délai par le président. Au cas où l'avis ne serait pas rendu dans ce délai éventuellement prolongé, la procédure est poursuivie. Une copie de la demande et des avis reçus est versée au dossier de la procédure.

§ 2. L'action fondée sur l'article 125 est formée et instruite selon les formes du référé.

Il est statué sur l'action, nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant une juridiction pénale.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution.

§ 3. Toute décision rendue sur une action fondée sur l'article 125 est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier, communiquée à la FSMA, sauf si la décision a été rendue à sa requête.

En outre, le greffier est tenu d'informer sans délai la FSMA du recours introduit contre toute décision rendue en application de l'article 125.

§ 4. Le président peut autoriser l'affichage de sa décision ou du résumé qu'il en rédige, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant, et autoriser la publication de son jugement ou de son résumé par voie de presse ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être autorisées que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte ou de l'activité incriminé ou de ses effets.

Le président fixe le montant que la partie à qui une mesure de publicité a été accordée conformément à l'alinéa 1^{er} et qui a exécuté la mesure malgré un recours introduit à temps contre le jugement, devra payer à la partie au

werd ingesteld, zal verschuldigd zijn aan de partij in wiens nadeel de bekendmakingsmaatregel werd getroffen, indien deze in beroep ongedaan wordt gemaakt.]

Artikel hersteld bij artikel 10 van de wet van 31 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

[HOOFDSTUK [VI]

Hoofdstuk ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002 en hernummerd bij artikel 49 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

[...]

Opschrift opgeheven bij artikel 22 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003

Art. 125

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 23 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003

Art. 126

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 23 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003

[Art. 127

[...]

Iste lid opgeheven bij artikel 247 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De artikelen 43, § 8, 43bis, § 3, tweede lid, laatste zin, van voornoemde wet van 4 augustus 1992 worden opgeheven.

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002

Art. 128

[...]

détriment de laquelle la mesure de publicité a été exécutée, si celle-ci est annulée en appel.]

Article rétabli par l'article 10 de la loi du 31 juillet 2013 - MB 30 août 2013

[CHAPITRE [VI]

Chapitre inséré par l'article 2 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002 et renuméroté par l'article 49 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

[...]

Intitulé abrogé par l'article 22 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

Art. 125

[...]

Article abrogé par l'article 23 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

Art. 126

[...]

Article abrogé par l'article 23 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

[Art. 127

[...]

Alinéa 1er abrogé par l'article 247 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les articles 43, § 8, et 43bis, § 3, alinéa 2, dernière phrase, de la loi du 4 août 1992 précitée, sont abrogés.

Article inséré par l'article 3 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002

Art. 128

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 23 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003

Article abrogé par l'article 23 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

Hoofdstuk opgeheven bij artikel 6 van de wet van 31 juli 2013 - BS 30 augustus 2013

Chapitre abrogé par l'article 6 de la loi du 31 juillet 2013 - MB 30 août 2013

HOOFDSTUK [VII]

CHAPITRE [VII]

Hernummerd bij artikel 49 van de wet van 2 mei 2007 - BS 12 juni 2007

Renuméroté par l'article 49 de la loi du 2 mai 2007 - MB 12 juin 2007

Wijzigings-, opheffings- en diverse bepalingen

Dispositions modificatives, abrogatoires et diverses

Art. 129 tot 143

Art. 129 tot 143

[...]

[...]

De wijzigings- en opheffingsbepalingen werden niet opgenomen.

Les dispositions modificatives et abrogatoires n'ont pas été reprises.

Art. 144

Art. 144

§ 1. De naamloze vennootschap Euronext Brussels en de naamloze vennootschap Nasdaq Europe worden van rechtswege erkend als marktondernemingen waarvan de Staat van herkomst België is. Zij dienen binnen zes maanden vanaf de inwerkingtreding van artikel 140, § 3, 1^o, hun statuten en de regels van de markten die zij inrichten, aan te passen teneinde deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van hoofdstuk II van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

§ 1er. La société anonyme Euronext Brussels et la société anonyme Nasdaq Europe sont de plein droit agréées en qualité d'entreprises de marché dont l'Etat d'origine est la Belgique. Elles sont tenues, dans les six mois de l'entrée en vigueur de l'article 140, § 3, 1^o, d'adapter leurs statuts et les règles des marchés qu'elles organisent en vue de les mettre en concordance avec les dispositions du chapitre II de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. [...]

§ 2. [...]

§ 2 opgeheven bij artikel 248 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2 abrogé par l'article 248 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 145

Art. 145

[...]

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 139, 11^o van de wet van 16 juli 2004 - BS 27 juli 2004

Article abrogé par l'article 139, 11^o de la loi du 16 juillet 2004 - MB 27 juillet 2004

[Art. 146

[Art. 146

Bij een besluit vastgelegd na overleg in de ministerraad kan de Koning, op advies van de FSMA en, wat de artikelen 22 en 23 betreft, van de [Bank], de nodige maatregelen treffen

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut, sur avis de la FSMA et, en ce qui concerne les articles 22 et 23, de la [Banque], prendre les mesures nécessaires pour assurer la

ter omzetting van de dwingende bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen of uit internationale akten genomen krachtens dergelijke verdragen, in de materies die door de bepalingen van deze wet zijn geregeld. De Koning kan, volgens dezelfde procedure, bepalen welke handelingen kunnen worden aangemerkt als een inbreuk op de dwingende bepalingen van Richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 betreffende handel met voorwetenschap en marktmanipulatie (marktmisbruik), alsmede op de dwingende bepalingen van de communautaire uitvoeringsbesluiten van deze Richtlijn. De krachtens dit artikel genomen besluiten kunnen de geldende wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Iste lid gewijzigd bij artikel 198 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De artikelen 36 en 37 zijn van toepassing op de inbreuken die door de Koning zijn bepaald ter uitvoering van het eerste lid.

De in dit artikel bedoelde koninklijke besluiten zijn van rechtswege opgeheven indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen vierentwintig maanden na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.]

Artikel vervangen bij artikel 5 van de wet van 14 februari 2005 - BS 4 maart 2005

Art. 147

§ 1. De Koning kan de terminologie van de van kracht zijnde wettelijke bepalingen en de verwijzingen die in deze bepalingen voorkomen, wijzigen teneinde deze in overeenstemming te brengen met deze wet.

§ 2. De Koning kan de bepalingen van de hoofdstukken IV en VII en de in artikel 81, § 1, bedoelde bepalingen coördineren, alsook de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Te dien einde kan Hij inzonderheid :

transposition des dispositions obligatoires résultant de traités internationaux ou d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, dans les matières réglées par les dispositions de la présente loi. Le Roi peut, selon la même procédure, déterminer les comportements qui constituent une infraction aux dispositions obligatoires résultant de la Directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (abus de marché) et aux dispositions obligatoires résultant des actes communautaires d'exécution de ladite directive. Les arrêtés pris en vertu du présent article peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

Alinéa 1er modifié par l'article 198 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les articles 36 et 37 s'appliquent aux infractions déterminées par le Roi en exécution de l'alinéa 1er.

Les arrêtés royaux visés au présent article sont abrogés de plein droit lorsqu'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les vingt-quatre mois qui suivent leur publication au Moniteur belge.]

Article remplacé par l'article 5 de la loi du 14 février 2005 - MB 4 mars 2005

Art. 147

§ 1er. Le Roi peut modifier la terminologie des dispositions légales en vigueur ainsi que les références qui seraient contenues dans ces dispositions en vue d'assurer leur concordance avec la présente loi.

§ 2. Le Roi peut coordonner les dispositions des chapitres IV et VII et les dispositions visées à l'article 81, § 1er, ainsi que les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, Il peut notamment :

1° de te coördineren bepalingen anders inrichten, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummernen;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummernen;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie herschrijven zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.

De coördinatie krijgt het opschrift bepaald door de Koning.

Art. 148

[Behoudens andersluidende bepaling in deze wet, neemt de Koning de besluiten die Hij dient te nemen ter uitvoering van deze wet, op voorstel van :

- de Minister bevoegd voor Financiën, de Minister bevoegd voor Economie, de Minister bevoegd voor Pensioenen en de Minister bevoegd voor consumentenbescherming, voor zover de bepalingen betrekking hebben op de materies bedoeld in artikel 45, § 1, 6°;

- de Minister bevoegd voor Financiën, de Minister bevoegd voor Economie et de Minister bevoegd voor consumentenbescherming, voor zover de bepalingen betrekking hebben op de materies bedoeld in artikel 45, § 1, 3°, 5° et § 2;

- de Minister bevoegd voor Financiën en de Minister bevoegd voor Economie, voor zover de bepalingen betrekking hebben op de materies bedoeld in artikel 45, § 1, 2°, c), d) en e) ;

- de Minister bevoegd voor Financiën en de Minister bevoegd voor Pensioenen voor zover de bepalingen betrekking hebben op de

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé déterminé par le Roi.

Art. 148

[A moins que la présente loi n'en dispose autrement, le Roi prend les arrêtés qu'Il est appelé à prendre en exécution de la présente loi, sur la proposition :

- du Ministre ayant les Finances dans ses attributions, du Ministre ayant l'Economie dans ses attributions, du Ministre ayant les Pensions dans ses attributions, et du Ministre ayant la protection des consommateurs dans ses attributions, pour autant que les dispositions concernent les matières visées à l'article 45, § 1er, 6°;

- du Ministre ayant les Finances dans ses attributions, du Ministre ayant l'Economie dans ses attributions, et du Ministre ayant la protection des consommateurs dans ses attributions, pour autant que les dispositions concernent les matières visées à l'article 45, § 1er, 3°, 5°, et § 2;

- du Ministre ayant les Finances dans ses attributions et du Ministre ayant l'Economie dans ses attributions, pour autant que les dispositions concernent les matières visées à l'article 45, § 1er, 2°, c), d) et e) ;

- du Ministre ayant les Finances dans ses attributions et du Ministre ayant les Pensions dans ses attributions, pour autant que les

materies bedoeld in artikel 45, § 1, 2°, g), en 4°;

- de Minister bevoegd voor Financiën, voor zover de bepalingen betrekking hebben op de materies bedoeld in artikel 45, § 1, 1° en 2°, a), b) en f) ;

- de Minister bevoegd voor Financiën en de Minister bevoegd voor consumentenbescherming voor alle andere bepalingen.]

Artikel vervangen bij artikel 249 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 149

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elk van de bepalingen van deze wet.

dispositions concernent les matières visées à l'article 45, § 1er, 2°, g), et 4°;

- du Ministre ayant les Finances dans ses attributions, pour autant que les dispositions concernent les matières visées à l'article 45, §1er, 1° et 2°, a), b) et f) ;

- du Ministre ayant les Finances dans ses attributions et du Ministre ayant la protection des consommateurs dans ses attributions, pour toutes les autres dispositions.]

Article remplacé par l'article 249 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 149

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.